

HONDA
POWER PRODUCTS

GENERATOR EU26i/EU30is



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

**OWNER'S MANUAL
MANUEL DE L'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE EXPLICACIONES**

Honda EU26i·EU30is

OWNER'S MANUAL

Original instructions

MANUEL DE L'UTILISATEUR

Notice originale

BEDIENUNGSANLEITUNG

Originalbetriebsanleitung

MANUAL DE EXPLICACIONES

Manual original



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

The "e-SPEC" mark symbolizes environmentally responsible technologies applied to Honda power equipment, which contains our wish to "preserve nature for generations to come."

Thank you for purchasing a Honda generator.

This manual covers operation and maintenance of the EU26i and EU30is generators.

All information in this publication is based on the latest product information available at the time of approval for printing.

Honda Motor Co., Ltd. reserves the right to make changes at any time without notice and without incurring any obligation.

No part of this publication may be reproduced without written permission.

This manual should be considered a permanent part of the generator and should remain with it if it is resold.

Pay special attention to statements preceded by the following words:

▲WARNING Indicates a strong possibility of severe personal injury or death if instructions are not followed.

CAUTION: Indicates a possibility of personal injury or equipment damage if instructions are not followed.

NOTE: Gives helpful information.

If a problem should arise, or if you have any questions about the generator, consult an authorized Honda dealer.

▲WARNING

Honda generator is designed to give safe and dependable service if operated according to instructions. Read and understand the Owner's Manual before operating the generator. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.

The illustrations herein are mainly based on: EU type

- The illustration may vary according to the type.

CONTENTS

- 1. SAFETY INSTRUCTIONS 3
- 2. SAFETY LABEL LOCATIONS 7
 - CE mark and noise label locations 11
- 3. COMPONENT IDENTIFICATION 12
- 4. PRE-OPERATION CHECK 16
- 5. STARTING THE ENGINE 21
 - High altitude operation 27
- 6. GENERATOR USE 28
- 7. STOPPING THE ENGINE 41
- 8. MAINTENANCE 43
- 9. TRANSPORTING/STORAGE 54
- 10. TROUBLESHOOTING 56
- 11. SPECIFICATIONS 58
- 12. WIRING DIAGRAM 62
 - SWITCH CONNECTIONS 63
 - RECEPTACLE 64
- MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSESinside back cover
- “EC Declaration of Conformity”
- CONTENT OUTLINE.....inside back cover

1. SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Honda generators are designed for use with electrical equipment that has suitable power requirements. Other uses can result in injury to the operator or damage to the generator and other property.

Most injuries or property damage can be prevented if you follow all instructions in this manual and on the generator. The most common hazards are discussed below, along with the best way to protect yourself and others.

Never attempt to modify the generator. It can cause an accident as well as damage to the generator and appliances.

- Do not connect an extension to the muffler.
- Do not modify the intake system.
- Do not adjust the governor.
- Do not remove the control panel or do not change the wiring of the control panel.

Operator Responsibility

Know how to stop the generator quickly in case of emergency. Understand the use of all generator controls, output receptacles, and connections.

Be sure that anyone who operates the generator receives proper instruction. Do not let children operate the generator without parental supervision.

Be sure to observe the instructions in this manual for how to use the generator and maintenance information. Ignoring or improperly following the instructions can cause an accident such as an electric shock, and the condition of the exhaust gas may deteriorate.

Obey all applicable laws and regulations where the generator is used.

Gasoline and Oil is toxic. Follow the instructions provided by each manufacturer before use.

Place the generator on a firm level place before operation.

Do not operate the generator with any cover removed. You may get your hand or foot caught in the generator and it may cause accident.

Consult your authorized Honda dealer for disassembly and service of the generator that are not covered in this manual.

Carbon Monoxide Hazards

Exhaust contains poisonous carbon monoxide, a colorless, odorless gas. Breathing exhaust can cause loss of consciousness and may lead to death.

If you run the generator in an area that is confined, or even partially enclosed area, the air you breathe could contain a dangerous amount of exhaust gas.

Never run your generator inside a garage, house, or near open windows or doors.

Electric Shock Hazards

The generator produces enough electric power to cause a serious shock or electrocution if misused.

Using a generator or electrical appliance in wet conditions, such as rain or snow, or near a pool or sprinkler system, or when your hands are wet, could result in electrocution.

Keep the generator dry.

If the generator is stored outdoors, unprotected from the weather, check all of the electrical components on the control panel before each use. Moisture or ice can cause a malfunction or short circuit in electrical components that could result in electrocution.

If you get an electric shock, consult a doctor and have medical treatment immediately.

Fire and Burn Hazards

Do not use the generator in areas with a high risk of fire.

The exhaust system gets hot enough to ignite some materials.

- Keep the generator at least 1 meter (3 feet) away from buildings and other equipment during operation.
- Do not enclose the generator in any structure.
- Keep flammable materials away from the generator.

Some parts of the internal combustion engine are hot and may cause burns. Pay attention to the warnings on the generator.

The muffler becomes very hot during operation and remains hot for a while after stopping the engine. Be careful not to touch the muffler while it is hot. Let the engine cool before storing the generator indoors.

Do not pour the water directly on the generator to put out the fire when it occurs. Use an appropriate fire extinguisher specially designed for electric fire or oil fire.

If you inhale fumes produced by an accidental fire with the generator, consult a doctor and have medical treatment immediately.

Refuel With Care

Gasoline is extremely flammable, and gasoline vapor can explode. Allow the engine to cool if the generator has been in operation.

Refuel only outdoors in a well ventilated area with the engine off.

Do not refuel during operation.

Do not overfill the fuel tank.

Never smoke near gasoline, and keep other flames and sparks away.

Always store gasoline in an approved container.

Make sure that any spilled fuel has been wiped up before starting the engine.

Explosion proof

This generator is not complaint with explosion proof.

Disposal

To protect the environment, do not dispose of the used generator, battery, engine oil, etc. carelessly by leaving them in the waste. Observe the local laws or regulations or consult your authorized Honda generator dealer to dispose of these parts.

Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take it in a sealed container to your local service station for reclamation. Do not throw it in the trash or pour it on the ground.

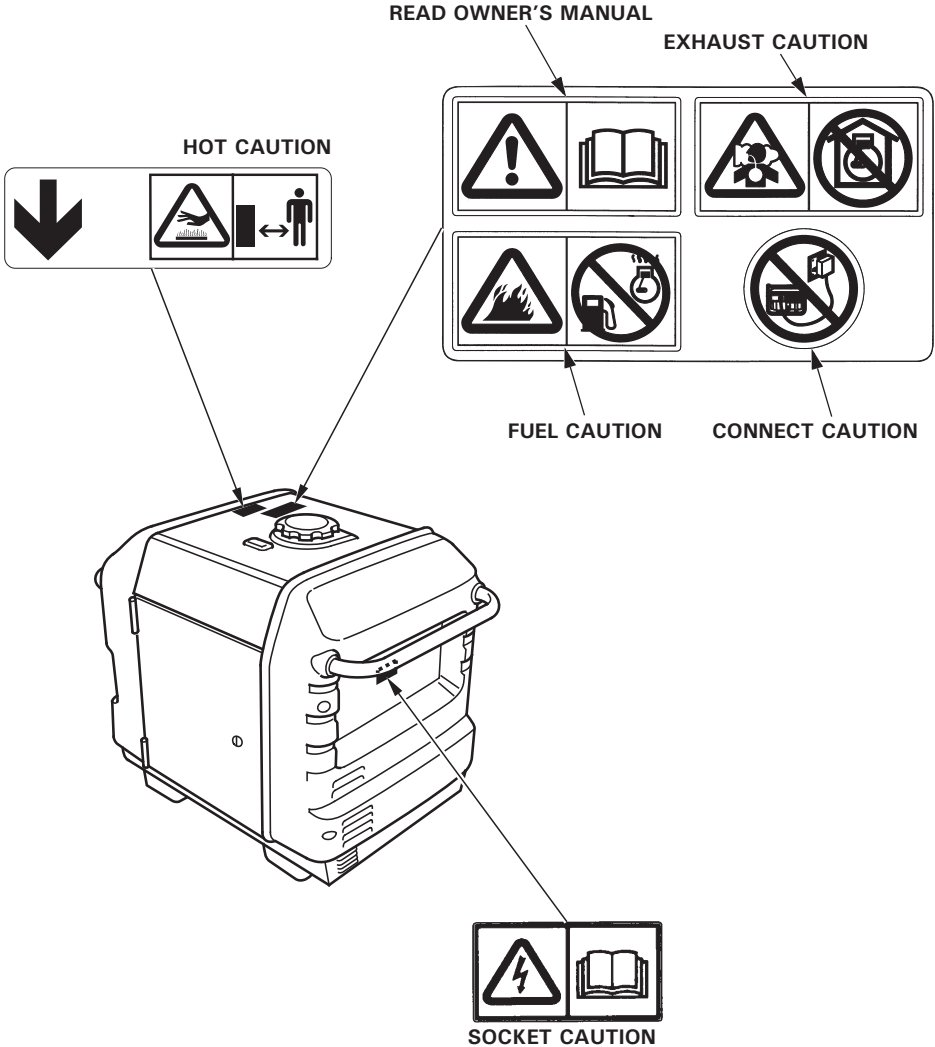
An improperly disposed battery can hurt the environment. Always confirm local regulations for battery disposal. Contact your servicing dealer for a replacement.

2. SAFETY LABEL LOCATIONS

These labels warn you of potential hazards that can cause serious injury. Read the labels and safety notes and precautions described in this manual carefully.

If a label comes off or becomes hard to read, contact your servicing dealer for a replacement.

G, GW, GW1, B, F, CL types





- **Honda generator is designed to give safe and dependable service if operated according to instructions.**

Read and understand the Owner's Manual before operating the generator. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.



- **Exhaust contains poisonous carbon monoxide, a colorless, odorless gas. Breathing carbon monoxide can cause loss of consciousness and may lead to death.**
- **If you run the generator in an area that is confined, or even partially enclosed area, the air you breathe could contain a dangerous amount of exhaust gas.**
- **Never run your generator inside a garage, house or near open windows or doors.**



- **Improper connections to a building's electrical system can allow current from the generator to backfeed into the utility lines. Such backfeed may electrocute utility company workers or others who contact the lines during a power outage, and the generator may explode, burn, or cause fires when utility power is restored. Consult the utility company or a qualified electrician prior to making any power connections.**



- Gasoline is highly flammable and explosive. Turn the engine off and let it cool before refueling.



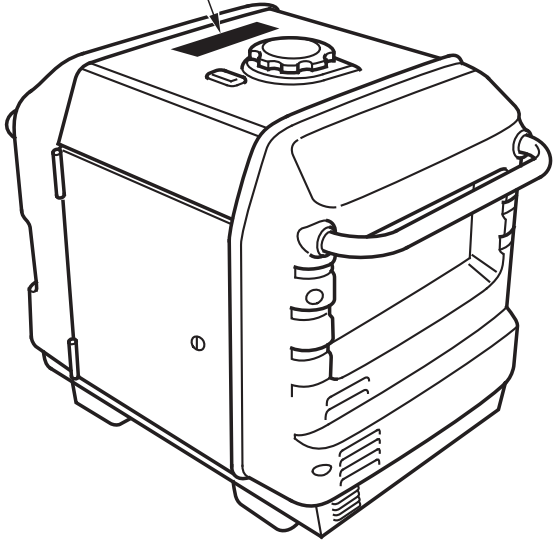
- Connect and remove the receptacle box for parallel operation with the engine stopped.
- For single operation, the receptacle box for parallel operation must be removed.



- A hot exhaust system can cause serious burns. Avoid contact if the engine has been running.

U type

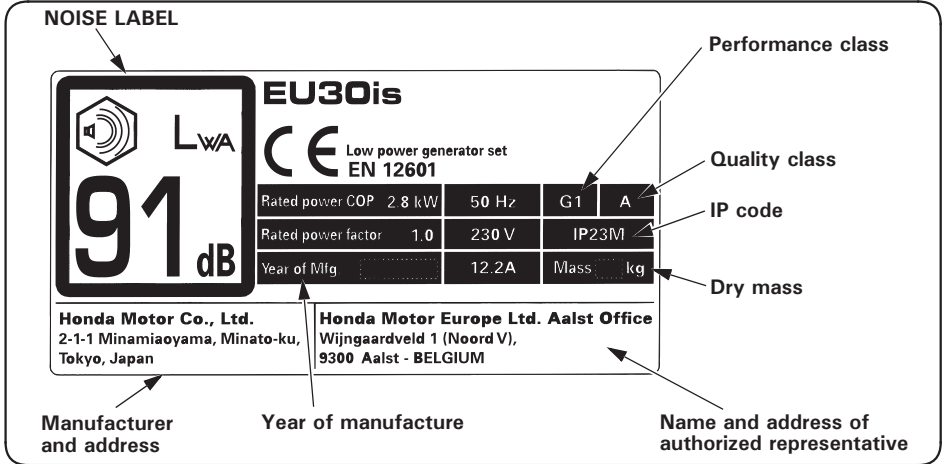
<p>⚠ CAUTION</p> <ul style="list-style-type: none"> ❗ DO NOT USE INDOORS DUE TO RISK OF CARBON MONOXIDE POISONING. ❗ DO NOT CONNECT THE OUTLET OF THIS GENERATOR TO HOUSE WIRING. ❗ STOP THE ENGINE BEFORE REFUELLING. ❗ CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS. ❗ DO NOT FILL THE FUEL TANK BEYOND THE UPPER LIMIT LINE. ❗ FOR BETTER EXPLANATION, READ THE OWNER'S MANUAL. ❗ BE SURE TO CONNECT ONLY THE SPECIAL LEAD TO THE PARALLEL OPERATION RECEPTACLE. <p>⚠ ATTENTION</p> <ul style="list-style-type: none"> ❗ NE PAS UTILISER DANS UN LOCAL OÙ LES VAPEURS NOUVEES DE MONOXYDE DE CARBONE PEUVENT S'ACCUMULER. ❗ NE JAMAIS CONNECTER LE CORDON ELECTRIQUE A UNE PRISE DE SOCLEUR. ❗ ARRÊTER LE MOTEUR AVANT DE FAIRE LE PLEIN D'ESSENCE. ❗ CONTRÔLER QU'IL N'Y A NI PLUITE D'ESSENCE, NI D'ESSENCE REPARABLE SUR L'APPAREIL. ❗ NE PAS REEMPLIR LE RESERVOIR D'ESSENCE AU NIVEAU DU REPÈRE DE NIVEAU MAXIMUM. ❗ POUR PLUS D'INFORMATIONS, LIRE LE MANUEL DE L'UTILISATEUR. ❗ CONNECTER UNSEULEMENT LE CORDON SPÉCIAL À LA PRISE D'UTILISATION EN PARALLÈLE. 	<p>⚠ ATENCIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> ❗ NO LE USE EN LUGARES CERRADOS COMO EL DORMITORIO O VESTIBULO. ❗ NO CONECTE LA SALIDA DE ESTE GENERADOR A LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA DE CASA. ❗ PARAR MOTOR ANTES DE RECAR CARGABLES AL DEPÓSITO. ❗ INSPECCIONAR PARA COMBUSTIBLE SOBRESALINDO O DERRAMADO. ❗ NO RECAR CARGABLES MAS DE LINEA DE NIVEL. ❗ CONSULTAR EL MANUAL PARA EL BLENDO PARA LOS DETALLES SOBRE EL MANEJO. ❗ ASEGURARSE DE QUE SELO CONECTA EL CABLE ESPECIAL EN EL CONECTOR DE OPERACIÓN PARALELA. <p>تنبه ❗ لا تستخدمه داخل المنزل نظراً كخطورة التسمم بخار أول أكسيد الكربون.</p> <ul style="list-style-type: none"> ❗ لا تترك فتحة إخراج هذا الجهاز الكهربائي بطيخة الأسلاك المنزلية. ❗ أوقف المحرك قبل إعادة تزويد بالوقود. ❗ تأكد أنك لم تملأ خزان الوقود بمستوى أو تسريبات الوقود. ❗ لا تملأ خزان الوقود أكثر من الحد الأقصى المسموح. ❗ للحصول على مزيد من التفاصيل انظر دليل المستخدم. ❗ يجب التأكد من توصيل الكابل الخاص فقط إلى مدخل الذي يعمل على التوازي.
--	--



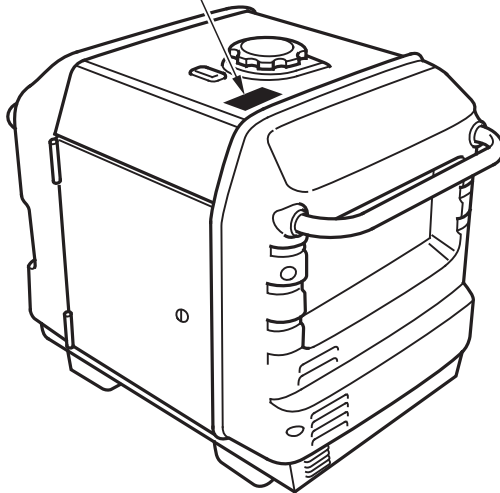
• CE mark and noise label locations

G, GW, GW1, B, F, CL types

• CE MARK and NOISE LABEL

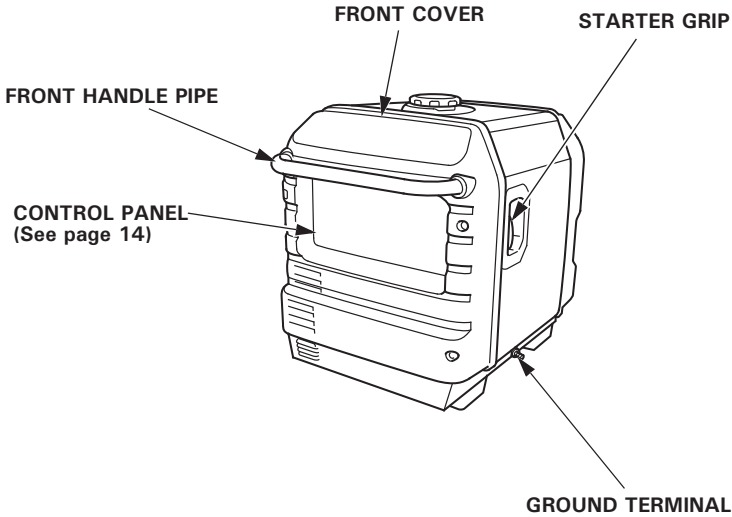


[Example: EU30is]

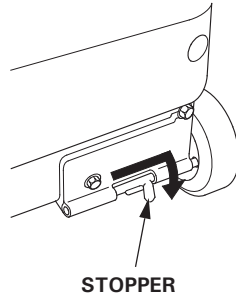
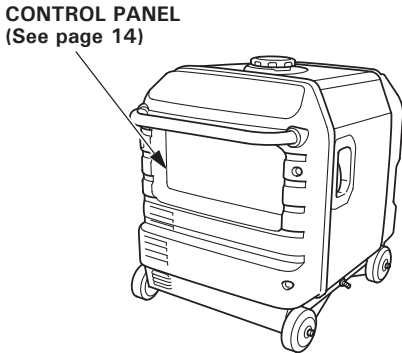


3. COMPONENT IDENTIFICATION

< STAND TYPE >



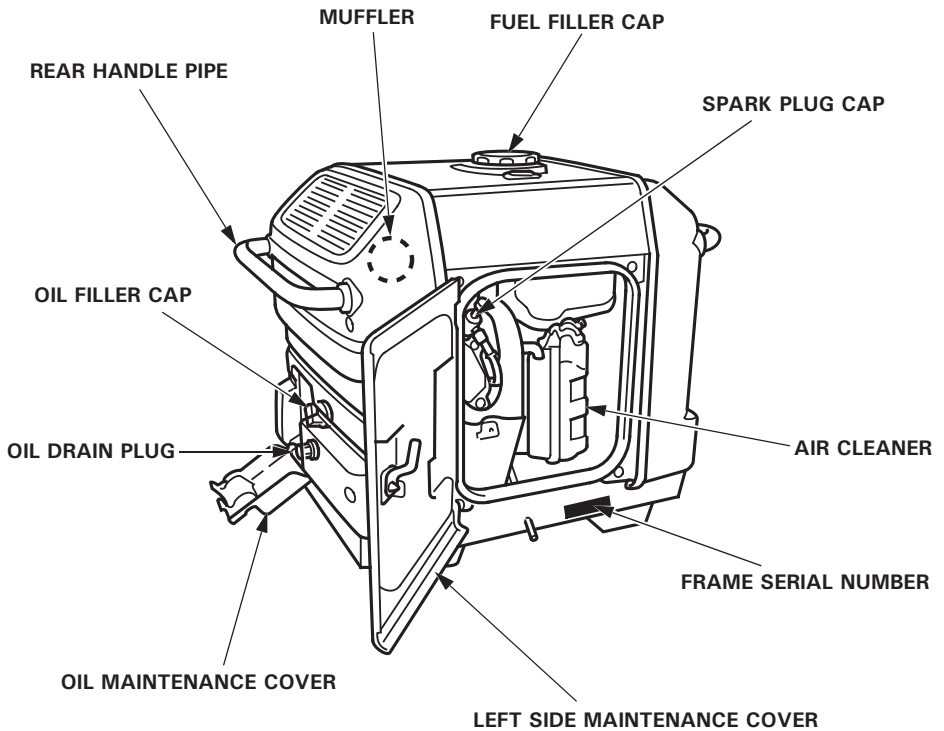
< WHEEL TYPE >



NOTE:

The generator may become unstable if all four wheels are not firmly on the ground. Confirm that all four wheels are firmly on the ground before operation.

Raise the stopper lever and slide the stopper in the direction of the arrow so that it enters the hole in the wheel and then lower the stopper lever. Confirm that the wheel is locked.

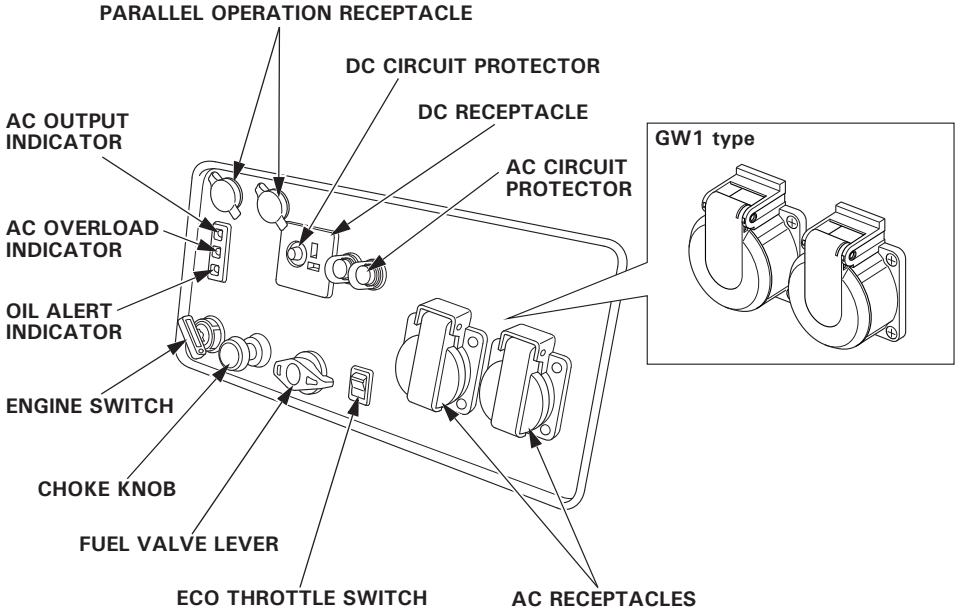


Record the frame serial number in the space below. You will need this serial number when ordering parts.

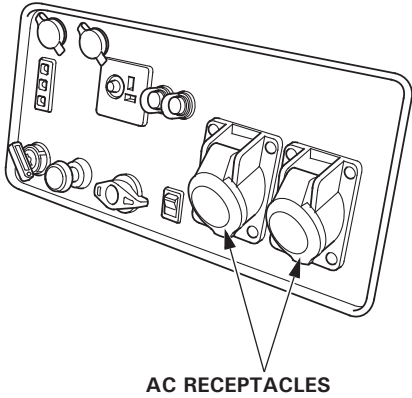
Frame serial number: _____

CONTROL PANEL

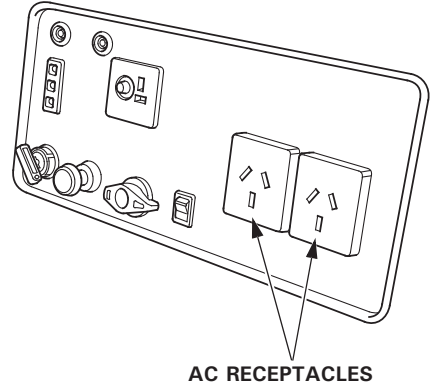
F, G, GW, CL types



B type



U type



Eco Throttle

ECO:

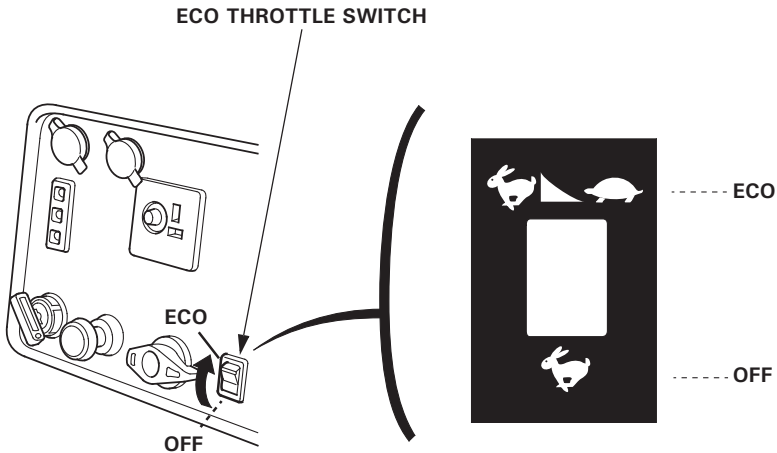
Engine speed is kept at idle automatically when the electrical appliance is disconnected and it returns to the proper speed by the electrical load when electrical appliance is connected. This position is recommended to minimize the fuel consumption while in operation.

NOTE:

- When high electrical load appliances is connected simultaneously, turn the Eco Throttle switch to the OFF position to reduce voltage changes.
- Eco Throttle system does not operate sufficiently if the electrical appliance requires the momentary electric power.

OFF:

Eco Throttle system does not operate. Engine speed is kept in the range on the Engine speed (with eco throttle off) in the "SPECIFICATION" page.



4. PRE-OPERATION CHECK

CAUTION:

Be sure to check the generator on a level surface with the engine stopped.

1. Check the engine oil level.

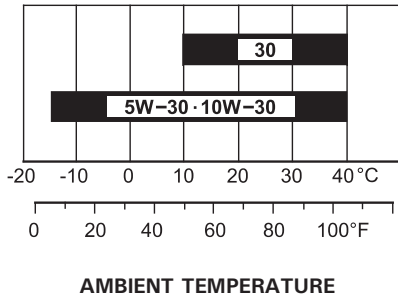
CAUTION:

Using non detergent oil or 2-stroke engine oil could shorten the engine's service life.

Recommended oil

Use 4-stroke motor oil that meets or exceeds the requirements for API service category SE or later (or equivalent). Always check the API service label on the oil container to be sure it includes the letters SE or later (or equivalent).

Read the instruction on the oil container before use.



SAE 10W-30 is recommended for general use. Other viscosities shown in the chart may be used when the average temperature in your area is within the indicated range.

Open the oil maintenance cover.

Remove the oil filler cap, and wipe the dipstick with a clean rag. Check the oil level by inserting the dipstick in the oil filler hole without screwing it in.

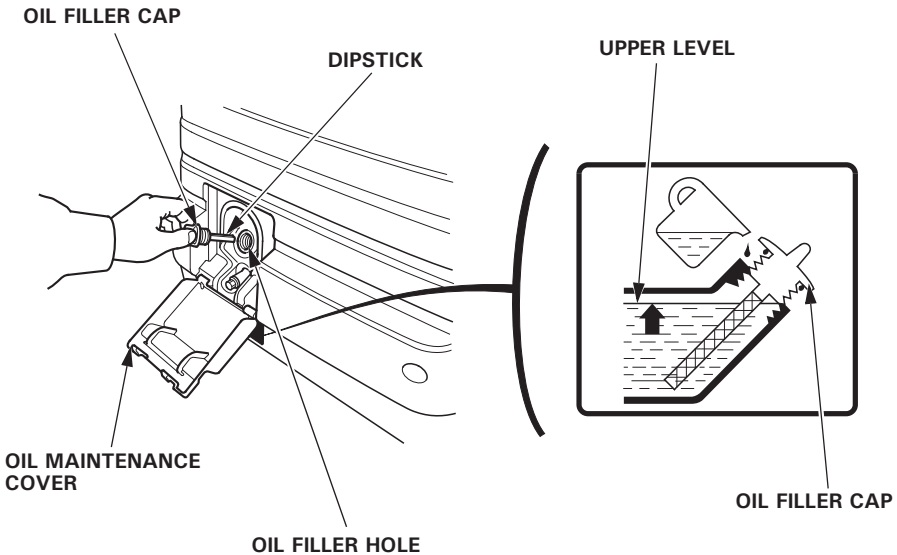
If the oil level is below the end of the dipstick, refill with recommended oil up to the top of the oil filler neck.

CAUTION:

Running the engine with insufficient oil can cause serious engine damage.

NOTE:

The Oil Alert system will automatically stop the engine before the oil level falls below the safe limit. However, to avoid the inconvenience of an unexpected shutdown, it is still advisable to visually inspect the oil level regularly.



2. Check the fuel level.

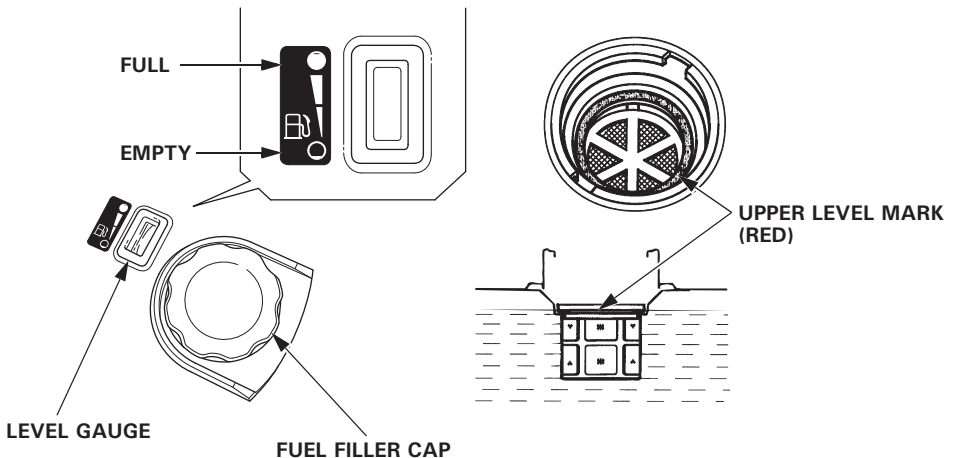
Check the fuel level gauge. Refill the fuel tank if the fuel level is low. After refueling, tighten the fuel filler cap securely.

Use automotive unleaded gasoline with a Research Octane Number of 91 or higher (a Pump Octane Number of 86 or higher).

Never use stale or contaminated gasoline or an oil/gasoline mixture. Avoid getting dirt or water in the fuel tank.

▲WARNING

- Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions.
- Refuel in a well ventilated area with the engine stopped. Do not smoke or allow flames or sparks in the area where the engine is refueled or where gasoline is stored.
- Do not overfill the fuel tank (there should be no fuel above the upper level mark). After refueling, make sure the fuel filler cap is closed properly and securely.
- Be careful not to spill fuel when refueling. Spilled fuel or fuel vapor may ignite. If any fuel is spilled, make sure the area is dry before starting the engine.
- Avoid repeated or prolonged contact with skin or breathing of vapor. **KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**



NOTE:

Gasoline spoils very quickly depending on factors such as light exposure, temperature and time.

In worst cases, gasoline can be contaminated within 30 days.

Using contaminated gasoline can seriously damage the engine (carburetor clogged, valve stuck).

Such damage due to spoiled fuel is disallowed from coverage by the warranty.

To avoid this please strictly follow these recommendations:

- Only use specified gasoline (see page 18).
- Use fresh and clean gasoline.
- To slow deterioration, keep gasoline in a certified fuel container.
- If long storage (more than 30 days) is foreseen, drain fuel tank and carburetor.

Gasolines Containing Alcohol

If you decide to use a gasoline containing alcohol (gasohol), be sure its octane rating is at least as high as that recommended by Honda.

There are two types of "gasohol": one containing ethanol, and the other containing methanol.

Do not use gasohol that contains more than 10% ethanol.

Do not use gasoline containing more than 5% methanol (methyl or wood alcohol) and that does not also contain co-solvents and corrosion inhibitors for methanol.

NOTE:

- Fuel system damage or engine performance problems resulting from the use of gasoline that contains more alcohol than recommended is not covered under the warranty.
- Before buying gasoline from an unfamiliar station, first determine if the gasoline contains alcohol, if it does, find out the type and percentage of alcohol used.

If you notice any undesirable operating symptoms while using a particular gasoline. Switch to a gasoline that you know contains less than the recommended amount of alcohol.

3. Check the air cleaner.

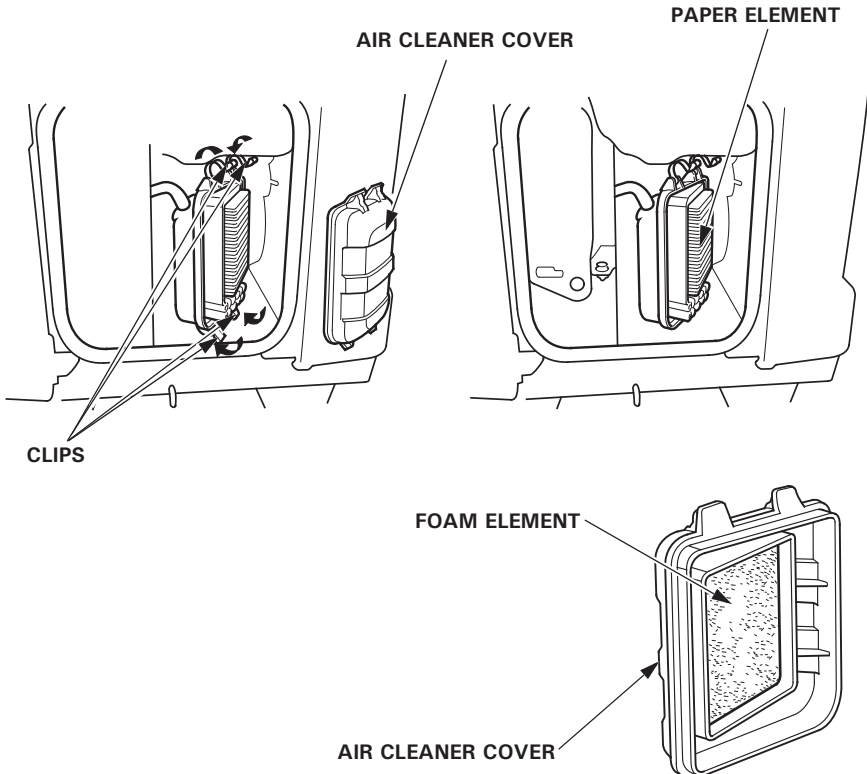
Check the air cleaner elements to be sure they are clean and in good condition.

Open the left side maintenance cover. Unsnap the four clips, remove the air cleaner cover, remove the foam element from the air cleaner cover, and check the both elements.

Clean or replace the element(s) if necessary (see page 45).

CAUTION:

Never run the engine without the air cleaner element. Rapid engine wear will result from contaminants, such as dust and dirt, being drawn through the carburetor, into the engine.



5. STARTING THE ENGINE

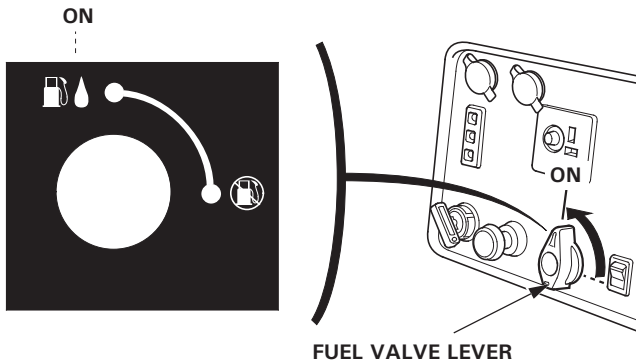
Electric starting (EU30is only)

CAUTION:

When starting the generator after adding fuel for the first time, after long-term storage, or after running out of fuel, turn the fuel valve lever to the ON position, then wait for 10 to 20 seconds before starting the engine.

Before starting the engine disconnect any load from the AC receptacle.

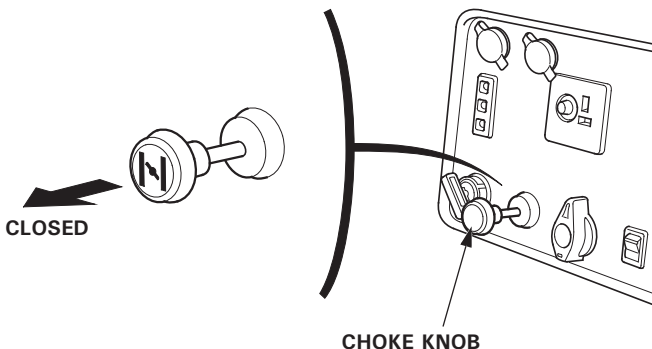
1. Turn the fuel valve lever to the ON position.



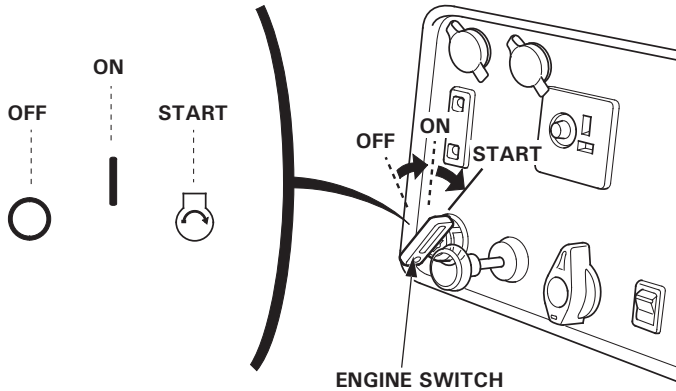
2. Pull the choke knob out to the CLOSED position.

NOTE:

Do not use the choke when the engine is warm or the air temperature is high.



3. Turn the engine switch to the START position and hold it there until the engine starts.



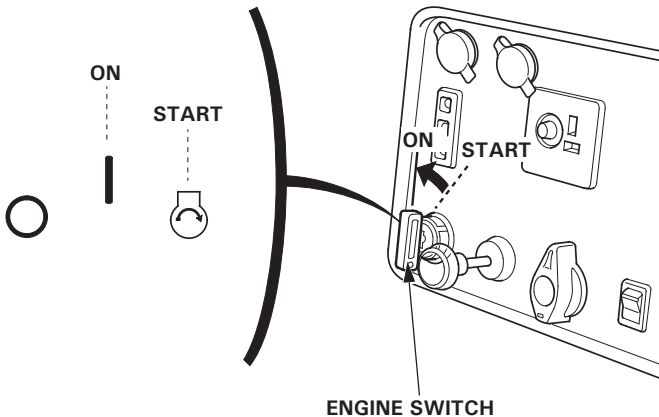
CAUTION:

Do not use the starter motor for more than 5 seconds. If the engine fails to start, release the key, and wait at least 10 seconds before operating the starter motor again.

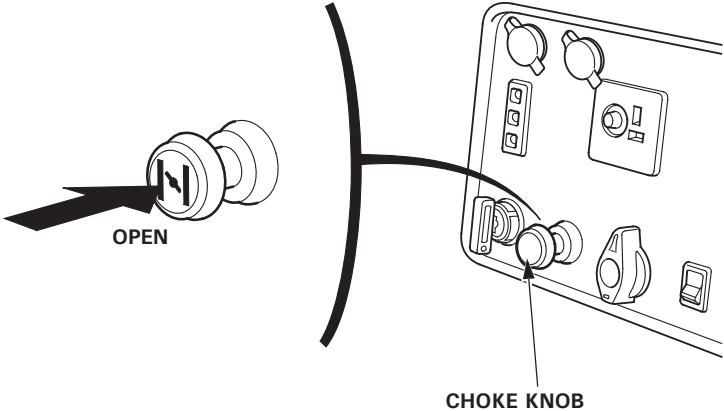
NOTE:

When the speed of the starter motor drops after a period of time, it is an indication that the battery should be recharged.

4. After the engine starts, let the engine switch return to the ON position.



5. Push the choke knob to the OPEN position as the engine warms up.



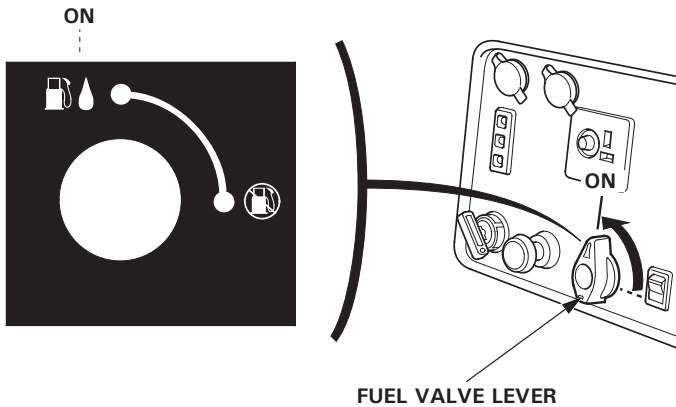
Manual starting

CAUTION:

When starting the generator after adding fuel for the first time, after long-term storage, or after running out of fuel, turn the fuel valve lever to the ON position, then wait for 10 to 20 seconds before starting the engine.

Before starting the engine disconnect any load from the AC receptacle.

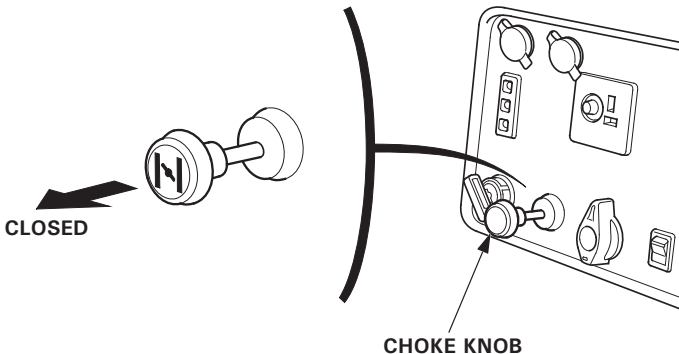
1. Turn the fuel valve lever to the ON position.



2. Pull the choke knob out to the CLOSED position.

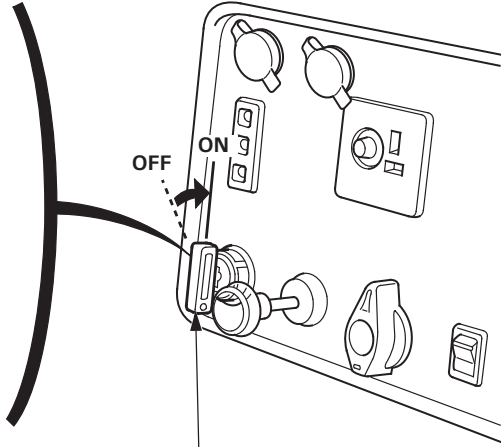
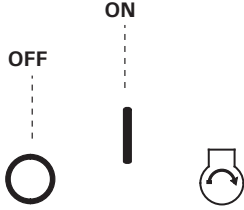
NOTE:

Do not use the choke when the engine is warm or the air temperature is high.



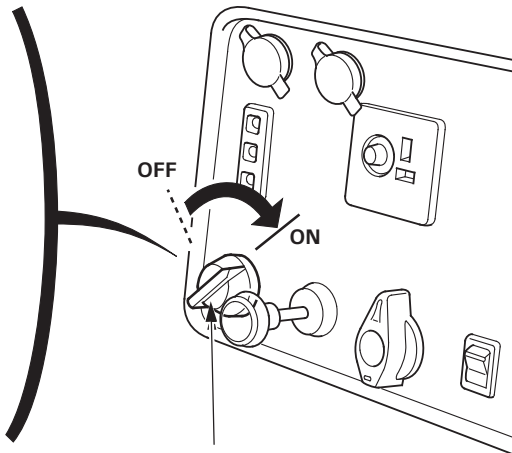
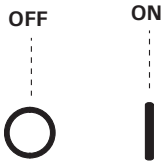
3. Turn the engine switch to the ON position.

< EU30is >



ENGINE SWITCH

< EU26i >

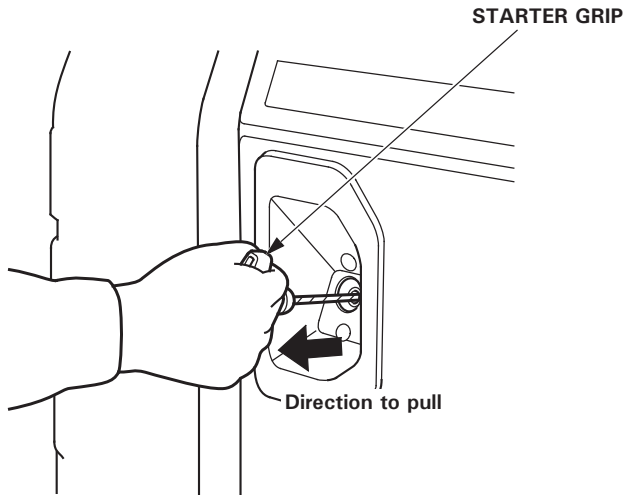


ENGINE SWITCH

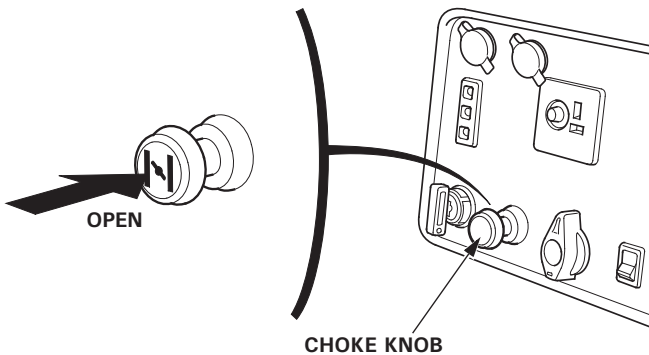
4. Pull the starter grip lightly until you feel resistance, then pull the starter grip briskly toward in the direction of the arrow as shown below.

CAUTION:

- The starter grip can be drawn back very quickly before you release it. This may pull your hand forcefully toward the engine and cause an injury.
- Do not allow the starter grip to snap back. Return it slowly by hand.
- Do not let the starter rope rub against the generator body, or the rope will wear out prematurely.



5. Push the choke knob to the OPEN position as the engine warms up.



- **High altitude operation**

At high altitude, the standard carburetor air-fuel mixture will be excessively rich. Performance will decrease, and fuel consumption will increase.

High altitude performance can be improved by specific modifications to the carburetor. If you always operate the generator at altitudes higher than 1,500 meters (5,000 feet) above sea level, have your servicing dealer perform these carburetor modifications.

Even with suitable carburetor jetting, engine horsepower will decrease approximately 3.5% for each 300 meter (1,000 foot) increase in altitude.

The affect of altitude on the horsepower will be greater than this if no carburetor modification is made.

CAUTION:

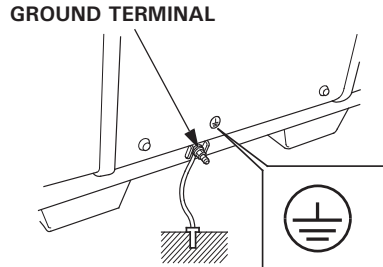
Operation of the generator at an altitude lower than the carburetor is jetted for may result in reduced performance, overheating, and serious engine damage caused by an excessively lean air/fuel mixture.

6. GENERATOR USE

The generator produces enough electric power to cause a serious shock or electrocution if misused.

Be sure to ground the generator when the connected appliance is grounded.

To ground the terminal of the generator, use a copper wire with same or larger diameter than the cord of the connected appliance.

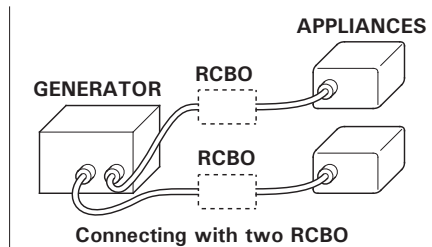
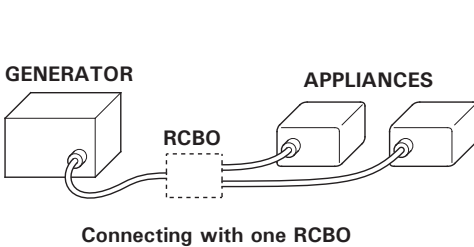


Use extension cord set with ground conductor when connecting an appliance with ground conductor.

To identify the Ground pin in the plug, see RECEPTACLE page 64.

Connect a RCBO (Residual current circuit breaker with overload protection) of 30 mA ground fault detection and cut-off of less than 0.4 seconds at more than 30 A of output current, if you are using two or more appliance.

Follow the instructions provided by each RCBO manufacturer before use.



⚠ WARNING

Improper connections to a building's electrical system can allow current from the generator to backfeed into the utility lines. Such backfeed may electrocute utility company workers or others who contact the lines during a power outage, and the generator may explode, burn, or cause fires when utility power is restored. Consult the utility company or a qualified electrician prior to making any power connections.

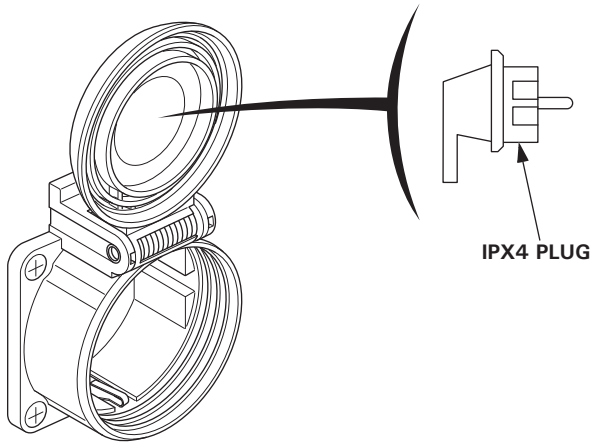
CAUTION:

- Do not exceed the current limit specified for any one receptacle.
- Do not modify or use the generator for other purposes than it is intended for. Also observe the following when using the generator.
- Do not connect an extension to the exhaust pipe.
- When an extension cable is required, be sure to use a tough rubber sheathed flexible cable (IEC 245 or equivalent).
- Limit length of extension cables; 60 m (200 feet) for cables of 1.5 mm² (0.0023 in²) and 100 m (330 feet) for cables of 2.5 mm² (0.0039 in²). Long extension cables will lower usable power due to resistance in the extension cable.
- Keep the generator away from other electric cables or wires such as commercial power supply lines.

▲WARNING

GW1 type

When connecting an angled plug, be sure to use only a IPX4 plug.



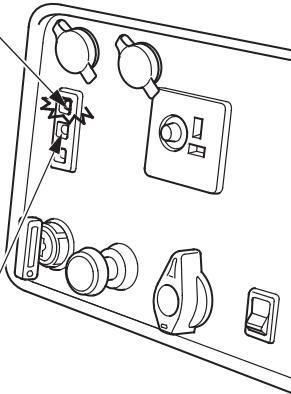
NOTE:

- The DC receptacle can be used while the AC power is in use. If you use both at the same time, do not exceed the maximum AC power.
Maximum AC power:
EU26i: 2.25 kVA
EU30is: 2.65 kVA
- Most appliance motors require more than their rated wattage for startup.
- Make sure the electrical rating of the tool or appliance does not exceed that of the generator. Never exceed the maximum power rating of the generator. Power levels between rated and maximum may be used for no more than 30 minutes.
- Limit operation requiring maximum power to 30 minutes.
Maximum power is:
EU26i: 2.6 kVA
EU30is: 3.0 kVA
- For continuous operation, do not exceed the rated power.
Rated power is:
EU26i: 2.4 kVA
EU30is: 2.8 kVA
- In either case, the total power requirements (VA) of all appliances connected must be considered.

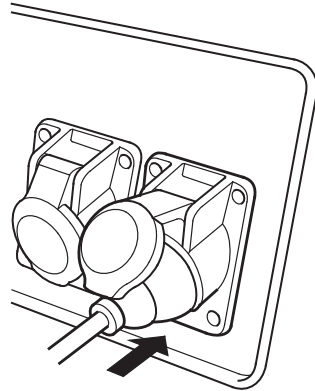
AC applications

1. Start the engine and make sure the green Output indicator comes on.
2. Confirm that the appliance to be used is switched off, and plug in the appliance.

OUTPUT INDICATOR
(GREEN)



OVERLOAD INDICATOR
(RED)



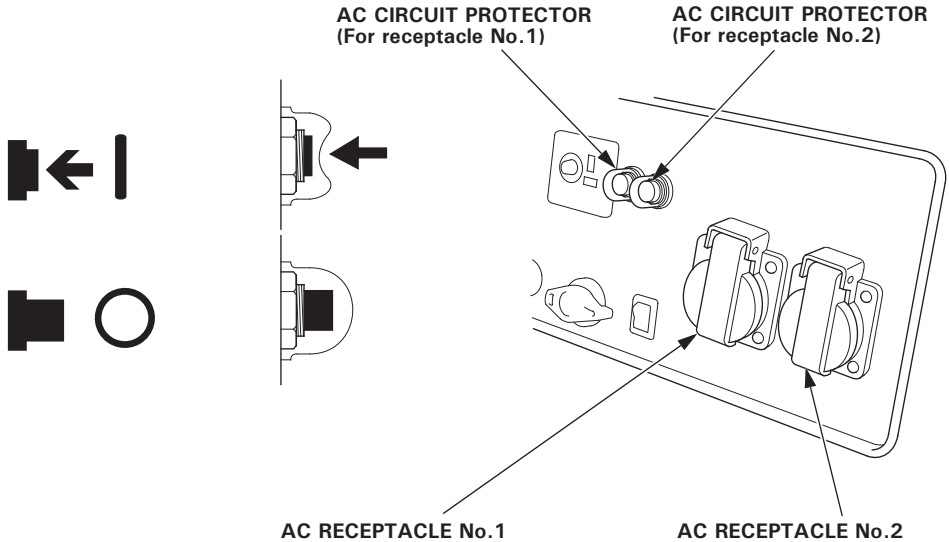
CAUTION:

- Substantial overloading that continuously lights the Overload indicator (red) may damage the generator. Marginal overloading that temporarily lights the Overload indicator (red) may shorten the service life of the generator.
- Be sure that all appliances are in good working order before connecting them to the generator. If an appliance begins to operate abnormally, becomes sluggish, or stops suddenly, turn off the generator engine switch immediately. Then disconnect the appliance, and examine it for signs of malfunction.

AC Circuit Protector (B, F, G, GW, GW1, CL Types)

The AC circuit protectors will automatically switch OFF (push button comes out) if there is a short circuit or a significant overload of the generator at receptacle.

If an AC circuit protector switches OFF automatically, check that the appliance is working properly and does not exceed the rated load capacity of the circuit before resetting the AC circuit protector ON (pushing the push button in).



Output and Overload Indicators

The Output indicator (green) will remain on during normal operating conditions.

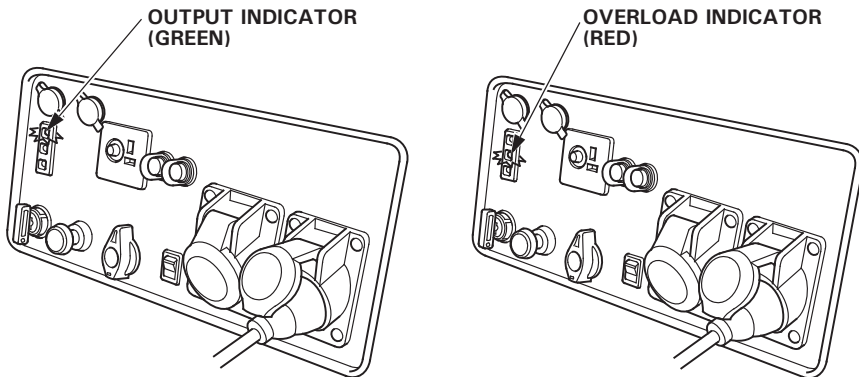
If the generator is overloaded (see page 30), or if there is a short in the connected appliance, the Output indicator (green) will go OFF, the overload indicator (red) will go ON and current to the connected appliance will be shut off.

Stop the engine if the Overload indicator (red) comes on and investigate the overload source.

NOTE:

The Overload indicator (red) also lights in the following cases:

- When the inverter is overheated; the current to the connected appliance will be shut off. Check to see if the air intake is obstructed.
- Before connecting an appliance to the generator, check that it is in good order, and that its electrical rating does not exceed that of the generator. Then connect the power cord of the appliance, and start the engine.



NOTE:

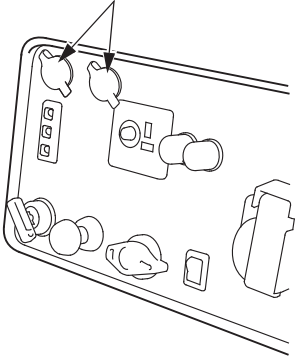
When an electric motor is started, both the Overload indicator (red) and the Output indicator (green) may go on simultaneously. This is normal if the Overload indicator (red) goes off after about five (5) seconds. If the Overload indicator (red) stays on, consult your Honda generator dealer.

Parallel operation

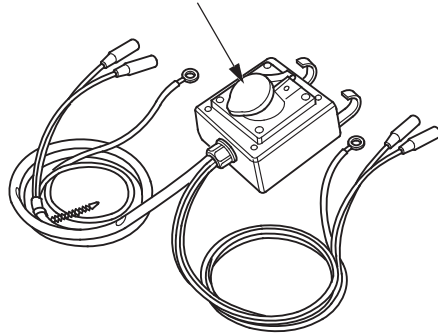
Please read the item "GENERATOR USE" before connecting any equipment to be used.

Use only a special cable/receptacle for parallel operation (sold separately).

PARALLEL OPERATION RECEPTACLE



SPECIAL CABLE/RECEPTACLE FOR PARALLEL OPERATION (SOLD SEPARATELY)



Make sure that the electrical rating of the tool or appliance does not exceed that of the generator. Never exceed the maximum power rating of the generator. Power levels between rated and maximum may be used for no more than 30 minutes.

Limit operation requiring maximum power to 30 minutes.

Maximum power in parallel operation is:

EU26i: 5,200 VA

EU30is: 6,000 VA

For continuous operation, do not exceed the rated power.

Rated power in parallel operation is:

EU26i: 4,800 VA

EU30is: 5,600 VA

In either case, the total power requirements (VA) of all appliances connected must be considered.

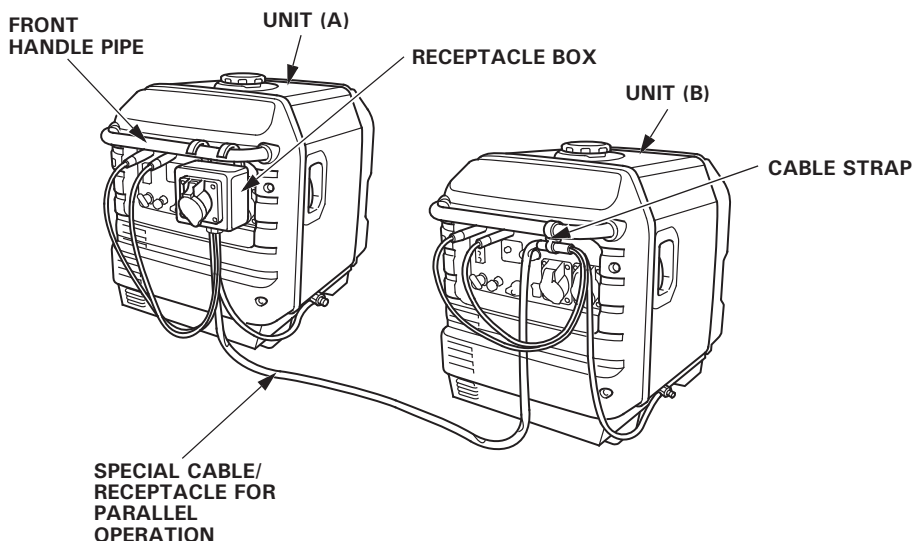
CAUTION:

Substantial overloading that continuously lights the Overload indicator (red) may damage the generator. Marginal overloading that temporarily lights the Overload indicator (red) may shorten the service life of the generator.

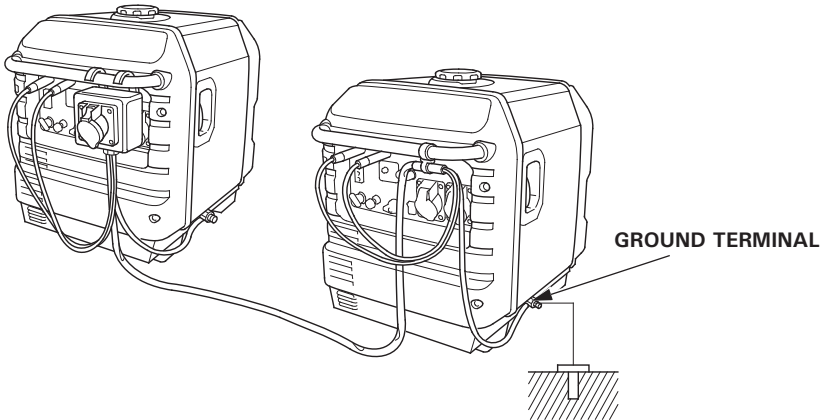
▲WARNING

- Never connect the different generator models and types.
- Never connect a cable other than the special cable/receptacle for parallel operation.
- Connect and remove the special cable/receptacle for parallel operation with the engine stopped.
- For single operation, the special cable/receptacle for parallel operation must be removed.

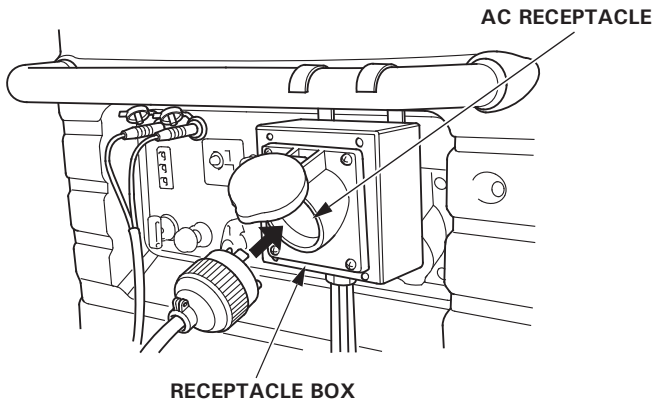
1. Hang the receptacle box of the special cable/receptacle on the front handle pipe of unit (A) or unit (B), and tie the longer cable of the special cable/receptacle to the front handle pipe of the other unit with the cable strap.
2. Connect the special cable/receptacle for parallel operation to the two generators.



3. Be sure to ground the generator when the connected equipment is grounded.



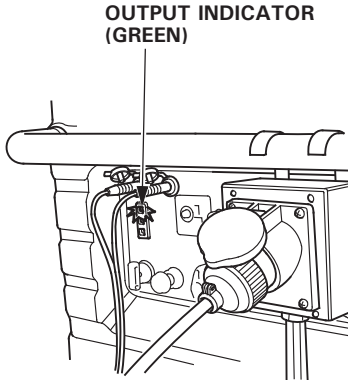
4. Start each engine according to "STARTING THE ENGINE".
- When the Output indicator (green) does not light and the Overload indicator (red) lights instead, set the engine switch to STOP, stop the engine once, and then start the engine again.
5. Confirm that the equipment to be used is switched off, and insert the plug of the equipment to be used into the AC receptacle of the receptacle box.



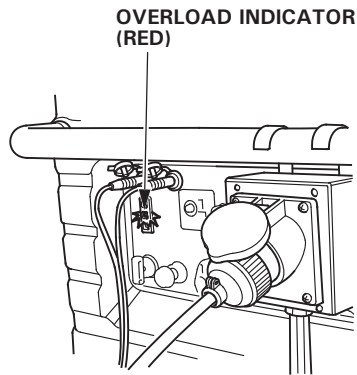
CAUTION:
Confirm that the use equipment to be connected is switched off.
When the equipment to be used is switched on, it will operate suddenly, and injuries or accidents may be caused.

6. Switch on the equipment to be used.
The Output indicator (green) will light.

In case of normal operation



In case of overload operation or short-circuit



- In case of overload operation (refer to page 33) or when trouble occurs for the equipment being used, the Output indicator (green) will go out, the Overload indicator (red) will light continuously, and no power will be put out.
At this time, the engine will not stop, so that the engine must be stopped by setting the respective engine switch to STOP.

NOTE:

- The Overload indicator (red) also lights in the following cases:
When the inverter is overheated; the current to the connected appliance will be shut off. Check to see if the air intake is obstructed.
- When equipment requiring a large starting power, like a motor etc., is used, the Overload indicator (red) and the Output indicator (green) may light together for a short time (about 4 sec), but this is no abnormality. After start of the equipment, the Overload indicator (red) will go out and the Output indicator (green) will stay lit.
- When the operation of one generator is to be stopped after start of the equipment, the special cable/receptacle for parallel operation also must be removed at the same time.

7. When electric power is to be taken again from the generator, switch off the equipment to be used and remove the plug from the AC receptacle. Confirm that the equipment and the connection are normal and that not too much power is to be taken, and then start the engine.

DC Application

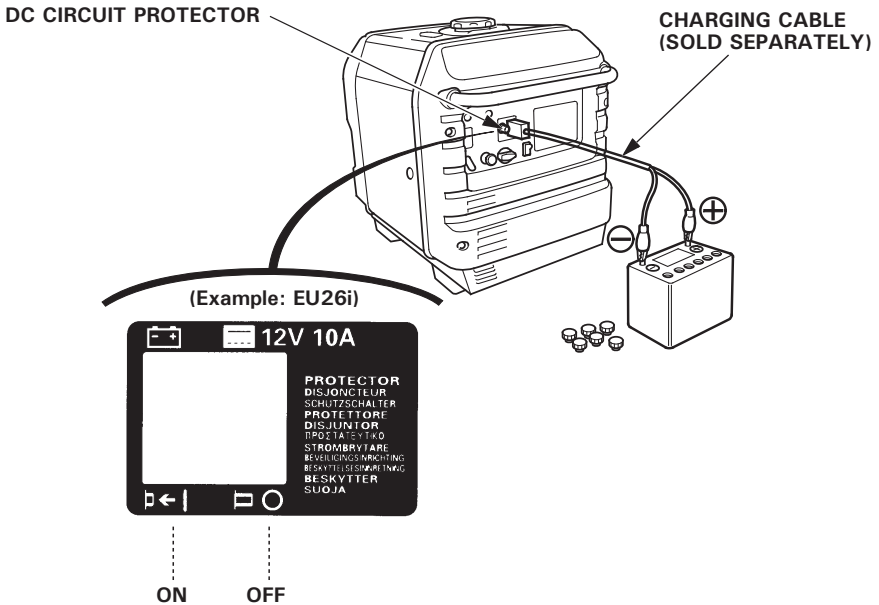
The DC receptacle may be used for charging 12 volt automotive-type batteries only.

DC output will vary according to the position of the EcoThrottle switch. When the EcoThrottle switch is turned to the Eco position and the AC output is not used, the DC current will be about one-third of the rated current.

DC Current

Eco throttle switch Model	OFF	Eco (do not use the AC output)
EU26i	10 A	approximately 3.3 A
EU30is	12 A	approximately 4 A

1. Connect the charging cable to the DC receptacle of the generator and then to the battery terminals.



▲WARNING

- To prevent the possibility of creating a spark near the battery, connect charging cable first to the generator, then to the battery. Disconnect cable first at the battery.
- Before connecting charging cable to a battery that is installed in a vehicle, disconnect the vehicle's battery cable. Reconnect the vehicle's battery cable after the charging cables are removed. This procedure will prevent the possibility of a short circuit and sparks if you make accidental contact between a battery terminal and the vehicle's frame or body.

CAUTION:

- Do not attempt to start an automobile engine with the generator still connected to the battery. The generator may be damaged.
- Connect the positive battery terminal to the positive charging cord. Do not reverse the charging cables, or serious damage to the generator and/or battery may occur.

▲WARNING

- Batteries produce explosive gases: If ignited, and explosion can cause serious injury or blindness. Provide adequate ventilation when charging.
- **CHEMICAL HAZARD:** Battery electrolyte contains sulfuric acid. Contact with eyes or skin, even through clothing, may cause severe burns. Wear a face shield and protective clothing.
- Keep flames and sparks away, and do not smoke in the area.
ANTIDOTE: If electrolyte gets into your eyes, flush thoroughly with warm water for at least 15 minutes and call a physician immediately.
- **POISON:** Electrolyte is poison.
ANTIDOTE
 - External: Flush thoroughly with water.
 - Internal: Drink large quantities of water or milk.
Follow with milk of magnesia or vegetable oil, and call a physician immediately.
- **KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**

2. Start the engine.

NOTE:

- The DC receptacle may be used while the AC power is in use.
- An overload DC circuit will trip the DC circuit protector (push button comes out).

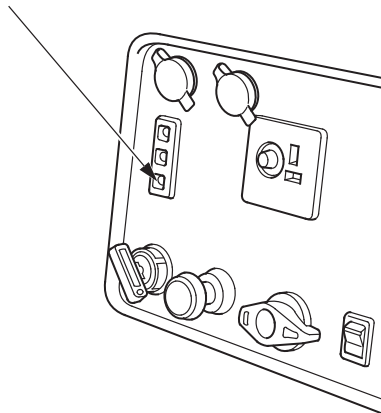
If this happens, wait a few minutes before pushing in the circuit protector to resume operation.

Oil Alert system

The Oil Alert system is designed to prevent engine damage caused by an insufficient amount of oil in the crankcase. Before the oil level in the crankcase falls below a safe limit, the Oil Alert system will automatically shut down the engine (the engine switch will remain in the ON position).

If the Oil Alert system shuts down the engine, the Oil Alert indicator (red) will come on when you operate the starter, and the engine will not run. If this occurs, add engine oil (see page 17).

OIL ALERT INDICATOR (RED)

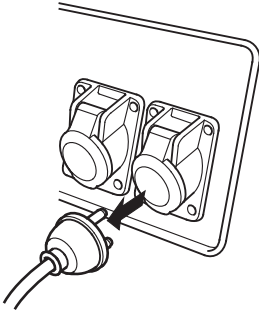


7. STOPPING THE ENGINE

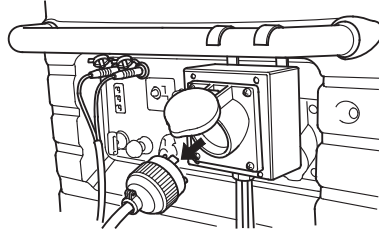
To stop the engine in an emergency, turn the engine switch to the OFF position.

IN NORMAL USE:

1. Switch off the connected equipment and pull the inserted plug.

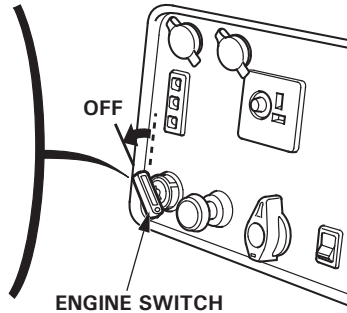
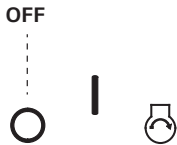


In parallel operation



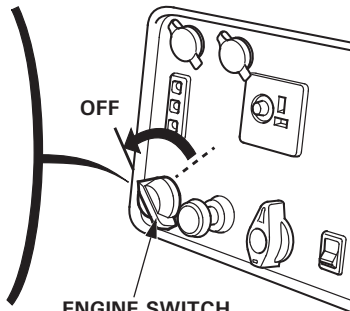
2. Turn the engine switch to the OFF position.

<EU30is>



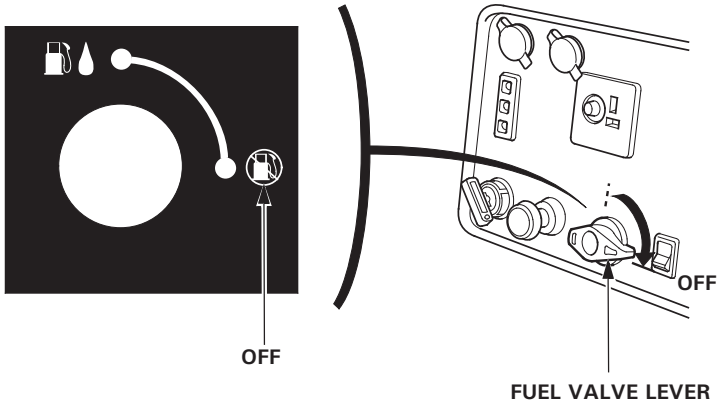
ENGINE SWITCH

<EU26i>

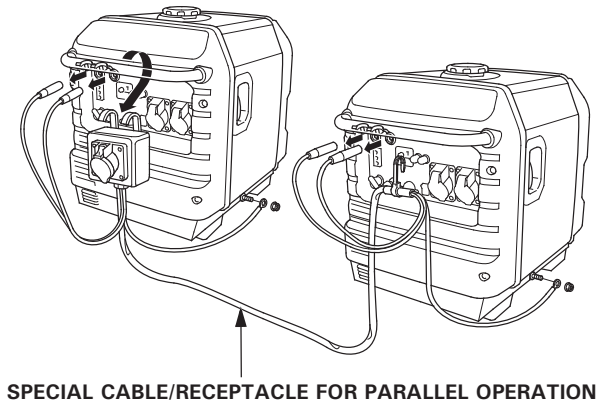


ENGINE SWITCH

3. Turn the fuel valve lever to the OFF position.



4. When parallel operation has been executed, remove the special cable/receptacle for parallel operation.



8. MAINTENANCE

The purpose of the maintenance and adjustment schedule is to keep the generator in the best operating condition. Inspect or service as scheduled in the table below.

⚠ WARNING

Make sure the engine is off before you begin any maintenance or repairs. This will eliminate several potential hazards:

- Carbon monoxide poisoning from engine exhaust. Be sure there is adequate ventilation whenever you operate the engine.
- Burns from hot parts. Let the engine and exhaust system cool before touching.
- Injury from moving parts. Do not run the engine unless instructed to do so.

The muffler becomes very hot during operation and remains hot for a while after stopping the engine. Be careful not to touch the muffler while it is hot. Let the engine cool before maintenance.

CAUTION:

Use Honda Genuine parts or their equivalent. The use of replacement parts which are not of equivalent quality may damage the generator.

Maintenance Schedule

REGULAR SERVICE PERIOD (3)		Each use	First month or 20 hrs.	Every 3 months or 50 hrs.	Every 6 months or 100 hrs.	Every year or 300 hrs.
Engine oil	Check level	o				
	Change		o		o	
Air cleaner	Check	o				
	Clean			o (1)		
	Replace					o*
Sediment cup	Clean				o	
Spark plug	Check-adjust				o	
	Replace					o
Valve Clearance	Check-adjust					o (2)
Combustion chamber	Clean	After every 500 hrs. (2)				
Fuel tank & filter	Clean					o (2)
Fuel tube	Check	Every 2 years (Replace if necessary) (2)				

NOTE: * Replace paper element type only.

(1) Service more frequently when used in dusty areas.

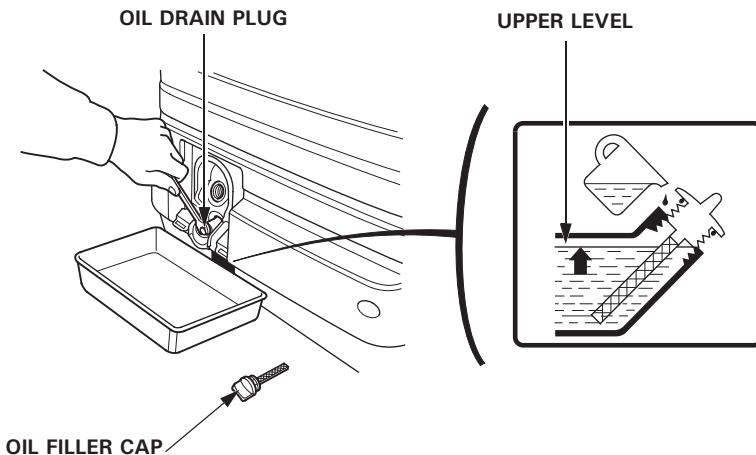
(2) These items should be serviced by your servicing dealer, unless you have the proper tools and are mechanically proficient. Refer to Honda shop manual for service procedures.

(3) For commercial use, log hours of operation to determine proper maintenance intervals.

1. CHANGING OIL

Drain the oil while the engine is still warm to assure rapid and complete draining.

1. Open and remove the oil maintenance cover.
2. Remove the oil filler cap and oil drain plug to drain the oil.
3. Install the oil drain plug, and tighten it securely.
4. Refill with the recommended oil (see page 16) and check the oil level.
5. Wipe off all the spilled oil from the generator.
6. Reinstall, close and latch the oil maintenance cover.



Wash your hands with soap and water after handling used oil.

NOTE:

Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take it in a sealed container to your local service station for reclamation. Do not throw it in the trash or pour it on the ground.

2. AIR CLEANER SERVICE

A dirty air cleaner will restrict air flow to the carburetor. To prevent carburetor malfunction, service the air cleaner regularly. Service more frequently when operating the generator in extremely dusty areas.

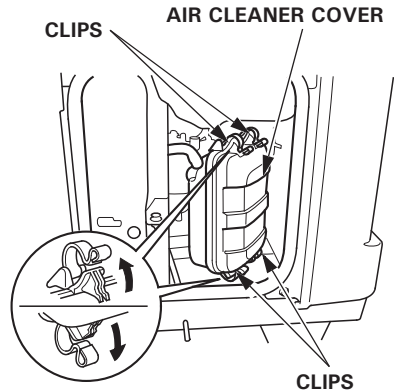
⚠ WARNING

Do not use gasoline or low flash point solvents for cleaning. They are flammable and explosive under certain conditions.

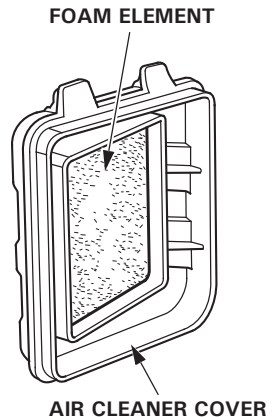
CAUTION:

Never run the generator without the air cleaner. Rapid engine wear may result.

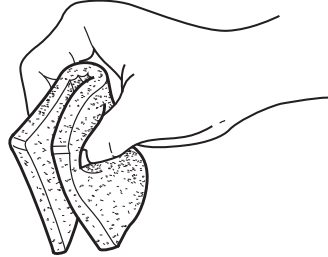
1. Open the left side maintenance cover.
2. Unsnap the clips, remove the air cleaner cover.



3. Foam element:
 - a. Remove the foam element from the air cleaner cover.
 - b. Wash the foam element in a solution of household detergent and warm water, then rinse thoroughly, or wash in nonflammable or high flashpoint solvent. Allow the foam element to dry thoroughly.

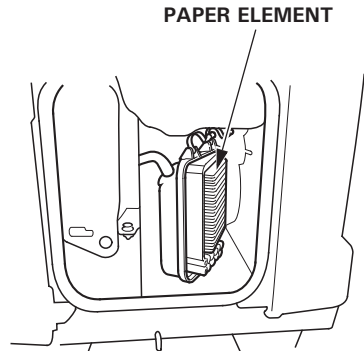


- c. Soak the foam element in clean engine oil and squeeze out the excess oil. The engine will smoke during initial startup if too much oil is left in the foam element.
- d. Reinstall the foam element to the air cleaner cover.

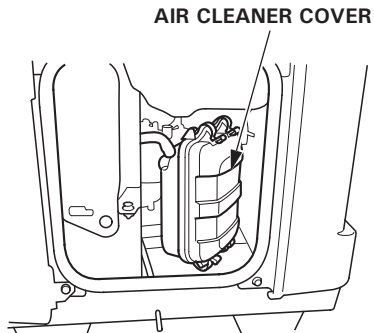


4. Paper element:

If the paper element is dirty, replace it with a new one. Do not clean the paper element.



- 5. Reinstall the air cleaner cover.
- 6. Close and latch the left side maintenance cover.



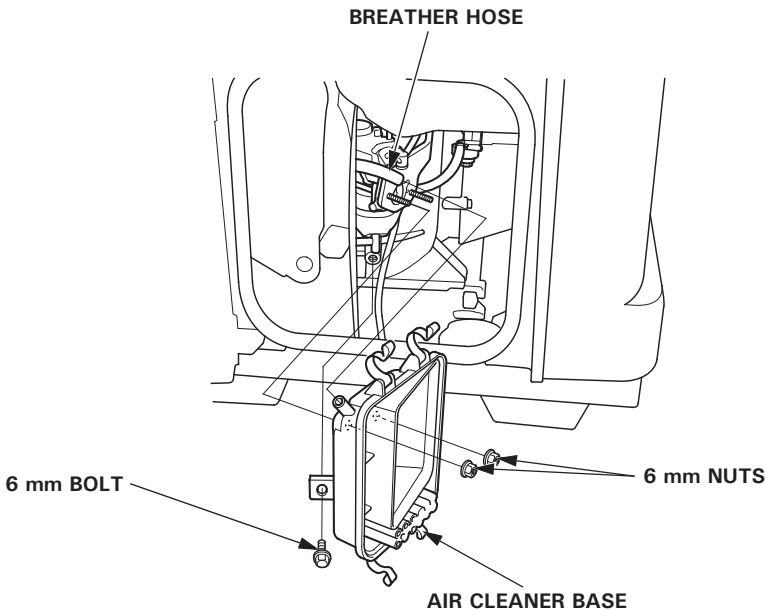
3. FUEL SEDIMENT CUP SERVICE

▲WARNING

Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks in the area.

The filter prevents dirt or water which may be in the fuel tank from entering the carburetor. If the engine has not been run for a long time, the filter should be cleaned.

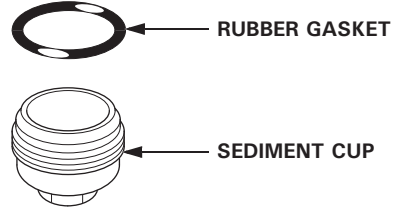
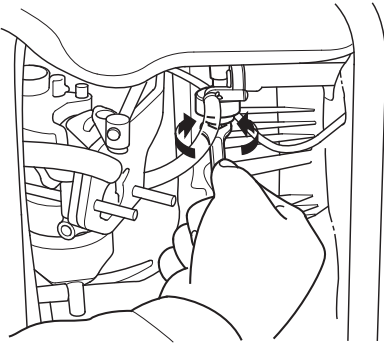
1. Turn the engine switch to the STOP position.
2. Turn the fuel valve lever to the OFF position.
3. Open the left side maintenance cover.
4. Remove the air cleaner cover and paper element (see pages 45 and 46).
5. Disconnect the breather hose from the air cleaner base.
6. Remove the 6 mm bolt and two 6 mm nuts, and remove the air cleaner base.



-
7. Remove the sediment cup by turning it counterclockwise.
 8. Clean the sediment cup, rubber gasket in nonflammable or high flash point solvent.
 9. Reassemble the rubber gasket, and sediment cup. Tighten securely.
 10. Reinstall the air cleaner base, and connect the breather gas hose with the air cleaner base.
 11. Reinstall the paper element and air cleaner cover.
 12. Close and latch the left side maintenance cover.

▲WARNING

After installing the sediment cup, be sure to tighten it securely. Check for fuel leaks and make sure the area is dry before starting the engine.



4. SPARK PLUG SERVICE

RECOMMENDED SPARK PLUG:

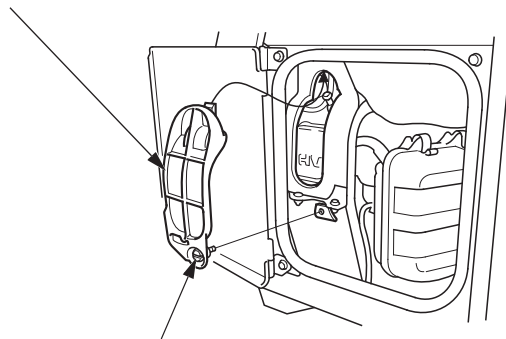
EU26i: BPR5ES (NGK), W16EPR-U (DENSO)

EU30is: BPR6ES (NGK), W20EPR-U (DENSO)

To ensure proper engine operation, the spark plug must be properly gapped and free of deposits.

1. Open the left side maintenance cover.
2. Loosen the cover screw and remove the spark plug inspection cover.

SPARK PLUG INSPECTION COVER

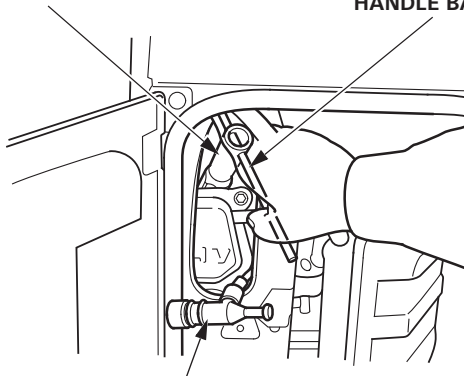


COVER SCREW

3. Remove the spark plug cap.
4. Clean any dirt from around the spark plug base.
5. Use a spark plug wrench to remove the spark plug.

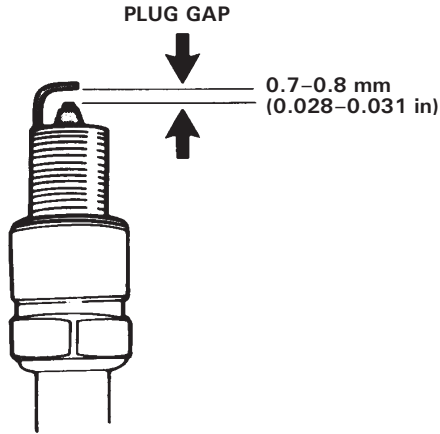
PLUG WRENCH

HANDLE BAR



SPARK PLUG CAP

-
6. Visually inspect the spark plug. Discard it if the insulator is cracked, chipped, or fouled. Clean the spark plug with a wire brush if it is to be reused.
 7. Measure the plug gap with a feeler gauge.
Correct as necessary by carefully bending the side electrode.
The gap should be:
0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in)



8. Install the spark plug carefully by hand, to avoid cross-threading.
9. After a new spark plug has been seated by hand, it should be tightened 1/2 turn with a wrench to compress its washer.
If a used plug is being reinstalled, it should only require 1/8 to 1/4 turn after being seated.
10. Reinstall the spark plug inspection cover and tighten the cover screw.
11. Close and latch the left side maintenance cover.

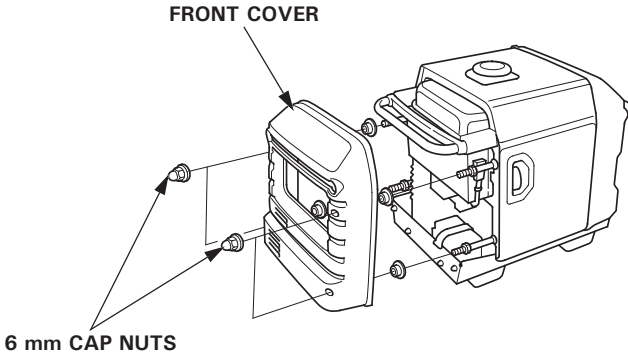
CAUTION:

- The spark plug must be securely tightened. An improperly tightened plug can become very hot and possibly damage the generator.
- Never use a spark plug with an improper heat range.

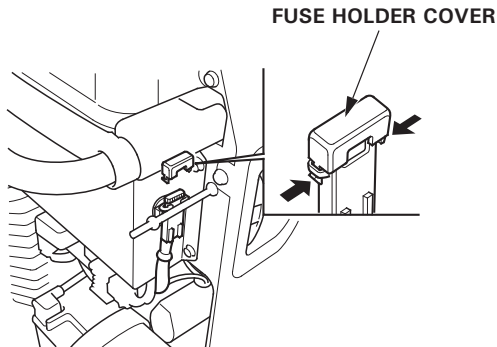
5. FUSE REPLACEMENT (EU30is only)

If the fuse is blown, the starter motor will not work until it is replaced.

1. Turn the engine switch to the OFF position.
2. Remove the four 6 mm cap nuts and the front cover.



3. Remove the fuse holder cover and replace the fuse.
Specified fuse: 5 A



CAUTION:

- If frequent fuse failure occurs, determine the cause and correct the problem before attempting to operate the generator further.
- Never use a fuse with a different rating from that specified. Serious damage to the electrical system or fire may result.

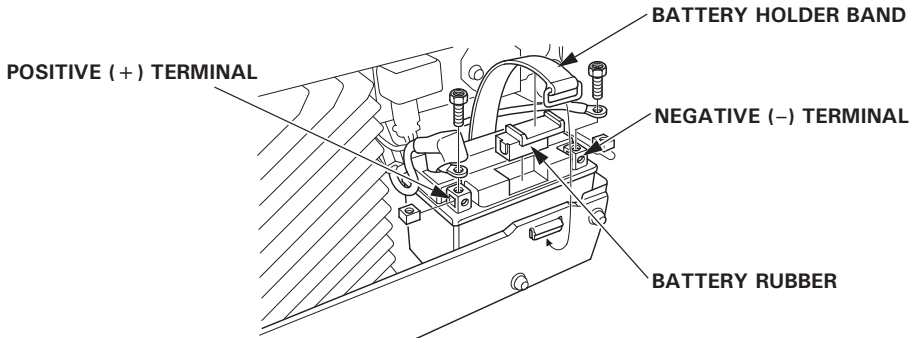
6. BATTERY REMOVAL/INSTALLATION (EU30is only)

▲WARNING

- Batteries produce explosive gases: If ignited, and explosion can cause serious injury or blindness. Provide adequate ventilation when charging.
- **CHEMICAL HAZARD:** Battery electrolyte contains sulfuric acid. Contact with eyes or skin, even through clothing, may cause severe burns. Wear a face shield and protective clothing.
- Keep flames and sparks away, and do not smoke in the area.
ANTIDOTE: If electrolyte gets into your eyes, flush thoroughly with warm water for at least 15 minutes and call a physician immediately.
- **POISON:** Electrolyte is poison.
ANTIDOTE
 - External: Flush thoroughly with water.
 - Internal: Drink large quantities of water or milk.
Follow with milk of magnesia or vegetable oil, and call a physician immediately.
- **KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**

Removal:

1. Turn the engine switch to the OFF position.
2. Remove the four 6 mm cap nuts and the front cover. (see page 51)
3. Remove the battery holder band.
4. Disconnect the battery cable at the battery negative (-) terminal, then at the battery positive (+) terminal.



5. Remove the battery and the battery rubber from the battery tray.

Installation:

1. Make sure that the engine switch is turned OFF.
2. Connect the battery positive (+) cable to the battery positive (+) terminal, then the battery negative (-) cable to the battery negative (-) terminal. Tighten the bolts and nuts securely.
3. Install the battery holder band.
4. Install the front cover, and install the four 6 mm cap nuts.

CAUTION:

When disconnecting the battery cable, be sure to disconnect at the battery negative (-) terminal first. To connect, connect at the positive (+) terminal first, then at the negative (-) terminal. Never dis/connect the battery cable in the reverse order, or it causes a short circuit when a tool contacts the terminals.



This symbol on the battery means that this product must not be treated as household waste.

NOTE:

An improperly disposed of battery can be harmful to the environment and human health.

Always confirm local regulations for battery disposal.

9. TRANSPORTING/STORAGE

To prevent fuel spillage when transporting or during temporary storage, the generator should be secured upright in its normal operating position, with the engine switch OFF.

The fuel valve lever should be turned OFF.

▲WARNING

When transporting the generator:

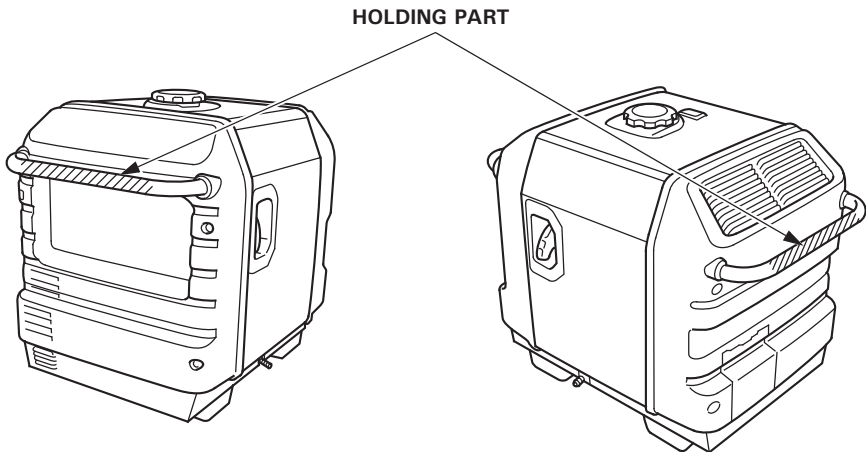
- Do not overfill the tank.
- Do not operate the generator while it is on a vehicle. Take the generator off the vehicle and use it in a well ventilated place.
- Avoid a place exposed to direct sunlight when putting the generator on a vehicle. If the generator is left in an enclosed vehicle for many hours, high temperature inside the vehicle could cause fuel to vaporize resulting in a possible explosion.
- Do not drive on a rough road for an extended period with the generator on board. If you must transport the generator on a rough road, drain the fuel from the generator beforehand.

NOTE:

To lift up the generator, hold the holding part (shaded areas in the figure below) with your assistants.

According to EUROPEAN STANDARD EN 12601: 2010

Carrying the generating set is considered that a 140 kg set should be provided with the means of carrying by 4 persons.



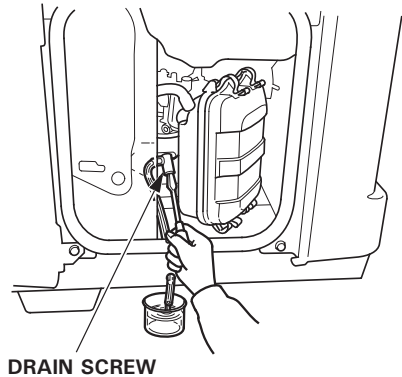
Before storing the unit for an extended period:

1. Be sure the storage area is free of excessive humidity and dust.
2. Drain the fuel.

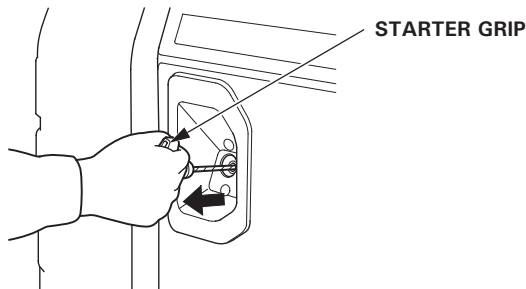
▲WARNING

Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions. Perform this task in a well ventilated area with the engine stopped. Do not smoke or allow flames or sparks in the area during this procedure.

- a. Open the left side maintenance cover.
- b. Turn fuel valve lever to ON and then loosen the carburetor drain screw. Drain the gasoline from the carburetor and fuel tank into a suitable container.
- c. Tighten the carburetor drain screw, turn the fuel valve lever to OFF and close the left side maintenance cover.

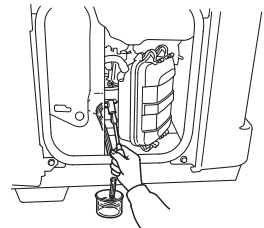
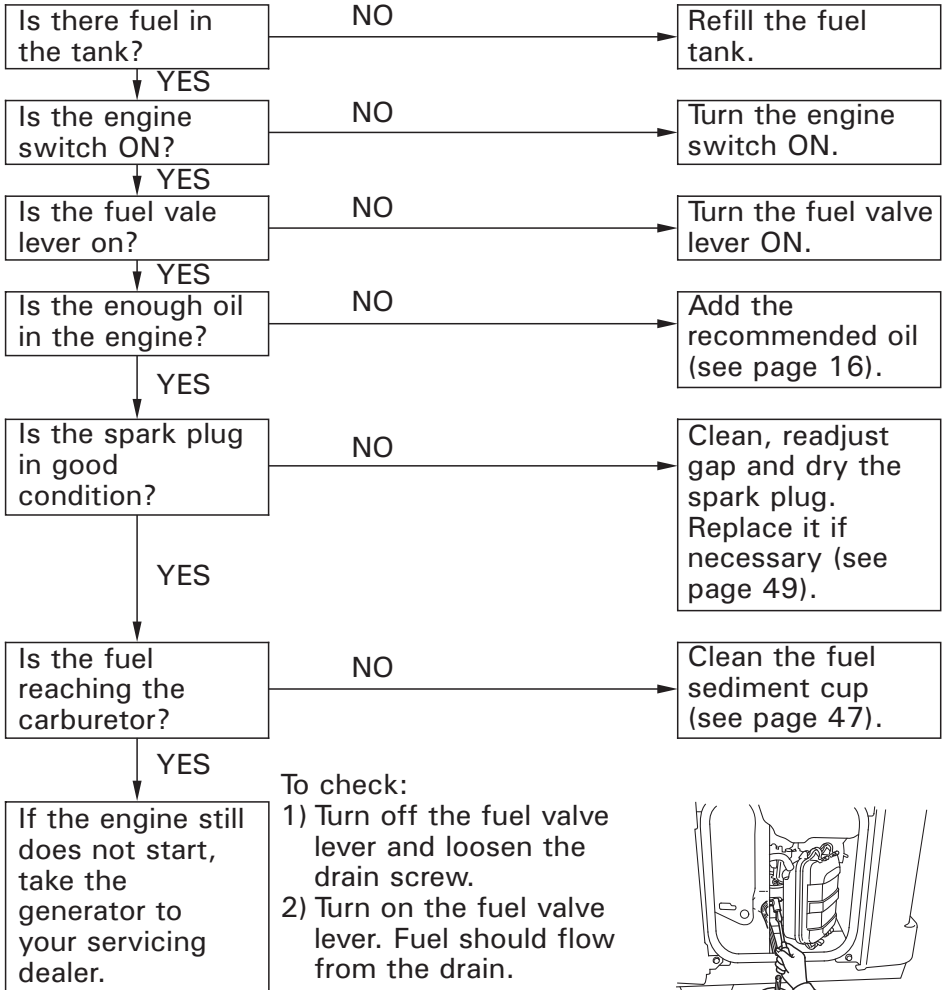


3. Once a month, recharge the battery. (EU30is only)
4. Change the engine oil.
5. Remove the spark plug and pour about a tablespoon of clean engine oil into the cylinder. Crank the engine several revolutions to distribute the oil, then reinstall the spark plug.
6. Slowly pull the starter grip until resistance is felt. At this point, the piston is coming up on its compression stroke and both the intake and exhaust valves are closed. Storing the engine in this position will help to protect it from internal corrosion.

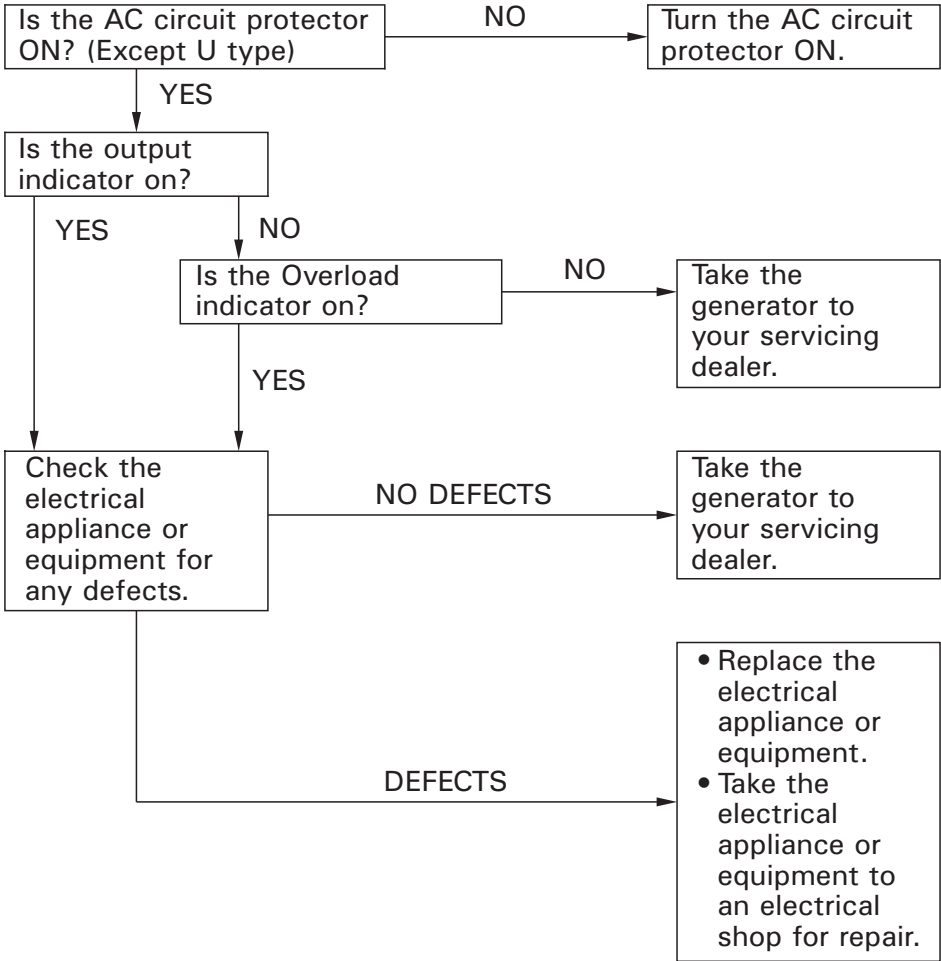


10. TROUBLESHOOTING

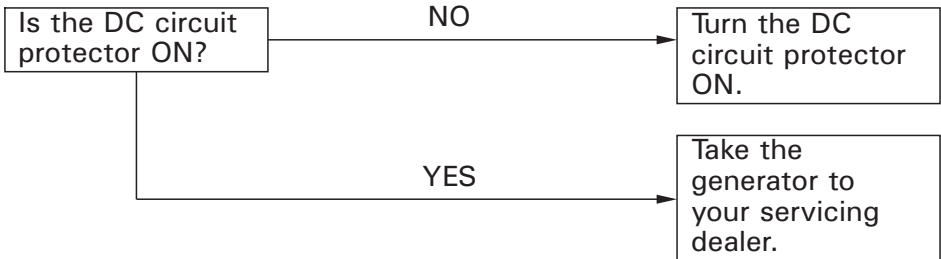
When the engine will not start:



Appliance does not operate:



No electricity at the DC receptacle:



11. SPECIFICATIONS

Dimensions and Weight

Model		EU26i
Description code		EZGE
Length	(Stand type)	658 mm (25.9 in)
	(Wheel type)	658 mm (25.9 in)
Width	(Stand type)	447 mm (17.6 in)
	(Wheel type)	482 mm (19.0 in)
Height	(Stand type)	558 mm (22.0 in)
	(Wheel type)	570 mm (22.4 in)
Dry mass (weight)	(Stand type)	53.7 kg (118.4 lbs)
	(Wheel type)	55.9 kg (123.2 lbs)

Engine

Model		GX160
Engine type		4-stroke, overhead valve, single cylinder
Displacement		163 cm ³ (9.9 cu-in)
Bore × Stroke		68.0 × 45.0 mm (2.68 × 1.77 in)
Compression ratio		9.0:1
Engine speed		2,500–3,800 rpm 3,500–3,800 rpm (with eco throttle OFF)
Cooling system		Forced air
Ignition system		Transistor magneto
Oil capacity		0.53 L (0.56 US qt, 0.47 Imp qt)
Fuel tank capacity		13.0 L (3.43 US gal, 2.86 Imp gal)
Spark plug		BPR5ES (NGK) W16EPR-U (DENSO)

Generator

Model		EU26i
Type		F, G, GW, B
AC output	Rated Voltage (V)	230
	Rated Frequency (Hz)	50
	Rated Ampere (A)	10.5
	Rated Output (kVA)	2.4
	Max Output (kVA)	2.6
DC rated output	Only for charging 12 V automotive batteries. 12 V, 10 A	

Noise

Model	EU26i
Type	F, G, GW, B
Sound pressure level at the workstation (2006/42/EC)	73 dB (A)
<p>The diagram illustrates the measurement setup for noise at the workstation. It shows a 3D perspective of a rectangular workstation. A vertical dimension line on the right indicates a height of 1.60 m from the base to the top surface. A horizontal dimension line at the bottom indicates a width of 1.0 m. A 'Microphone point' is marked with an 'X' on the top surface. A 'CONTROL PANEL' is shown on the front face, with an arrow pointing to its 'Center'. The 'Center' of the workstation is also indicated by an arrow.</p>	
Uncertainty	2 dB (A)
Measured sound power level (2000/14/EC, 2005/88/EC)	88 dB (A)
Uncertainty	2 dB (A)
Guaranteed sound power level (2000/14/EC, 2005/88/EC)	90 dB (A)

“the figures quoted are emission levels and are not necessarily safe working levels. Whilst there is a correlation between the emission and exposure levels, this cannot be used reliably to determine whether or not further precautions are required. Factors that influence the actual level of exposure of work-force include the characteristics of the work room, the other sources of noise, etc. i.e. the number of machines and other adjacent processes, and the length of time for which an operator is exposed to the noise. Also the permissible exposure level can vary from country. This information, however, will enable the user of the machine to make a better evaluation of the hazard and risk”.

NOTE:

Specifications are subject to change without notice.

Dimensions and Weight

Model		EU30is
Description code		EZGF
Length	(Stand type)	658 mm (25.9 in)
	(Wheel type)	658 mm (25.9 in)
Width	(Stand type)	447 mm (17.6 in)
	(Wheel type)	482 mm (19.0 in)
Height	(Stand type)	558 mm (22.0 in)
	(Wheel type)	570 mm (22.4 in)
Dry mass (weight)	(Stand type)	59.0 kg (130.1 lbs)
	(Wheel type)	61.2 kg (134.9 lbs)

Engine

Model		GX200
Engine type		4-stroke, overhead valve, single cylinder
Displacement		196 cm ³ (12.0 cu-in)
Bore × Stroke		68.0 × 54.0 mm (2.68 × 2.13 in)
Compression ratio		8.5:1
Engine speed		2,500–3,800 rpm 3,500–3,800 rpm (with eco throttle OFF)
Cooling system		Forced air
Ignition system		Transistor magneto
Oil capacity		0.55 L (0.58 US qt, 0.48 Imp qt)
Fuel tank capacity		13.0 L (3.43 US gal, 2.86 Imp gal)
Spark plug		BPR6ES (NGK) W20EPR-U (DENSO)
Battery		12 V 8.6 Ah/10 HR

Generator

Model		EU30is	
Type		F, G, GW, GW1, B, CL	U
AC output	Rated Voltage (V)	230	240
	Rated Frequency (Hz)	50	50
	Rated Ampere (A)	12.2	11.7
	Rated Output (kVA)	2.8	
	Max Output (kVA)	3.0	
DC rated output		Only for charging 12 V automotive batteries. 12 V, 12 A	

Noise

Model	EU30is	
Type	F, G, GW, GW1, B, CL	U
Sound pressure level at the workstation (2006/42/EC)	74 dB (A)	-
<p>The diagram illustrates the measurement setup for noise at the workstation. It shows a rectangular control panel with a width of 1.0 m. The center of the panel is marked with a vertical line and labeled 'Center'. A microphone point is positioned 1.60 m vertically above the center of the panel. The microphone point is indicated by a small 'x' and labeled 'Microphone point'. A vertical double-headed arrow indicates the 1.60 m distance from the center of the panel to the microphone point. A horizontal double-headed arrow indicates the 1.0 m width of the panel.</p>		
Uncertainty	2 dB (A)	-
Measured sound power level (2000/14/EC, 2005/88/EC)	89 dB (A)	-
Uncertainty	2 dB (A)	-
Guaranteed sound power level (2000/14/EC, 2005/88/EC)	91 dB (A)	-

“the figures quoted are emission levels and are not necessarily safe working levels. Whilst there is a correlation between the emission and exposure levels, this cannot be used reliably to determine whether or not further precautions are required. Factors that influence the actual level of exposure of work-force include the characteristics of the work room, the other sources of noise, etc. i.e. the number of machines and other adjacent processes, and the length of time for which an operator is exposed to the noise. Also the permissible exposure level can vary from country. This information, however, will enable the user of the machine to make a better evaluation of the hazard and risk”.

NOTE:

Specifications are subject to change without notice.

12. WIRING DIAGRAM

INDEX

(See inside back cover)

EU26i: G, GW, B, F types	W-1
EU30is: G, GW, GW1, B, F, CL types	W-2
EU30is: U type.....	W-3

ABBREVIATIONS

Symbol	Part name
ACCP	AC Circuit Protector
ACNF	AC Noise Filter
ACOR	AC Output Receptacle
Bat	Battery
ChW	Charge Winding
CPB	Control Panel Block
CPG	Control Panel Ground
CSw	Combination Switch
DCCP	DC Circuit Protector
DCD	DC Diode
DCNF	DC Noise Filter
DCOR	DC Output Receptacle
DCW	DC Winding
EcoSw	Eco Throttle Switch
EgB	Engine Block
EgG	Engine Ground
ESw	Engine Switch
FB	Frame Block
FU	Fuse
GeB	Generator Block
GT	Ground Terminal
ICU	Ignition Control Unit
IgC	Ignition Coil
IU	Inverter Unit
MW	Main Winding
OAL	Oil Alert Indicator
OI	Overload Indicator
OLSw	Oil Level Switch

Symbol	Part name
PL	Output Indicator
POR	Parallel Operation Receptacle
Reg	Regulator
SP	Spark Plug
StM	Starter Motor
StpM	Stepping Motor
StR	Starter Relay
SW	Sub Winding

WIRE COLOR CODE

Bl	BLACK
Y	YELLOW
Bu	BLUE
G	GREEN
R	RED
W	WHITE
Br	BROWN
Lg	LIGHT GREEN
Gr	GRAY
Lb	LIGHT BLUE
O	ORANGE
P	PINK

SWITCH CONNECTIONS

ENGINE SWITCH

EU26i

	IG	E
OFF	o—o	
ON		

COMBINATION SWITCH

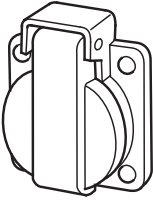
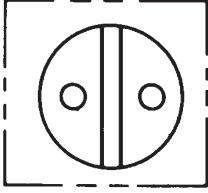
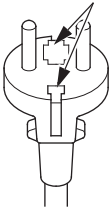
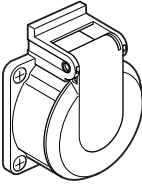
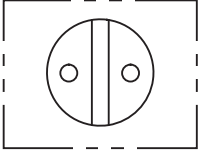
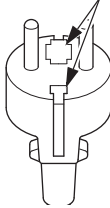
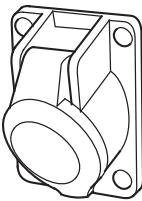
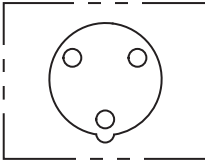
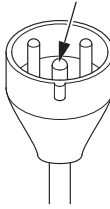
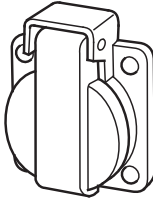
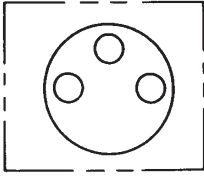
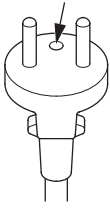
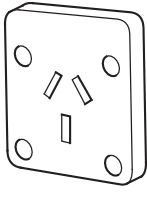
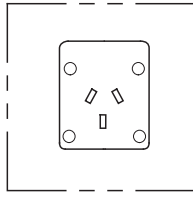
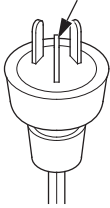
EU30is

	IG	E	BAT	ST	FS	G
OFF	o—o				o—o	
ON						
START			o—o			

ECO THROTTLE SWITCH

	BI/R	G/W	ECO THROTTLE
ON	o—o		OFF
OFF			ON

RECEPTACLE

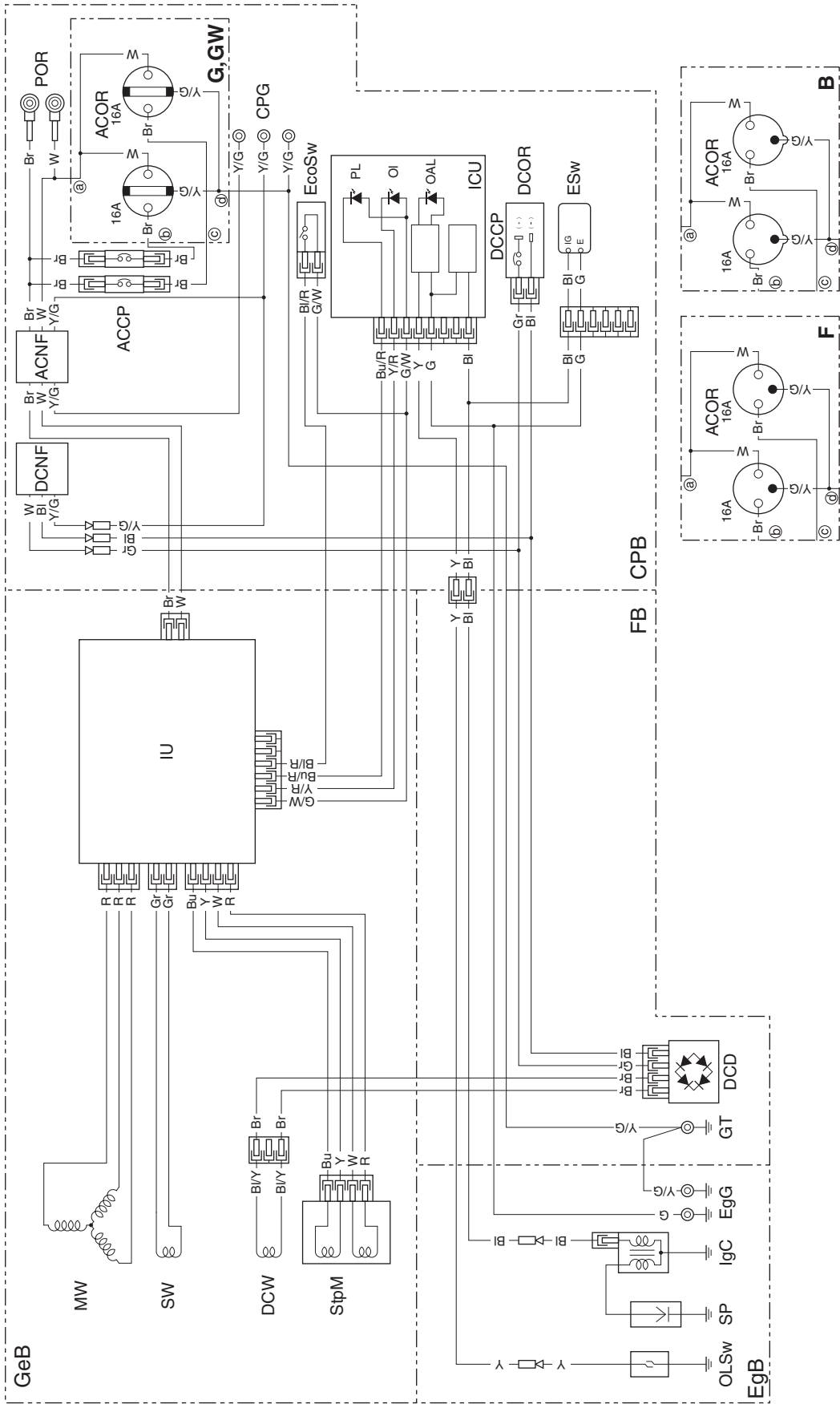
Type	Shape		Plug
G, GW, CL			<p data-bbox="855 233 990 256">GROUND PIN</p> 
GW1			<p data-bbox="855 480 990 504">GROUND PIN</p> 
B			<p data-bbox="855 724 990 748">GROUND PIN</p> 
F			<p data-bbox="855 968 990 992">GROUND PIN</p> 
U			<p data-bbox="855 1212 990 1236">GROUND PIN</p> 

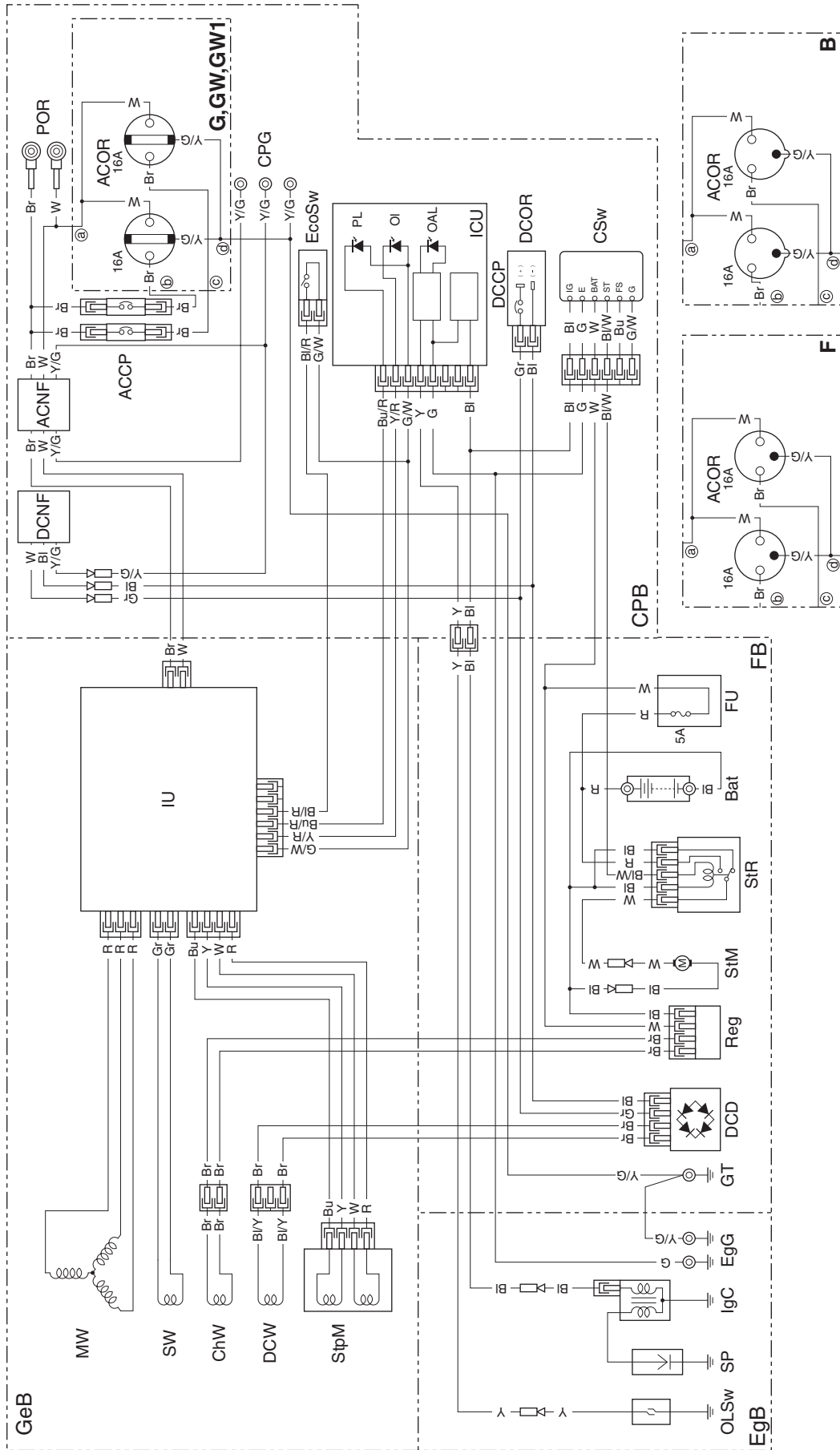
WIRING DIAGRAM

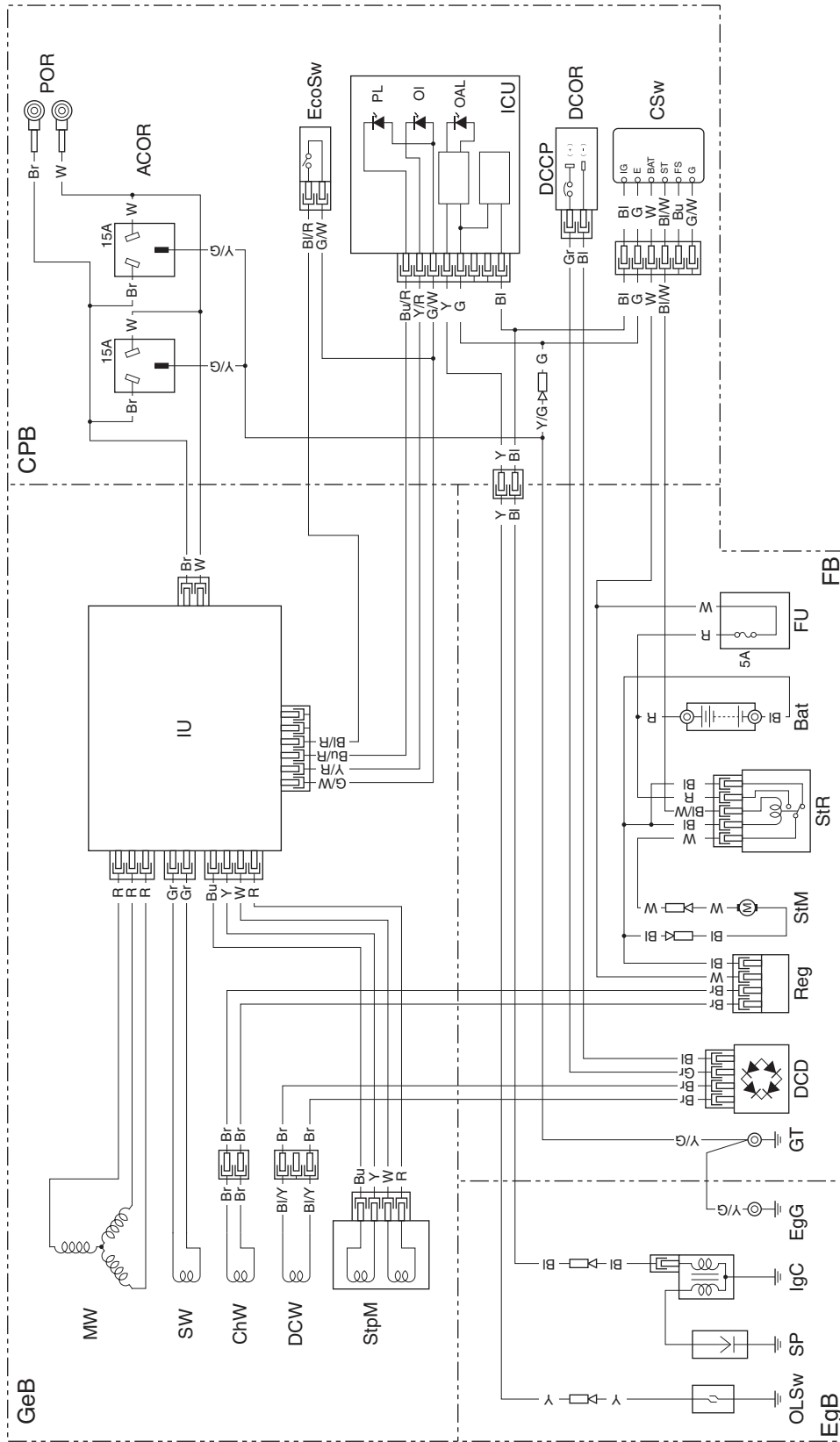
SCHÉMA DE CABLAGE

SCHALTPLAN

DIAGRAMA DE CONEXIONES







MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES

For further information, please contact Honda Customer Information Centre at the following address or telephone number:

ADRESSES DES PRINCIPAUX DISTRIBUTEURS Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

ADRESSEN DER HAUPT-Honda-VERTEILER

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

AUSTRIA

Honda Austria GmbH

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

✉ HondaPP@honda.co.at

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.

Estonian Branch

Tulika 15/17

10613 Tallinn

Tel. : +372 6801 300

Fax : +372 6801 301

✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM

Honda Belgium

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5

10360 Sestvete — Zagreb

Tel. : +385 1 2002053

Fax : +385 1 2020754

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons
Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis

Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : +357 22 715 300

Fax : +357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 20 775 7200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients

TSA 80627

45146 St Jean de la Ruelle Cedex

Tel. : 02 38 81 33 90

Fax : 02 38 81 33 91

<http://www.honda-fr.com>

✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Deutschland
GmbH

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : 01 80 5/20 20 90

Fax : +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 349 7809

Fax : +30 210 346 7329

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagarðar 24-26

104 Reykjavík

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwakklin Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Nederland B.V.

Afd. Power Equipment

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6

060274 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

21. MKAD 47 km., Leninsky district.

Moscow region, 142784 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.

Grcica Milenka 39

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.

Prievozska 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 42

Fax : +386 1 562 37 05

<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN & Las Palmas province (Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Ciurans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province

(Canary Islands)

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : +34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ ventas@aucasa.com

✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB

Box 31002 - Långhusgatan 4

215 86 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.

10, Route des Moulières

1214 Vernier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve

Pazarlama AS

Esentepe mah. Anadolu

Cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 1414

Fax : +380 44 390 1410

<http://www.honda.ua>

✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

AUSTRALIA

**Honda Australia Motorcycle and
Power Equipment Pty. Ltd**

1954-1956 Hume Highway

Campbellfield Victoria 3061

Tel. : (03) 9270 1111

Fax : (03) 9270 1133

CHILE

Honda Motor De Chile S.A

San Ignacio 031 Quilicura

Cod. Postal 8720018-Santiago

Tel. : +56 2 2709800

Fax : +56 2 7386511

<http://www.honda.cl>

✉ contacto@honda.cl

"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- Directive 2006/42/EC on machinery
- Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Generating sets
 b) Function: producing electrical power

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.
 2-1-1 Minamiaoyama
 Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative

Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
 Wijngaardveld 1 (Noord V),
 9300 Aalst – BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
EN 12601:2010	-

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power dB(A): *1
 b) Guaranteed sound power dB(A): *1
 c) Noise parameter: *1
 d) Conformity assessment procedure: ANNEX VI
 e) Notified body: AIB-VINCOTTE International nv
 Jan Olieslagerslaan 35
 B-1800 Vilvoorde BELGIUM
 Aalst , BELGIUM

8. Done at:

9. Date:

 Piet Renneboog
 Homologation Manager
 Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

*1: see specification page.

*1: voir page de spécifications

*1: Siehe Spezifikationen-Seite

*1: consulte la página de las especificaciones

*1: vedi la pagina delle caratteristiche tecniche

<p>Français. (French) Déclaration CE de Conformité</p> <p>1. Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de :</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des bâtiments <p>2. Description de la machine</p> <p>a) Denomination générique : Générateur b) Fonction : produire du courant électrique c) Nom Commercial d) Type e) Numéro de série 3. Constructeur 4. Représentant autorisé 5. Référence aux normes harmonisées 6. Autres normes et spécifications 7. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des bâtiments</p> <p>a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié</p> <p>8. Fait a 9. Date</p>	<p>Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità</p> <p>1. Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direttiva macchine 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE <p>2. Descrizione della macchina</p> <p>a) Denominazione generica : Generatore b) Funzione : Produzione di energia elettrica c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie 3. Costruttore 4. Rappresentante Autorizzato 5. Riferimento agli standard armonizzati 6. Altri standard o specifiche 7. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto</p> <p>a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato</p> <p>8. Fatto a 9. Data</p>	<p>Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung</p> <p>1. Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht.</p> <ul style="list-style-type: none"> * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG * Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14EG - 2005/88/EG <p>2. Beschreibung der Maschine</p> <p>a) Allgemeine Bezeichnung : Stromerzeuger b) Funktion : Strom produzieren c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer 3. Hersteller 4. Bevollmächtigter 5. Verweis auf harmonisierte Normen 6. Andere Normen oder Spezifikationen 7. Geräuschrichtlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle</p> <p>8. Ort 9. Datum</p>
<p>Nederlands (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming</p> <p>1. Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van :</p> <ul style="list-style-type: none"> * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EG betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/CE - 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht) <p>2. Beschrijving van de machine</p> <p>a) Algemene benaming : Generator b) Functie : elektriciteit produceren c) Handelsbenaming d) Type e) Serienummer 3. Fabrikant 4. Gemachtigde van de fabrikant 5. Referereert naar geharmoniseerde normen 6. Andere normen of specificaties 7. Geluidsemissierichtlijn (openlucht)</p> <p>a) Gemeten geluidsvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau c) Geluidspanometer d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie</p> <p>8. Plaats 9. Datum</p>	<p>Dansk (Danish) EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING</p> <p>1. UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE:</p> <ul style="list-style-type: none"> * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF * DIREKTIV OM STØJEMMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF <p>2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET</p> <p>a) FÆLLESBETEGNELSE : Generator b) ANVENDELSE : Produktion af elektricitet c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER 3. PRODUCENT 4. AUTORISERET REPRÆSENTANT 5. REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER 6. ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER</p> <p>7. DIREKTIV OM STØJEMMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG</p> <p>a) MÅLT LYDEFFEKTIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN 8. STED 9. DATO</p>	<p>Ελληνικά (Greek) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</p> <p>1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος „Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους. <p>2. Περιγραφή μηχανήματος</p> <p>a) Γενική ονομασία : Ηλεκτοπαραγωγό ζεύγος b) Λειτουργία : για παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής 3. Κατασκευαστής 4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος 5. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα 6. Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές 7. Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων a) Μετρήσιμα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Δοκιμασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης</p> <p>8. Η δοκιμή έγινε 9. Ημερομηνία</p>
<p>Svenska (Swedish) EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>1. Undertecknad, Piet Renneboog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enl :</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2004/108/EG gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus <p>2. Maskinbeskrivning</p> <p>a) Allmän benämning : Elverk b) Funktion : producera el c) Och varunamn d) Typ e) Serienummer 3. Tillverkare 4. Auktoriserad representant 5. referens till överensstämmande standarder 6. Andra standarder eller specifikationer 7. Direktiv för buller utomhus</p> <p>a) Uppmått ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ</p> <p>8. Utfärdat vid 9. Datum</p>	<p>Español (Spanish) Declaración de Conformidad CE</p> <p>1. El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior <p>2. Descripción de la máquina</p> <p>a) Denominación genérica : Generador b) Función : Producción de electricidad c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie 3. Fabricante 4. Representante autorizado 5. Referencia de los estándar armonizados 6. Otros estándar o especificaciones</p> <p>7. Directiva sobre ruido exterior</p> <p>a) Potencia sonora Medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado</p> <p>8. Realizado en 9. Fecha</p>	<p>Română (Romanian) CE - Declaratie de Conformitate</p> <p>1. Subsemnatul Piet Renneboog, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetica * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonica in spatiu deschis <p>2. Descrierea echipamentului</p> <p>a) Denumire generica : Motogenerator electric b) Domeniul de utilizare : generarea energiei electrice c) Denumire comerciala d) Tip e) Serie produs 3. Producator 4. Reprezentantul Autorizat 5. Referinta la standardele armonizate 6. Alte standarde sau norme 7. Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis a) Puterea acustica masurata b) Putere acustica maxim garantata c) Indice poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformitatii e) Notificari</p> <p>8. Emisa la 9. Data</p>

<p>Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikties deklaracija 1. Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmų direktyva 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB 2. Prietaiso aprašymas a) Bendras pavadinimas : Generatorius b) Funkcija : elektros energijos gaminimas c) Komercinis pavadinimas d) Tipas e) Serijos numeris 3. Gamintojas 4. Įgaliotasis atstovas 5. Nuorodos į suderintus standartus 6. Kiti standartai ir specifikacija 7. Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galimumo lygis b) Garantuojamas garso galimumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga 8. Vieta 9. Data</p>	<p>Български (Bulgarian) ЕО декларация за съответствие 1. Долуподписаният Пайът Ренебуог, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива2006/42/ЕО относно машините * Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите 2. Описание на машините a) Общо наименование : Генераторен комплект b) Функция : производство на електроенергия c) Търговско наименование d) Тип e) Серийен номер 3. Производител 4. Упълномощен представител 5. Съответствие с хармонизирани стандарти 6. Други стандарти или спецификации 7. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедура за оценка на съответствието e) Нотифициран орган 8. Място на изготвяне 9. Дата на изготвяне</p>	<p>Norsk (Norwegian) EF- Samsvarserklæring 1. Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter: * Maskindirektivet 2006/42/EF * Direktiv EMC; 2004/108/EF Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF 2. Beskrivelse av produkt a) Felles benevnelse : Generator b) Funksjon : Produsere strøm c) Handelsnavn d) Type e) Serienummer 3. Produsent 4. Autorisert representant 5. Referanse til harmoniserte standarder 6. Øvrige standarder eller spesifikasjoner 7. Utendørs direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog 8. Sted 9. Dato</p>
<p>Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı 1. Aşağıda imzası bulunan Piet Renneboog, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlülüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir: * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT * Açık Alanda Kullanılan Teçizat Tarafından Oluştırulan Çevredeki Gürültü Emisyonu ile ilgili Yönetmelik 2000/14/AT-2005/88/AT 2. Makinanın tanıtı a) Kapsamlı adlandırma: Jeneratör grubu b) İşlevi : Elektrik gücü üretimi c) Ticari adı d) Tipi e) Seri numarası 3. İmalatçı 4. Yetkili temsilci 5. Uyumlulaştırılmış standartlara atf 6. Diğer standartlar veya spesifikasyonlar 7. Açık alan gürültü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garantili edilen ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk değerlendirme prosedürü e) Onaylanmış kuruluş 8. Beyanın yeri : 9. Beyanın tarihi :</p>	<p>Íslenska (Icelandic) EB-Samræmisýfirlýsing 1. Undirritaður Piet Renneboog staðfestir hér með fyrir hönd löggiltra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflökka, svo sem *Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB *Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2004/108/EB *Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB 2. Lýsing á vélbúnaði a) Flokkur : Rafstöðvar b) Virkni : Framleiðsla á rafmagni c) Nafn d) Tegund e) Séríal númer 3. Framleiðandi 4. Löggildir aðilar 5. Tilvisun um heilðar staðal 6. Aðrir staðlar eða sérstöður 7. Leiðbeiningar um hávaðamengun a) Mældur hávaða styrkur b) Staðfestur hávaða styrkur c) Hávaði breytileiki d) Staðfesting á gæðastöðlum e) Merkingar 8. Gert hjá 9. Dagssetning</p>	<p>Hrvatski (Croatian) EK Izjava o sukladnosti 1. Potpisani, Piet Renneboog, u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljuju da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važne odredbe: * Propisa za strojeve 2006/42/EK * Propisa o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2004/108/EK * Propisa o buci na otvorenome 2000/14/EK-2005/88/EK 2. Opis strojeva a) Opća vrijednost : Agregat b) Funkcionalnost : proizvod električnu energiju c) Komercijalni naziv d) Tip e) Serijski broj 3. Proizvođač 4. Ovlašteni predstavnik 5. Reference na usklađene norme 6. Ostale norme i specifikacije 7. Propis o buci na otvorenome a) Izmjerena jačina zvuka b) Zajamčena jačina zvuka c) Parametar buke d) Postupak za ocjenu sukladnosti e) Obavješteno tijelo 8. U 9. Datum</p>

Honda EU26i·EU30is

MANUEL DE L'UTILISATEUR

Notice originale



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

La marque “e-SPEC” symbolise l'application de technologies soucieuses de l'environnement à l'équipement mécanique Honda dans le but de “préserver la nature pour les générations futures”.

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un groupe électrogène Honda.

Ce manuel couvre l'utilisation et l'entretien des groupes électrogènes EU26i et EU30is.

Toutes les informations de cette publication sont basées sur les dernières données sur le produit disponibles au moment de la mise sous presse.

Honda Motor Co., Ltd. se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment sans préavis et sans obligation quelconque.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans autorisation écrite.

Ce manuel doit être considéré comme un élément permanent du groupe électrogène et doit l'accompagner en cas de revente.

Attacher une attention particulière aux indications précédées des mentions suivantes :

▲ ATTENTION Indique un risque important de blessure grave ou mortelle si les instructions ne sont pas respectées.

PRECAUTION : Signale un risque de blessures corporelles ou de détérioration des équipements si les instructions ne sont pas suivies.

REMARQUE : Fournit des informations utiles.

En cas de dérangement, ou pour toute question concernant ce groupe électrogène, veuillez vous adresser au revendeur local Honda.

▲ ATTENTION

Les groupes électrogènes Honda ont été conçus pour assurer un fonctionnement sûr et fiable lorsqu'ils sont utilisés conformément aux instructions données. Lire très attentivement le manuel de l'utilisateur avant d'utiliser le groupe électrogène. A défaut, vous vous exposeriez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé.

Les illustrations de ce manuel sont essentiellement basées sur : Type EU

- Les illustrations peuvent varier en fonction du type.

SOMMAIRE

1. CONSIGNES DE SECURITE	3
2. EMBLACEMENT DES ETIQUETTES DE SECURITE	7
Emplacement de la marque CE et des étiquettes sur les émissions sonores.....	11
3. IDENTIFICATION DES COMPOSANTS	12
4. CONTROLE AVANT UTILISATION.....	16
5. MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR.....	21
• Utilisation à haute altitude.....	27
6. UTILISATION DU GROUPE.....	28
7. ARRÊT DU MOTEUR	41
8. ENTRETIEN.....	43
9. TRANSPORT/REMISAGE	54
10. DEPANNAGE.....	56
11. CARACTERISTIQUES	58
12. SCHEMA DE CABLAGE	62
CONNEXIONS DE COMMUTATEUR.....	63
PRISE	64
CONCESSIONNAIRES Honda	Dos de la couverture arrière
“CE-Déclaration de conformité” DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES.....	Dos de la couverture arrière

1. CONSIGNES DE SECURITE

INFORMATIONS DE SECURITE IMPORTANTES

Les groupes électrogènes Honda sont destinés à alimenter des équipements électriques ayant une puissance requise appropriée. D'autres usages pourraient occasionner des blessures à l'opérateur ou des dommages au groupe électrogène et à d'autres biens.

On pourra éviter la plupart des blessures ou dommages matériels en suivant toutes les instructions de ce manuel et sur le groupe électrogène. Les dangers les plus courants sont décrits ci-dessous avec l'indication des meilleurs moyens pour s'en protéger, soi-même et les autres.

Ne jamais essayer de modifier le groupe électrogène. Il pourrait en résulter un accident ainsi que des dommages au groupe électrogène et aux appareils branchés.

- Ne pas raccorder de rallonge au silencieux.
- Ne pas modifier le système d'admission.
- Ne pas régler le régulateur de régime.
- Ne pas déposer le panneau de commande et ne pas modifier son câblage.

Responsabilités de l'opérateur

Apprendre à arrêter rapidement le groupe électrogène en cas d'urgence. Bien comprendre l'utilisation de toutes les commandes du groupe électrogène, prises de sortie et connexions.

S'assurer que toutes les personnes utilisant le groupe électrogène reçoivent des instructions appropriées. Ne pas laisser les enfants utiliser le groupe électrogène sans surveillance parentale.

Observer les instructions de ce manuel sur la manière d'utiliser le groupe électrogène ainsi que les informations d'entretien. En ignorant ou suivant incorrectement les instructions, on risque un accident tel qu'électrocution et une dégradation de l'état des gaz d'échappement.

Respecter toutes les réglementations applicables du lieu où le groupe électrogène est utilisé.

L'essence et l'huile sont toxiques. Suivre les instructions fournies par chaque fabricant avant l'emploi.

Avant l'utilisation, placer le groupe électrogène sur une surface horizontale et ferme.

Ne pas faire fonctionner le groupe électrogène avec un couvercle retiré. On s'exposerait à un accident si une main ou un pied se prenait dans le groupe électrogène.

Pour le démontage et les interventions sur le groupe électrogène non couverts par ce manuel, consulter son concessionnaire Honda agréé.

Dangers du monoxyde de carbone

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique, incolore et inodore. Les gaz d'échappement peuvent provoquer des évanouissements et être mortels.

Si l'on fait fonctionner le groupe électrogène dans un endroit fermé ou même partiellement clos, l'air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement.

Ne jamais faire fonctionner le groupe électrogène dans un garage, une maison ou à proximité de fenêtres ou portes ouvertes.

Risques d'électrocution

Le groupe électrogène produit une puissance électrique suffisamment importante pour provoquer un choc électrique grave ou une électrocution s'il est mal utilisé.

L'utilisation du groupe électrogène ou d'un appareil électrique dans des conditions humides telles que pluie ou neige, près d'une piscine ou d'un dispositif d'arrosage ou avec les mains mouillées peut être à l'origine d'une électrocution.

Garder le groupe électrogène sec.

Si le groupe électrogène se trouve à l'extérieur dans un endroit non protégé contre les intempéries, vérifier toutes les pièces électriques du panneau de commande avant chaque utilisation. L'humidité ou la glace peuvent provoquer une anomalie ou un court-circuit des pièces électriques pouvant causer une électrocution.

En cas de choc électrique, consulter immédiatement un médecin pour recevoir un traitement médical.

Risques d'incendie et de brûlures

Ne pas utiliser le groupe électrogène dans des endroits présentant des risques importants d'incendie.

Le système d'échappement chauffe suffisamment pour enflammer certaines matières.

- Garder le groupe électrogène à au moins 1 mètre des bâtiments et des autres équipements pendant l'utilisation.
- Ne pas enfermer le groupe électrogène dans une structure.
- Ne pas approcher de matières inflammables du groupe électrogène.

Certaines pièces du moteur à combustion interne sont chaudes et peuvent provoquer des blessures. Prêter attention aux avertissements sur le groupe électrogène.

Le silencieux devient brûlant pendant le fonctionnement et reste chaud quelques temps après l'arrêt du moteur. Prendre garde de ne pas toucher le silencieux tant qu'il est brûlant. Attendre que le moteur se soit refroidi avant de remiser le groupe électrogène à l'intérieur.

En cas d'incendie du groupe électrogène, ne pas verser d'eau directement dessus. Utiliser un extincteur d'incendie approprié spécialement conçu pour les incendies électriques ou d'huile.

Si l'on a respiré des fumées produites par un incendie accidentel du groupe électrogène, consulter immédiatement un médecin pour recevoir un traitement médical.

Faire le plein de carburant avec précaution

L'essence est extrêmement inflammable et les vapeurs d'essence peuvent exploser.

Laisser le moteur se refroidir si le groupe électrogène vient de fonctionner.

Ne faire le plein qu'à l'extérieur dans un endroit bien aéré et avec le moteur arrêté.

Ne pas faire d'appoint de carburant pendant le fonctionnement.

Ne pas trop remplir le réservoir.

Ne jamais fumer à proximité de l'essence et ne pas approcher de flammes ou d'étincelles.

Toujours stocker l'essence dans un récipient approprié.

Avant de mettre le moteur en marche, s'assurer que tout carburant renversé a été essuyé.

Antidéflagrant

Ce groupe électrogène n'est pas à l'épreuve des déflagrations.

Mise au rebut

Pour protéger l'environnement, ne pas jeter le groupe électrogène, la batterie, l'huile moteur usée, etc. aux ordures ou dans un endroit impropre.

Pour leur mise au rebut, observer la réglementation locale ou consulter son concessionnaire agréé Honda.

Respecter la réglementation environnementale en vigueur pour la mise au rebut de l'huile usagée. Nous vous suggérons de la transporter dans un bidon fermé hermétiquement jusqu'à la station-service la plus proche pour recyclage. Ne pas la jeter aux ordures ni la déverser au sol.

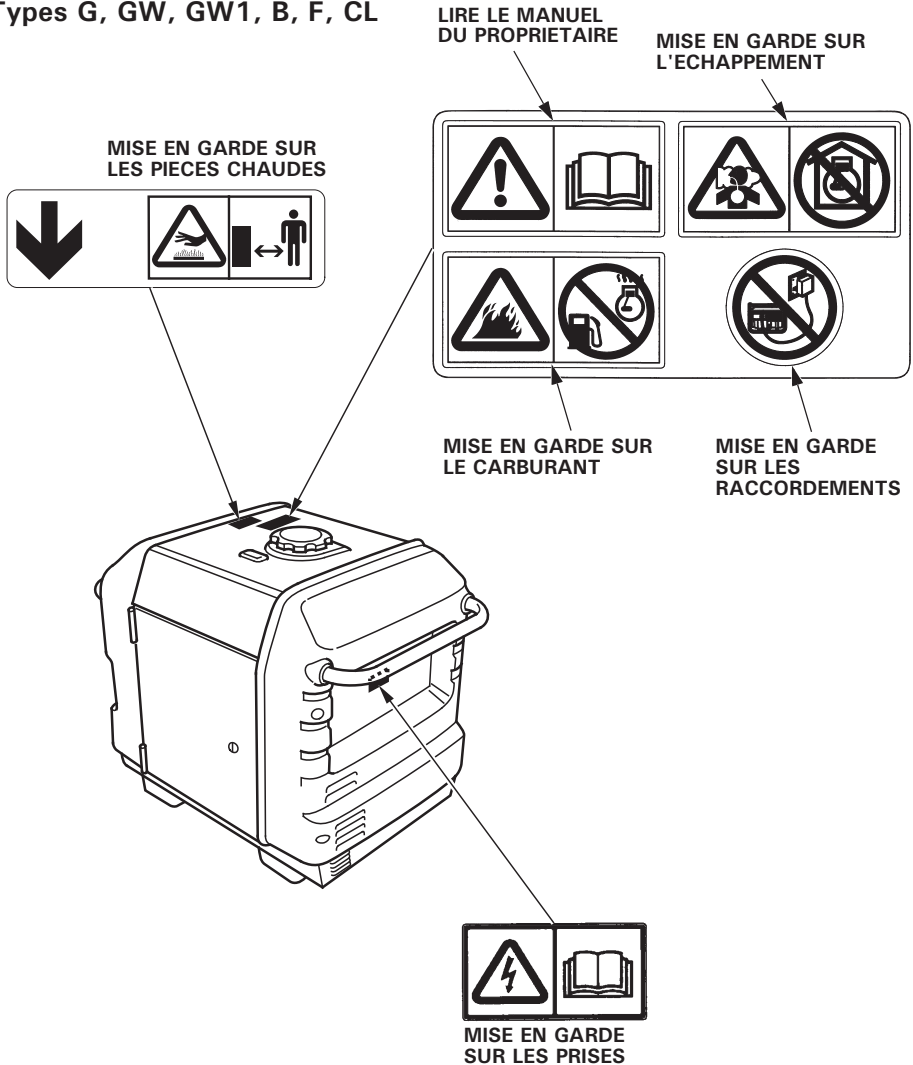
Une batterie jetée n'importe où peut être nocive pour l'environnement. Toujours respecter la réglementation locale en vigueur pour la mise au rebut des batteries. Faire remplacer la batterie par son concessionnaire d'entretien.

2. EMBLACEMENT DES ETIQUETTES DE SECURITE

Ces étiquettes ont pour objet de mettre en garde contre les risques potentiels de blessures graves. Lire attentivement ces étiquettes, de même que les avertissement et les remarques de sécurité donnés dans ce manuel.

Si une étiquette se décolle ou devient illisible, s'adresser au concessionnaire d'entretien pour son remplacement.

Types G, GW, GW1, B, F, CL





- Les groupes électrogènes Honda ont été conçus pour assurer un fonctionnement sûr et fiable lorsqu'ils sont utilisés conformément aux instructions données. Lire très attentivement le manuel de l'utilisateur avant d'utiliser le groupe électrogène. A défaut, vous vous exposeriez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé.



- Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique, incolore et inodore. L'inhalation du monoxyde de carbone peut provoquer l'évanouissement et entraîner la mort.
- Si l'on fait fonctionner le groupe électrogène dans un endroit fermé ou même partiellement clos, l'air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement.
- Ne jamais faire fonctionner le groupe électrogène dans un garage, une maison ou à proximité de fenêtres ou portes ouvertes.



- Un raccordement incorrect au réseau électrique d'un bâtiment peut permettre le retour du courant du groupe électrogène dans les lignes de la compagnie d'électricité. Un tel retour du courant peut provoquer l'électrocution du personnel de la compagnie d'électricité, ou de toute autre personne, travaillant sur le réseau pendant une panne de courant, et le groupe électrogène risque d'exploser, brûler ou causer un incendie lors du rétablissement du courant. Avant d'effectuer des raccordements électriques, consulter la compagnie d'électricité ou un électricien qualifié.



- L'essence est hautement inflammable et explosive.
Arrêter le moteur et le laisser se refroidir avant de faire le plein.



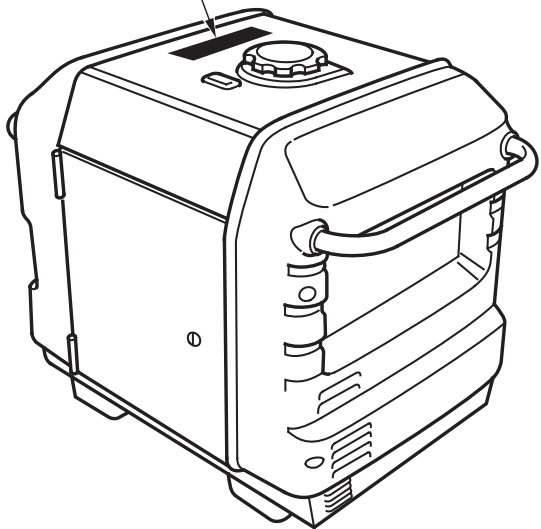
- Arrêter le moteur avant de brancher ou débrancher le boîtier de prise de courant pour fonctionnement en parallèle.
- Pour un fonctionnement en solo, il faut débrancher le boîtier de prise de courant pour fonctionnement en parallèle.



- Un système d'échappement chaud peut provoquer des blessures graves.
Ne pas le toucher lorsque le moteur vient de tourner.

Type U

<p>⚠ CAUTION</p> <ul style="list-style-type: none"> ❗ DO NOT USE INDOORS DUE TO RISK OF CARBON MONOXIDE POISONING. ❗ DO NOT CONNECT THE OUTLET OF THIS GENERATOR TO HOUSE WIRING. ❗ STOP THE ENGINE BEFORE REFUELLING. ❗ CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS. ❗ DO NOT FILL THE FUEL TANK BEYOND THE UPPER LIMIT LINE. ❗ FOR DETAILED EXPLANATION, READ THE OWNER'S MANUAL. ❗ BE SURE TO CONNECT ONLY THE SPECIAL LEAD TO THE PANELLE OPERATION RESPECTABLE. <p>⚠ ATTENTION</p> <ul style="list-style-type: none"> ❗ NE PAS UTILISER DANS UN LOCAL SANS OU LES VAPEURS INCOGNES DE MONOXYDE DE CARBONE PEUVENT S'ACCUMULER. ❗ NE JAMAIS CONNECTER LE GROUPE ELECTROGENE A UNE PRISE DE SECTEUR. ❗ ARRÊTER LE MOTEUR AVANT DE FAIRE LE PLEIN D'ESSENCE. ❗ CONTRÔLER SUIVE NFPA A IN PLATE D'ESPENSE, NE S'ESPENSE REPARABLE SUR L'APPAREIL. ❗ NE PAS REMPLIR LE RESERVOIR D'ESSENCE AU DESSUS DU NIVEAU MAXIMUM. ❗ POUR PLUS D'INFORMATION, LIRE LE MANUEL DE L'UTILISATEUR. ❗ CONNECTER UNIQUEMENT LE CORDON SPECIAL A LA PRISE D'UTILISATION EN PARALLÈLE. 	<p>⚠ ATENCION</p> <ul style="list-style-type: none"> ❗ NO LO USE EN LUGARES CERRADOS, COMO EL INTERIOR DE CAMIONES O VEHICULOS. ❗ NO CONECTE LA SALIDA DE ESTE GENERADOR A LA INSTALACION ELECTRICA DE CASA. ❗ PAREAR MOTOR ANTES DE RECARG COMBUSTIBLE AL DEPÓSITO. ❗ INSPECCIONAR PARA COMBUSTIBLE SOBRECARGADO O ESCAPADO. ❗ NO RECARG COMBUSTIBLE MAS DE LINEA DE NIVEL. ❗ CONSULTA EL MANUAL PARA EL BLENDO PARA LOS DETALLES SOBRE EL MANEJO. ❗ ASEGURARSE DE QUE SOLO CONECTA EL CABLE ESPECIAL EN EL CONECTOR DE OPERACION PARALELA. <p>لتنبيه ❗ لا تستخدمه داخل المنزل نظماً كخطورة التسمم بلغاز أول أكسيد الكربون</p> <ul style="list-style-type: none"> ❗ لا تصل لوحة اإخراج هذا الجولء الكهربائي بطبقة الأسلاك المنزلية ❗ أوقف المحرك أول إعادة تزييه واملوء ❗ يتحقق من إمتل وجمع وركوبه مستحق أو تصريف الوقود ❗ لا تملأ عيآن الوقود أكثر من الحد الأقصى المسموح ❗ للحصول على مزيد من التفاصيل إنظر دليل الأمان ❗ يجب التأكد من توصيل المسلك الخاص فقط إلى مفروض الذي يعمل على التوازي
--	--



- Emplacement de la marque CE et des étiquettes sur les émissions sonores

Types G, GW, GW1, B, F, CL

- MARQUE CE et ETIQUETTE SUR LES EMISSIONS SONORES

ETIQUETTE SUR LES EMISSIONS SONORES

EU30is		Low power generator set EN 12601	
Rated power COP	2.8 kW	50 Hz	G1 A
Rated power factor	1.0	230 V	IP23M
Year of Mfg		12.2 A	Mass kg

Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku,
Tokyo, Japan

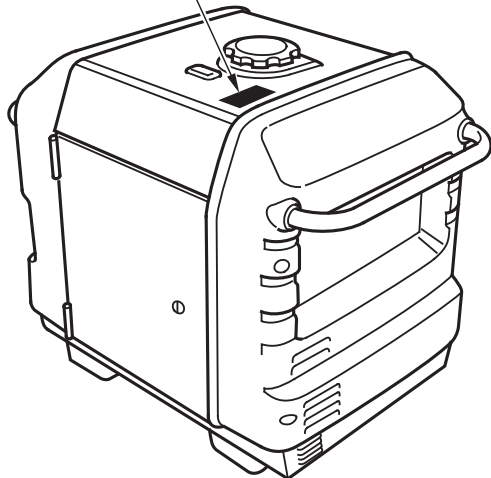
Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V),
9300 Aalst - BELGIUM

Fabricant et adresse

Année de production

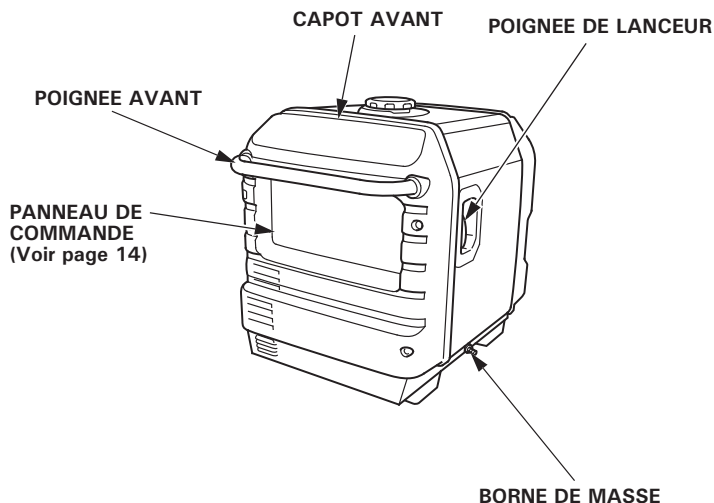
Nom et adresse du représentant agréé

[Exemple : EU30is]



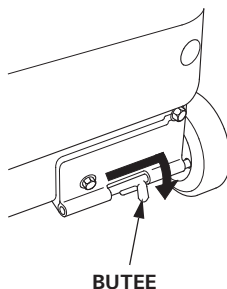
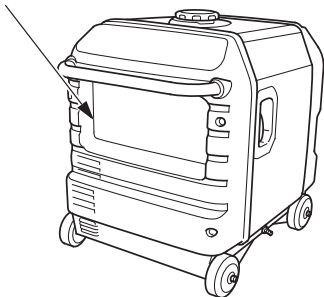
3. IDENTIFICATION DES COMPOSANTS

< TYPE A SUPPORT FIXE >



< TYPE A ROUES >

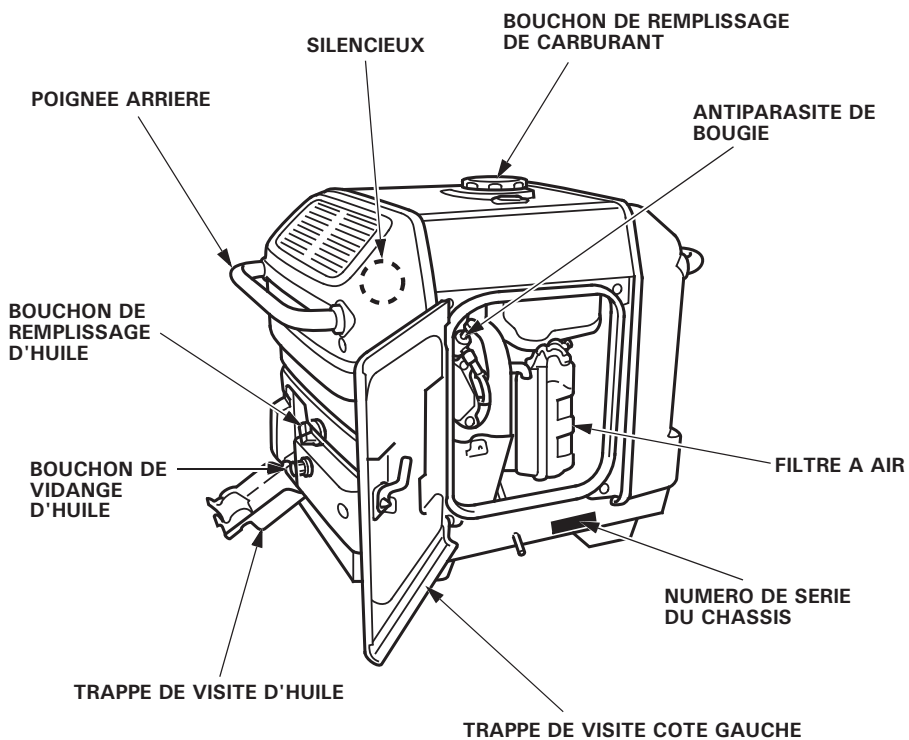
PANNEAU DE COMMANDE
(Voir page 14)



REMARQUE :

Le groupe électrogène peut devenir instable si les quatre roues ne reposent pas fermement sur le sol. Avant l'utilisation, s'assurer que les quatre roues reposent bien sur le sol.

Relever le levier de butée et glisser la butée dans le sens de la flèche afin que la butée entre dans l'orifice de la roue, puis baisser le levier de butée. S'assurer que la roue est verrouillée.

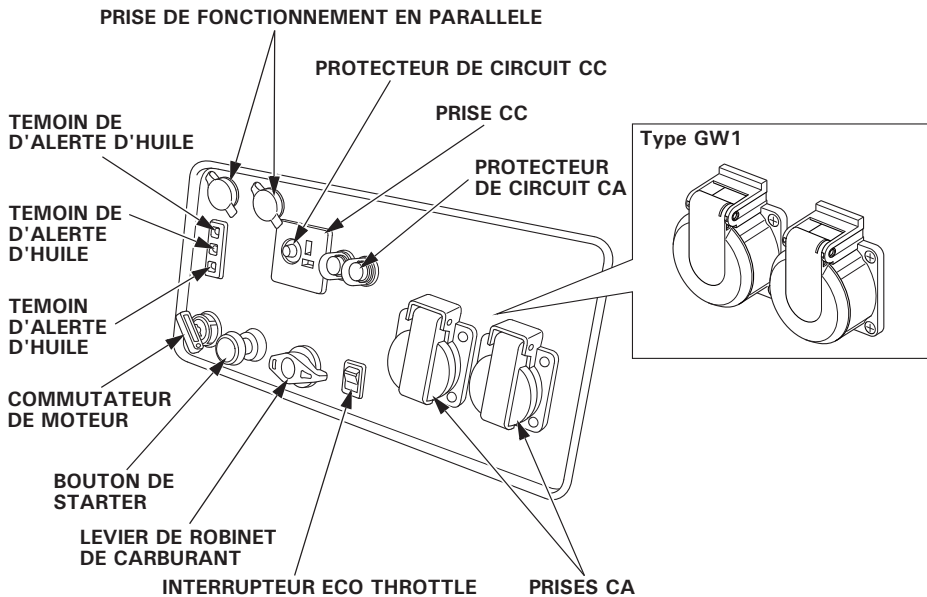


Noter le numéro de série du châssis dans l'espace ci-dessous. Ce numéro de série est indispensable pour la commande de pièces.

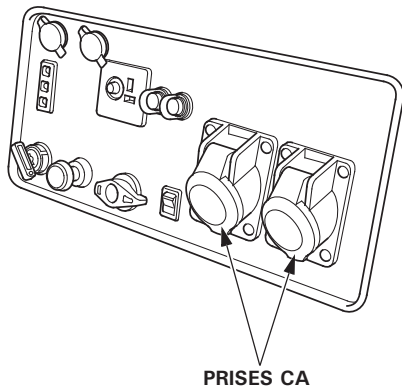
Numéro de série de châssis : _____

PANNEAU DE COMMANDE

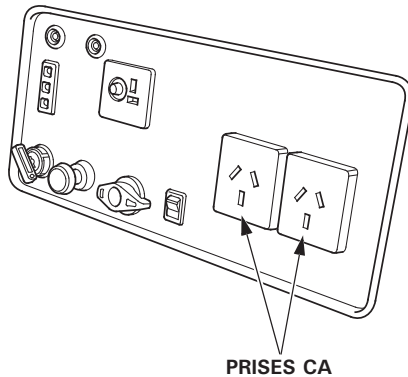
Types F, G, GW, CL



Type B



Type U



Eco Throttle

ECO :

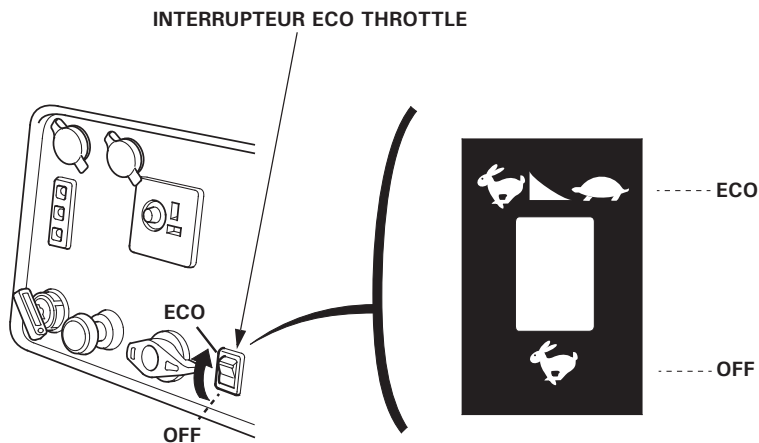
Le régime moteur est automatiquement laissé au ralenti lorsque l'appareil électrique est déconnecté, et il revient à la bonne vitesse avec la charge électrique lorsque l'appareil électrique est connecté. Cette position est recommandée pour réduire la consommation de carburant au minimum pendant l'utilisation.

REMARQUE :

- Lorsque des appareils à charge électrique élevée sont branchés simultanément, placer l'interrupteur Eco Throttle sur OFF pour réduire les variations de tension.
- Le système Eco Throttle ne fonctionne pas suffisamment si l'appareil électrique nécessite une puissance électrique momentanée.

OFF (désactivé) :

Le système Eco Throttle ne fonctionne pas. Le régime du moteur est maintenu dans la gamme de régime moteur (avec Eco Throttle à l'arrêt) à la page "SPECIFICATION".



4. CONTROLE AVANT UTILISATION

PRECAUTION :

Contrôler le groupe électrogène sur un sol horizontal avec le moteur arrêté.

1. Vérifier le niveau d'huile moteur.

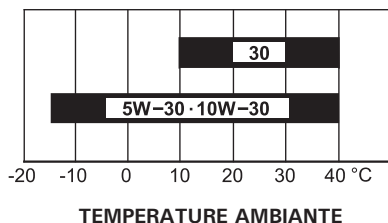
PRECAUTION :

L'utilisation d'une huile moteur non détergente ou 2 temps peut raccourcir la durée de service de moteur.

Huile préconisée

Utiliser une huile moteur 4 temps répondant ou dépassant les prescriptions pour la classe service API SE ou ultérieure (ou équivalente). Toujours vérifier l'étiquette de service API sur le bidon d'huile pour s'assurer qu'elle porte bien la mention SE ou ultérieure (ou équivalente).

Avant l'utilisation, lire attentivement les instructions figurant sur le bidon d'huile.



L'indice SAE 10W-30 est préconisé pour un usage général. Les autres viscosités indiquées dans le tableau peuvent être utilisées lorsque la température moyenne du lieu d'utilisation se trouve dans la plage indiquée.

Ouvrir la trappe de visite d'huile.

Retirer le bouchon de remplissage d'huile et essuyer la jauge avec un chiffon propre. Contrôler

le niveau d'huile en introduisant la jauge dans l'orifice de remplissage d'huile sans la visser.

Si le niveau d'huile est en-dessous de l'extrémité de la jauge, faire l'appoint d'huile préconisée jusqu'en haut du goulot de remplissage d'huile.

PRECAUTION :

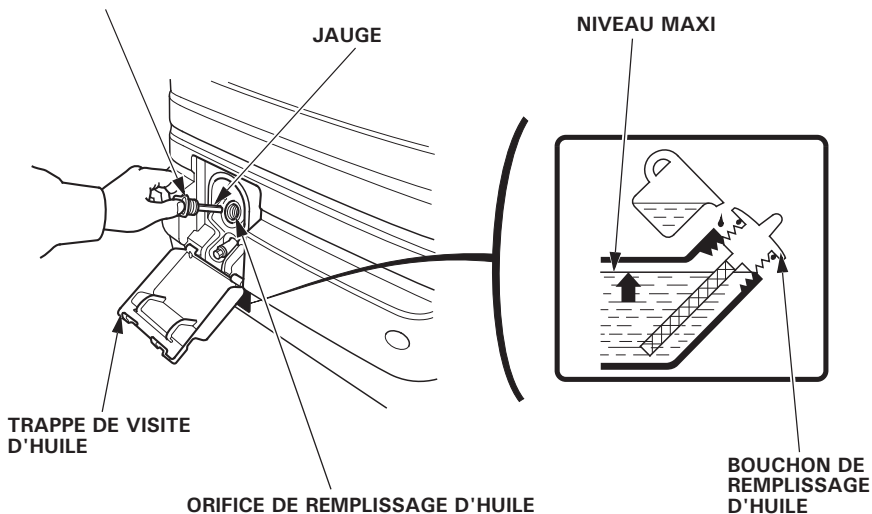
L'utilisation du moteur avec une quantité d'huile insuffisante peut l'endommager sérieusement.

REMARQUE :

Le système d'alerte d'huile arrête automatiquement le moteur avant que le niveau d'huile ne tombe au-dessous de la limite de sécurité.

Toutefois, afin d'éviter les désagréments d'un arrêt imprévu, il est conseillé de contrôler visuellement le niveau d'huile régulièrement.

BOUCHON DE REMPLISSAGE D'HUILE



2. Vérifier le niveau de carburant.

Vérifier la jauge de niveau de carburant. Si le niveau de carburant est bas, remplir le réservoir de carburant.

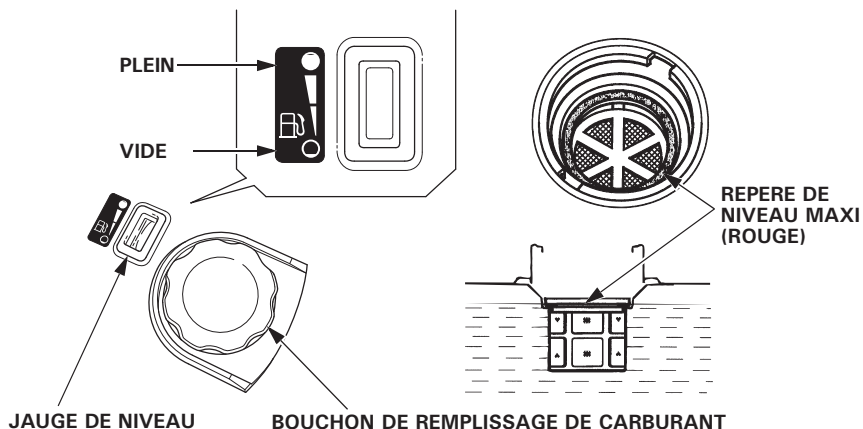
Après avoir fait l'appoint, serrer à fond le bouchon de dispositif de remplissage d'essence.

Utiliser de l'essence automobile sans plomb ayant un indice d'octane recherche d'au moins 91 (ou un indice d'octane pompe d'au moins 86).

Ne jamais utiliser d'essence souillée ou stagnante ou un mélange huile/essence. Eviter toute pénétration d'impuretés ou d'eau dans le réservoir de carburant.

⚠ ATTENTION

- L'essence est hautement inflammable et peut exploser dans certaines conditions.
- Toujours faire le plein dans un endroit bien aéré, le moteur étant arrêté. Ne pas fumer ou approcher de flammes vives ou d'étincelles près du lieu où plein est effectué et près du lieu de stockage de l'essence.
- Ne pas trop remplir le réservoir de carburant (le carburant ne doit pas dépasser le repère de niveau maximum). Après avoir refait le plein, s'assurer que le bouchon de remplissage de carburant est correctement et solidement fermé.
- Faire attention à ne pas renverser d'essence pendant le remplissage du réservoir. Des vapeurs d'essence ou de l'essence renversée peuvent s'enflammer. Avant de mettre le moteur en marche, s'assurer que l'essence renversée a séché et que les vapeurs sont dissipées.
- Eviter le contact direct de l'essence sur la peau ou de respirer les vapeurs. **TENIR HORS DE PORTEE DES ENFANTS.**



REMARQUE :

L'essence se dégrade très rapidement sous l'effet de facteurs tels qu'exposition à la lumière, la température et le temps.

Au pire des cas, l'essence peut être contaminée en moins de 30 jours.

L'utilisation d'essence contaminée peut endommager sérieusement le moteur

(obstruction du carburateur, grippage des soupapes).

Les dommages dus au carburant dégradé ne sont pas couverts par la garantie.

Pour éviter ceci, observer rigoureusement ces recommandations :

- N'utiliser que l'essence spécifiée (voir page 18).
- Utiliser de l'essence fraîche et propre.
- Pour ralentir la dégradation, conserver l'essence dans un récipient de carburant certifié.
- Avant un long remisage (plus de 30 jours), vidanger le réservoir de carburant et le carburateur.

Essences contenant de l'alcool

En cas d'utilisation d'essence contenant de l'alcool (essence-alcool), vérifier que son indice d'octane est au moins aussi élevé que celui recommandé par Honda.

Il existe deux types "d'essence-alcool" : le premier contient de l'éthanol, le second du méthanol.

Ne pas utiliser une essence-alcool contenant plus de 10 % d'éthanol.

Ne pas utiliser une essence contenant plus de 5 % de méthanol (alcool méthylique ou alcool de bois) ou une essence contenant du méthanol, à moins qu'elle ne contienne également des cosolvants et des inhibiteurs de corrosion pour méthanol.

REMARQUE :

- Les dommages du système d'alimentation en carburant ou les problèmes de performances du moteur résultant de l'utilisation d'une essence contenant plus d'alcool que ce qui est recommandé ne sont pas couverts par la garantie.
- Avant de se ravitailler dans une station-service que l'on connaît mal, essayer de savoir si l'essence contient de l'alcool, quel est le type d'alcool utilisé et dans quel pourcentage.

En cas d'anomalies de fonctionnement lors de l'utilisation d'une essence particulière, revenir à une essence que l'on sait ne pas contenir plus d'alcool que la quantité recommandée.

3. Contrôler le filtre à air.

Vérifier les éléments du filtre à air pour s'assurer qu'ils sont bien propres et en bon état.

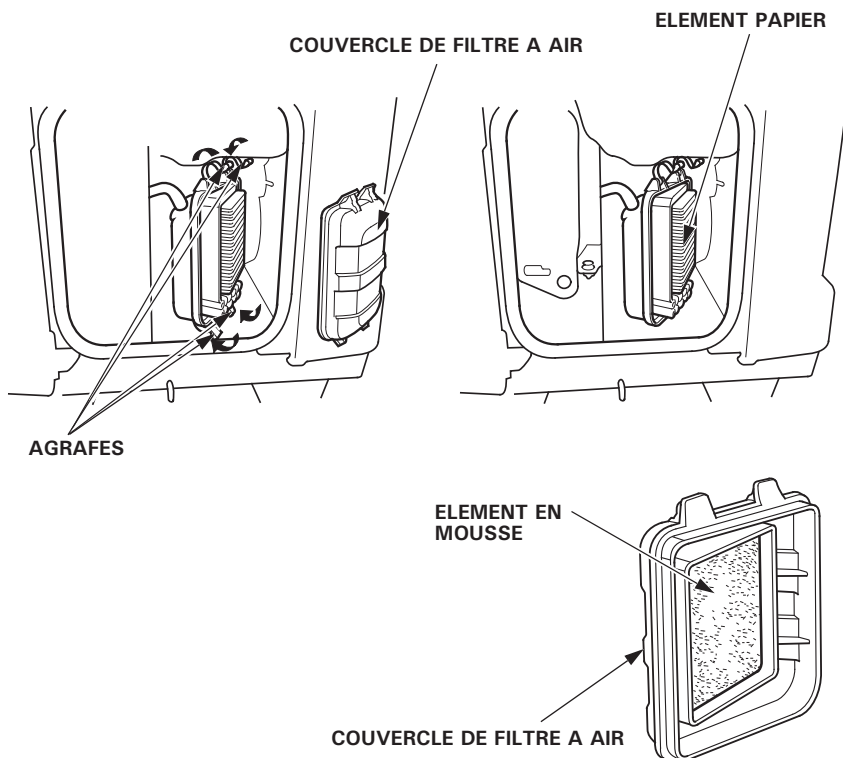
Ouvrir la trappe de visite gauche. Débloquer les quatre agrafes, déposer le couvercle de filtre à air, déposer l'élément en mousse du couvercle de filtre à air, et vérifier les deux éléments.

Nettoyer ou remplacer l'élément(s) si nécessaire (voir page 45).

PRECAUTION :

Ne jamais faire fonctionner le moteur sans l'élément de filtre à air.

L'aspiration dans le moteur d'impuretés telles que poussières et saletés à travers le carburateur entraînerait une usure prématurée du moteur.



5. MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR

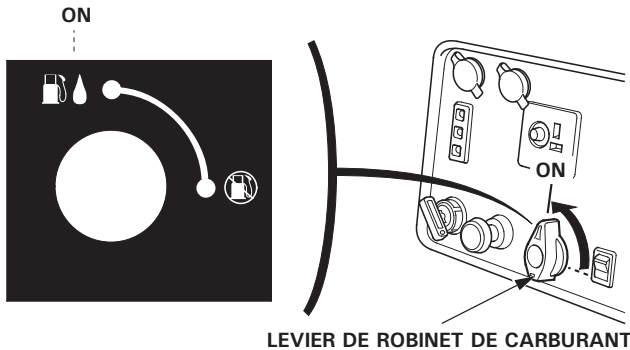
Démarrage électrique
(EU30is uniquement)

PRECAUTION :

Lors du démarrage du groupe électrogène après avoir fait l'appoint pour la première fois après un long remisage, ou après avoir manqué d'essence, tourner le levier de robinet d'essence vers la position ON (ouvert), puis attendre 10 à 20 secondes avant de mettre en marche le moteur.

Avant de mettre en marche le moteur, déconnecter toute charge de la prise secteur.

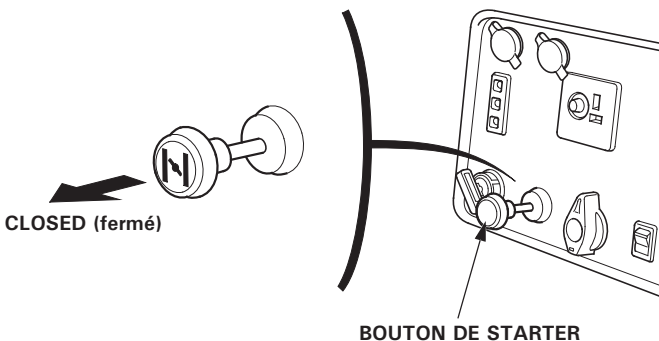
1. Placer le levier du robinet de carburant sur la position ouverte.



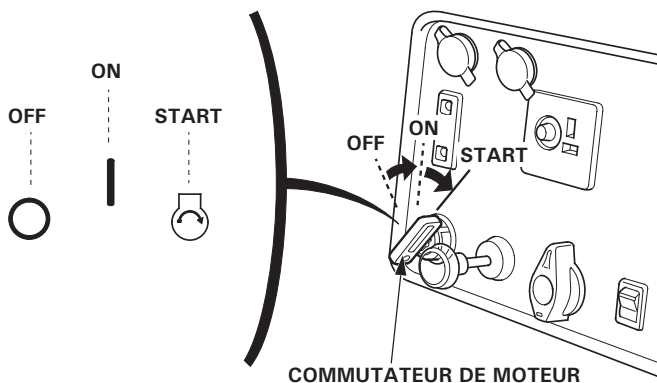
2. Sortir le bouton de starter vers la position CLOSED (fermé).

REMARQUE :

Ne pas utiliser le starter lorsque le moteur est chaud ou la température de l'air élevée.



3. Placer l'interrupteur du moteur sur START et le maintenir sur cette position jusqu'à ce que le moteur démarre.



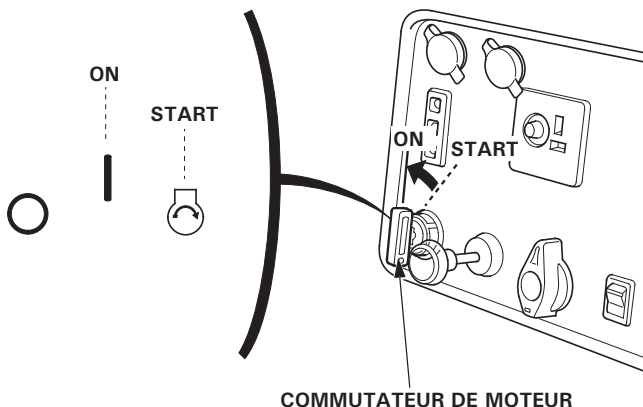
PRECAUTION :

Ne pas utiliser le démarreur pendant plus de 5 secondes. Si le moteur ne démarre pas, relâcher la clé et attendre au moins 10 secondes avant d'actionner de nouveau le démarreur.

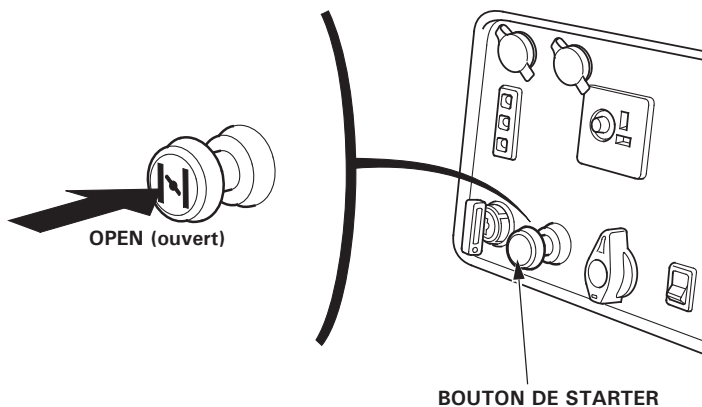
REMARQUE :

Lorsque la vitesse du démarreur diminue après un certain temps, c'est le signe que la batterie doit être rechargée.

4. Après le démarrage du moteur, laisser le commutateur du moteur revenir sur la position ON.



5. Pousser le bouton du starter vers la position "OPEN" (ouvert) dès que le moteur chauffe.



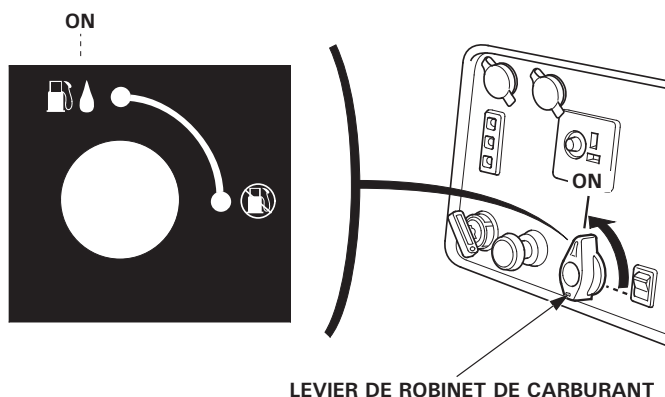
Démarrage manuel

PRECAUTION :

Lors du démarrage du groupe électrogène après avoir fait l'appoint pour la première fois après un long remisage, ou après avoir manqué d'essence, tourner le levier de robinet d'essence vers la position ON (ouvert), puis attendre 10 à 20 secondes avant de mettre en marche le moteur.

Avant de mettre en marche le moteur, déconnecter toute charge de la prise secteur.

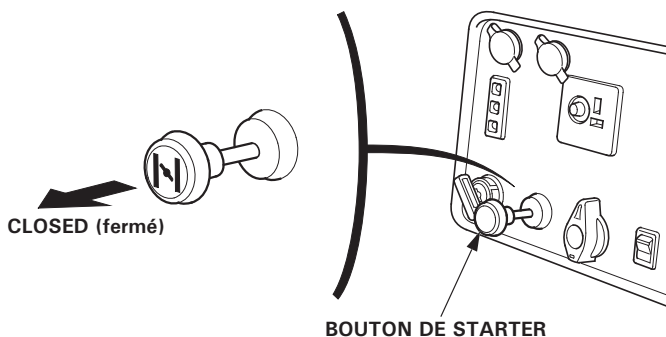
1. Placer le levier du robinet de carburant sur la position ouverte.



2. Sortir le bouton de starter vers la position CLOSED (fermé).

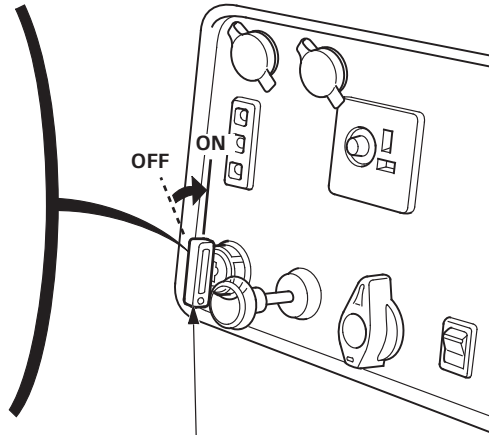
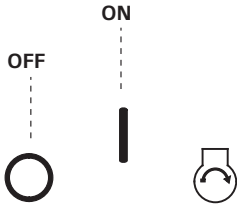
REMARQUE :

Ne pas utiliser le starter lorsque le moteur est chaud ou la température de l'air élevée.



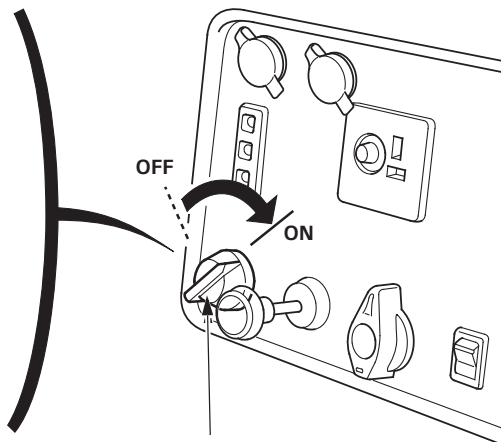
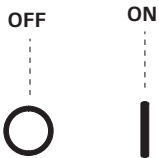
3. Placer le commutateur du moteur sur la position ON (Marche).

< EU30is >



COMMUTATEUR DE MOTEUR

< EU26i >

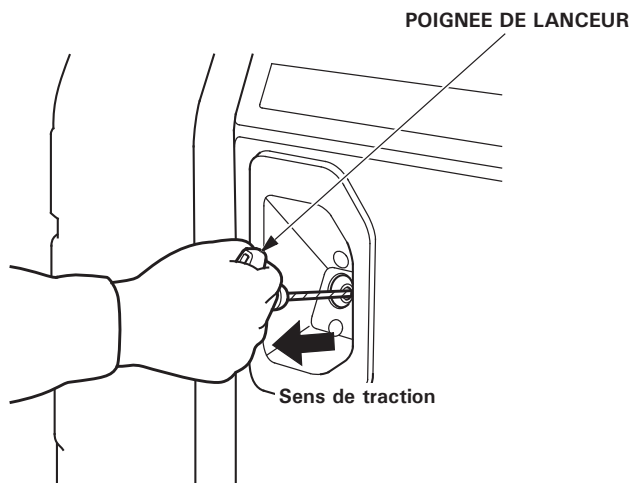


COMMUTATEUR DE MOTEUR

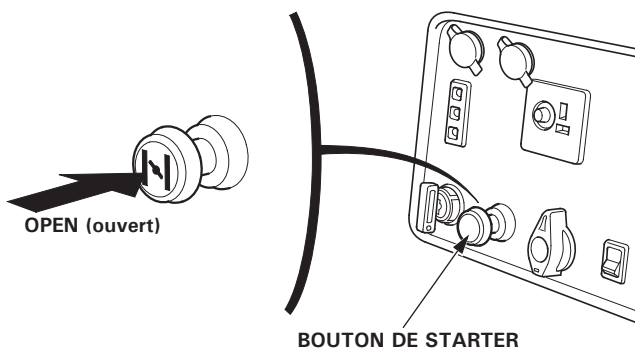
4. Tirer doucement la poignée de lanceur jusqu'à ressentir une résistance, puis la tirer d'un coup sec dans le sens de la flèche comme sur la figure ci-dessous.

PRECAUTION :

- Il se peut que la poignée de lanceur revienne en arrière très rapidement avant d'être lâchée. Ceci peut tirer avec force votre main vers le moteur et provoquer des blessures.
- Ne pas laisser la poignée de lanceur revenir brusquement. La ramener lentement à la main.
- Ne pas laisser frotter la corde du lanceur contre le corps du groupe électrogène car elle s'userait prématurément.



5. Pousser le bouton du starter vers la position "OPEN" (ouvert) dès que le moteur chauffe.



• Utilisation à haute altitude

A haute altitude, le mélange standard air-carburant du carburateur est trop riche. Les performances diminuent et la consommation augmente.

Il est possible d'améliorer les performances à haute altitude par des modifications spécifiques du carburateur. Si l'on utilise toujours le groupe électrogène à des altitudes supérieures à 1 500 mètres au-dessus du niveau de la mer, demander au concessionnaire d'entretien d'effectuer ces modifications du carburateur.

Même avec un jet de carburateur approprié, la puissance du moteur diminue d'environ 3,5% pour chaque augmentation d'altitude de 300 mètres.

L'effet de l'altitude sur la puissance est plus grande que si aucune modification de carburateur n'est effectuée.

PRECAUTION :

Les performances du électrogène sont réduites s'il est utilisé à une altitude inférieure à celle pour laquelle l'alimentation du carburateur a été réglée; le moteur chauffe et est endommagé par un mélange stoechiométrique trop riche.

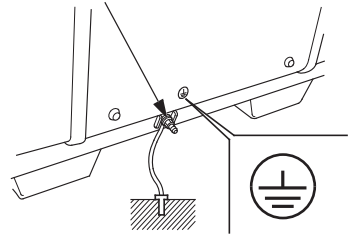
6. UTILISATION DU GROUPE

Le groupe électrogène produit une puissance électrique suffisamment importante pour provoquer un choc électrique grave ou une électrocution s'il est mal utilisé.

Si l'appareil connecté est relié à la masse, mettre également le groupe électrogène à la masse.

Pour la mise à la masse de la borne du groupe électrogène, utiliser un fil en cuivre d'un diamètre égal ou supérieur au cordon de l'appareil branché.

BORNE DE MASSE

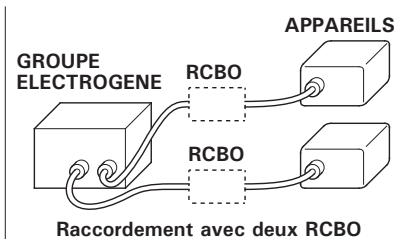
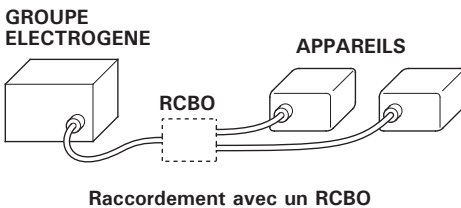


Utiliser un cordon prolongateur avec fil de masse lors du branchement d'un appareil avec fil de masse.

Pour identifier la broche de masse dans la fiche, voir PRISE, page 64 .

Connecter un RCBO (coupe-circuit différentiel résiduel avec protection contre les surintensités) de 30 mA de détection de fuite à la terre et coupure en moins de 0,4 seconde à plus de 30 A de courant de sortie, si l'on utilise deux appareils ou plus.

Suivre les instructions fournies par chaque fabricant de RCBO avant l'emploi.



⚠ ATTENTION

Un raccordement incorrect au réseau électrique pourrait entraîner un retour du courant électrique généré par le groupe électrogène dans le réseau public. Un tel retour du courant peut provoquer l'électrocution du personnel de la compagnie d'électricité, ou de toute autre personne, travaillant sur le réseau pendant une panne de courant, et le groupe électrogène risque d'exploser, brûler ou causer un incendie lors du rétablissement du courant.

Avant d'effectuer des raccordements électriques, consulter la compagnie d'électricité ou un électricien qualifié.

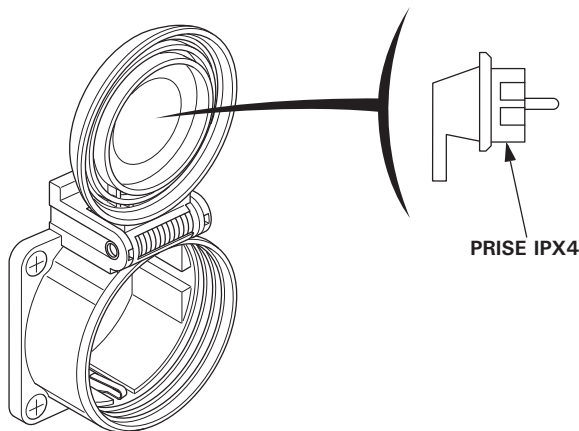
PRECAUTION :

- Ne pas dépasser la limite d'intensité spécifiée pour chaque prise.
- Ne pas modifier le groupe électrogène et ne pas l'utiliser dans un autre but que celui prévu. Observer également les points suivants :
- Ne pas connecter un tuyau de rallonge au tuyau d'échappement.
- Lorsqu'il est nécessaire d'ajouter un câble rallonge, utiliser un câble blindé flexible et robuste (IEC 245 ou équivalent).
- Longueur limite des câbles de rallonge; 60 m pour les câbles de 1,5 mm² et 100 m pour les câbles de 2,5 mm². Des câbles de rallonge trop longs réduisent la puissance utilisable car leur résistance est plus grande.
- Installer le groupe électrogène loin de tous câbles ou fils électriques, tels que les câbles d'alimentation du réseau d'électricité.

⚠ ATTENTION

Type GW1

Pour raccorder une prise à l'équerre, veiller à bien utiliser une prise IPX4.

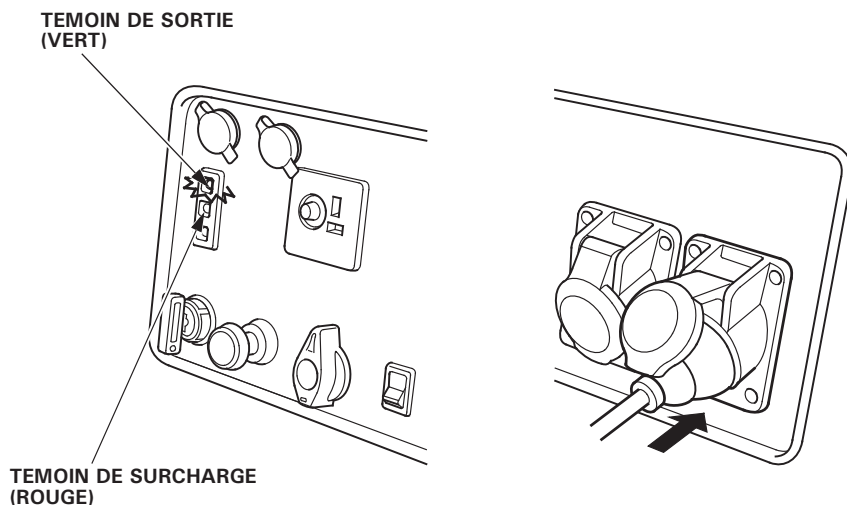


REMARQUE :

- La prise CC peut être utilisée alors que l'alimentation secteur est utilisée.
Si l'on utilise les deux en même temps, ne pas dépasser la puissance CA maximale.
Puissance CA maximale :
EU26i : 2,25 kVA
EU30is : 2,65 kVA
- La plupart des moteurs des équipements branchés exigent une puissance supérieure à la puissance nominale lors du démarrage.
- S'assurer que les caractéristiques électriques nominales de l'outil ou de l'appareil ne dépassent pas celles du groupe électrogène. Ne jamais dépasser la puissance maximale nominale du groupe électrogène. Ne pas utiliser une puissance comprise entre la valeur nominale et la valeur maximale pendant plus de 30 minutes.
- Limiter l'utilisation nécessitant une puissance maximum à 30 minutes.
La puissance maximale est de :
EU26i : 2,6 kVA
EU30is : 3,0 kVA
- Pour un fonctionnement en continu, ne pas dépasser la puissance nominale.
La puissance nominale est de :
EU26i : 2,4 kVA
EU30is : 2,8 kVA
- Dans les deux cas, la puissance totale requise (VA) de tous les appareils branchés doit être prise en compte.

Applications CA

1. Mettre le moteur en marche et s'assurer que le témoin de sortie vert s'allume.
2. Confirmer que l'appareil à utiliser est hors tension, et brancher l'appareil.



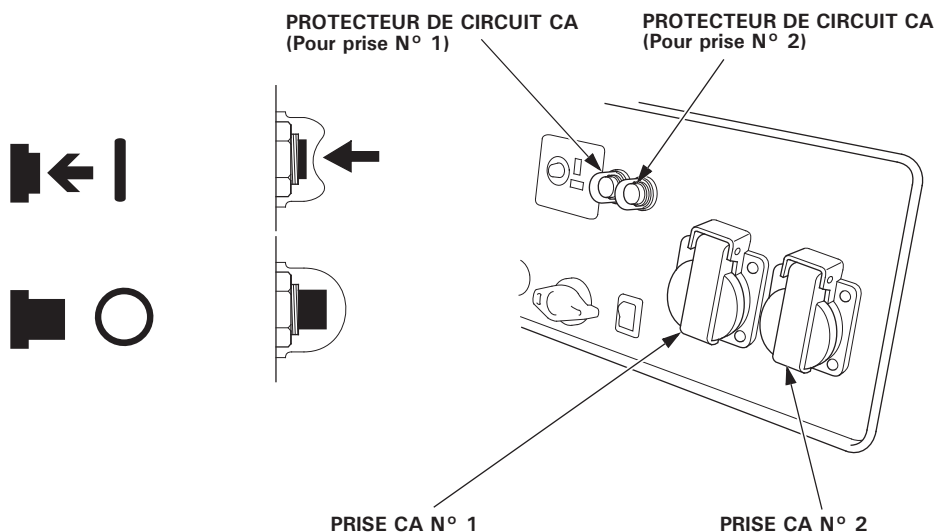
PRECAUTION :

- Une surcharge importante qui fait continuellement s'allumer le témoin de surcharge (rouge) peut endommager le groupe électrogène. Une surcharge marginale qui fait continuellement s'allumer le témoin de surcharge (rouge) peut raccourcir la durée de service du groupe électrogène.
- S'assurer que tous les appareils sont en bon état de fonctionnement avant de les raccorder au groupe électrogène. Si un appareil commence à fonctionner anormalement, fonctionne paresseusement ou s'arrête brusquement, couper immédiatement le moteur du groupe électrogène. Débrancher ensuite l'appareil et vérifier s'il ne présente pas des signes d'anomalie.

Protecteur de circuit CA (Types B, F, G, GW, GW1, CL)

Les protecteurs de circuit CA se déclenchent automatiquement (leur bouton sort) en cas de court-circuit ou de surcharge importante du groupe électrogène à une prise.

Si le contacteur d'un protecteur de circuit CA se déclenche automatiquement, s'assurer avant de le réenclencher (en enfonçant son bouton) que l'appareil branché fonctionne correctement et ne dépasse pas la capacité de charge nominale du circuit.



Témoins de sortie et de surcharge

Le témoin de sortie (vert) reste allumé dans des conditions de fonctionnement normales.

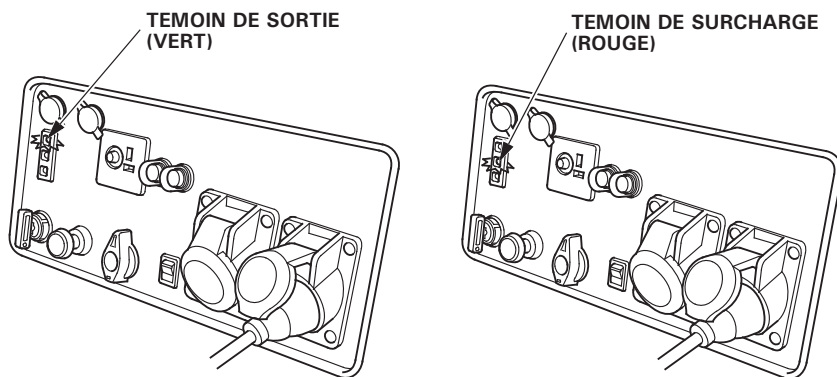
En cas de surcharge du groupe électrogène (voir page 30) ou de court-circuit de l'appareil branché, le témoin de sortie (vert) s'éteint, le témoin de surcharge (rouge) s'allume et le courant vers l'appareil branché est coupé.

Si le témoin de surcharge (rouge) s'allume, arrêter le moteur et rechercher la cause de la surcharge.

REMARQUE :

Le témoin de surcharge (rouge) s'allume également dans les cas suivants :

- Lorsque l'inverseur est en surchauffe : le courant vers l'appareil connecté est arrêté. Vérifier si l'admission d'air est obstruée.
- Avant de connecter un appareil au groupe électrogène, vérifier s'il est en bon état et si son indice électrique ne dépasse pas celui du groupe électrogène. Connecter ensuite le câble d'alimentation de l'appareil et mettre le moteur en marche.



REMARQUE :

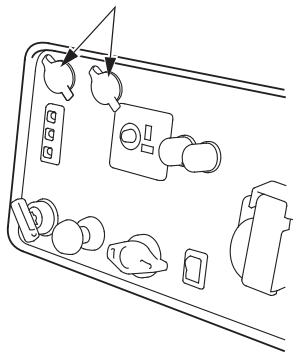
Lorsqu'un moteur électrique démarre, il se peut que le témoin de surcharge (rouge) et le témoin de sortie (vert) s'allument tous deux simultanément. Ceci est normal si le témoin de surcharge (rouge) s'éteint après environ cinq (5) secondes. Si le témoin de surcharge (rouge) reste allumé, consulter le concessionnaire de groupes électrogènes Honda.

Utilisation en parallèle

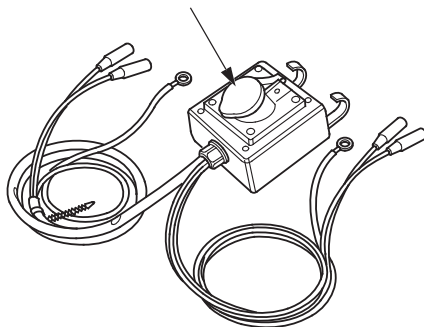
Lire la section "UTILISATION DU GROUPE" avant de connecter tout équipement à utiliser.

N'utiliser qu'un câble/prise spécial pour utilisation en parallèle (vendu séparément).

PRISE DE FONCTIONNEMENT EN PARALLELE



CABLE/PRISE SPECIAL POUR UTILISATION EN PARALLELE (VENDU SEPAREMENT)



S'assurer que les caractéristiques électriques nominales de l'outil ou de l'appareil ne dépassent pas celles du groupe électrogène. Ne jamais dépasser la puissance maximale nominale du groupe électrogène. Ne pas utiliser une puissance comprise entre la valeur nominale et la valeur maximale pendant plus de 30 minutes.

Limiter l'utilisation nécessitant une puissance maximum à 30 minutes.

La puissance maximum en fonctionnement en parallèle est :

EU26i : 5 200 VA

EU30is : 6 000 VA

Pour un fonctionnement en continu, ne pas dépasser la puissance nominale.

La puissance nominale en fonctionnement en parallèle est :

EU26i : 5 200 VA

EU30is : 6 000 VA

Dans les deux cas, la puissance totale requise (VA) de tous les appareils branchés doit être prise en compte.

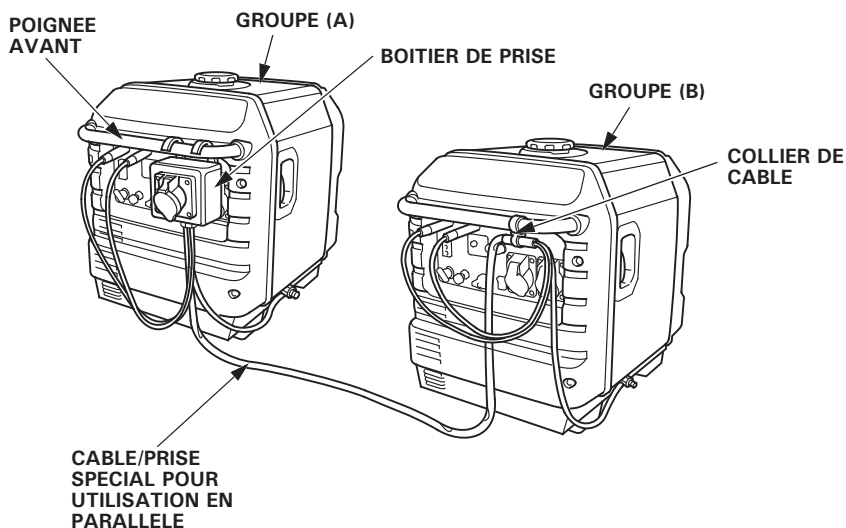
PRECAUTION :

Une surcharge importante qui fait continuellement s'allumer le témoin de surcharge (rouge) peut endommager le groupe électrogène. Une surcharge marginale qui fait s'allumer temporairement le témoin de surcharge (rouge) peut raccourcir la durée de service du groupe électrogène.

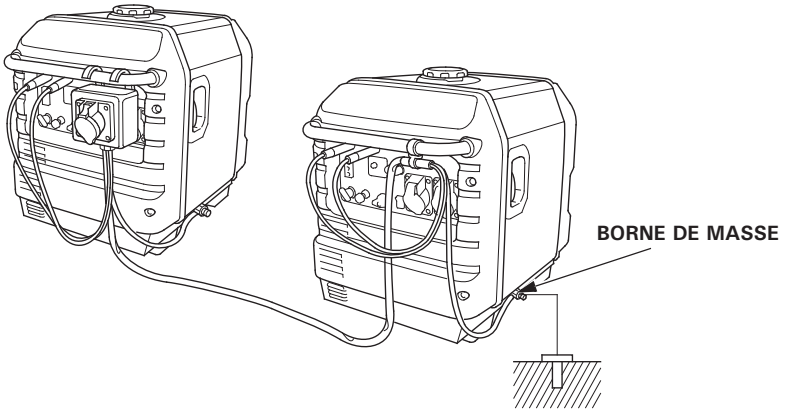
⚠ ATTENTION

- Ne jamais raccorder des modèles et types de groupes électrogènes différents.
- Ne jamais connecter un câble autre que le câble/prise spécial pour utilisation en parallèle.
- Connecter et déposer le câble/prise spécial pour utilisation en parallèle avec le moteur arrêté.
- En fonctionnement simple, le câble/prise spécial pour utilisation parallèle doit être déposé.

1. Accrocher le boîtier à prise du câble spécial/prise sur la poignée avant de l'appareil (A) ou (B), et le câble plus long du câble spécial/prise à la poignée avant de l'autre appareil avec le collier de câble.
2. Connecter le câble/prise spécial pour utilisation en parallèle aux deux groupes électrogènes.

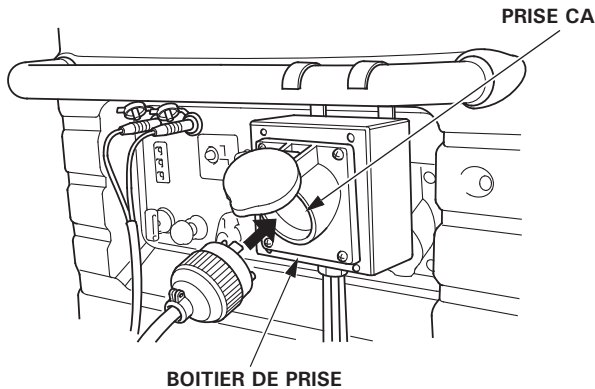


3. Ne pas manquer de mettre le groupe électrogène à la terre quand l'équipement connecté est mis à la terre.



4. Démarrer chaque moteur conformément à la section "MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR".

- Lorsque le témoin de sortie (vert) ne s'allume pas et que le témoin de surcharge (rouge) s'allume à la place, placer le commutateur du moteur sur STOP, arrêter le moteur, puis le remettre en marche.
5. S'assurer que l'équipement à utiliser est hors tension et insérer la fiche de l'équipement dans la prise CA du boîtier de prise de courant.



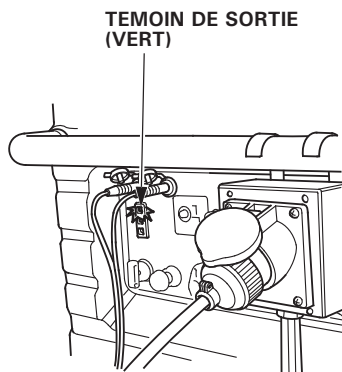
PRECAUTION :

Confirmer que l'équipement utilisé à connecter est hors tension. Lorsque l'équipement utilisé est sous tension, il se met en marche brusquement, au risque de créer des blessures et des accidents.

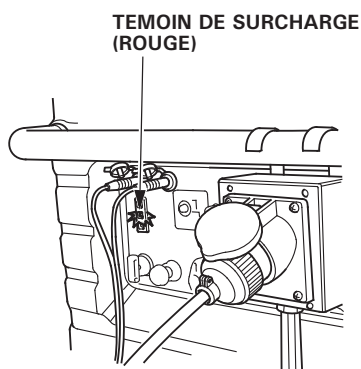
6. Mettre l'équipement utilisé sous tension.

Le témoin de sortie (vert) s'allume.

En fonctionnement normal



En cas de surcharge ou de court-circuit



- En cas de surcharge (voir page 33) ou d'anomalie de l'équipement utilisé, le témoin de sortie (vert) s'éteint, le témoin de surcharge (rouge) s'allume en continu et aucun courant n'est généré.

A ce stade, le moteur ne s'arrête pas. Ainsi, le moteur doit être arrêté en plaçant le commutateur de moteur respectif sur la position "STOP" (arrêt).

REMARQUE :

- Le témoin de surcharge (rouge) s'allume également dans les cas suivants :
Lorsque l'inverseur est en surchauffe : le courant vers l'appareil connecté est arrêté. Vérifier si l'admission d'air est obstruée.
- Lorsqu'un équipement nécessitant une grande puissance de démarrage tel qu'un moteur est utilisé, il se peut que le témoin de surcharge (rouge) et le témoin de sortie (vert) s'allument ensemble pendant une courte durée (4 s environ). Ceci n'est pas une anomalie. Après le démarrage de l'équipement, le témoin de surcharge (rouge) s'éteint tandis que le témoin de sortie (vert) reste allumé.
- Lorsqu'un groupe électrogène doit être arrêté après le démarrage de l'équipement, le câble/prise spécial pour fonctionnement en parallèle doit également être retiré au même moment.

7. Lorsque du courant électrique doit de nouveau être tiré du groupe électrogène, couper l'équipement devant être utilisé, puis débrancher la fiche de la prise secteur. Vérifier que l'équipement et le raccordement sont normaux et que la puissance à fournir n'est pas trop importante, puis démarrer le moteur.

Applications CC

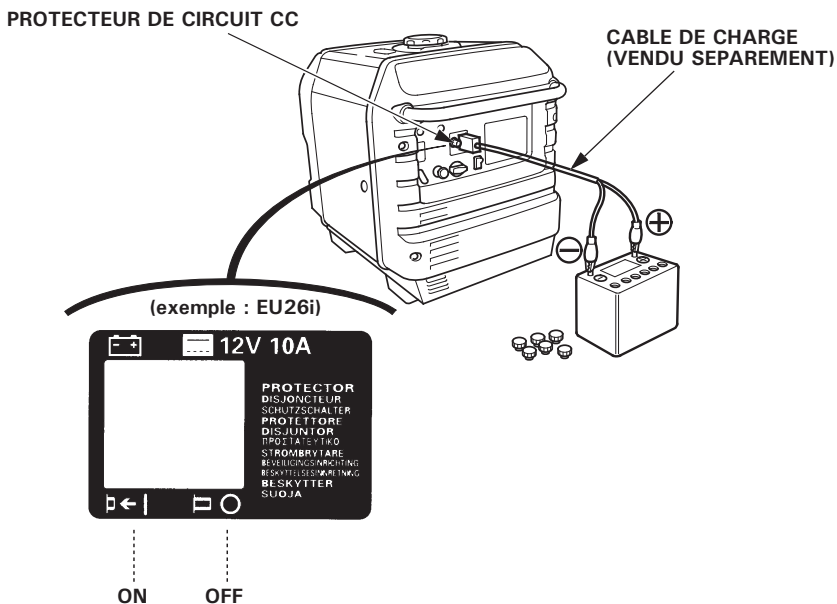
La prise CC peut être utilisée pour charger des batteries automobiles de 12 volts seulement.

La sortie CC varie en fonction de la position de l'interrupteur Eco Throttle. Lorsque l'interrupteur Eco Throttle est tourné vers la position "Eco" et que la sortie CA n'est pas utilisée, le courant CC correspond à environ un tiers du courant nominal.

Courant CC

Interrupteur Eco Throttle Modèle	OFF	Eco (ne pas utiliser la sortie CA)
EU26i	10 A	environ 3,3 A
EU30is	12 A	environ 4 A

1. Connecter les câbles de charge à la prise CC du groupe électrogène, puis aux bornes de batterie.



▲ ATTENTION

- Pour éviter la possibilité d'étincelle à proximité de la batterie, connecter en premier le câble de charge au groupe électrogène, puis à la batterie. Commencer par déconnecter le câble au niveau de la batterie.
- Avant de connecter le câble de charge à une batterie installée sur un véhicule, déconnecter le câble de batterie du véhicule. Reconnecter le câble de la batterie du véhicule une fois que les câbles de charge ont été enlevés. Le fait de procéder de cette manière élimine toute possibilité de court-circuit et de formation d'étincelles en cas de contact accidentel entre une borne de la batterie et le châssis ou la carrosserie du véhicule.

PRECAUTION :

- Ne pas essayer de faire démarrer le moteur d'une automobile tant que le groupe électrogène est connecté à sa batterie. Ceci pourrait endommager le groupe électrogène.
- Connecter la borne positive de la batterie au câble de charge positif. Ne pas inverser les câbles de charge, au risque d'endommager gravement le groupe électrogène et/ou la batterie.

▲ ATTENTION

- Les batteries dégagent des gaz explosifs. S'ils s'enflamment, une explosion peut provoquer de graves brûlures de la peau ou des yeux. Assurer une ventilation adéquate lors de la mise en charge.
- **PRODUIT CHIMIQUE DANGEREUX** : L'électrolyte de batterie contient de l'acide sulfurique. Un contact avec les yeux ou la peau, même à travers un vêtement, peut provoquer de graves brûlures. Porter un masque facial et des vêtements de protection.
- Ne pas approcher de flammes et d'étincelles et ne pas fumer dans la zone de travail.

ANTIDOTE : Si de l'électrolyte rentre dans les yeux, rincer à fond avec de l'eau chaude pendant au moins 15 minutes et consulter immédiatement un médecin.

- **POISON** : L'électrolyte est un poison.

ANTIDOTE

– Externe : Rincer abondamment à l'eau.

– Interne : Boire de grandes quantités d'eau ou de lait, puis de la magnésie hydratée ou de l'huile végétale et consulter immédiatement un médecin.

- **TENIR HORS DE PORTEE DES ENFANTS.**

2. Démarrer le moteur.

REMARQUE :

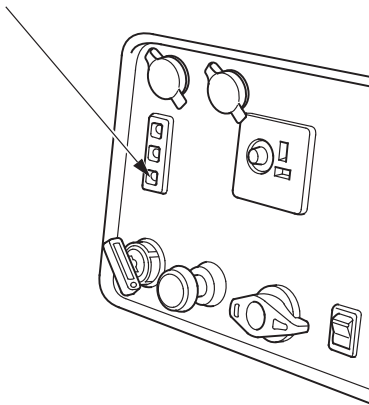
- La prise CC peut être utilisée alors que l'alimentation secteur est utilisée.
- En cas de surcharge du circuit CC, son dispositif de protection se déclenche automatiquement (bouton sorti).
Dans ce cas, attendre quelques minutes avant de renfoncer le bouton pour remettre le groupe en marche.

Système d'alerte d'huile

Le système d'alerte d'huile est conçu pour empêcher des dommages au moteur causés par une quantité d'huile insuffisante dans le carter moteur. Avant que le niveau d'huile du carter moteur ne tombe en-deçà d'une limite sûre, le système d'alerte d'huile arrête automatiquement le moteur (le commutateur de moteur reste en position "ON" (marche)).

Si le système d'alerte d'huile arrête le moteur, le témoin d'alerte d'huile (rouge) s'allume lorsqu'on actionne le démarreur, et le moteur ne tourne pas. Dans un tel cas, faire l'appoint d'huile moteur (voir page 17).

TEMOIN D'ALERTE D'HUILE (ROUGE)

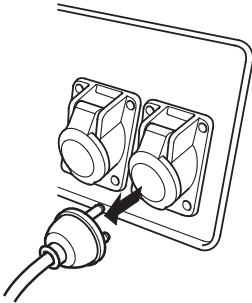


7. ARRET DU MOTEUR

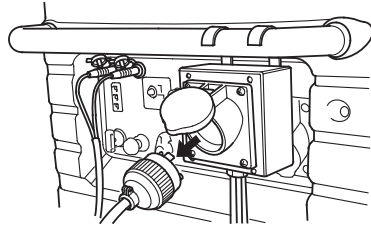
Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, tourner le commutateur du moteur vers la position "OFF" (arrêt).

EN USAGE NORMAL :

1. Mettre l'équipement connecté hors tension, et tirer la fiche insérée.

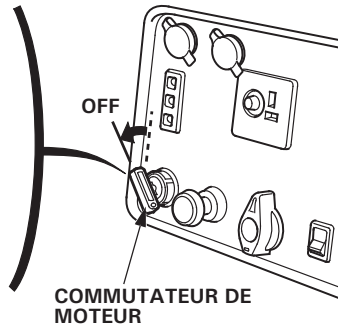
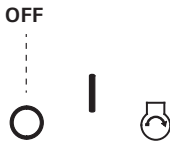


Pour une utilisation en parallèle

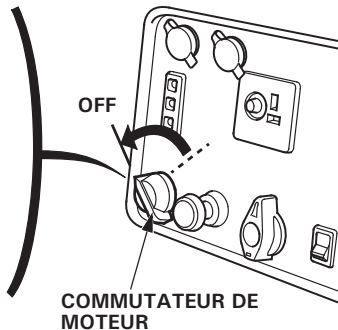


2. Mettre le commutateur du moteur sur la position d'arrêt OFF.

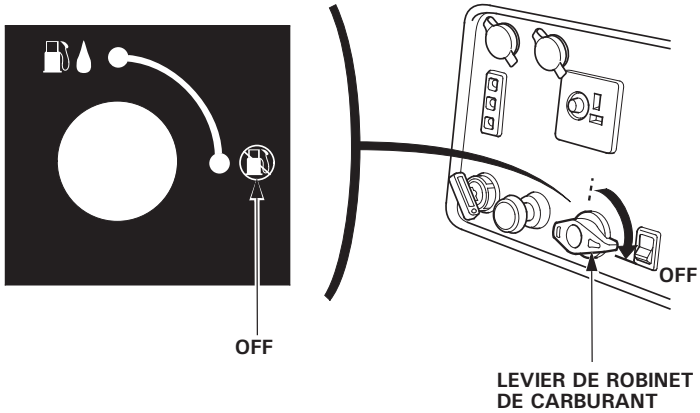
< EU30is >



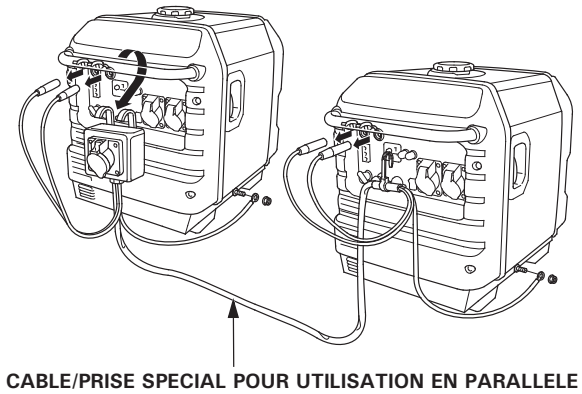
< EU26i >



3. Tourner le levier du robinet de carburant sur la position OFF.



4. Lorsque le fonctionnement en parallèle a été exécuté, déposer le câble/prise spécial pour utilisation en parallèle.



Le programme d'entretien et de réglage est destiné à maintenir le groupe électrogène dans des conditions de fonctionnement optimales. Effectuer les opérations de contrôle et d'entretien comme prévu dans le tableau ci-dessous.

⚠ ATTENTION

S'assurer que le moteur est arrêté avant d'effectuer un entretien ou une réparation. Ceci éliminera plusieurs risques potentiels :

- **Empoisonnement par le monoxyde de carbone présent dans les gaz d'échappement. Avant de faire tourner le moteur, toujours s'assurer que l'aération est suffisante.**
- **Brûlures provoquées par des pièces à haute température. Attendre que le moteur et le système d'échappement soient froids avant de les toucher.**
- **Blessures par pièces mobiles. Ne faire tourner le moteur que si cela est indiqué dans le manuel.**

Le silencieux devient brûlant pendant le fonctionnement et reste chaud quelques temps après l'arrêt du moteur. Prendre garde de ne pas toucher le silencieux tant qu'il est brûlant. Attendre que le moteur se soit refroidi avant toute intervention.

PRECAUTION :

Utiliser des pièces d'origine Honda ou leurs équivalents. Des pièces de rechange de qualité non équivalente peuvent endommager le groupe électrogène.

Programme d'entretien

INTERVALLE D'ENTRETIEN REGULIER (3)		A chaque utilisation	Premier mois ou 20 h	Tous les 3 mois ou 50 h	Tous les 6 mois ou 100 h	Tous les ans ou 300 h
Huile moteur	Contrôler le niveau	o				
	Remplacer		o		o	
Filtre à air	Contrôler	o				
	Nettoyer			o (1)		
	Remplacer					o *
Coupelle de décantation	Nettoyer				o	
Bougie	Contrôler-Régler				o	
	Remplacer					o
Jeu aux soupapes	Contrôler-Régler					o (2)
Chambre de combustion	Nettoyer	Toutes les 500 h (2)				
Réservoir de carburant et filtre	Nettoyer					o (2)
Tuyau de carburant	Contrôler	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (2)				

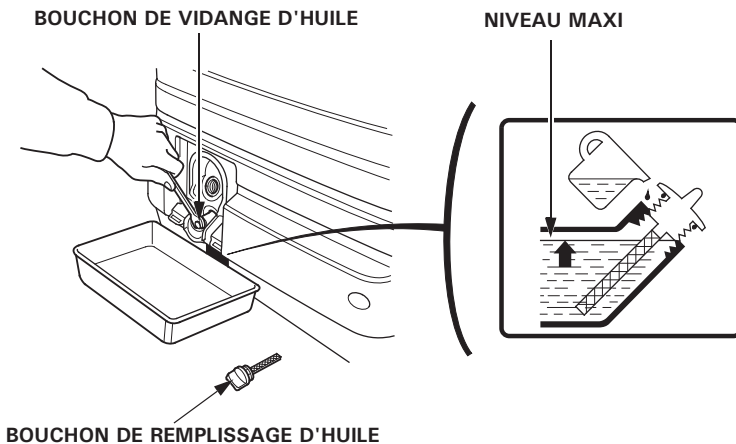
REMARQUE : * Remplacer l'élément en papier uniquement.

- (1) En cas d'utilisation dans des endroits poussiéreux, augmenter la fréquence d'entretien.
- (2) L'entretien de ces éléments doit être confié à votre concessionnaire, à moins que l'utilisateur ne dispose des outils appropriés et ne soit mécaniquement compétent. Se reporter au Manuel d'atelier Honda pour les procédures d'entretien.
- (3) Pour une utilisation commerciale, consigner le nombre d'heures de service afin de déterminer la périodicité d'entretien appropriée.

1. REMPLACEMENT DE L'HUILE

Vidanger l'huile lorsque le moteur est chaud afin de garantir une vidange rapide et complète.

1. Ouvrir et déposer la trappe de visite d'huile.
2. Déposer le bouchon du dispositif de remplissage d'huile et le bouchon de vidange d'huile pour vidanger l'huile.
3. Mettre le bouchon de vidange d'huile et le serrer à fond.
4. Faire l'appoint d'huile recommandée (voir page 16), et vérifier le niveau d'huile.
5. Essuyer toute huile renversée sur le groupe électrogène.
6. Reposer, fermer et verrouiller la trappe de visite d'huile.



Se laver les mains au savon et à l'eau après avoir manipulé l'huile usagée.

REMARQUE :

Respecter la réglementation environnementale en vigueur pour la mise au rebut de l'huile usagée. Nous vous suggérons de la transporter dans un bidon fermé hermétiquement jusqu'à la station-service la plus proche pour recyclage. Ne pas la jeter aux ordures ni la déverser au sol.

2. ENTRETIEN DU FILTRE A AIR

Un filtre à air encrassé limite l'alimentation en air du carburateur. Afin de prévenir tout dysfonctionnement du carburateur, procéder régulièrement à l'entretien du filtre à air. Entretien plus fréquent si le groupe électrogène est utilisé en zones extrêmement poussiéreuses.

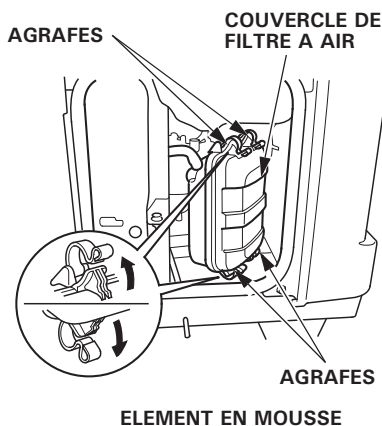
⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser d'essence ou de solvants à faible point d'éclair pour le nettoyage. Ces produits sont inflammables et peuvent exploser sous certaines conditions.

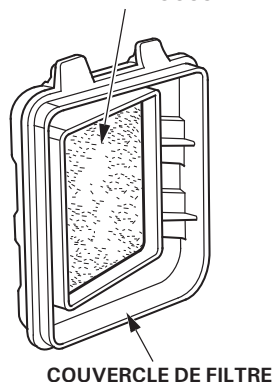
PRECAUTION :

Ne jamais utiliser le groupe électrogène sans filtre à air, au risque d'entraîner une usure prématurée du moteur.

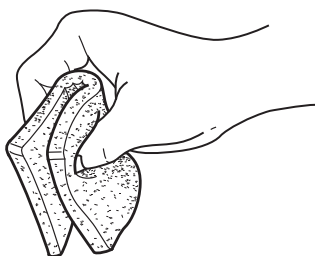
1. Ouvrir la trappe de visite gauche.
2. Débloquer les agrafes, déposer le couvercle de filtre à air.



3. Élément en mousse :
 - a. Déposer l'élément en mousse du couvercle de filtre à air.
 - b. Laver l'élément dans une solution de détergent de ménage et d'eau chaude, puis le rincer soigneusement, ou le laver dans un solvant non inflammable ou à point d'éclair élevé. Laisser complètement sécher l'élément en mousse.

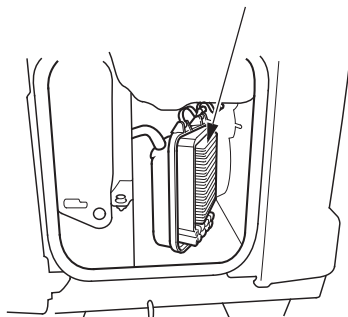


-
- c. Tremper l'élément dans de l'huile moteur propre et en exprimer l'huile en excès. Le moteur fumera lors du démarrage initial si trop d'huile est restée dans l'élément en mousse.
- d. Reposer l'élément en mousse au couvercle de filtre à air.



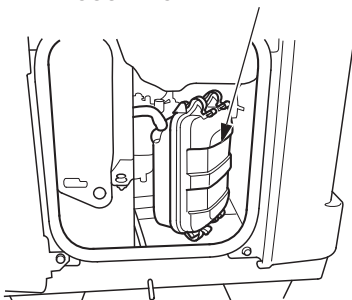
4. Élément en papier :
- Si l'élément en papier est sale, le remplacer par un neuf. Ne pas nettoyer l'élément en papier.

ELEMENT PAPIER



5. Reposer le couvercle de filtre à air.
6. Fermer et verrouiller la trappe de visite gauche.

COUVERCLE DE FILTRE A AIR



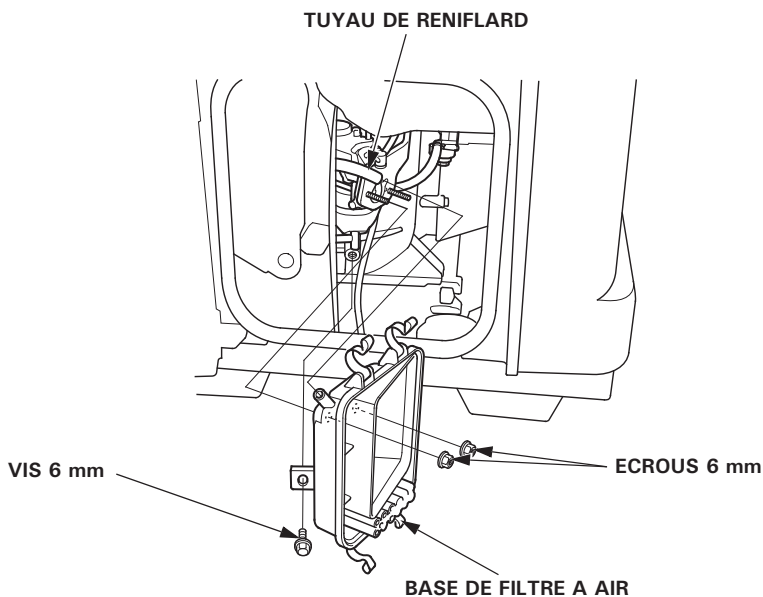
3. ENTRETIEN DE LA COUPELLE DE DECANTATION

⚠ ATTENTION

L'essence est hautement inflammable et peut exploser dans certaines conditions. Ne pas fumer et ne pas permettre de flammes ou d'étincelles à proximité de l'appareil.

Le filtre empêche la saleté ou l'eau pouvant se trouver dans le réservoir de carburant de pénétrer dans le carburateur. Si le moteur est resté longtemps inutilisé, le filtre doit être nettoyé.

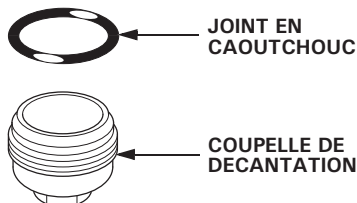
1. Tourner le commutateur du moteur vers la position "STOP" (arrêt).
2. Tourner le levier du robinet de carburant sur la position OFF.
3. Ouvrir la trappe de visite gauche.
4. Déposer le couvercle du filtre à air et l'élément en papier (voir pages 45 et 46).
5. Déconnecter le tuyau de reniflard de la base de filtre à air.
6. Déposer la vis de 6 mm et deux écrous de 6 mm, et déposer la base de filtre à air.



-
7. Déposer la coupelle de décantation en la faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
 8. Nettoyer la coupelle de décantation et le joint en caoutchouc dans un solvant non inflammable ou à point d'éclair élevé.
 9. Remonter le joint en caoutchouc et la coupelle de décantation. Serrer fermement.
 10. Reposer la base de filtre à air, et connecter le tuyau de reniflard avec la base de filtre à air.
 11. Reposer l'élément en papier et le couvercle de filtre à air.
 12. Fermer et verrouiller la trappe de visite gauche.

▲ ATTENTION

Après avoir reposé la coupelle de décantation, veiller à la serrer fermement. Vérifier s'il y a des fuites d'essence, et assurer que la zone est sèche avant de mettre le moteur en marche.



4. ENTRETIEN DE LA BOUGIE

BOUGIE RECOMMANDEE :

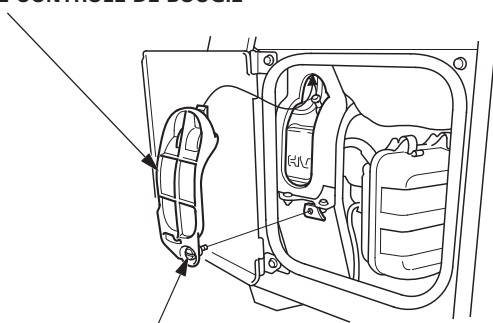
EU26i : BPR5ES (NGK), W16EPR-U (DENSO)

EU30is : BPR6ES (NGK), W20EPR-U (DENSO)

Pour assurer un bon fonctionnement du moteur, l'écartement des électrodes de la bougie doit être correct et il ne doit pas y avoir des traces de dépôts.

1. Ouvrir la trappe de visite gauche.
2. Desserrer la vis de couvercle, et déposer le cache de contrôle de bougie d'allumage.

CACHE DE CONTROLE DE BOUGIE

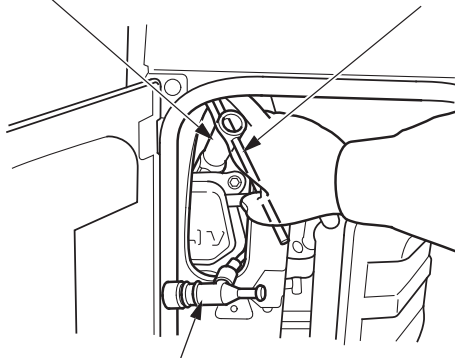


VIS DE COUVERCLE

3. Déposer l'antiparasite de bougie.
4. Nettoyer toute saleté accumulée autour du culot de la bougie.
5. Utiliser une clé à bougie d'allumage pour déposer la bougie d'allumage.

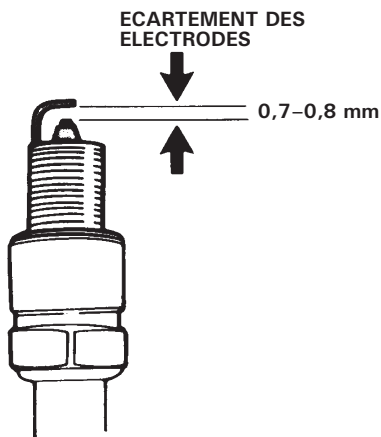
CLE A BOUGIE

BARRE DE CLE



ANTIPARASITE DE BOUGIE

-
6. Contrôler visuellement l'état de la bougie. La mettre au rebut si son isolant est fendillé, écaillé ou encrassé. Nettoyer la bougie avec une brosse métallique si elle doit être réutilisée.
 7. Mesurer l'écartement des électrodes avec une jauge d'épaisseur. Le corriger si nécessaire en recourbant avec soin l'électrode latérale. L'écartement des électrodes doit être de :
0,7–0,8 mm



8. Visser la bougie à la main pour empêcher la détérioration des filets.
9. Après avoir vissé une bougie neuve jusqu'en butée, la resserrer de 1/2 tour supplémentaire à l'aide d'une clé afin de comprimer la rondelle.
Si elle est usagée, la serrer de 1/8 à 1/4 de tour supplémentaire après butée.
10. Reposer le cache de contrôle de bougie d'allumage, et resserrer la vis de couvercle.
11. Fermer et verrouiller la trappe de visite gauche.

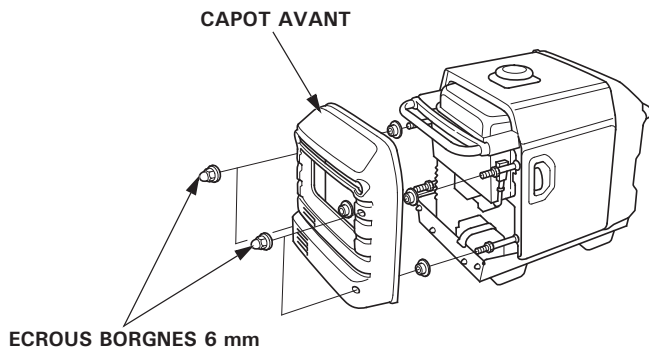
PRECAUTION :

- La bougie d'allumage doit être bien serrée. Si elle est mal serrée, elle risque de devenir très chaude, ce qui peut entraîner une détérioration du groupe électrogène.
- Ne pas utiliser une bougie d'allumage de degré thermique incorrect.

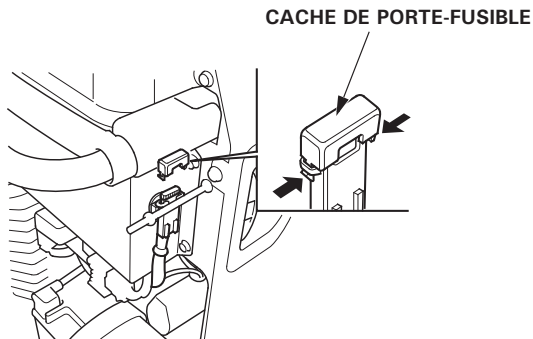
5. REMPLACEMENT DU FUSIBLE (EU30is uniquement)

Si le fusible a fondu, le démarreur électrique ne fonctionne pas tant qu'il n'est pas remplacé.

1. Mettre le commutateur du moteur sur la position d'arrêt OFF.
2. Déposer les quatre écrous borgnes de 6 mm et le capot avant.



3. Déposer le cache de porte-fusible et remplacer le fusible.
Fusible spécifié : 5 A



PRECAUTION :

- Si le fusible saute fréquemment, trouver la cause et y remédier avant de tenter d'utiliser de nouveau le groupe électrogène.
- Ne jamais utiliser un fusible de calibre différent de celui qui est prescrit. Ceci pourrait causer d'importants dommages au système électrique ou un incendie.

6. DEPOSE/POSE DE LA BATTERIE (EU30is uniquement)

⚠ ATTENTION

• Les batteries dégagent des gaz explosifs. S'ils s'enflamment, une explosion peut provoquer de graves brûlures de la peau ou des yeux. Assurer une ventilation adéquate lors de la mise en charge.

• **PRODUIT CHIMIQUE DANGEREUX** : L'électrolyte de batterie contient de l'acide sulfurique.

Un contact avec les yeux ou la peau, même à travers un vêtement, peut provoquer de graves brûlures. Porter un masque facial et des vêtements de protection.

• Ne pas approcher de flammes et d'étincelles et ne pas fumer dans la zone de travail.

ANTIDOTE : Si de l'électrolyte rentre dans les yeux, rincer à fond avec de l'eau chaude pendant au moins 15 minutes et consulter immédiatement un médecin.

• **POISON** : L'électrolyte est un poison.

ANTIDOTE

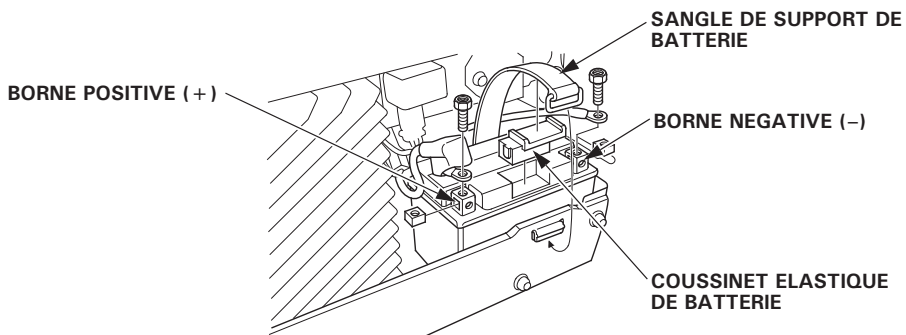
– Externe : Rincer abondamment à l'eau.

– Interne : Boire de grandes quantités d'eau ou de lait, puis de la magnésie hydratée ou de l'huile végétale et consulter immédiatement un médecin.

• **TENIR HORS DE PORTEE DES ENFANTS.**

Dépose :

1. Mettre le commutateur du moteur sur la position d'arrêt OFF.
2. Déposer les quatre écrous borgnes de 6 mm et le capot avant.
(voir page 51)
3. Déposer la sangle de support de la batterie.
4. Commencer par débrancher le câble de batterie au niveau de la borne négative (-) de batterie, puis au niveau de la borne positive (+).



5. Déposer la batterie et le coussinet élastique de batterie du plateau de batterie.

Pose :

1. S'assurer que le commutateur du moteur est en position OFF.
2. Commencer par raccorder le câble positif (+) de batterie à la borne positive (+) de batterie, puis le câble négatif (-) de batterie à la borne négative (-) de batterie. Serrer fermement les vis et les écrous.
3. Poser la sangle de maintien de batterie.
4. Poser le capot avant, puis mettre en place les quatre écrous borgnes de 6 mm.

PRECAUTION :

Pour débrancher la câble de batterie, commencer au niveau de la borne négative (-) de batterie. Pour le branchement, brancher la borne positive (+) en premier lieu, puis la borne négative (-). A cette occasion, ne jamais procéder dans l'ordre inverse, au risque de causer un court-circuit si un outil vient en contact avec les bornes.



Ce symbole sur la batterie signifie que ce produit ne peut pas être traité comme ordures ménagères.

REMARQUE :

Une mise au rebut inappropriée de la batterie peut être néfaste pour l'environnement et la santé publique.
Toujours respecter la réglementation locale en vigueur pour la mise au rebut des batteries.

9. TRANSPORT/REMISAGE

Pour éviter de répandre l'essence lors du transport ou pendant un remisage provisoire, le groupe électrogène doit être maintenu à la verticale dans sa position d'utilisation normale, avec le commutateur de moteur en position OFF (arrêt).

Le levier du robinet d'essence doit être sur OFF.

⚠ ATTENTION

Transport du groupe électrogène :

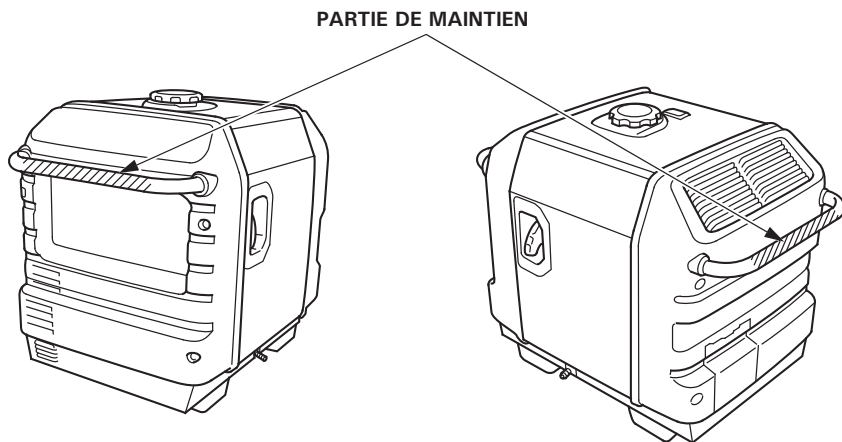
- **Ne pas trop remplir le réservoir.**
- **Ne pas faire fonctionner le groupe électrogène lorsqu'il se trouve sur un véhicule. Descendre le groupe électrogène du véhicule et l'utiliser dans un endroit bien aéré.**
- **Eviter un endroit exposé aux rayons directs du soleil en mettant le groupe électrogène sur un véhicule. Si le groupe électrogène est laissé pendant de nombreuses heures dans un véhicule fermé, la température élevée à l'intérieur du véhicule peut faire se vaporiser l'essence, entraînant une possible explosion.**
- **Ne pas conduire sur une route accidentée pendant une période prolongée avec le groupe électrogène à bord. Si vous devez transporter le groupe électrogène sur une route accidentée, vidanger à l'avance l'essence du groupe électrogène.**

REMARQUE :

Pour soulever le groupe électrogène, le tenir par la partie de maintien (parties grisées sur la figure ci-dessous) avec des assistants.

Conformément à la NORME EUROPEENNE EN 12601 : 2010

4 personnes sont requises pour transporter ce groupe électrogène qui pèse environ 140 kg.



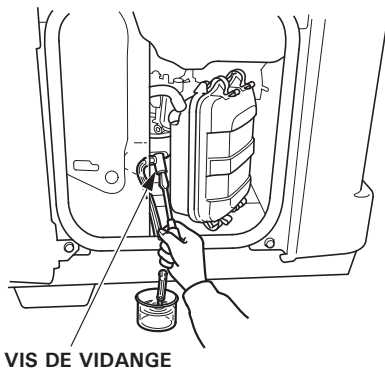
Avant de remiser l'appareil pendant une période prolongée :

1. S'assurer que le lieu de remisage n'est pas excessivement humide ou poussiéreux.
2. Vidanger le carburant.

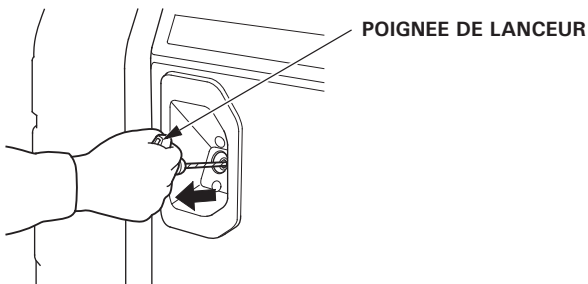
⚠ ATTENTION

L'essence est hautement inflammable et peut exploser dans certaines conditions. Effectuer la tâche dans une zone bien aérée avec le moteur arrêté. Ne pas fumer ni autoriser de flammes ou d'étincelles dans la zone pendant cette procédure.

- a. Ouvrir la trappe de visite gauche.
- b. Tourner le levier de robinet d'essence vers la position "ON" (ouvert), puis desserrer la vis de vidange de carburateur. Vidanger le carburant contenu dans le carburateur et le réservoir de carburant dans un récipient approprié.
- c. Resserrer la vis de vidange de carburateur, tourner le levier de robinet d'essence vers la position "OFF" (fermé), et fermer la trappe de visite gauche.

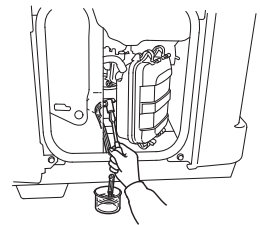
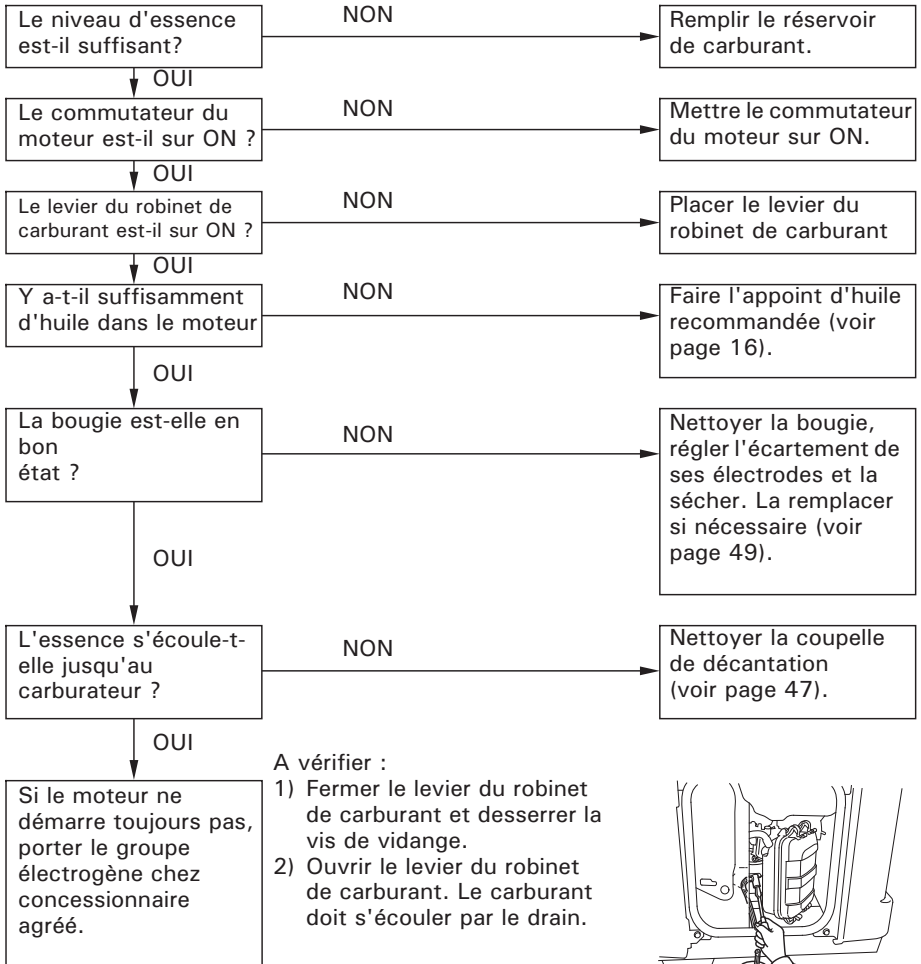


3. Une fois par mois, recharger la batterie. (EU30is uniquement)
4. Remplacer l'huile moteur.
5. Déposer la bougie d'allumage et verser une cuillerée d'huile moteur propre dans le cylindre. Lancer le moteur de plusieurs tours pour distribuer l'huile, puis reposer la bougie.
6. Tirer lentement sur la poignée de lanceur jusqu'à ce qu'une résistance soit ressentie. A ce moment-là, le piston se trouve sur sa course de compression et les soupapes d'admission et d'échappement sont toutes deux fermées. Le fait de remiser le moteur dans cet état contribue à le protéger contre la corrosion interne.

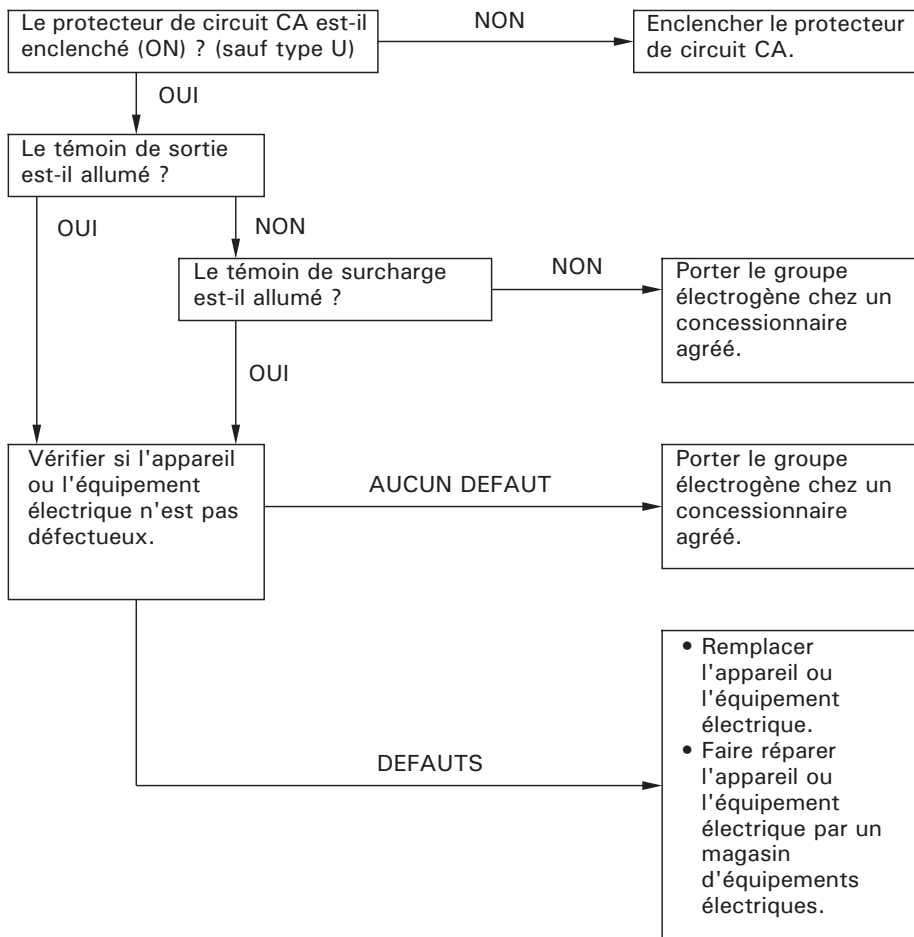


10. DEPANNAGE

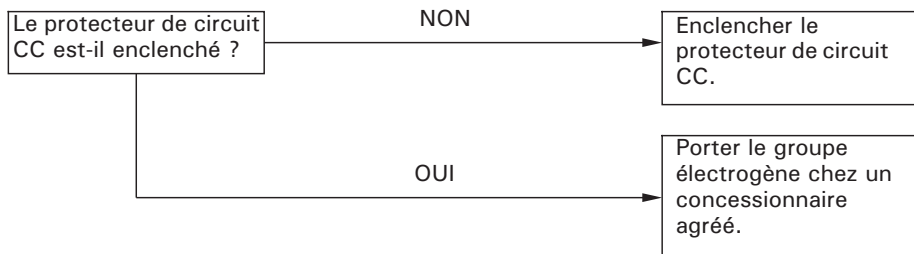
Si le moteur ne démarre pas :



L'appareil ne fonctionne pas :



Absence de courant à la prise CC :



11. CARACTERISTIQUES

Dimension et poids

Modèle		EU26i
Code de description		EZGE
Longueur	(Type à support fixe)	658 mm
	(Type à roues)	658 mm
Largeur	(Type à support fixe)	447 mm
	(Type à roues)	482 mm
Hauteur	(Type à support fixe)	558 mm
	(Type à roues)	570 mm
Masse à sec (poids)	(Type à support fixe)	53,7 kg
	(Type à roues)	55,9 kg

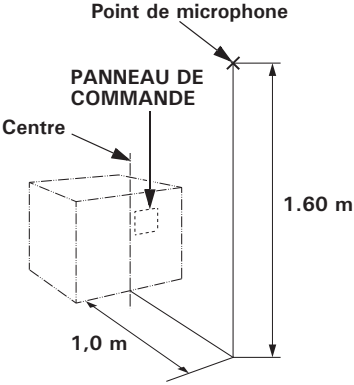
Moteur

Modèle		GX160
Type de moteur		Monocylindre à 4 temps à soupape en tête
Cylindrée		163 cm ³
Alésage × course		68,0 × 45,0 mm
Taux de compression		9,0:1
Régime moteur		2 500–3 800 tr/min 3 500–3 800 tr/min (Interrupteur Eco throttle en position OFF)
Refroidissement		Forcé par circulation d'air
Allumage		Electromagnétique transistoré
Contenance en huile		0,53 litre
Contenance du réservoir de carburant		13,0 litres
Bougie		BPR5ES (NGK) W16EPR-U (DENSO)

Génératrice

Modèle		EU26i
Type		F, G, GW, B
Sortie CA	Tension nominale (V)	230
	Fréquence nominale (Hz)	50
	Courant nominal (A)	10,5
	Puissance nominale (kVA)	2,4
	Puissance maxi. (kVA)	2,6
Sortie CC nominale		Uniquement pour batteries automobiles 12 V. 12 V, 10 A

Bruit

Modèle	EU26i
Type	F, G, GW, B
Niveau de pression acoustique au poste de travail (2006/42/CE)	73 dB (A)
 <p>Point de microphone</p> <p>PANNEAU DE COMMANDE</p> <p>Centre</p> <p>1,0 m</p> <p>1.60 m</p>	
Incertitude	2 dB (A)
Niveau de puissance acoustique mesuré (2000/14/CE, 2005/88/CE)	88 dB (A)
Incertitude	2 dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti (2000/14/CE, 2005/88/CE)	90 dB (A)

“Les chiffres cités sont des niveaux d'émission et ne correspondent pas nécessairement à des niveaux sûrs pour le travail. Bien qu'une corrélation existe entre les niveaux d'émission et d'exposition, ceci ne peut pas être utilisé de manière fiable pour déterminer s'il convient ou non de prendre des précautions supplémentaires. Parmi les facteurs ayant une incidence sur le niveau réel d'exposition de la main-d'oeuvre, on compte les caractéristiques de la salle de travail, les autres sources de bruit, etc. et notamment le nombre de machines et autres opérations voisines et la durée d'exposition au bruit de l'opérateur. Il faut également noter que le niveau d'exposition autorisé diffère selon les pays. Ces informations permettront, toutefois, à l'utilisateur de la machine de mieux évaluer les dangers et risques.”

REMARQUE :

Les caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Dimension et poids

Modèle		EU30is
Code de description		EZGF
Longueur	(Type à support fixe)	658 mm
	(Type à roues)	658 mm
Largeur	(Type à support fixe)	447 mm
	(Type à roues)	482 mm
Hauteur	(Type à support fixe)	558 mm
	(Type à roues)	570 mm
Masse à sec (poids)	(Type à support fixe)	59,0 kg
	(Type à roues)	61,2 kg

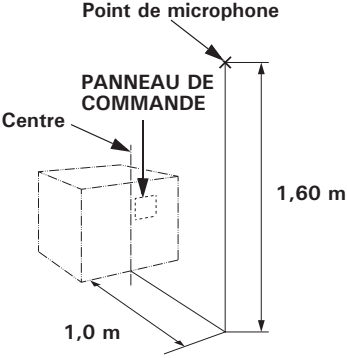
Moteur

Modèle		GX200
Type de moteur		Monocylindre à 4 temps à soupape en tête
Cylindrée		196 cm ³
Alésage × course		68,0 × 54,0 mm
Taux de compression		8,5:1
Régime moteur		2 500–3 800 tr/min 3 500–3 800 tr/min (Interrupteur Eco throttle en position OFF)
Refroidissement		Forcé par circulation d'air
Allumage		Electromagnétique transistoré
Contenance en huile		0,55 litre
Contenance du réservoir de carburant		13,0 litres
Bougie		BPR6ES (NGK) W20EPR-U (DENSO)
Batterie		12 V 8,6 Ah/10 HR

Génératrice

Modèle		EU30is	
Type		F, G, GW, GW1, B, CL	U
Sortie CA	Tension nominale (V)	230	240
	Fréquence nominale (Hz)	50	50
	Courant nominal (A)	12,2	11,7
	Puissance nominale (kVA)	2,8	
	Puissance maxi. (kVA)	3,0	
Sortie CC nominale		Uniquement pour batteries automobiles 12 V. 12 V, 12 A	

Bruit

Modèle	EU30is	
Type	F, G, GW, GW1, B, CL	U
Niveau de pression acoustique au poste de travail (2006/42/CE)	74 dB (A)	–
 <p>Point de microphone</p> <p>PANNEAU DE COMMANDE</p> <p>Centre</p> <p>1,60 m</p> <p>1,0 m</p>		
Incertitude	2 dB (A)	–
Niveau de puissance acoustique mesuré (2000/14/CE, 2005/88/CE)	89 dB (A)	–
Incertitude	2 dB (A)	–
Niveau de puissance acoustique garanti (2000/14/CE, 2005/88/CE)	91 dB (A)	–

“Les chiffres cités sont des niveaux d'émission et ne correspondent pas nécessairement à des niveaux sûrs pour le travail. Bien qu'une corrélation existe entre les niveaux d'émission et d'exposition, ceci ne peut pas être utilisé de manière fiable pour déterminer s'il convient ou non de prendre des précautions supplémentaires. Parmi les facteurs ayant une incidence sur le niveau réel d'exposition de la main-d'oeuvre, on compte les caractéristiques de la salle de travail, les autres sources de bruit, etc. et notamment le nombre de machines et autres opérations voisines et la durée d'exposition au bruit de l'opérateur. Il faut également noter que le niveau d'exposition autorisé diffère selon les pays. Ces informations permettront, toutefois, à l'utilisateur de la machine de mieux évaluer les dangers et risques.”

REMARQUE :

Les caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

12. SCHEMA DE CABLAGE

INDEX

(Voir à l'intérieur du capot arrière)

EU26i : Types G, GW, B, F.....	W-1
EU30is : Types G, GW, GW1, B, F, CL.....	W-2
EU30is : Type U.....	W-3

ABREVIATIONS

Symbole	Désignation	Symbole	Désignation
ACCP	Protecteur de circuit CA	PL	Témoin de sortie
ACNF	Filtre antiparasite CA	POR	Fonctionnement en parallèle
ACOR	Prise de sortie CA	Reg	Prise
Bat	Batterie	SP	Régulateur
ChW	Enroulement de charge	StM	Bougie
CPB	Bloc panneau de commande	StpM	Démarrreur
CPG	Masse de panneau de commande	StR	Moteur pas à pas
CSw	Combiné commutateur		Relais de démarrage
DCCP	Protecteur de circuit CC	SW	Enroulement secondaire
DCD	Diode CC		
DCNF	Filtre antiparasite CC		
DCOR	Prise de sortie CC		
DCW	Enroulement CC		
EcoSw	Interrupteur Eco Throttle		
EgB	Bloc moteur	BI	NOIR
EgG	Masse de moteur	Y	JAUNE
ESw	Contacteur du moteur	Bu	BLEU
FB	Bloc châssis	G	VERT
FU	Fusible	R	ROUGE
GeB	Bloc génératrice	W	BLANC
GT	Borne de masse	Br	MARRON
ICU	Unité de commande	Lg	VERT CLAIR
ICU	d'allumage	Gr	GRIS
IgC	Bobine d'allumage	Lb	BLEU CLAIR
IU	Unité onduleur	O	ORANGE
MW	Enroulement principal	P	ROSE
OAL	Témoin d'alerte d'huile		
OI	Témoin de surcharge		
OLSw	Contacteur de niveau d'huile		

CODE COULEUR DE FIL

BI	NOIR
Y	JAUNE
Bu	BLEU
G	VERT
R	ROUGE
W	BLANC
Br	MARRON
Lg	VERT CLAIR
Gr	GRIS
Lb	BLEU CLAIR
O	ORANGE
P	ROSE

CONNEXIONS DE COMMUTATEUR

COMMUTATEUR DE MOTEUR

EU26i

	IG	E
OFF	○—○	○—○
ON		

COMBINE COMMUTATEUR

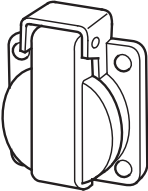
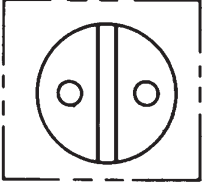
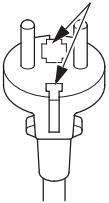
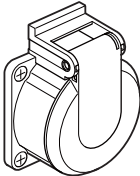
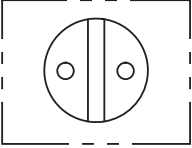
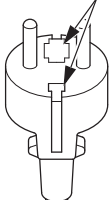
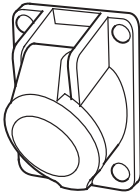
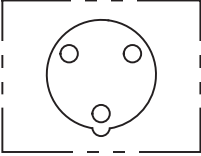
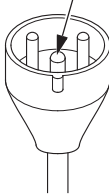
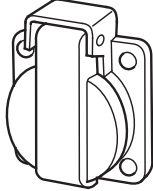
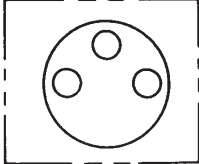
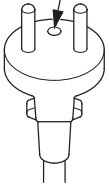
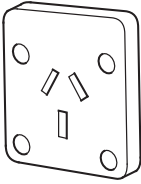
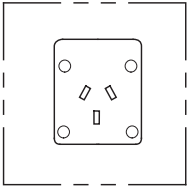
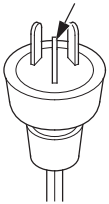
EU30is

	IG	E	BAT	ST	FS	G
OFF	○—○	○—○			○—○	○—○
ON						
START			○—○	○—○		

INTERRUPTEUR ECO THROTTLE

	BI/R	G/W	ECO THROTTLE
ON	○—○	○—○	OFF
OFF			ON

PRISE

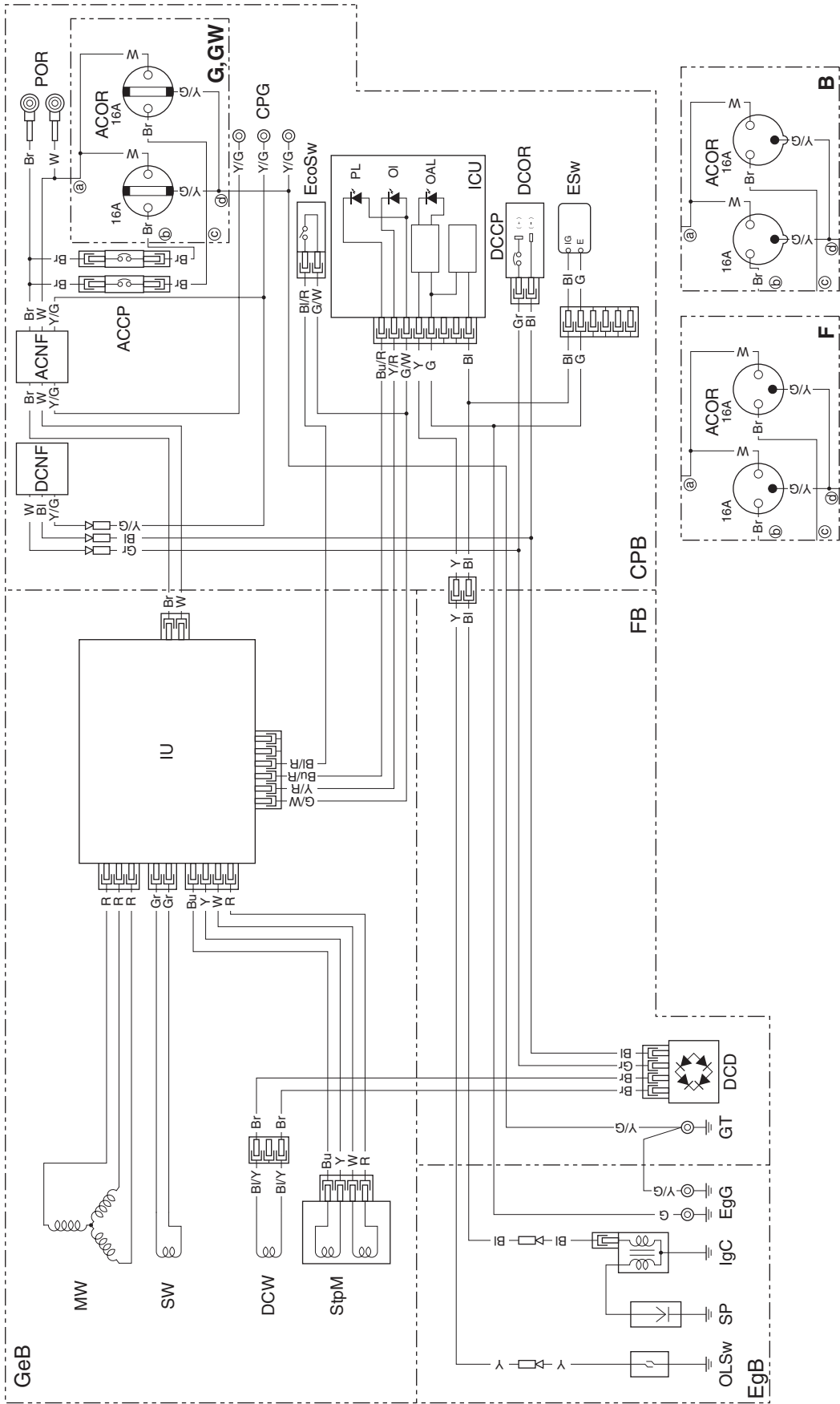
Type	Forme		Prise
G, GW, CL			BROCHE DE MASSE 
GW1			BROCHE DE MASSE 
B			BROCHE DE MASSE 
F			BROCHE DE MASSE 
U			BROCHE DE MASSE 

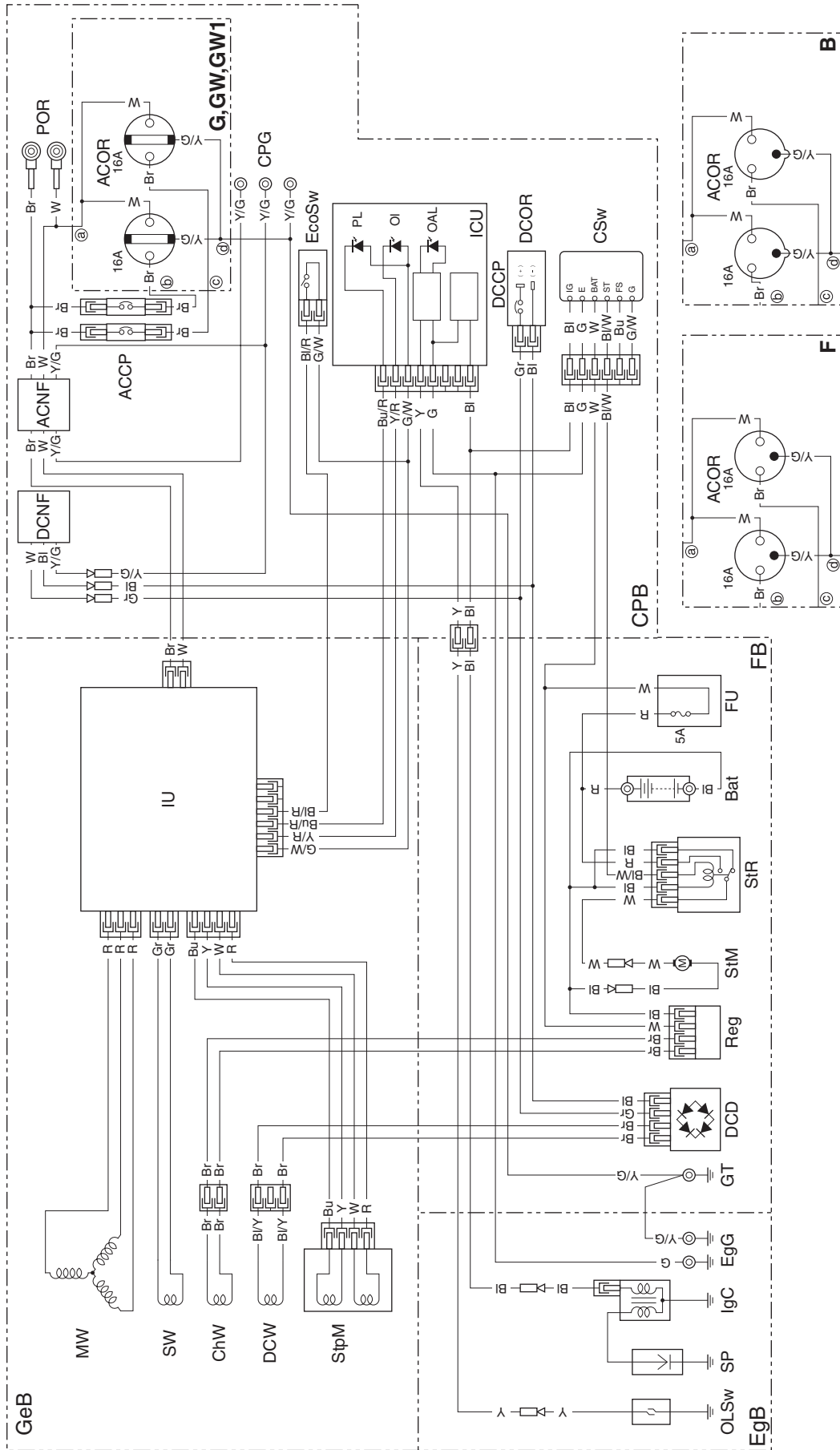
WIRING DIAGRAM

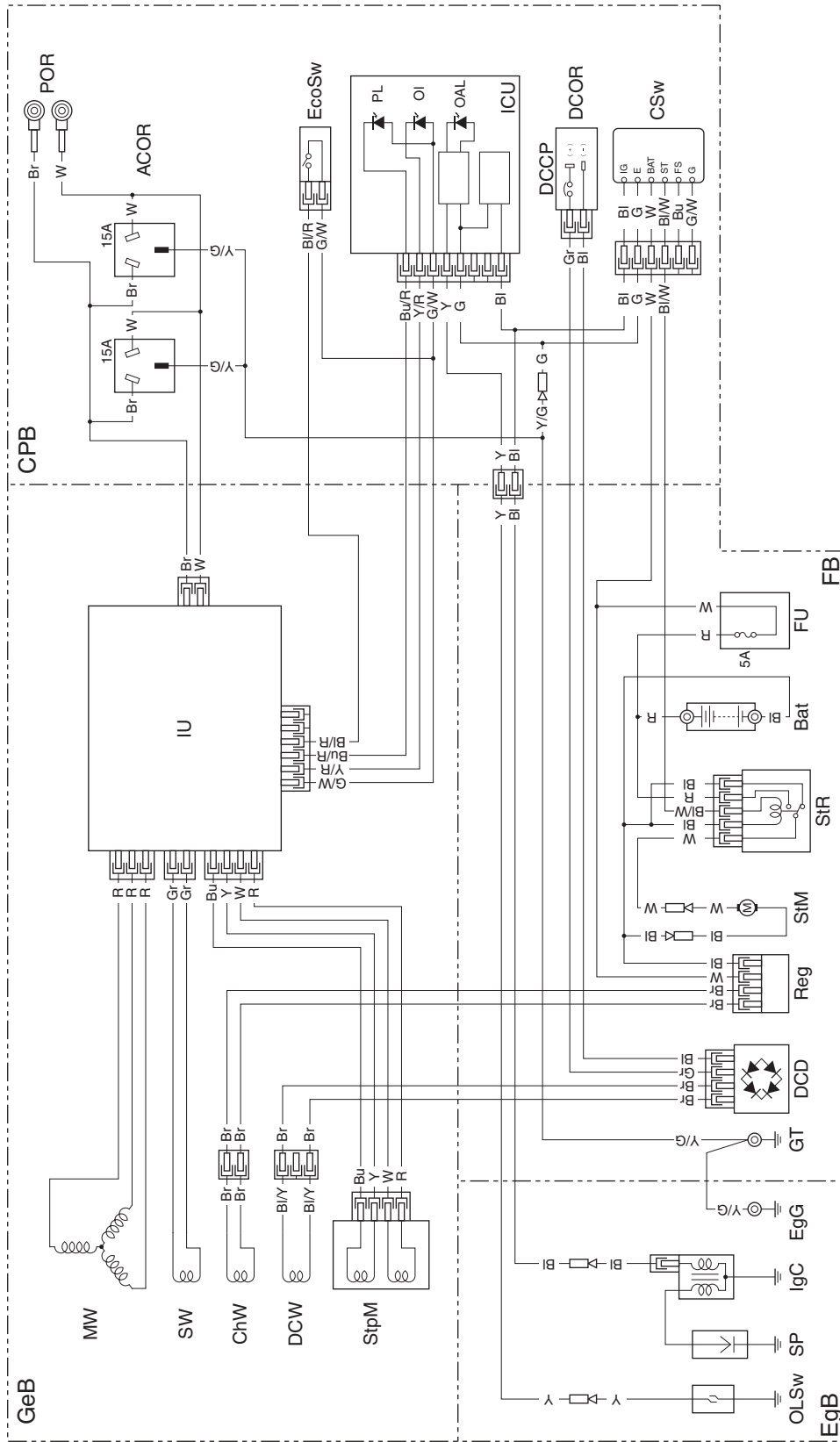
SCHÉMA DE CABLAGE

SCHALTPLAN

DIAGRAMA DE CONEXIONES







MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES

For further information, please contact Honda Customer Information Centre at the following address or telephone number:

ADRESSES DES PRINCIPAUX DISTRIBUTEURS Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

ADRESSEN DER HAUPT-Honda-VERTEILER

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

AUSTRIA

Honda Austria GmbH

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

✉ HondaPP@honda.co.at

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.

Estonian Branch

Tulika 15/17

10613 Tallinn

Tel. : +372 6801 300

Fax : +372 6801 301

✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM

Honda Belgium

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5

10360 Sestvete — Zagreb

Tel. : +385 1 2002053

Fax : +385 1 2020754

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

**Alexander Dimitriou & Sons
Ltd.**

162, Yiannos Kranidiotis

Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : +357 22 715 300

Fax : +357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 20 775 7200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients

TSA 80627

45146 St Jean de la Ruelle Cedex

Tel. : 02 38 81 33 90

Fax : 02 38 81 33 91

<http://www.honda-fr.com>

✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

**Honda Deutschland
GmbH**

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : 01 80 5/20 20 90

Fax : +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 349 7809

Fax : +30 210 346 7329

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagarðar 24-26

104 Reykjavík

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwakklin Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Nederland B.V.

Afd. Power Equipment

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6

060274 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

21. MKAD 47 km., Leninsky

district.

Moscow region, 142784 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.

Grcica Milenka 39

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.

Prievozska 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 42

Fax : +386 1 562 37 05

<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN & Las Palmas province (Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Ciurans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province

(Canary Islands)

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : +34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ ventas@aucasa.com

✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB

Box 31002 - Långhusgatan 4

215 86 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.

10, Route des Moulières

1214 Vernier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve

Pazarlama AS

Esentepe mah. Anadolu

Cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 1414

Fax : +380 44 390 1410

<http://www.honda.ua>

✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

AUSTRALIA

Honda Australia Motorcycle and
Power Equipment Pty. Ltd

1954-1956 Hume Highway

Campbellfield Victoria 3061

Tel. : (03) 9270 1111

Fax : (03) 9270 1133

CHILE

Honda Motor De Chile S.A

San Ignacio 031 Quilicura

Cod. Postal 8720018-Santiago

Tel. : +56 2 2709800

Fax : +56 2 7386511

<http://www.honda.cl>

✉ contacto@honda.cl

"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- Directive 2006/42/EC on machinery
- Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Generating sets
 b) Function: producing electrical power

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.
 2-1-1 Minamiaoyama
 Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative

Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
 Wijngaardveld 1 (Noord V),
 9300 Aalst – BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
EN 12601:2010	-

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power dB(A): *1
 b) Guaranteed sound power dB(A): *1
 c) Noise parameter: *1
 d) Conformity assessment procedure: ANNEX VI
 e) Notified body: AIB-VINCOTTE International nv
 Jan Olieslagerslaan 35
 B-1800 Vilvoorde BELGIUM
 Aalst , BELGIUM

8. Done at:

9. Date:

 Piet Renneboog
 Homologation Manager
 Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

*1: see specification page.

*1: voir page de spécifications

*1: Siehe Spezifikationen-Seite

*1: consulte la página de las especificaciones

*1: vedi la pagina delle caratteristiche tecniche

<p>Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikties deklaracija</p> <p>1. Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmų direktyva 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB</p> <p>2. Prietaiso aprašymas a) Bendras pavadinimas : Generatorius b) Funkcija : elektros energijos gaminimas c) Komercinis pavadinimas d) Tipas e) Serijos numeris 3. Gamintojas 4. Įgaliotasis atstovas 5. Nuorodos į suderintus standartus 6. Kiti standartai ir specifikacija 7. Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galimumo lygis b) Garantuojamas garso galimumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga 8. Vieta 9. Data</p>	<p>Български (Bulgarian) ЕО декларация за съответствие</p> <p>1. Долуподписаният Пайът Ренебуог, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива2006/42/ЕО относно машините * Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите</p> <p>2. Описание на машините a) Общо наименование : Генераторен комплект b) Функция : производство на електроенергия c) Търговско наименование d) Тип e) Серийн номер 3. Производител 4. Упълномощен представител 5. Съответствие с хармонизирани стандарти 6. Други стандарти или спецификации 7. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедура за оценка на съответствието e) Нотифициран орган 8. Място на изготвяне 9. Дата на изготвяне</p>	<p>Norsk (Norwegian) EF- Samsvarserklæring</p> <p>1. Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter: * Maskindirektivet 2006/42/EF * Direktiv EMC; 2004/108/EF Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF</p> <p>2. Beskrivelse av produkt a) Felles benevnelse : Generator b) Funksjon : Produsere strøm c) Handelsnavn d) Type e) Serienummer 3. Produsent 4. Autorisert representant 5. Referanse til harmoniserte standarder 6. Øvrige standarder eller spesifikasjoner 7. Utendørs direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog 8. Sted 9. Dato</p>
<p>Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı</p> <p>1. Aşağıda imzası bulunan Piet Renneboog, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlülüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir: * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT * Açık Alanda Kullanılan Teçizat Tarafından Oluşturulan Çevredeki Gürültü Emisyonu ile İlgili Yönetmelik 2000/14/AT-2005/88/AT</p> <p>2. Makinanın tanfı a) Kapsamlı adlandırma: Jeneratör grubu b) İşlevi : Elektrik gücü üretilmesi c) Ticari adı d) Tipi e) Seri numarası 3. İmalatçı 4. Yetkili temsilci 5. Uyumlaştırılmış standartlara atf 6. Diğer standartlar veya spesifikasyonlar 7. Açık alan gürültü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garantii edilen ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk değerlendirme prosedürü e) Onaylanmş kuruluş 8. Beyanın yeri : 9. Beyanın tarihi :</p>	<p>Íslenska (Icelandic) EB-Samræmisýfirlýsing</p> <p>1. Undirritaður Piet Renneboog staðfestir hér með fyrir hönd löggiltra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflökka, svo sem *Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB *Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2004/108/EB *Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB</p> <p>2. Lýsing á vélbúnaði a) Flokkur : Rafstöðvar b) Virkni : Framleiðsla á rafmagni c) Nafn d) Tegund e) Séríal númer 3. Framleiðandi 4. Löggildir aðilar 5. Tilvisun um heilðar staðal 6. Aðrir staðlar eða sérstöður 7. Leiðbeiningar um hávaðamengun a) Mældur hávaða styrkur b) Staðfestur hávaða styrkur c) Hávaði breytileiki d) Staðfesting á gæðastöðlum e) Merkingar 8. Gert hjá 9. Dagssetning</p>	<p>Hrvatski (Croatian) EK Izjava o sukladnosti</p> <p>1. Potpisani, Piet Renneboog, u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljuju da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važne odredbe: * Propisa za strojeve 2006/42/EK * Propisa o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2004/108/EK * Propisa o buci na otvorenome 2000/14/EK-2005/88/EK</p> <p>2. Opis strojeva a) Opća vrijednost : Agregat b) Funkcionalnost : proizvod električnu energiju c) Komercijalni naziv d) Tip e) Serijski broj 3. Proizvođač 4. Ovlašteni predstavnik 5. Reference na usklađene norme 6. Ostale norme i specifikacije 7. Propis o buci na otvorenome a) Izmjerena jačina zvuka b) Zajamčena jačina zvuka c) Parametar buke d) Postupak za ocjenu sukladnosti e) Obavješteno tijelo 8. U 9. Datum</p>

Honda EU26i-EU30is

BEDIENUNGSANLEITUNG

Originalbetriebsanleitung



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

“e-SPEC” wurde ursprünglich auf unseren Wunsch kreiert, die Natur auch für zukünftige Generationen zu erhalten. Nun symbolisiert dieses Logo umweltbewusste Technologien, die Honda bei ihren Motoren, elektrischen Einrichtungen, Außenmotoren usw. einsetzt.

Wir danken Ihnen für den Kauf eines Honda-Generators.

Diese Anleitung erläutert den Betrieb und die Wartungsschritte für die Generatormodelle EU26i und EU30is.

Das Handbuch enthält alle zur Zeit der Drucklegung erhältlichen neuesten Informationen.

Honda Motor Co., Ltd. behält sich das Recht vor, jederzeit ohne Vorankündigung Änderungen vorzunehmen, ohne irgendwelche Verpflichtungen einzugehen.

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Genehmigung reproduziert werden.

Diese Anleitung muss als Teil des Generators betrachtet werden und bei seinem Verkauf weitergegeben werden.

Widmen Sie Ihre besondere Aufmerksamkeit denjenigen Hinweisen und Anweisungen, die wie folgt gekennzeichnet sind:

▲ WARNUNG Weist bei Nichtbefolgung auf schwere Verletzungen oder Todesfolge hin.

VORSICHT: Weist bei Nichtbefolgung auf Verletzungen oder Beschädigung der Ausrüstung hin.

HINWEIS: Vermittelt hilfreiche Informationen.

Falls Störungen auftreten, oder wenn Sie irgendwelche Fragen zum Generator haben, wenden Sie sich an einen autorisierten Honda-Händler.

▲ WARNUNG

Honda-Generatoren sind für einen sicheren und zuverlässigen Betrieb ausgelegt, sofern sie entsprechend den Anweisungen betrieben werden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung gründlich, bevor Sie den Generator in Betrieb nehmen. Anderenfalls können Personenverletzungen und/oder Geräteschäden verursacht werden.

Die enthaltenen Abbildungen beruhen vorwiegend auf: Typ EU

- Die Abbildung kann je nach Typ unterschiedlich sein.

INHALT

1. SICHERHEITSANWEISUNGEN	3
2. LAGE DER SICHERHEITSAUFKLEBER	7
Lage der CE-Spezifizierung und des Geräuschpegel-Hinweisschilds	11
3. BEZEICHNUNG DER TEILE	12
4. ÜBERPRÜFUNGEN VOR INBETRIEBNAHME	16
5. ANLASSEN DES MOTORS	21
• Betrieb in großen Höhen	27
6. BENUTZUNG DES GENERATORS	28
7. ABSTELLEN DES MOTORS	41
8. WARTUNG	43
9. TRANSPORT/LAGERUNG	54
10. FEHLERSUCHE	56
11. TECHNISCHE DATEN	58
12. SCHALTPLAN	62
SCHALTERANSCHLÜSSE	63
STECKDOSE	64
ADRESSEN DER WICHTIGSTEN	
Honda-HAUPTHÄDLER	Innenseite des hinteren Umschlags
"EU-Konformitätserklärung"	
INHALTSÜBERSICHT	Innenseite des hinteren Umschlags

1. SICHERHEITSANWEISUNGEN

WICHTIGER SICHERHEITSHINWEIS

Honda-Generatoren sind zum Betrieb von elektrischen Ausrüstungen mit geeigneten Leistungsanforderungen ausgelegt. Andere Anwendungen können zu Verletzungen der Bedienungsperson und zu einer Beschädigung des Generators sowie anderen Sachschäden führen.

Die meisten Verletzungen und Sachschäden lassen sich vermeiden, wenn alle Anweisungen in dieser Anleitung und alle am Generator angebrachten Anweisungen befolgt werden. Nachfolgend sind die üblichsten Gefahren mit entsprechenden Schutzmaßnahmen beschrieben.

Der Generator darf in keiner Weise modifiziert werden. Dies kann einen Unfall und eine Beschädigung des Generators sowie von Geräten zur Folge haben.

- Keine Verlängerung am Auspufftopf anschließen.
- Keine Veränderungen am Ansaugsystem vornehmen.
- Den Regler nicht einstellen.
- Das Bedienpult nicht abnehmen und dessen Verkabelung nicht verändern.

Verantwortung der Bedienungsperson

Sie müssen den Generator in einem Notfall schnell stoppen können.

Machen Sie sich mit allen Bedienungselementen, Ausgangssteckdosen und Anschlüssen des Generators vertraut.

Vergewissern Sie sich, dass jede Person, die den Generator bedient, richtig eingewiesen worden ist. Sorgen Sie dafür, dass Kinder ohne Aufsicht keinen Zugang zum Generator haben.

Befolgen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch hinsichtlich des Gebrauchs und der Wartung des Generators. Nichtbeachtung oder falsche Ausführung der gegebenen Anweisungen kann zu Unfällen, z. B. durch Stromschläge, und zu einer Verschlechterung der Abgasbeschaffenheit führen.

Beachten Sie bitte alle für den Einsatzbereich des Generators geltenden Vorschriften und Gesetze.

Benzin und Öl sind giftig. Vor Gebrauch die Anweisungen des jeweiligen Herstellers lesen und befolgen.

Den Generator auf einer festen, ebenen Stelle absetzen.

Den Generator nicht betreiben, wenn irgendeine Abdeckung abgenommen ist. Dies würde erhöhte Unfallgefahr bedeuten, und Sie könnten sich mit einer Hand oder einem Fuß im Generator verfangen.

Bezüglich Zerlegungs- und Wartungsverfahren des Generator, die in diesem Handbuch nicht beschrieben sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Honda-Händler.

Kohlenmonoxid-Gefahr

Abgase enthalten Kohlenmonoxid, ein farb- und geruchloses Giftgas. Einatmung von Abgasen kann Bewusstlosigkeit verursachen und tödlich wirken.

Wenn Sie den Generator in einem geschlossenen oder auch nur teilweise geschlossenen Raum laufen lassen, kann die Luft, die Sie einatmen, eine gefährliche Abgasmenge enthalten.

Der Generator darf auf keinen Fall in einer Garage, in einem Haus bzw. in der Nähe geöffneter Fenster oder Türen betrieben werden.

Stromschlaggefahr

Der Generator erzeugt so viel elektrische Energie, dass Missbrauch zu Stromschlägen führen kann, die tödlich ausgehen können.

Gebrauch eines Generator oder elektrischen Gerätes unter feuchten Bedingungen, wie z. B. bei Regen oder Schnee, in der Nähe eines Schwimmbekens oder einer Beregnungsanlage, bzw. mit nassen Händen, kann zu tödlichen Stromschlägen führen.

Sorgen Sie stets dafür, dass der Generator trocken bleibt.

Wenn der Generator im Freien, ungeschützt vor Wetter, abgestellt ist, sind alle elektrischen Komponenten am Bedienpult vor jedem Gebrauch zu überprüfen. Feuchtigkeit oder Eis kann Funktionsstörungen und Kurzschlüsse bei elektrischen Komponenten und damit tödliche Stromschläge verursachen.

Wenn Sie einen Stromschlag erlitten haben, begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung.

Brand- und Verbrennungsgefahr

Den Generator nicht in einer Umgebung betreiben, in der hohe Brandgefahr besteht.

Die Auspuffanlage wird so heiß, dass sich gewisse Materialien an ihr entzünden können.

- Halten Sie den Generator während des Betriebs mindestens 1 Meter von Gebäuden und anderen Geräten fern.
- Der Generator darf auf keine Weise umschlossen werden.
- Halten Sie brennbare Materialien vom Generator fern.

Gewisse Teile des Verbrennungsmotors können so heiß werden, dass man sich daran verbrennen kann. Achten Sie auf die am Generator angebrachten Warnhinweise.

Der Auspufftopf wird während des Betriebs sehr heiß und bleibt auch nach dem Abstellen des Motors eine gewisse Zeit lang heiß. Darauf achten, den Auspufftopf in heißem Zustand nicht zu berühren. Den Motor abkühlen lassen, bevor der Generator in einem geschlossenen Raum abgestellt wird.

Falls ein Brand ausbricht, darf Wasser nicht direkt über den Generator gegossen werden. In diesem Fall ist ein speziell für elektrische Brände oder Ölbrände entwickelter Feuerlöscher einzusetzen.

Bei Einatmung von Rauchgasen im Falle eines Generatorbrands begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung.

Vorsicht beim Tanken

Benzin ist außerordentlich feuergefährlich, Benzindampf kann explodieren. Lassen Sie den Motor nach Betrieb des Generators abkühlen.

Tanken Sie nur im Freien in einem gut belüfteten Bereich bei gestopptem Motor.

Während des Betriebs darf nicht nachgetankt werden.

Den Tank nicht überfüllen.

In der Nähe von Benzin darf nicht geraucht werden, jegliche Flammen und Funken sind fern zu halten.

Bewahren Sie Benzin stets in einem zugelassenen Behälter auf.

Eventuell verschüttetes Benzin muss vollständig aufgewischt werden, bevor der Motor gestartet wird.

Explosionssicher

Dieser Generator erfüllt Explosionssicherheitsanforderungen nicht.

Entsorgung

Aus Umweltschutzgründen dürfen Generator, Batterie, Motoröl usw. nicht einfach in den Abfall gegeben werden.

Beachten Sie alle örtlichen Gesetze und Vorschriften hinsichtlich der korrekten Entsorgung derartiger Teile und Stoffe. Ihr autorisierter Honda-Generator-Händler berät Sie dabei gerne.

Bei der Beseitigung des Altöls bitte die entsprechenden Umweltschutzbestimmungen beachten. Wir empfehlen, dass Sie das Altöl zu Ihrer örtlichen Tankstelle bringen. Das gebrauchte Motoröl nicht in den Abfall werfen oder auf den Boden gießen.

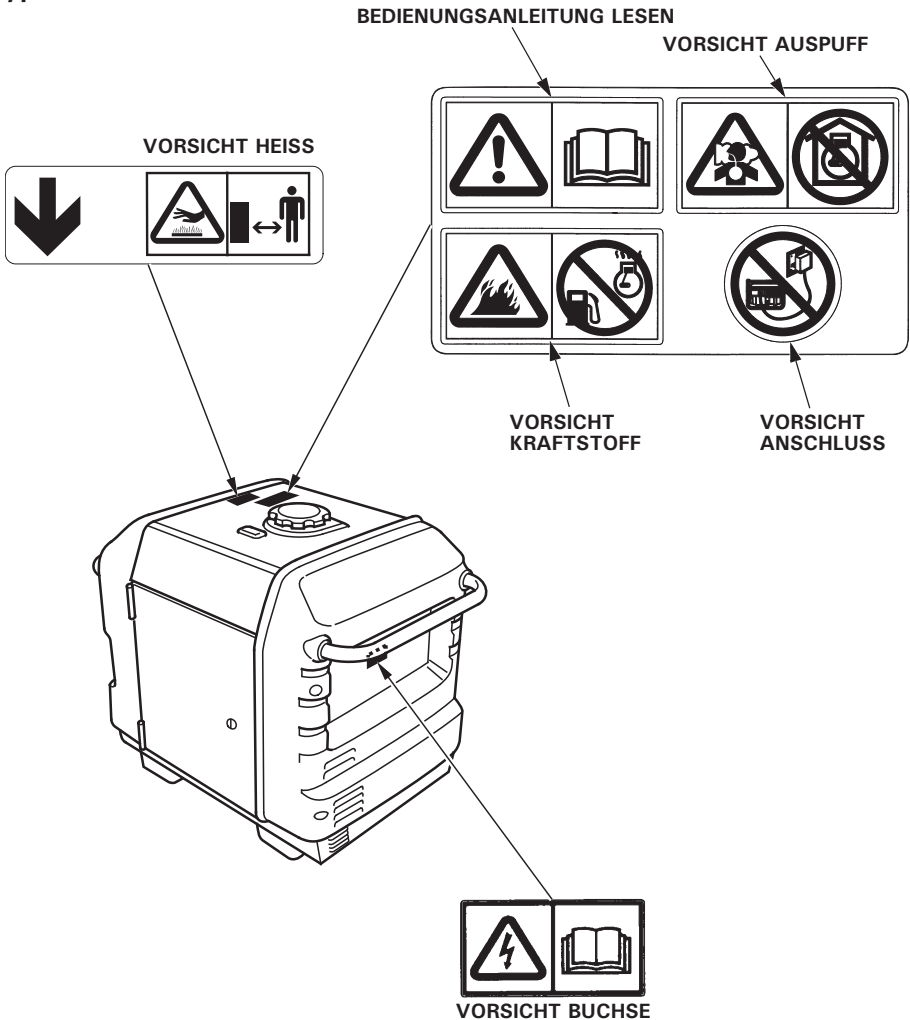
Eine unsachgemäß entsorgte Batterie kann die Umwelt schädigen. Halten Sie sich beim Entsorgen von Batterien stets an örtlich geltende Vorschriften. Bezüglich Ersatz wenden Sie sich bitte an Ihre Kundendienstwerkstatt.

2. LAGE DER SICHERHEITS-AUFKLEBER

Diese Aufkleber informieren über potentielle Gefahrenquellen, die schwere Verletzungen verursachen können. Die in dieser Anleitung erwähnten Hinweisschilder und Sicherheitshinweise sorgfältig durchlesen.

Falls sich ein Aufkleber abgelöst hat oder schwer leserlich geworden ist, wenden Sie sich an Ihre Kundendienstwerkstatt, um einen Ersatz zu bekommen.

Typen G, GW, GW1, B, F, CL





- **Honda-Generatoren sind für einen sicheren und zuverlässigen Betrieb ausgelegt, sofern sie entsprechend den Anweisungen betrieben werden.**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung gründlich, bevor Sie den Generator in Betrieb nehmen. Anderenfalls können Personenverletzungen und/oder Geräteschäden verursacht werden.



- **Abgase enthalten Kohlenmonoxid, ein farb- und geruchloses Giftgas. Einatmung von Kohlenmonoxid kann Bewusstlosigkeit verursachen und tödlich wirken.**

Wenn Sie den Generator in einem geschlossenen oder auch nur teilweise geschlossenen Raum laufen lassen, kann die Luft, die Sie einatmen, eine gefährliche Abgasmenge enthalten.

- **Der Generator darf auf keinen Fall in einer Garage, in einem Haus bzw. in der Nähe geöffneter Fenster oder Türen betrieben werden.**



- **Falsche Anschlüsse an das elektrische Leitungssystem eines Gebäudes können zur Einspeisung von Strom vom Generator in das Netz führen.**

Dieser Vorgang kann zu lebensgefährlichen Stromschlägen für Beschäftigte des Stromversorgungsunternehmens oder andere Personen führen, die während eines Stromausfalls Netzleitungen berühren.

Außerdem kann der Generator bei erneuter Zuschaltung der Netzspannung explodieren, Feuer fangen oder einen Brand verursachen. Bevor Sie derartige Stromanschlüsse herstellen, setzen Sie sich mit dem Stromversorgungsunternehmen oder einem Fachmann in Verbindung.



- **Benzin ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Bevor getankt wird, den Motor abstellen und abkühlen lassen.**



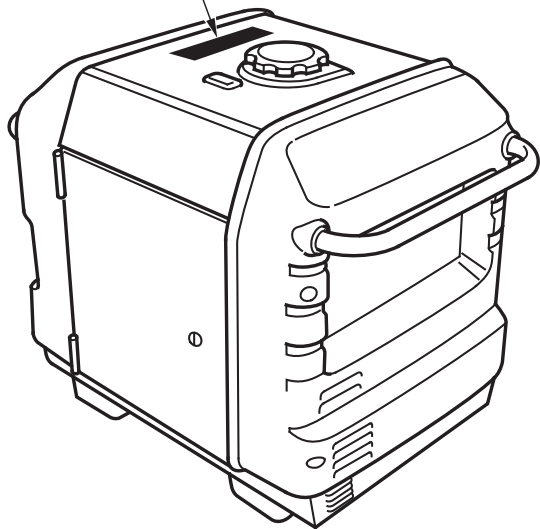
- **Die Anschlussbox für Parallelbetrieb bei gestopptem Motor anschließen und trennen.**
- **Für Einzelbetrieb muss die Anschlussbox für Parallelbetrieb abgetrennt werden.**



- **An einer heißen Auspuffanlage kann man sich ernsthafte Verbrennungen zuziehen. Wenn der Motor in Betrieb war, ist Berührung zu vermeiden.**

Typ U

<p>⚠ CAUTION</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ DO NOT USE GENERATOR DUE TO RISK OF CARBON MONOXIDE POISONING. ❖ DO NOT CONNECT THE GLETT OF THIS GENERATOR TO HOUSE WIRING. ❖ STOP THE ENGINE BEFORE REPAIRING. ❖ CHECK FOR SPILLS FUEL, OR FUEL LEAKS. ❖ DO NOT FILL THE FUEL TANK BEYOND THE UPPER LIMIT LINE. ❖ FOR DETAILED EXPLANATION, READ THE OWNER'S MANUAL. ❖ BE SURE TO CONNECT ONLY THE SPECIAL LEAD TO THE PANELLED OPERATION RECEPTACLE. <p>⚠ ATTENTION</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ NE PAS UTILISER DANS UN LOCAL, SÉCS OÙ LES VAPEURS NOUVEES DE MONOXYDE DE CARBONE PEUVENT S'ACCUMULER. ❖ NE JAMAIS CONNECTER LE GROUP ÉLECTROGENÈRE À UNE PRISE DE SECTEUR. ❖ ARRÊTER LE MOTEUR AVANT DE FAIRE LE PLUS D'ÉPREUVE. ❖ CONTRÔLER S'IL Y A NO FUITES D'ÉNERGIE, NI ÉMISSIONS DÉPANDANT SUR L'APPAREIL. ❖ NE PAS REPIER LE RESERVOIR ÉNERGÈRE AU NIVEAU DU NIVEAU MAXIMUM. ❖ POUER PLUS D'ÉPREUVE, LIRE LE MANUEL DE L'UTILISATEUR. ❖ CONNECTER UNIQUEMENT LE CONDOR SPÉCIAL À LA PRISE D'UTILISATION EN PARALLÈLE. 	<p>⚠ ATENCION</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ NO LO USE EN LUGARES CERRADOS, CUANDO EL RIESGO DE CARBONO SE VEANOSO. ❖ NO CONECTE LA SALIDA DE BITE GENERADOR A LA INSTALACION ELÉCTRICA DE CASA. ❖ PARAR MOTOR ANTES DE REPARAR CUALQUIER AL DEFECTO. ❖ VERIFICAR PARA COMBUSTIBLE DEBORDANDO O DESAPARADO. ❖ NO SOBIR COMBUSTIBLE MAS DE LÍNEA DE NIVEL. ❖ CONSULTE EL MANUAL PARA LOS DETALLES SOBRE EL MANTENIMIENTO. ❖ ASEGURARSE DE QUE SELO CONECTA EL CABLE ESPECIAL EN EL CONECTOR DE OPERACION PARALELA. <p>تنبه ❖ لا تستخدمه داخل الخلق مغلقة أو عندما يكون خطر التسمم بأكسيد الكربون. ❖ لا تصل لحدود إنتاج هذا الجهاز الكهربائي بشبكة الأسلاك المنزلية. ❖ توقف فوراً قبل إصلاح أي عيب في الجهاز. ❖ تحقق من أن مستوى الوقود مستقر أو انخفضت الجهد. ❖ لا تملأ خزان الوقود أكثر من الحد الأقصى المسموح. ❖ للحصول على مزيد من التفاصيل، اقرأ دليل المستخدم. ❖ يجب التأكد من توصيل الكابل الخاص لهذا الجهاز مع منفذ التشغيل المتوازي.</p>
--	---



• Lage der CE-Spezifizierung und des Geräuschpegel-Hinweisschilds

Typen G, GW, GW1, B, F, CL

• CE-SPEZIFIZIERUNG und GERÄUSCHPEGEL-HINWEISSCHILD

GERÄUSCHPEGEL-HINWEISSCHILD

EU30is

Low power generator set
EN 12601

Rated power COP	2.8 kW	50 Hz	G1	A
Rated power factor	1.0	230 V	IP23M	
Year of Mfg		12.2 A	Mass	kg

Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku,
Tokyo, Japan

Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V),
9300 Aalst - BELGIUM

Leistungs-Klassifizierung

Qualitäts-Klassifizierung

IP-Code

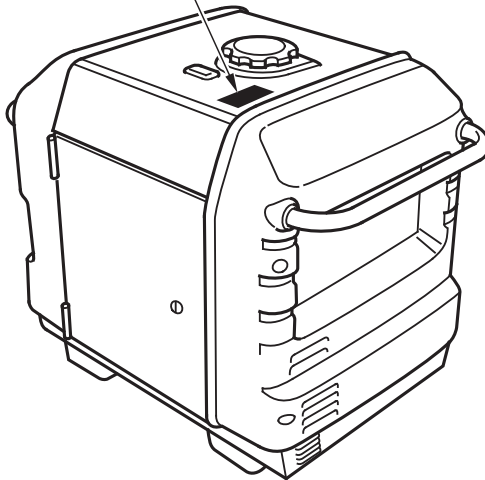
Trockenmasse

Hersteller und Adresse

Herstellungsjahr

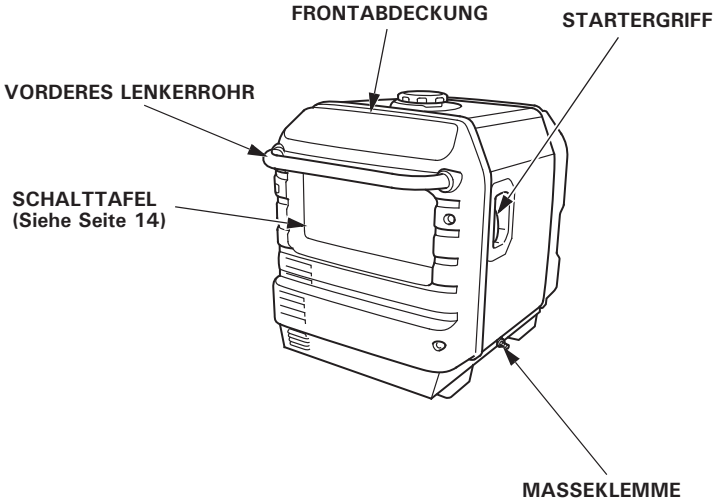
Name und Adresse des autorisierten Beauftragen

[Beispiel: EU30is]



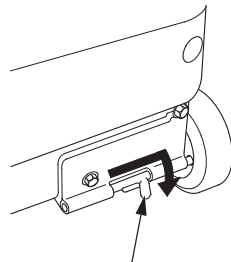
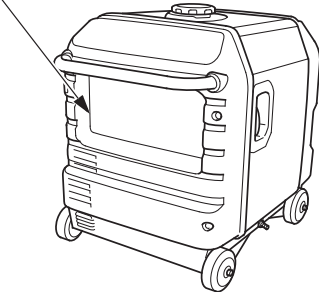
3. BEZEICHNUNG DER TEILE

<STANDTYP>



<RADTYP>

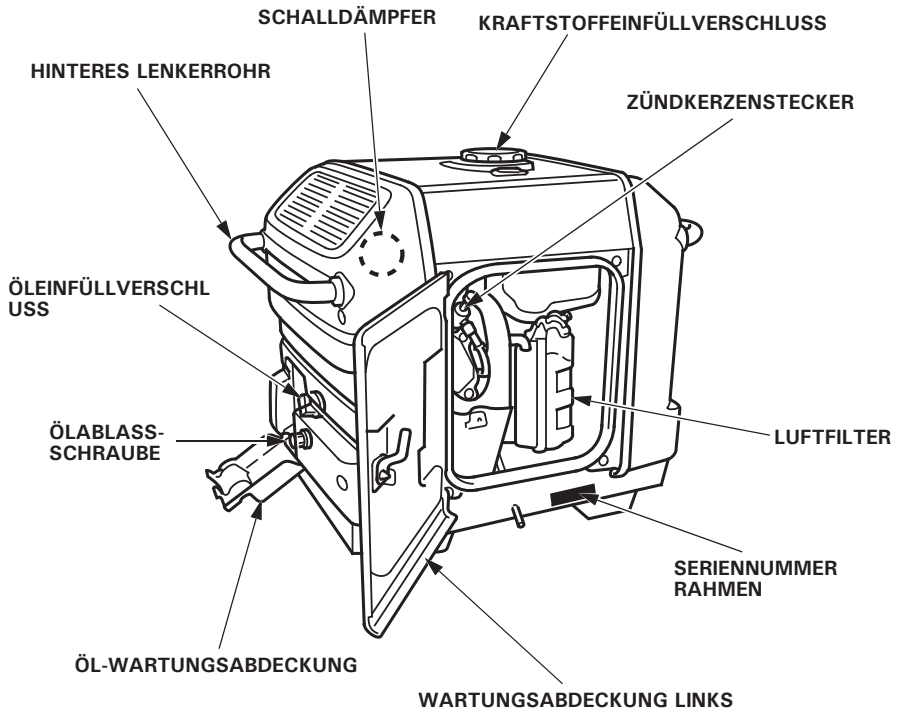
SCHALTTAFEL
(Siehe Seite 14)



HINWEIS:

Wenn nicht alle vier Räder guten Bodenkontakt haben, kann der Generator instabil werden. Vor Inbetriebnahme ist sicherzustellen, dass alle vier Räder einwandfreien Bodenkontakt haben.

Den Anschlaghebel anheben und den Anschlag in Pfeilrichtung verschieben, sodass er in die Öffnung im Rad eintritt, dann den Anschlaghebel absenken. Sicherstellen, dass das Rad blockiert ist.

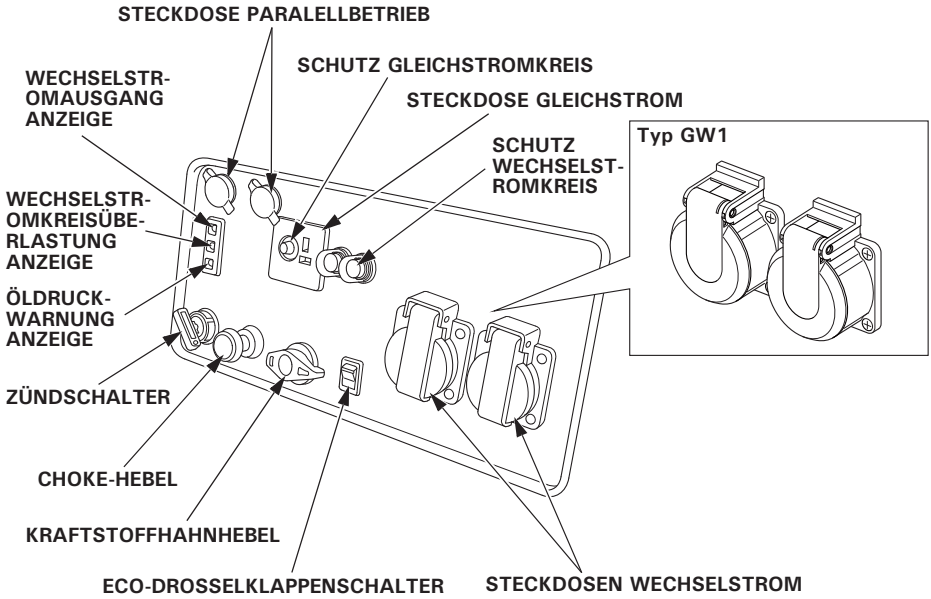


Schreiben Sie die Rahmen-Seriennummer in die nachfolgende freie Stelle. Bei der Bestellung von Bauteilen ist diese Nummer erforderlich.

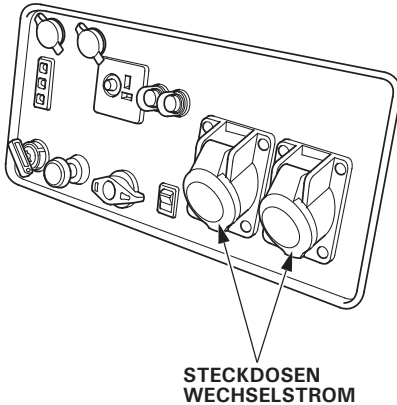
Rahmen-Seriennummer: _____

SCHALTТАFEL

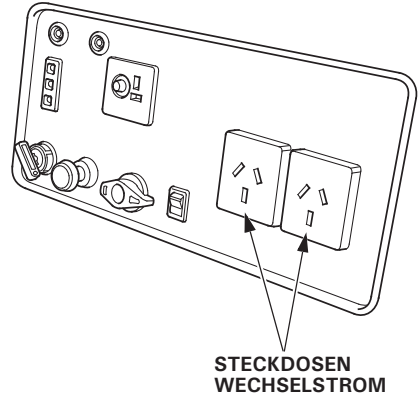
Typen F, G, GW, CL



Typ B



Typ U



Eco-Drosselklappe

ECO:

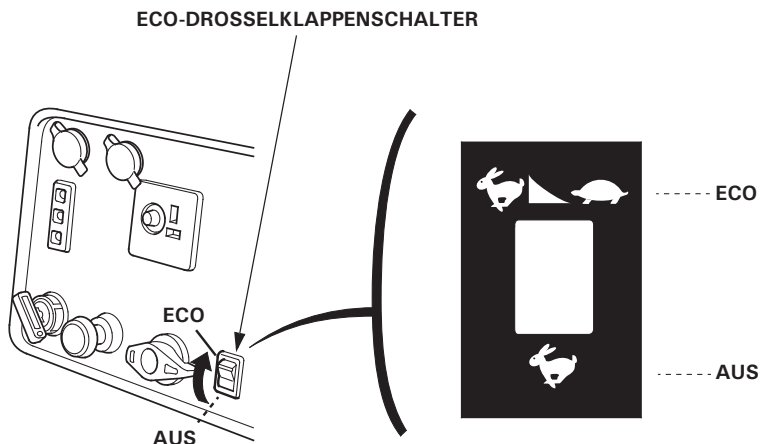
Hierbei wird die Motordrehzahl automatisch auf die Leerlaufdrehzahl eingestellt, wenn der elektrische Stromverbraucher abgeklemmt wird; beim Wiederanschießen des elektrischen Stromverbrauchers wird wieder auf die der Belastung entsprechenden Drehzahl zurückgekehrt. Es wird empfohlen, diese Position zur Minimierung des Kraftstoffverbrauchs während des Betriebs zu wählen.

HINWEIS:

- Bei einem gleichzeitigen Anschließen von Geräten mit hoher Leistungsaufnahme ist der Eco-Drosselklappenschalter auf OFF zu stellen, um Spannungsschwankungen abzuschwächen.
- Das Eco-Drosselklappensystem lässt sich nicht wirksam einsetzen, wenn der elektrische Verbraucher Momentanstrom erfordert.

AUS:

Das Eco-Drosselklappensystem arbeitet nicht. Die Motordrehzahl wird im Bereich von Motordrehzahl (bei deaktiviertem Eco-Drosselklappensystem) der Seite "TECHNISCHE DATEN" gehalten.



4. ÜBERPRÜFUNGEN VOR INBETRIEBNAHME

VORSICHT:

Den Generator unbedingt auf ebener Fläche bei abgestelltem Motor überprüfen.

1. Den Motorölstand kontrollieren.

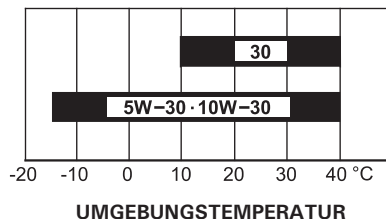
VORSICHT:

Durch die Verwendung von unverseifbarem Öl oder Zweitaktöl kann die Lebensdauer des Motors verkürzt werden.

Empfohlenes Öl

Motoröl für Viertaktmotoren verwenden, das die Anforderungen für API-Serviceklasse SE oder höher (bzw. gleichwertig) erfüllt oder überschreitet. Prüfen Sie stets das API-Service-Etikett am Ölbehälter, um sicherzugehen, dass es die Buchstaben SE oder die einer höheren Klasse (bzw. entsprechende) enthält.

Vor dem Gebrauch lesen Sie bitte die Anweisung auf dem Ölbehälter.



SAE 10W-30 wird für allgemeinen Gebrauch empfohlen. Andere in der Tabelle angegebene Viskositäten können verwendet werden, wenn die durchschnittliche Temperatur in Ihrem Gebiet innerhalb des angezeigten Bereichs liegt.

Die Ölwartungsabdeckung öffnen.

Den Öleinfüllverschluss abnehmen, und den Mess-Stab mit einem sauberen Lappen abwischen. Zum Kontrollieren des Ölstands den Mess-Stab in die Öleinfüllöffnung einschieben, ohne ihn einzuschrauben.

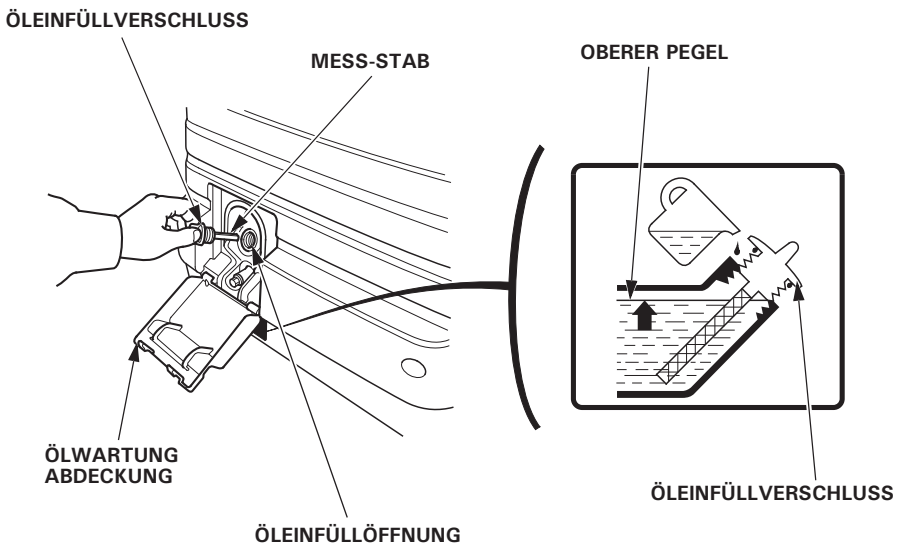
Wenn der Ölstand bis unterhalb des Ölmess-Stab-Endes abgefallen ist, muss mit dem empfohlenen Öl aufgefüllt werden, bis die Oberkante des Einfüllstutzens erreicht ist.

VORSICHT:

Betreiben des Motors mit unzureichender Ölfüllung kann eine ernsthafte Beschädigung des Motors zur Folge haben.

HINWEIS:

Das Ölwarnsystem stoppt den Motor automatisch, bevor der Ölstand unter das sichere Minimalniveau sinken kann. Um jedoch ein unerwartetes Abschalten und die damit verbundenen Unannehmlichkeiten zu vermeiden, ist es dennoch ratsam, den Ölstand regelmäßig zu kontrollieren.



2. Den Kraftstoffstand kontrollieren.

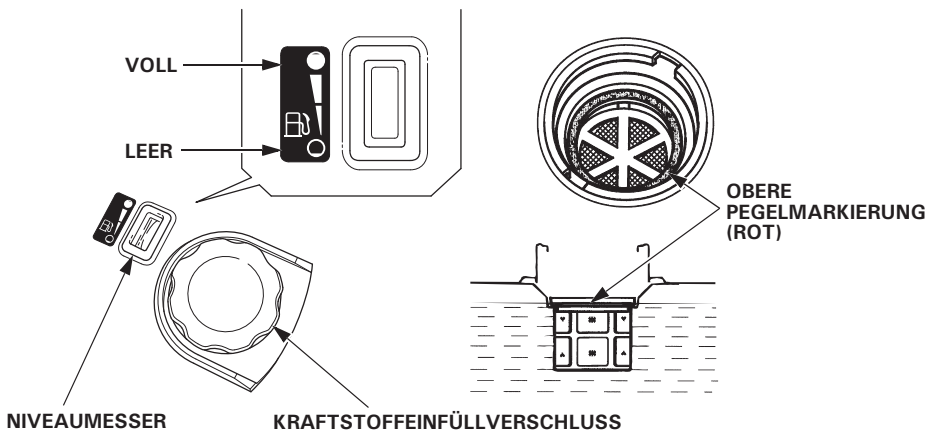
Den Kraftstoffmesser kontrollieren. Bei niedrigem Kraftstoffstand nachtanken.

Nach dem Auffüllen den Kraftstoffeinfüllverschluss wieder gut festdrehen. Bleifreies Kraftfahrzeugbenzin mit einer Research-Oktanzahl von 91 oder höher (einer Pump Octane Number von 86 oder höher) verwenden. Niemals abgestandenes oder verschmutztes Benzin bzw. ein Öl/Benzin-Gemisch verwenden. Darauf achten, dass weder Schmutz noch Wasser in den Kraftstofftank gelangt.

▲ WARNUNG

- Benzin ist äußerst feuergefährlich und unter gewissen Bedingungen explosiv.
- Nur in einem gut belüfteten Bereich und bei abgestelltem Motor auftanken. Beim Auftanken und an Orten, an denen Kraftstoff gelagert wird, nicht rauchen und offene Flammen oder Funken fernhalten.
- Den Kraftstofftank nicht überfüllen (der Kraftstoff darf nicht über die obere Pegelmarke reichen). Nach dem Tanken sicherstellen, dass der Kraftstoffeinfüllverschluss richtig aufgesetzt und gut festgedreht wurde.
- Darauf achten, dass beim Auftanken kein Kraftstoff verschüttet wird. Benzindämpfe oder verschütteter Kraftstoff können sich entzünden. Wenn dennoch Kraftstoff verschüttet wird, diesen vor dem Anlassen des Motors unbedingt aufwischen.
- Wiederholten oder längeren Kontakt mit der Haut, sowie das Einatmen von Dämpfen vermeiden.

AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN HALTEN.



HINWEIS:

Einflussfaktoren wie Lichteinstrahlung, Umgebungstemperatur und Lagerzeit können die Beschaffenheit des Benzins schnell verändern. Schlimmstenfalls kann Benzin schon innerhalb von 30 Tagen unbrauchbar werden.

Durch Gebrauch minderwertigen Benzins kann ein ernsthafter Motorschaden verursacht werden (Vergaserverstopfen, Ventilklemmen).

Schäden, die sich auf den Gebrauch minderwertigen Benzins zurückführen lassen, sind von der Garantie nicht abgedeckt.

Um derartige Schäden zu vermeiden, sollten Sie sich an die folgenden Empfehlungen halten:

- Nur das vorgeschriebene Benzin verwenden (siehe Seite 18).
- Frisches und sauberes Benzin verwenden.
- Benzin sollte in einem zugelassenen Kraftstoffbehälter aufbewahrt werden, um eine Qualitätsminderung hinauszuzögern.
- Wenn eine längere Außerbetriebsetzung (länger als 30 Tage) geplant ist, Kraftstofftank und Vergaser entleeren.

Alkohohaltiges Benzin

Falls Sie sich für die Verwendung von alkohohaltigem Benzin (Gasohol) entscheiden, vergewissern Sie sich, dass seine Oktanzahl mindestens so hoch ist wie die von Honda für bleifreies Benzin empfohlene.

Es gibt zwei Arten von "Gasohol": die eine enthält Äthanol und die andere Methanol.

Verwenden Sie kein Gasohol, das mehr als 10 % Äthanol enthält.

Verwenden Sie kein Benzin, das mehr als 5 % Methanol (Methyl- oder Holzalkohol) enthält, und auch kein Benzin mit Methanolgehalt, das nicht Kosolventen und Korrosionsinhibitoren für Methanol beinhaltet.

HINWEIS:

- Kraftstoffsystemschäden und Motorleistungsstörungen, die sich auf den Gebrauch von Benzin mit einem höheren Alkoholgehalt als empfohlen zurückführen lassen, sind von der Garantie nicht abgedeckt.
- Bevor Sie Benzin bei einer Ihnen unbekanntem Tankstelle kaufen, sollten Sie zunächst feststellen, ob das Benzin Alkohol enthält, und wenn ja, welchen Typ und zu welchem Prozentsatz.
Falls Sie bei Betrieb mit Benzin einer bestimmten Sorte unerwünschte Begleiterscheinungen feststellen, sollten Sie zu einem Benzin wechseln, das mit Sicherheit weniger als die empfohlene Alkoholmenge enthält.

3. Den Luftfilter prüfen.

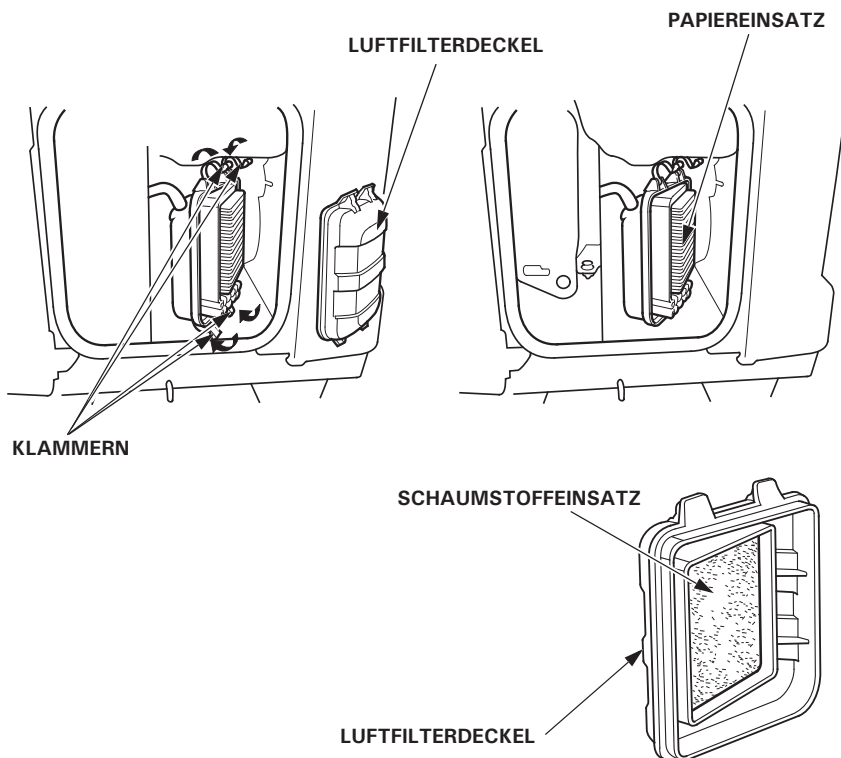
Die Luftfiltereinsätze überprüfen, um sicherzustellen, dass diese sauber und in gutem Zustand sind.

Die linke Wartungsabdeckung öffnen. Die vier Klammern lösen, den Luftfilterdeckel abnehmen, den Schaumstoffeinsatz aus dem Luftfilterdeckel entfernen und beide Filtereinsätze überprüfen.

Die Filtereinsätze reinigen oder gegebenenfalls ersetzen (siehe Seite 45).

VORSICHT:

Den Motor niemals ohne Luftfiltereinsatz laufen lassen. Die durch den Vergaser in den Motor eingesaugten Staub- und Schmutzteilchen verursachen schnellen Motorverschleiß.



5. ANLASSEN DES MOTORS

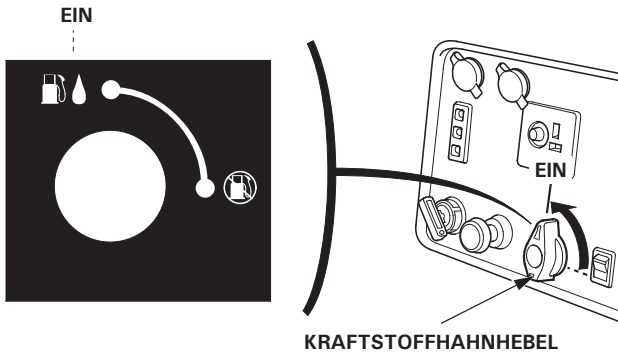
Elektrischer Anlasser (nur EU30is)

VORSICHT:

Wenn der Generator - nach dem anfänglichen Einfüllen von Kraftstoff, nach einer Langzeitlagerung oder nachdem der Kraftstofftank vollkommen leer war - angelassen werden soll, muss der Kraftstoffhahnhebel auf EIN gestellt und 10 bis 20 Sekunden gewartet werden, bevor ein Anlassversuch unternommen wird.

Vor dem Anlassen des Motors müssen angeschlossene Stromverbraucher von der Wechselstrom-Steckdose abgeklemmt werden.

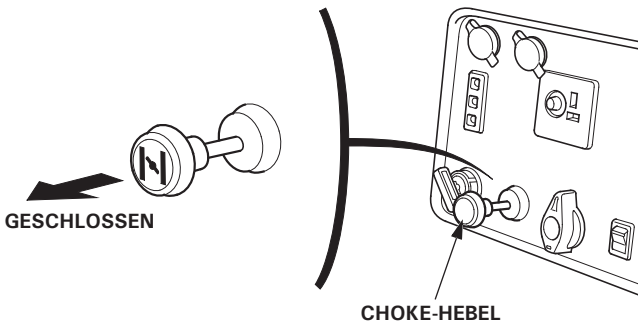
1. Den Kraftstoffhahnhebel aufdrehen (auf EIN stellen).



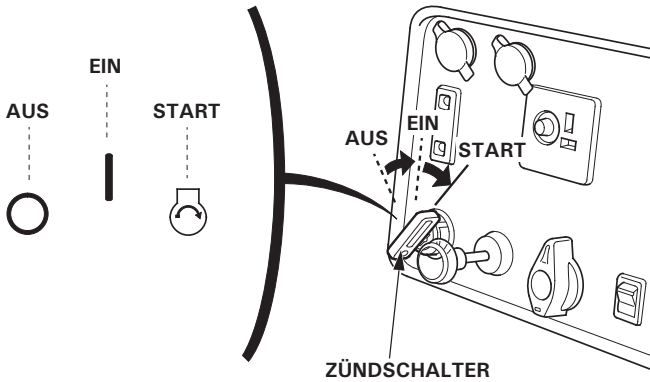
2. Den Choke-Knopf auf die GESCHLOSSEN-Position herausziehen.

HINWEIS:

Den Choke nicht bei betriebswarmem Motor oder hohen Außentemperaturen verwenden.



3. Den Zündschalter auf START stellen und bis zum Motorstart in dieser Position halten.



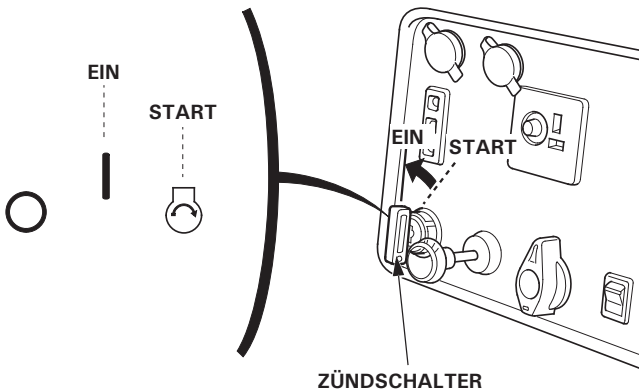
VORSICHT:

Den Starter jeweils nicht länger als 5 Sekunden einsetzen. Wenn der Motor innerhalb dieser Zeit nicht anspringt, den Zündschlüssel freigeben und mindestens 10 Sekunden warten, bevor ein weiterer Anlassversuch unternommen wird.

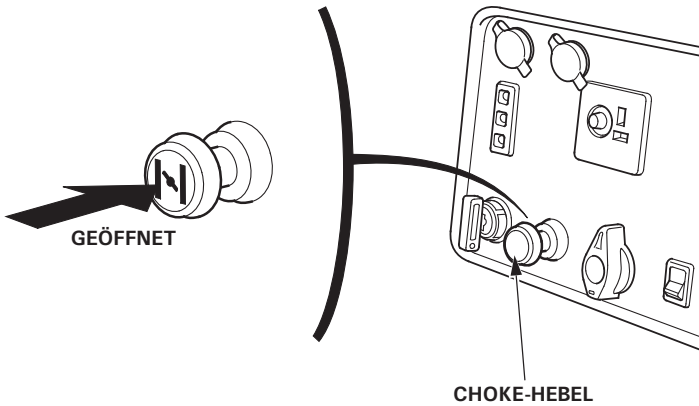
HINWEIS:

Wenn die Anlasserdrehzahl nach einiger Zeit abfällt, weist dies darauf hin, dass die Batterie nachgeladen werden muss.

4. Sobald der Motor anspringt, den Motorschalter zur Position ON zurückgehen lassen.



5. Während der Warmlaufzeit des Motors den Choke-Knopf auf die GEÖFFNET-Position schieben.



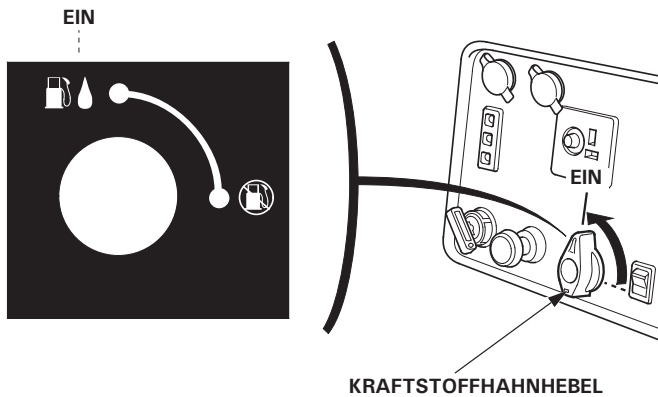
Manuelles Anlassen

VORSICHT:

Wenn der Generator - nach dem anfänglichen Einfüllen von Kraftstoff, nach einer Langzeitlagerung oder nachdem der Kraftstofftank vollkommen leer war - angelassen werden soll, muss der Kraftstoffhahnhebel auf EIN gestellt und 10 bis 20 Sekunden gewartet werden, bevor ein Anlassversuch unternommen wird.

Vor dem Anlassen des Motors müssen angeschlossene Stromverbraucher von der Wechselstrom-Steckdose abgeklemmt werden.

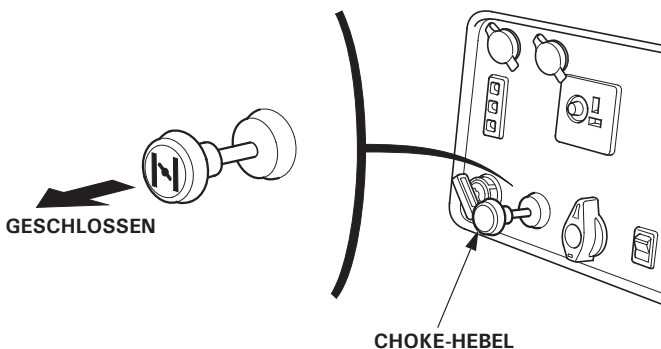
1. Den Kraftstoffhahnhebel aufdrehen (auf EIN stellen).



2. Den Choke-Knopf auf die GESCHLOSSEN-Position herausziehen.

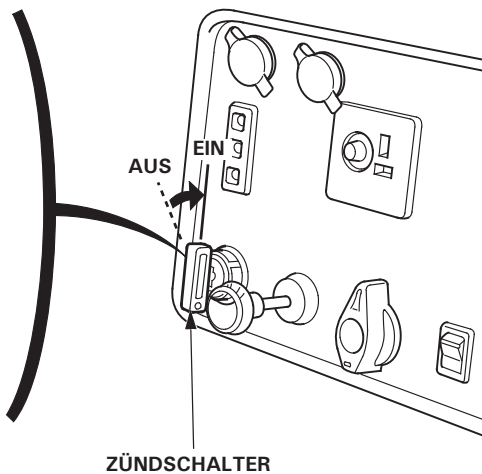
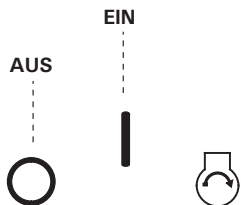
HINWEIS:

Den Choke nicht bei betriebswarmem Motor oder hohen Außentemperaturen verwenden.

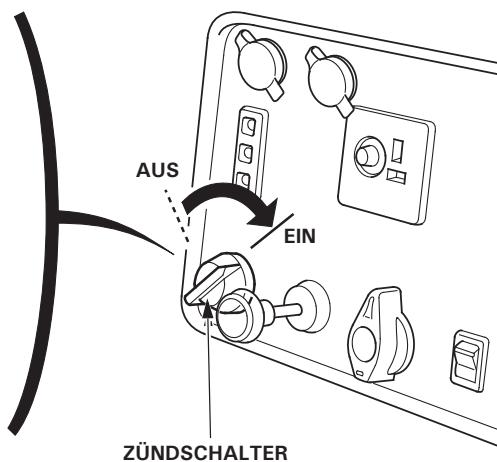
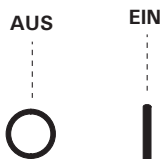


3. Den Zündschalter auf EIN stellen.

< EU30is >



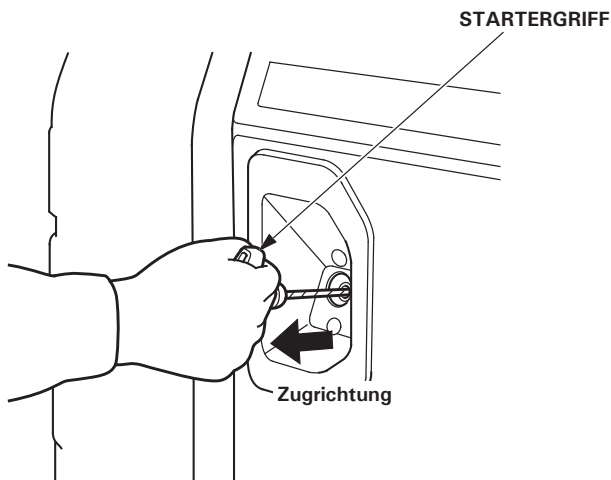
< EU26i >



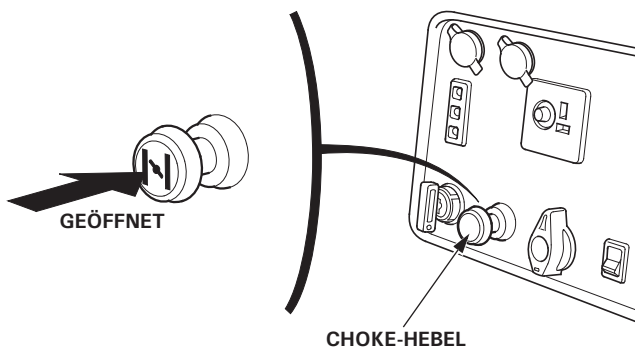
4. Den Startergriff leicht herausziehen, bis ein Widerstand verspürt wird, dann den Griff kräftig in Pfeilrichtung ziehen, wie unten gezeigt.

VORSICHT:

- Der Startergriff kann sehr schnell zurückgezogen werden, bevor man ihn loslässt. Dadurch kann Ihre Hand so stark in Richtung Motor gezogen werden, dass Sie sich verletzen können.
- Den Startergriff nicht zurückschlagen lassen. Vorsichtig mit der Hand zurückführen.
- Das Startseil nicht am Generator reiben lassen, da es sonst schnell verschleißt.



5. Während der Warmlaufzeit des Motors den Choke-Knopf auf die GEÖFFNET-Position schieben.



- **Betrieb in großen Höhen**

In großen Höhen über dem Meeresspiegel verändert sich das normale Kraftstoff-/Luftgemisch zu einem überfetteten Gemisch. Die Leistung nimmt ab, der Kraftstoffverbrauch hingegen zu.

Bei Betrieb in großer Höhenlage kann die Motorleistung durch entsprechende Vergasermodifikationen verbessert werden. Wenn der Generator stets in Höhenlagen von über 1.500 m über Meereshöhe betrieben wird, lassen Sie diese Vergasermodifikationen von Ihrer Kundendienstwerkstatt vornehmen.

Auch bei richtiger Vergasereinstellung sinkt die Motorleistung bei einer Höhenzunahme von 300 m um ca. 3,5 %.

Die Leistungsbeeinträchtigung durch die Höhe ist noch höher, wenn keine Anpassung des Vergasers erfolgt.

VORSICHT:

Wenn der Generator in einer niedrigeren Meereshöhe als der für die Vergaser-Kalibrierung vorgesehenen betrieben wird, kann Leistungsverlust, Überhitzen und sogar ein ernsthafter Motorschaden durch ein zu mageres Kraftstoff-/Luftgemisch eintreten.

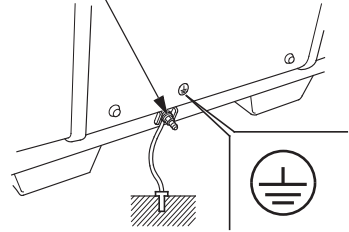
6. BENUTZUNG DES GENERATORS

Der Generator erzeugt so viel elektrische Energie, dass Missbrauch zu Stromschlägen führen kann, die tödlich ausgehen können.

Wenn das angeschlossene Gerät geerdet ist, muss auch der Generator geerdet werden.

Zum Erden der Klemme des Generators einen Kupferdraht verwenden, der denselben oder einen größeren Durchmesser aufweist als das Kabel des angeschlossenen Geräts.

MASSEKLEMME

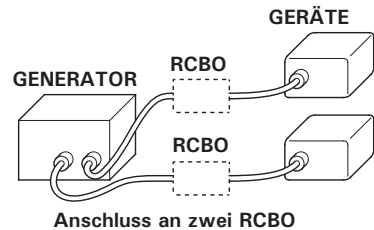
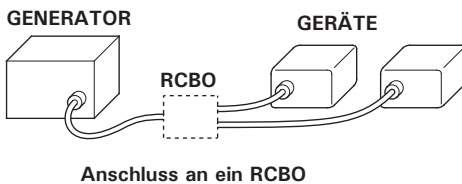


Zum Anschluss eines Geräts mit Erdleiter einen Verlängerungskabelsatz mit Erdleiter verwenden.

Zur Identifizierung des Massepunkts im Stecker siehe STECKDOSE, Seite 64.

Bei Gebrauch von zwei oder mehr Geräten einen Fehlerstromschutzschalter mit Überlastschutz (RCBO) anschließen, der eine Erdfehlerstromerkennung von 30 mA und eine Stromabschaltgeschwindigkeit von unter 0,4 Sekunden bei mehr als 30 A Ausgangsstrom aufweist.

Vor Gebrauch die Anleitung des jeweiligen RCBO-Herstellers lesen und befolgen.



⚠️ WARNUNG

Falsche Anschlüsse an das elektrische Leitungssystem eines Gebäudes können zur Einspeisung von Strom vom Generator in das Netz führen.

Dieser Vorgang kann zu lebensgefährlichen Stromschlägen für Beschäftigte des Stromversorgungsunternehmens oder andere Personen führen, die während eines Stromausfalls Netzleitungen berühren. Außerdem kann der Generator bei erneuter Zuschaltung der Netzspannung explodieren, Feuer fangen oder einen Brand verursachen.

Bevor Sie derartige Stromanschlüsse herstellen, setzen Sie sich mit dem Stromversorgungsunternehmen oder einem Fachmann in Verbindung.

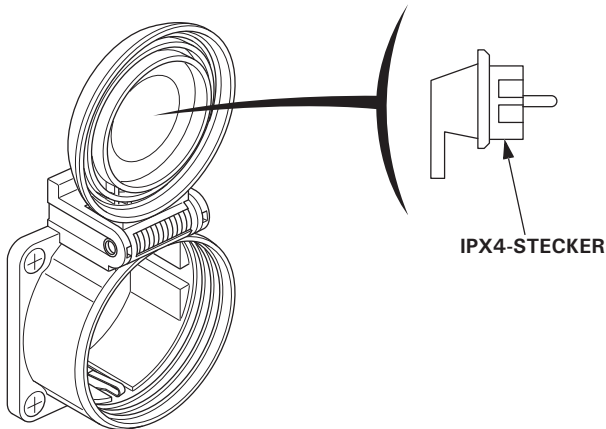
VORSICHT:

- Der angegebene Höchstwert der Leistungsaufnahme darf an keinem der Anschluss-Stecker überschritten werden.
- Der Generator darf nicht für Verwendungszwecke modifiziert werden, für die der Generator nicht vorgesehen ist. Die folgenden Hinweise sind bei der Benutzung des Generators besonders zu beachten.
- Keine Verlängerung an das Auspuffrohr anschließen.
- Wenn ein Verlängerungskabel erforderlich ist, muss ein widerstandsfähiges, flexibles Kabel mit Gummihülle verwendet werden (IEC 245 oder gleichwertige Qualität).
- Maximale Längen für Verlängerungskabel: 60 m bei einem Kabelquerschnitt von 1,5 mm² und 100 m für einen Kabelquerschnitt von 2,5 mm². Lange Verlängerungskabel vermindern aufgrund des Kabelwiderstands die Nutzleistung.
- Den Generator stets von anderen elektrischen Kabeln und Versorgungsleitungen entfernt halten.

⚠ WARNUNG

Typ GW1

Bei Anschluss eines abgewinkelten Steckers nur einen IPX4-Stecker verwenden.

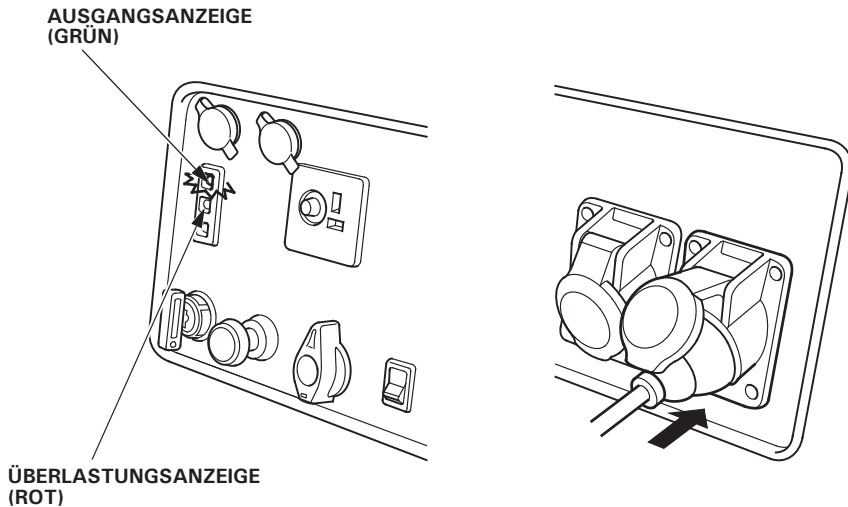


HINWEIS:

- Die Gleichstrom-Steckdose kann während eines Wechselspannungsbetriebs verwendet werden. Wenn beide gleichzeitig verwendet werden, darf die maximale Wechselstromleistung nicht überschritten werden.
Maximale Wechselstromleistung:
EU26i: 2,25 kVA
EU30is: 2,65 kVA
- Die meisten Gerätemotoren verbrauchen mehr als ihre angegebene Nennleistungsaufnahme zum Anlaufen.
- Sicherstellen, dass der elektrische Nennwert des Werkzeugs oder Geräts den des Generators nicht überschreitet. Die Höchstnennleistung des Generators darf niemals überschritten werden. Leistungsstufen zwischen Nenn- und Höchstleistung dürfen nicht länger als 30 Minuten benutzt werden.
- Ein Betrieb mit maximaler Leistung ist auf eine Dauer von 30 Minuten zu begrenzen.
Die Höchstleistung beträgt:
EU26i: 2,6 kVA
EU30is: 3,0 kVA
- Bei Dauerbetrieb darf die Nennleistung nicht überschritten werden.
Die Nennleistung beträgt:
EU26i: 2,4 kVA
EU30is: 2,8 kVA
- In jedem Fall ist der gesamte Strombedarf (VA) aller angeschlossenen Geräte zu berücksichtigen.

Wechselstrombetrieb

1. Den Motor starten und sicherstellen, dass die grüne Ausgangsanzeige aufleuchtet.
2. Sich vergewissern, dass das zu verwendende Gerät ausgeschaltet ist, dann den Stecker des Geräts einstecken.



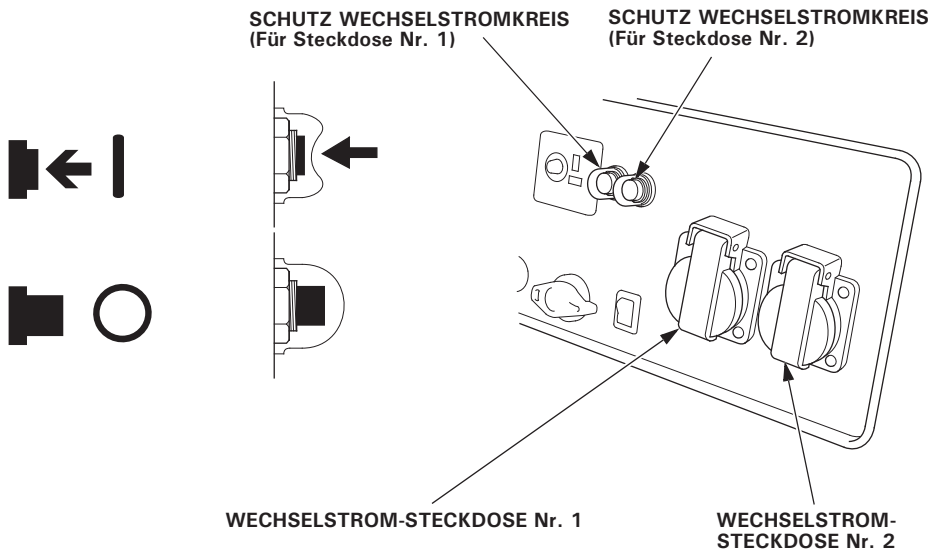
VORSICHT:

- Eine hohe Überlastung, die ständig die Überlastungsanzeige (rot) aufleuchten lässt, kann den Generator beschädigen. Eine geringfügige Überlastung, die ein zeitweises Aufleuchten der Überlastungsanzeige (rot) verursacht, kann die Lebensdauer des Generators verkürzen.
- Sicherstellen, dass sich alle Geräte in einwandfreiem Zustand befinden, bevor sie an den Generator angeschlossen werden. Wenn ein Gerät Abnormalitäten aufweist, träge wird oder plötzlich stoppt, sofort den Generator mittels Zündschalter abschalten. Dann das Gerät trennen und die Ursache der Funktionsstörung ausfindig machen.

Wechselstrom-Schutzschalter (Typen B, F, G, GW, GW1, CL)

Die Wechselstrom-Schaltkreisschutzvorrichtungen schalten automatisch ab (AUS, Druckknopf springt heraus), wenn ein Kurzschluss oder eine bedeutsame Überlast beim Generator an einer Steckdose vorliegt.

Wenn ein Wechselstrom-Schaltkreisschutz automatisch abschaltet (AUS), sicherstellen, dass das Gerät richtig funktioniert, und dass die Nennlastkapazität des Schaltkreises nicht überschritten ist, bevor der Wechselstrom-Schaltkreisschutz wieder (durch Hineindrücken des Druckknopfs) eingeschaltet (EIN) wird.



Ausgangsleistungs- und Überlastungsanzeigen

Bei normalen Betriebsbedingungen leuchtet die Ausgangsanzeige (grün) ständig.

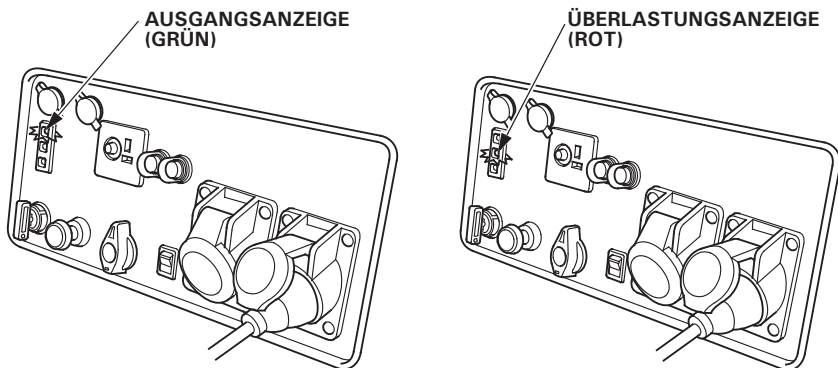
Im Falle einer Überlastung des Generators (siehe Seite 30), oder wenn im angeschlossenen Stromverbraucher ein Kurzschluss auftreten sollte, erlischt die Ausgangsanzeige (grün), die Überlastungsanzeige (rot) leuchtet auf, und die Stromversorgung zum angeschlossenen Gerät wird unterbrochen.

Sollte die Überlastungsanzeige (rot) aufleuchten, muss der Motor gestoppt und die Ursache der Überlastung festgestellt werden.

HINWEIS:

Die Überlastungsanzeige (rot) leuchtet auch in den folgenden Fällen auf:

- Bei Überhitzung des Wechselrichters: die Stromversorgung zum angeschlossenen Gerät wird unterbrochen. Überprüfen, ob der Lufteinlass blockiert ist.
- Bevor ein Stromverbraucher am Generator angeschlossen wird, sich vergewissern, ob sich das Gerät in einwandfreiem Zustand befindet, und dass die Nennleistung nicht höher als die Nennleistung des Generators liegt. Danach das Netzkabel des Stromverbrauchers anschließen und den Motor anlassen.



HINWEIS:

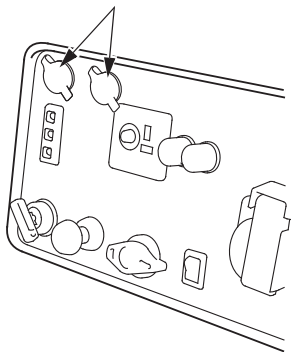
Wenn ein Elektromotor gestartet wird, können Überlastungsanzeige (rot) und Ausgangsanzeige (grün) gleichzeitig angehen. Dies ist normal, wenn die Überlastungsanzeige (rot) innerhalb von etwa fünf (5) Sekunden erlischt. Wenn die Überlastungsanzeige (rot) anbleibt, wenden Sie sich bitte an Ihren Honda-Generator-Händler.

Parallelbetrieb

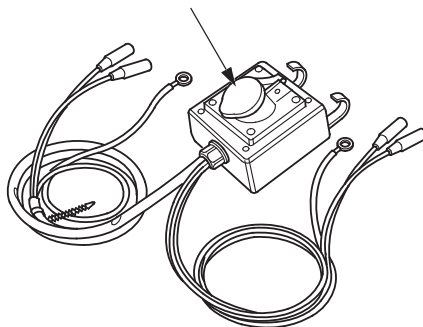
Bevor ein anderes Gerät mit dem Generator verbunden wird, muss der Abschnitt "VERWENDUNG DES GENERATORS" durchgelesen werden.

Nur Spezial-Kabel/Steckdose für Parallelbetrieb (im Handel erhältlich) verwenden.

STECKDOSE PARALLELBETRIEB



SPEZIAL-KABEL/STECKDOSE FÜR PARALLELBETRIEB (SEPARAT ERHÄLTlich)



Sicherstellen, dass der elektrische Nennwert des Werkzeugs oder Geräts den des Generators nicht überschreitet. Die Höchstnennleistung des Generators darf niemals überschritten werden. Leistungsstufen zwischen Nenn- und Höchstleistung dürfen nicht länger als 30 Minuten benutzt werden.

Ein Betrieb mit maximaler Leistung ist auf eine Dauer von 30 Minuten zu begrenzen.

Maximale Leistung bei Parallelbetrieb:

EU26i: 5.200 VA

EU30is: 6.000 VA

Bei Dauerbetrieb darf die Nennleistung nicht überschritten werden.

Nennleistung bei Parallelbetrieb:

EU26i: 4.800 VA

EU30is: 5.600 VA

In jedem Fall ist der gesamte Strombedarf (VA) aller angeschlossenen Geräte zu berücksichtigen.

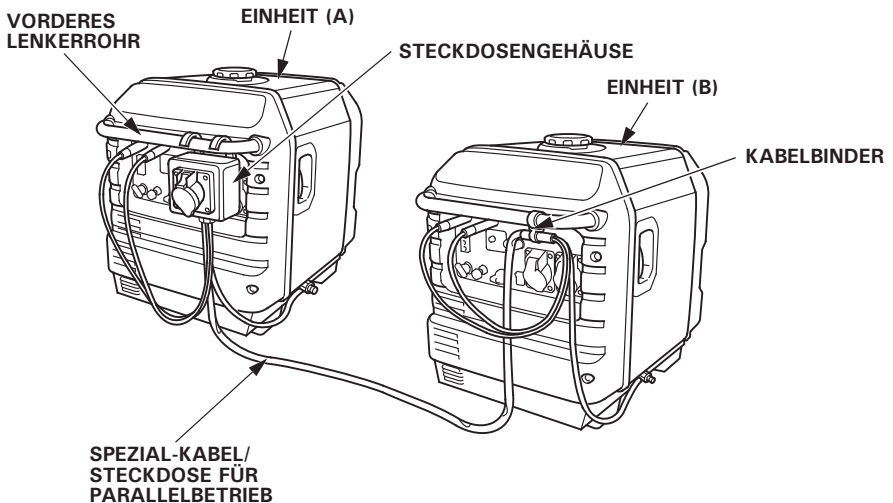
VORSICHT:

Eine hohe Überlastung, die ständig die Überlastungsanzeige (rot) aufleuchten lässt, kann den Generator beschädigen. Durch eine geringfügigere Überlastung, die ein vorübergehendes Leuchten der Überlastungsanzeige (rot) verursacht, kann die Lebensdauer des Generators verkürzt werden.

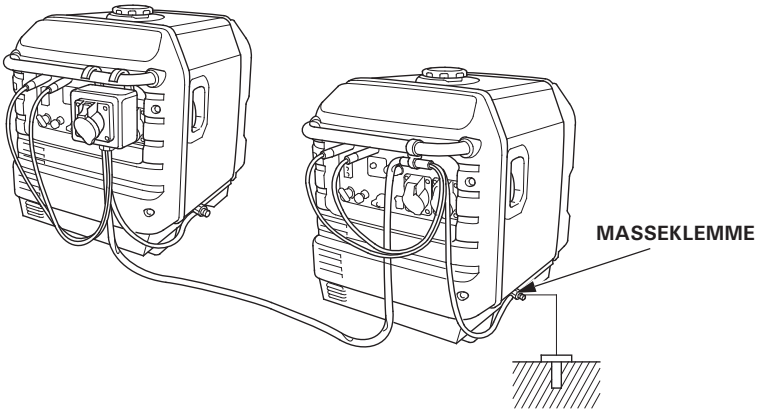
⚠ WARNUNG

- Niemals verschiedene Generatormodelle und -typen miteinander verbinden.
- Es darf niemals ein anderes als das für den Parallelbetrieb vorgesehene Spezialkabel bzw. die Steckdose mit dem Parallelbetrieb-Anschluss verbunden werden.
- Das für Parallelbetrieb vorgesehene Spezialkabel bzw. die Steckdose müssen immer bei abgestelltem Motor angeschlossen bzw. abgeklemmt werden.
- Bei Einzelbetrieb muss das für Parallelbetrieb vorgesehene Spezialkabel bzw. die Steckdose abgenommen werden.

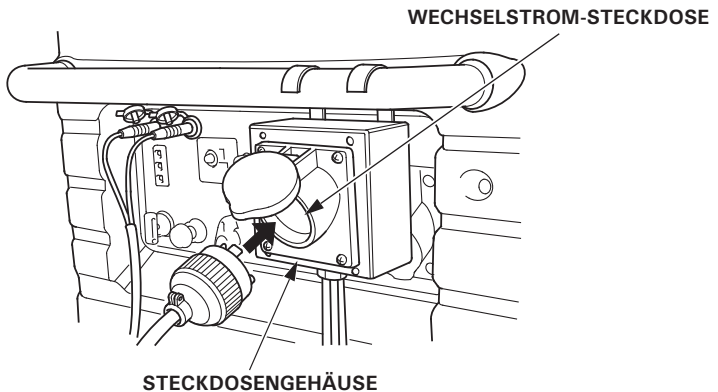
1. Das Steckdosengehäuse für das Spezialkabel/Steckdose auf das vordere Lenkerrohr der Einheit (A) oder der Einheit (B) hängen und das längere Kabel von Spezialkabel/Steckdose mit einem Kabelbinder an das vordere Lenkerrohr der anderen Einheit binden.
2. Das für Parallelbetrieb vorgesehene Spezialkabel bzw. die Steckdose mit den beiden Generatoren verbinden.



3. Den Generator unbedingt an Masse anschließen, wenn die angeschlossenen Geräte geerdet sind.



4. Den Motor entsprechend den Anweisungen im Abschnitt "ANLASSEN DES MOTORS" anlassen.
- Wenn die Ausgangsanzeige (grün) nicht aufleuchtet, stattdessen aber die Überlastungsanzeige (rot) aufleuchtet, den Zündschalter auf STOP stellen, den Motor zunächst abstellen, und dann den Motor erneut anlassen.
5. Sicherstellen, dass die zu verwendende Ausrüstung ausgeschaltet ist, dann den Stecker der zu verwendenden Ausrüstung in die Wechselstrom-Steckdose des Steckdosengehäuses stecken.

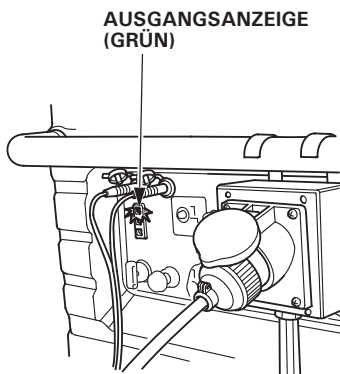


VORSICHT:

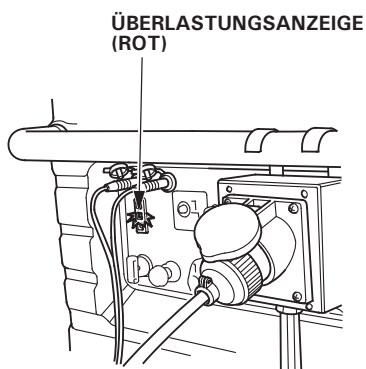
Sich vergewissern, dass alle angeschlossenen Geräte ausgeschaltet sind. Bei einem eingeschaltetem Gerät kann dies plötzlich anspringen, was einen Unfall mit schweren Verletzungen zur Folge haben kann.

-
6. Die zu verwendende Ausrüstung einschalten.
Die Ausgangsanzeige (grün) leuchtet auf.

Bei Normalbetrieb



Bei Überlastung oder Kurzschluss



- Im Falle einer Überlastung (siehe Seite 33) oder einer Störung bei der angeschlossenen Ausrüstung erlischt die Ausgangsanzeige (grün), die Überlastungsanzeige (rot) leuchtet ständig, und die Stromversorgung wird eingestellt.

In diesem Fall bleibt der Motor nicht automatisch stehen, d. h. der Motor muss abgestellt werden, indem der betreffende Zündschalter auf STOP gestellt wird.

HINWEIS:

- Die Überlastungsanzeige (rot) leuchtet auch in den folgenden Fällen auf: Bei Überhitzung des Wechselrichters: die Stromversorgung zum angeschlossenen Gerät wird unterbrochen. Überprüfen, ob der Lufteinlass blockiert ist.
 - Wenn eine Ausrüstung betrieben wird, die eine hohe Anlaufleistung erfordert - wie z. B. ein Elektromotor usw. - können unter Umständen die Überlastungsanzeige (rot) und Ausgangsanzeige (grün) für kurze Zeit (ca. 4 Sekunden) gleichzeitig aufleuchten, doch stellt dies keine Funktionsstörung dar. Nach Start der Ausrüstung erlischt die Überlastungsanzeige (rot), während die Ausgangsanzeige (grün) anbleibt.
 - Wenn einer der Generatoren nach dem Anspringen des Geräts abgestellt werden soll, muss das für Parallelbetrieb vorgesehene Spezialkabel bzw. die Steckdose zur gleichen Zeit entfernt werden.
7. Wenn erneut Generatorstrom abgeführt wird, muss zuerst das angeschlossene Gerät abgeschaltet und der Stecker von der Wechselstromdose entfernt werden. Sicherstellen, dass das angeschlossene Gerät und der Anschluss normal sind, und dass nicht zu viel Strom verbraucht wird. Erst danach den Motor anlassen.

Gleichstrom Einsatz

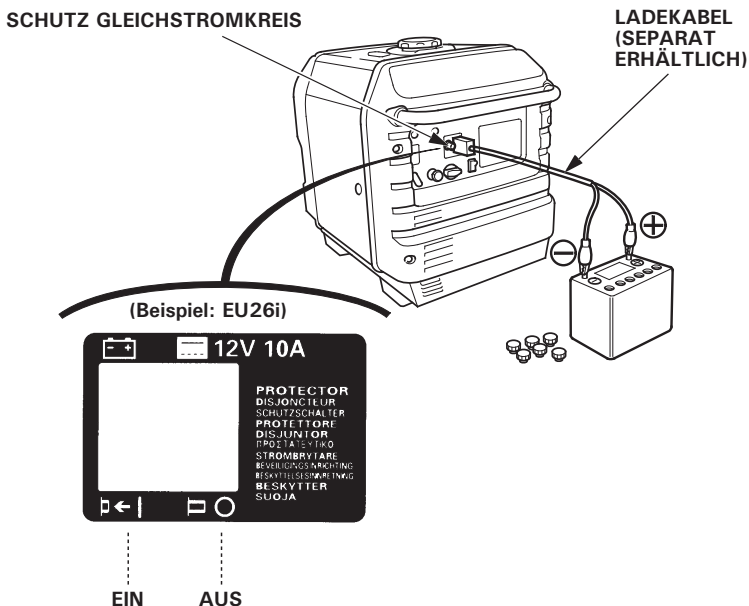
Diese Gleichstrom-Steckdose kann nur zum Laden einer 12 V-Fahrzeuggatterie verwendet werden.

Die Gleichstromausgabe hängt von der Position des ECO-Drosselklappenschalters ab. Wenn der ECO-Drosselklappenschalter auf Eco gestellt und kein Netzausgangsstrom benutzt wird, beträgt der Gleichstrom ca. ein Drittel des Nennstroms.

Gleichstrom

Eco-Drosselklappenschalter Modell	AUS	Eco (den Wechselstromausgang nicht benutzen)
EU26i	10 A	ca. 3,3 A
EU30is	12 A	ca. 4 A

1. Die Ladekabel mit der Gleichstrom-Steckdose des Generators und den Batterieklemmen verbinden.



▲ WARNUNG

- Um eine Funkenbildung in der Nähe der Batterie zu verhindern, müssen die Ladekabel zuerst mit dem Generator, dann erst mit der Batterie verbunden werden. Beim Abklemmen zuerst die Kabel an der Batterie lösen.
- Vor Ladekabelanschluss an eine in einem Fahrzeug befindliche Batterie Fahrzeug-Batterie Kabel abklemmen. Nach Ladekabelabtrennung Fahrzeug-Batterie Kabel wieder anschließen. Durch dieses Verfahren werden die Gefahr eines Kurzschlusses und die dabei auftretenden Funken ausgeschlossen (bei unbeabsichtigtem Kontakt einer Batterieklemme und dem Fahrzeugrahmen bzw. der Karosserie).

VORSICHT:

- Nicht versuchen, einen Automotor anzulassen, während der Generator an die Batterie angeschlossen ist. Der Generator kann dadurch beschädigt werden.
- Den positiven Batteriepol mit der positiven Generatorklemme verbinden.
Die Ladekabel nicht polaritätsverkehrt anschließen, weil sonst der Generator und/oder die Batterie ernsthaft beschädigt werden kann.

▲ WARNUNG

- Batterien erzeugen explosive Gase: Bei Entzündung kann eine Explosion ernsthafte Verletzungen einschließlich Erblindungen verursachen. Beim Laden für ausreichende Belüftung sorgen.
- **GEFAHR DURCH CHEMISCHEN STOFF:** Batterieelektrolyt enthält Schwefelsäure. Kontakt mit den Augen oder der Haut, selbst durch Kleidungsstücke hindurch, kann zu ernsthaften Verätzungen führen. Gesichtsschutz und Schutzkleidung tragen.
- Offenes Feuer und Funken fernhalten und nicht in Batterienähe rauchen.
GEGENMITTEL: Wenn Batteriesäure in Ihre Augen gelangt, mit warmem Wasser für wenigstens 15 Minuten ausspülen und danach sofort einen Arzt aufsuchen.
- **GIFT:** Batteriesäure ist giftig!
GEGENMITTEL
 - Äußerlich: Reichlich mit Wasser abspülen.
 - Innerlich: Große Mengen von Wasser oder Milch trinken. Danach Magnesiamilch oder Pflanzenöl zu sich nehmen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.
- **AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN HALTEN.**

2. Den Motor anlassen.

HINWEIS:

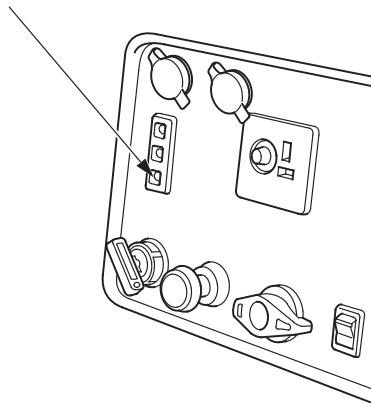
- Die Gleichstrom-Steckdose kann während eines Wechselspannungsbetriebs verwendet werden.
- Wenn der DC-Stromkreis überlastet ist, wird der DC-Schutzschalter aktiviert (Drucktaste springt heraus).
In diesem Falle einige Minuten lang warten, bevor der Schutzschalter hineingedrückt wird, um den Betrieb fortzusetzen.

Ölwarnsystem

Das Ölwarnsystem verhindert Motorschäden, die durch eine nicht ausreichende Ölmenge im Kurbelgehäuse entstehen können. Bevor der Ölstand im Kurbelgehäuse auf einen nicht mehr ausreichenden Pegel abfällt, wird der Motor durch das Ölwarnsystem automatisch abgestellt (der Zündschalter verbleibt allerdings auf der EIN-Position).

Wenn der Motor durch das Ölwarnsystem abgestellt wird, geht die Ölwarnanzeige (rot) beim Betätigen des Starters an, und der Motor läuft nicht. Wenn dieser Fall eintritt, ist Motoröl nachzufüllen (siehe Seite 17).

ÖLWARNSANZEIGE (ROT)

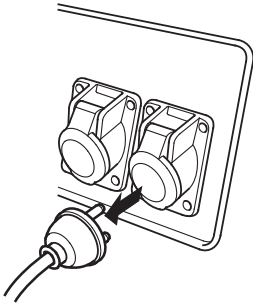


7. ABSTELLEN DES MOTORS

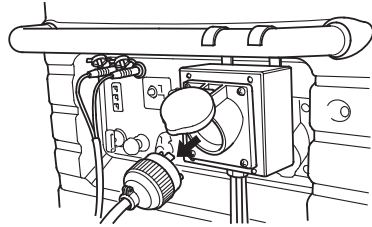
Um den Motor in einer Notsituation abzustellen, den Zündschalter auf die AUS-Position drehen.

BEI NORMALEM BETRIEB:

1. Das angeschlossene Gerät ausschalten und den Stecker abziehen.

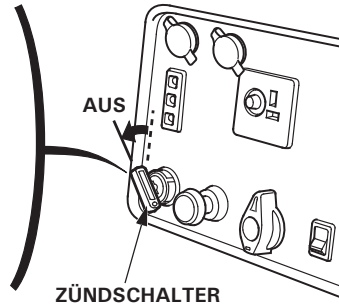
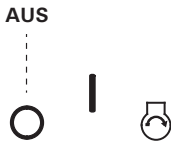


Bei Parallelbetrieb

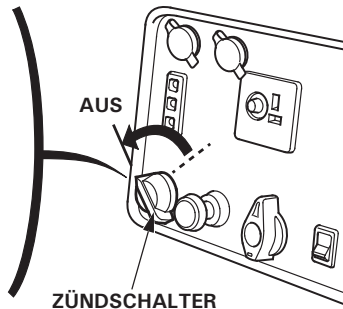


2. Den Zündschalter auf die AUS-Position stellen.

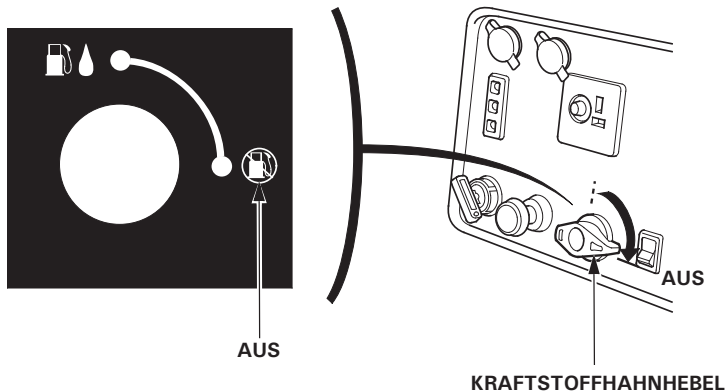
<EU30is>



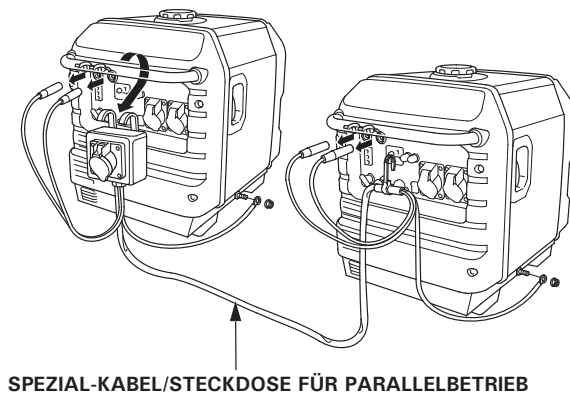
<EU26i>



3. Den Kraftstoffhahnhebel auf AUS stellen.



4. Falls der Generator im Parallelbetrieb verwendet wurde, muss das für Parallelbetrieb vorgesehene Spezialkabel bzw. die Steckdose abgezogen werden.



8. WARTUNG

Zweck des Wartungs- und Einstellplans ist es, den Generator in bestmöglichem Betriebszustand zu halten. Überprüfungen oder Wartungsarbeiten sind entsprechend der unten stehenden Tabelle auszuführen.

▲ WARNUNG

Bevor mit einer Wartungs- oder Reparaturarbeit begonnen wird, muss der Motor abgestellt sein. Damit können mögliche Gefahren ausgeschaltet werden:

- Kohlenmonoxid-Vergiftung durch Motor-Abgase. Sorgen Sie immer für ausreichende Belüftung, wenn der Motor läuft.
- Verbrennungen durch Berührung heißer Teile. Lassen Sie den Motor und die Auspuffanlage abkühlen, bevor Sie entsprechende Teile anfassen.
- Verletzungen durch Kontakt mit beweglichen Teilen. Lassen Sie den Motor nur dann laufen, wenn Sie dazu angewiesen werden.

Der Auspufftopf wird während des Betriebs sehr heiß und bleibt auch nach dem Abstellen des Motors eine gewisse Zeit lang heiß. Darauf achten, den Auspufftopf in heißem Zustand nicht zu berühren. Vor einer Wartung den Motor abkühlen lassen.

VORSICHT:

Verwenden Sie Original-Honda-Ersatzteile oder Teile gleichwertiger Qualität. Durch den Gebrauch von Ersatzteilen minderwertiger Qualität kann der Generator Schaden nehmen.

Wartungsplan

REGELMÄSSIGES WARTUNGSINTERVALL (3)		Bei jedem Einsatz	Erster Monat oder 20 Std.	Alle 3 Monate oder 50 Std.	Alle 6 Monate oder 100 Std.	Alle Jahre oder 300 Std.
Motoröl	Stand prüfen	o				
	Wechseln		o		o	
Luftfilter	Prüfen	o				
	Reinigen			o (1)		
	Austauschen					o*
Ablagerungsbecher	Reinigen				o	
Zündkerze	Prüfen - einstellen				o	
	Austauschen					o
Ventilspiel	Prüfen - einstellen					o (2)
Verbrennungskammer	Reinigen	Immer nach 500 Std. (2)				
Kraftstofftank und -filter	Reinigen					o (2)
Kraftstoffleitung	Prüfen	Alle 2 Jahre (gegebenenfalls austauschen) (2)				

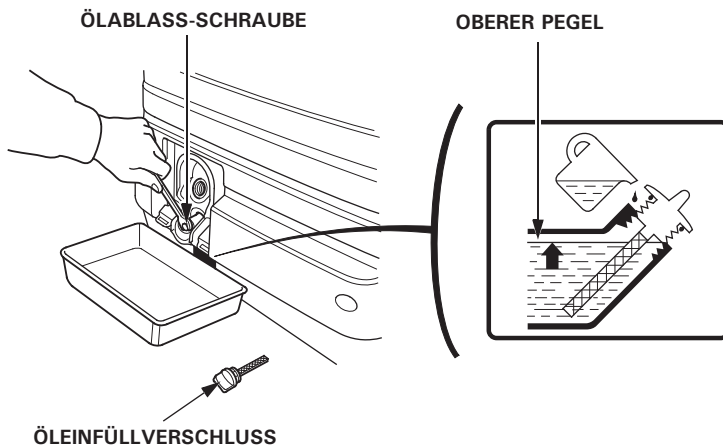
HINWEIS: * Nur den Papiereinsatz auswechseln.

- (1) Unter staubigen Bedingungen ist die Wartung häufiger durchzuführen.
- (2) Diese Wartungsarbeiten sollten von Ihrem Wartungshändler ausgeführt werden, es sei denn, Sie verfügen über die richtigen Werkzeuge und Sie sind technisch versiert. Beschreibungen der einzelnen Wartungsverfahren finden Sie im Honda Werkstatt-Handbuch.
- (3) Bei kommerzieller Nutzung sind die Betriebsstunden zu notieren, um die korrekten Wartungsintervalle einzuhalten.

1. ÖLWECHSEL

Das Motoröl bei noch warmem Motor ablassen, um ein schnelles und vollständiges Herauslaufen zu gewährleisten.

1. Die Ölwartungsabdeckung öffnen und dann abnehmen.
2. Den Öleinfüllverschluss und die Ölablass-Schraube losdrehen, um das Öl abzulassen.
3. Die Ölablass-Schraube wieder anbringen und gut festziehen.
4. Das empfohlene Motoröl einfüllen (siehe Seite 16), dann den Motorölstand überprüfen.
5. Verschüttetes Öl vollständig vom Generator abwischen.
6. Die Wartungsabdeckung wieder anbringen, schließen und verriegeln.



Nach dem Kontakt mit Altöl die Hände gründlich mit Wasser und Seife reinigen.

HINWEIS:

Bei der Beseitigung des Altöls bitte die entsprechenden Umweltschutzbestimmungen beachten. Wir empfehlen, dass Sie das Altöl zu Ihrer örtlichen Tankstelle bringen. Das gebrauchte Motoröl nicht in den Abfall werfen oder auf den Boden gießen.

2. WARTUNG LUFTFILTER

Ein verschmutzter Luftfilter behindert den Zufluss von Ansaugluft zum Vergaser. Der Luftfilter muss regelmäßig gewartet werden, um eine Betriebsstörung des Vergasers zu vermeiden. Bei Betrieb in einer sehr staubigen Umgebung den Filter häufiger warten.

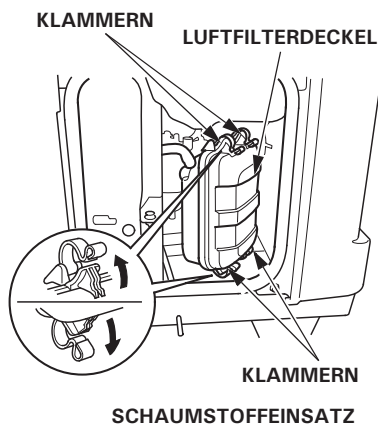
⚠ WARNUNG

Niemals Benzin oder Reinigungslösungen mit niedrigem Entflammungspunkt zum Reinigen des Luftfiltereinsatzes verwenden. Ein Feuer oder eine Explosion könnte die Folge sein.

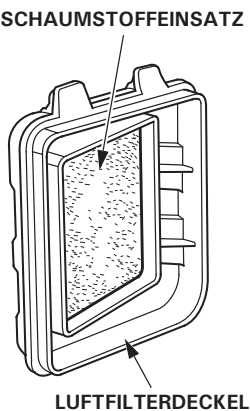
VORSICHT:

Den Generator niemals ohne Luftfilter betreiben. Dies führt zu schnellem Motorverschleiß.

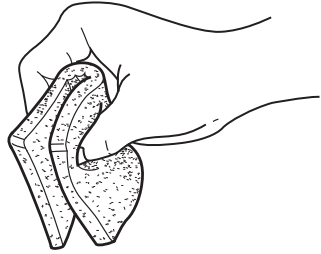
1. Die linke Wartungsabdeckung öffnen.
2. Die Klammern lösen und den Luftfilterdeckel entfernen.



3. Schaumstoffeinsatz:
 - a. Den Schaumstoffeinsatz aus der Luftfilterabdeckung entfernen.
 - b. Den Einsatz in warmem Seifenwasser auswaschen, gründlich abspülen oder in nicht flammbarem Lösemittel oder einem mit hohem Flammpunkt auswaschen. Der Schaumstoffeinsatz muss vor Wiederverwendung vollkommen getrocknet sein.

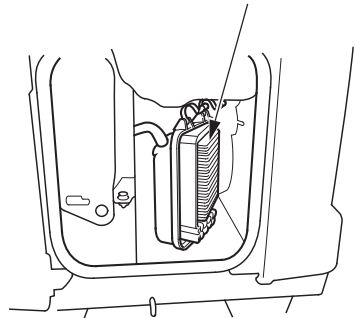


-
- c. Den Schaumstoffeinsatz in sauberes Motoröl tauchen und überschüssiges Öl ausdrücken. Wenn zu viel Öl im Schaumstoffeinsatz verbleibt, kommt es beim Starten zu verstärkter Rauchbildung.
- d. Den Schaumstoffeinsatz wieder in den Luftfilterdeckel einsetzen.



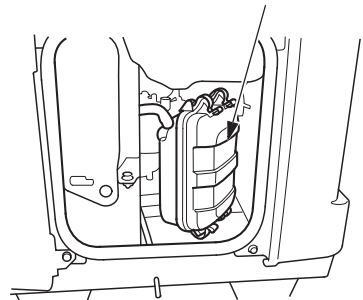
4. Papiereinsatz:
Wenn der Papiereinsatz verschmutzt ist, diesen durch eine neuen ersetzen. Der Papiereinsatz darf nicht gereinigt werden.

PAPIEREINSATZ



5. Den Luftfilterdeckel wieder anbringen.
6. Die linke Wartungsabdeckung schließen und verriegeln.

LUFTFILTERDECKEL



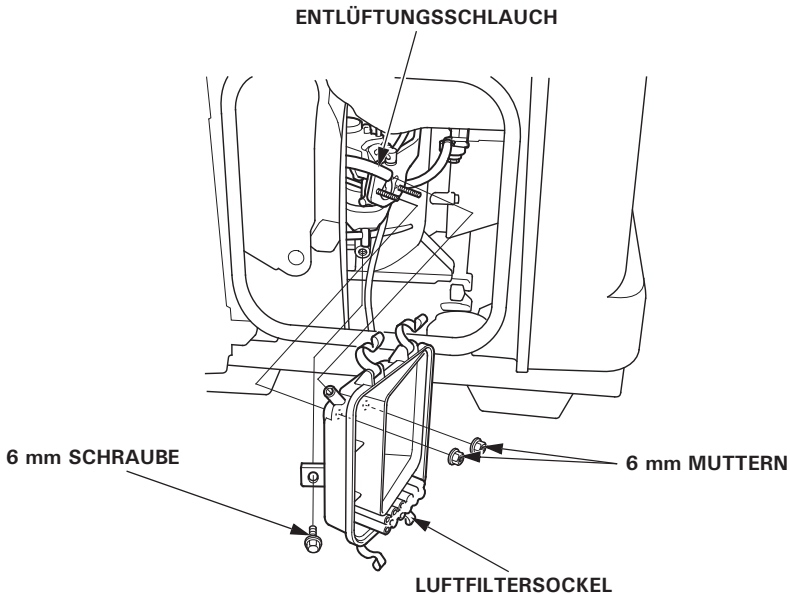
3. WARTUNG KRAFTSTOFFABLAGERUNGSBECHER

⚠ WARNUNG

Benzin ist äußerst feuergefährlich und unter gewissen Bedingungen explosiv. Während dieser Arbeiten nicht rauchen; offene Flammen und Funken sind fernzuhalten.

Der Filter verhindert ein Eindringen von eventuell im Kraftstofftank befindlichem Schmutz oder Wasser in den Vergaser. Wenn der Motor längere Zeit stillgestanden hat, sollte der Filter gereinigt werden.

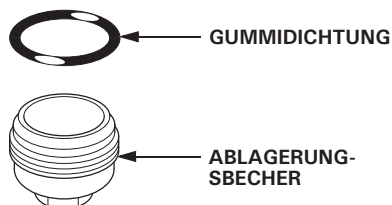
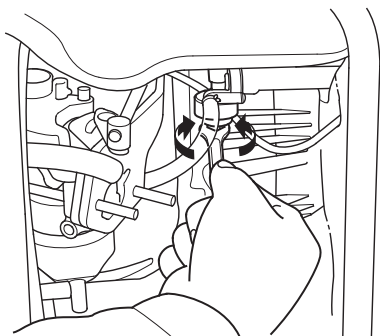
1. Den Zündschalter auf STOP stellen.
2. Den Kraftstoffhahnhebel auf AUS stellen.
3. Die linke Wartungsabdeckung öffnen.
4. Den Luftfilterdeckel und den Papiereinsatz entfernen (siehe Seiten 45 und 46).
5. Den Entlüftungsschlauch vom Luftfiltersockel abziehen.
6. Die 6 mm-Schraube und die beiden 6 mm-Muttern entfernen, dann den Luftfiltersockel ausbauen.



7. Den Ablagerungsbecher im Gegenuhrzeigersinn drehen und dann abnehmen.
8. Den Ablagerungsbecher und die Gummidichtung in nicht flammbarem Lösungsmittel oder einem mit hohem Flammpunkt reinigen.
9. Gummidichtung und Ablagerungsbecher wieder zusammenbauen. Fest anziehen.
10. Den Luftfiltersockel einbauen, dann den Entlüftungsschlauch am Luftfiltersockel anbringen.
11. Den Papiereinsatz und den Luftfilterdeckel wieder einbauen.
12. Die linke Wartungsabdeckung schließen und verriegeln.

⚠ WARNUNG

Nach dem Einbau des Ablagerungsbeckers diesen wieder gut festdrehen. Vor dem Anlassen des Motors auf Kraftstoffundichtigkeiten prüfen und sicherstellen, ob der Arbeitsbereich trocken ist.



4. ZÜNDKERZENWARTUNG

EMPFOHLENE ZÜNDKERZEN:

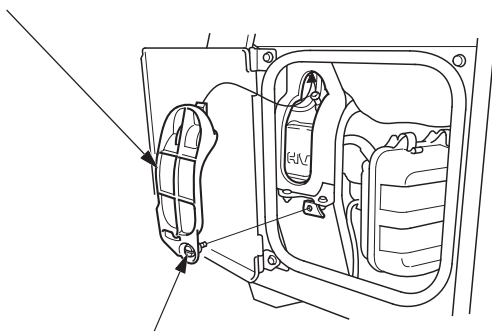
EU26i: BPR5ES (NGK), W16EPR-U (DENSO)

EU30is: BPR6ES (NGK), W20EPR-U (DENSO)

Um einwandfreien Motorbetrieb zu gewährleisten, muss die Zündkerze einen korrekten Elektrodenabstand haben und frei von Verbrennungsrückständen sein.

1. Die linke Wartungsabdeckung öffnen.
2. Die Schraube des Deckels lösen, dann die Zündkerzen-Prüfabdeckung abnehmen.

ZÜNDKERZEN-PRÜFABDECKUNG

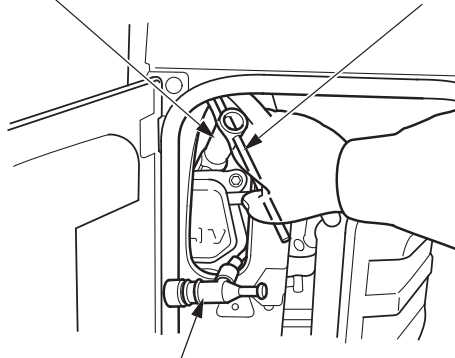


DECKELSCHRAUBE

3. Den Zündkerzenstecker entfernen.
4. Die Zündkerzenbasis von jeglichem Schmutz befreien.
5. Die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel losdrehen.

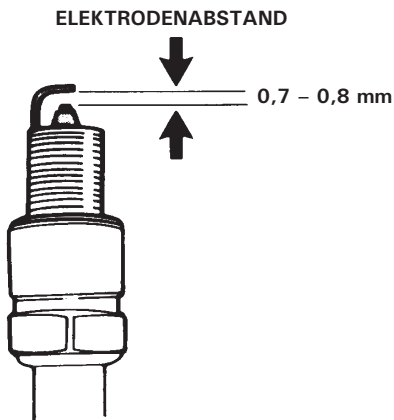
KERZENSCHLÜSSEL

LENKERSTANGE



ZÜNDKERZENSTECKER

-
6. Die Zündkerze einer Sichtprüfung unterziehen. Entsorgen, wenn der Isolator Risse oder Absplitterungen aufweist bzw. sonst beschädigt ist. Wenn die Zündkerze wieder verwendet werden soll, sie mit einer Drahtbürste reinigen.
 7. Den Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre messen.
Durch Biegen der Seitenelektrode den korrekten Abstand herstellen.
Erforderlicher Elektrodenabstand:
0,7 – 0,8 mm



8. Schrauben Sie die Zündkerze von Hand ein, um eine Gewindeüberschneidung zu vermeiden.
9. Nachdem die neue Zündkerze handfest angezogen wurde, ist diese mit einem Zündkerzenschlüssel um eine weitere 1/2 Drehung festzuziehen, damit die Dichtscheibe zusammengedrückt wird. Wenn eine gebrauchte Zündkerze wieder verwendet wird, so ist diese nach dem Aufsitzen nur um eine weitere 1/8 bis 1/4 Drehung nachzuziehen.
10. Die Zündkerzen-Prüfabdeckung wieder anbringen und die Schraube des Deckels festziehen.
11. Die linke Wartungsabdeckung schließen und verriegeln.

VORSICHT:

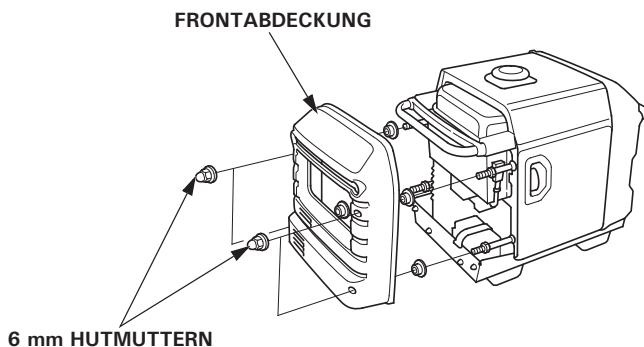
- Die Zündkerze muss sicher angezogen werden. Eine nicht richtig angezogene Zündkerze kann sehr heiß werden und möglicherweise den Generator beschädigen.
- Niemals eine Zündkerze mit einem anderen Wärmewert verwenden.

5. ERSETZEN DER SICHERUNG

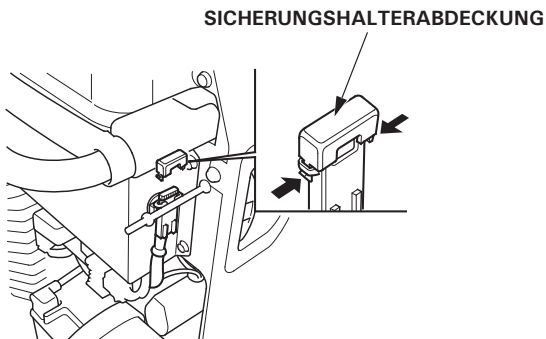
(nur EU30is)

Wenn die Sicherung durchgebrannt ist, funktioniert der Anlasser nicht mehr; in diesem Fall muss die Sicherung ersetzt werden.

1. Den Zündschalter auf die AUS-Position stellen.
2. Die vier 6 mm-Hutmuttern entfernen, dann die vordere Abdeckung abnehmen.



3. Den Deckel des Sicherungshalters abnehmen und die Sicherung ersetzen.
Vorgeschriebene Sicherung: 5 A



VORSICHT:

- Wenn die Sicherung häufig durchbrennt, ist die Ursache zu ermitteln und das Problem vor weiterer Inbetriebnahme des Generators zu korrigieren.
- Niemals eine Sicherung verwenden, die nicht den vorgeschriebenen Spezifikationen entspricht. Bei Nichtbefolgung kann es zu einem schweren Schaden in der elektrischen Anlage kommen bzw. ein Brand ausgelöst werden.

6. AUS-/EINBAU DER BATTERIE

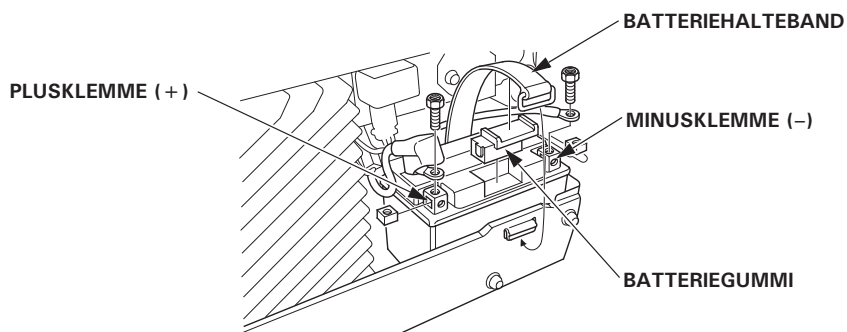
(nur EU30is)

▲ WARNUNG

- Batterien erzeugen explosive Gase: Bei Entzündung kann eine Explosion ernsthafte Verletzungen einschließlich Erblindungen verursachen. Beim Laden für ausreichende Belüftung sorgen.
- **GEFAHR DURCH CHEMISCHEN STOFF:** Batterieelektrolyt enthält Schwefelsäure. Kontakt mit den Augen oder der Haut, selbst durch Kleidungsstücke hindurch, kann zu ernsthaften Verätzungen führen. Gesichtsschutz und Schutzkleidung tragen.
- Offenes Feuer und Funken fernhalten und nicht in Batterienähe rauchen. **GEGENMITTEL:** Wenn Batteriesäure in Ihre Augen gelangt, mit warmem Wasser für wenigstens 15 Minuten ausspülen und danach sofort einen Arzt aufsuchen.
- **GIFT:** Batteriesäure ist giftig!
GEGENMITTEL
 - Äußerlich: Reichlich mit Wasser abspülen.
 - Innerlich: Große Mengen von Wasser oder Milch trinken. Danach Magnesiamilch oder Pflanzenöl zu sich nehmen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.
- **AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN HALTEN.**

Ausbau:

1. Den Zündschalter auf die AUS-Position stellen.
2. Die vier 6 mm-Hutmuttern entfernen, dann die vordere Abdeckung abnehmen. (siehe Seite 51)
3. Das Batteriehalteband entfernen.
4. Zuerst das Batterie-Minuskabel (-), dann das Batterie-Pluskabel (+) von den Batteriepolen abnehmen.



5. Batterie und Batteriegummi vom Batteriefach abnehmen.

Einbau:

1. Sicherstellen, dass der Zündschalter ausgeschaltet ist (AUS).
2. Das positive (+) Batteriekabel an den Pluspol (+) der Batterie anschließen. Anschließend das negative (-) Batteriekabel an den Minuspol (-) der Batterie anschließen. Danach die Schrauben und Muttern gut festziehen.
3. Das Batteriehalteband anbringen.
4. Die vordere Abdeckung anbringen und die vier 6 mm-Hutmuttern aufschrauben.

VORSICHT:

Beim Trennen der Batteriekabel immer zuerst das Batterie-Minuskabel (-) entfernen. Beim Anschließen ist zuerst das Batterie-Pluskabel (+) und dann das Batterie-Minuskabel (-) anzubringen. Die Batteriekabel niemals in der falschen Reihenfolge anbringen, da dadurch bei Berührung mit einem Werkzeug ein Kurzschluss ausgelöst wird.



Dieses Symbol auf der Batterie weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf.

HINWEIS:

Eine nicht ordnungsgemäß entsorgte Batterie kann schädlich für Umwelt und Gesundheit sein.

Halten Sie sich beim Entsorgen von Batterien stets an örtlich geltende Vorschriften.

9. TRANSPORT/LAGERUNG

Um ein Verschütten von Kraftstoff beim Transportieren oder zeitweisen Verstauen des Generators zu vermeiden, muss dieser aufrecht in normaler Betriebsposition bei auf AUS stehendem Zündschalter gesichert werden. Der Kraftstoffhahnhebel muss dabei auf AUS stehen.

⚠ WARNUNG

Hinweise zum Transport des Generators:

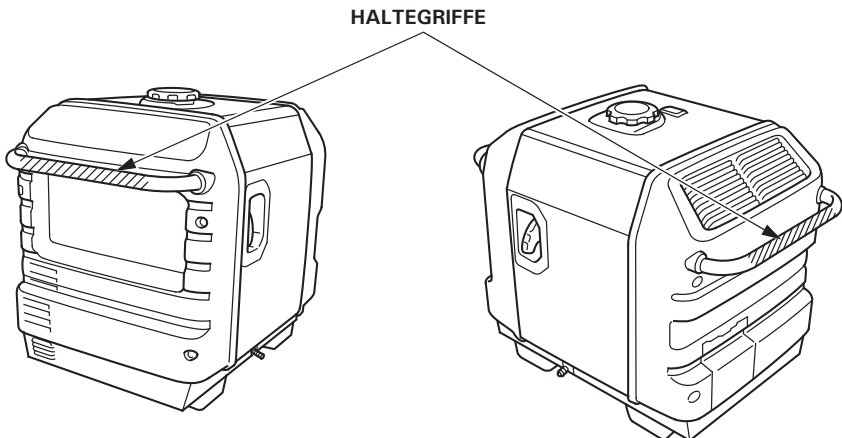
- **Darauf achten, dass der Kraftstofftank nicht überfüllt wird.**
- **Der Generator darf nicht betrieben werden, wenn er sich auf einem Fahrzeug befindet. Für den Einsatz muss der Generator abgeladen und in einer gut belüfteten Umgebung aufgestellt werden.**
- **Wenn der Generator in einem Fahrzeug verstaut wird, darf dieses nicht in der prallen Sonne stehen gelassen werden. Wenn der Generator längere Zeit in einem geschlossenen Fahrzeug verbleibt, kann die Temperatur so hoch ansteigen, dass der Kraftstoff verdunstet und eine Explosion verursacht.**
- **Den Generator nicht für längere Zeit über schlechte Wegstrecken transportieren. Wenn ein Transport auf unebenen Straßen unvermeidlich ist, muss vorher der Kraftstoff abgelassen werden.**

HINWEIS:

Den Generator zum Anheben zusammen mit Helfern am Halteteil anfassen (schraffierte Bereiche in der Abbildung unten).

Gemäß EUROPÄISCHER NORM EN 12601: 2010

Die ca. 140 kg wiegende Generatoreinheit sollte bei Bedarf von 4 Personen getragen werden.



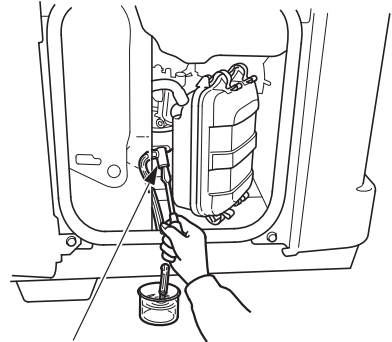
Vor einer Langzeitlagerung:

1. Sich vergewissern, dass der für die Lagerung vorgesehene Ort trocken und staubfrei ist.
2. Den Kraftstoff ablassen.

▲ WARNUNG

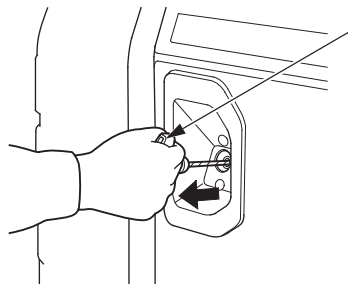
Benzin ist äußerst feuergefährlich und unter gewissen Bedingungen explosiv. Diese Arbeiten müssen in einem gut belüfteten Raum sowie bei abgestelltem Motor erfolgen. Während dieser Arbeiten nicht rauchen; offene Flammen und Funken sind fernzuhalten.

- a. Die linke Wartungsabdeckung schließen.
- b. Den Kraftstoffhahn auf EIN stellen und die Ablass-Schraube des Vergasers lösen. Kraftstoff aus Vergaser und Kraftstofftank in einen geeigneten Behälter ablassen.
- c. Die Ablass-Schraube des Vergasers wieder festziehen, den Kraftstoffhahn auf AUS stellen und die linke Wartungsabdeckung wieder schließen.



ABLASS-SCHRAUBE

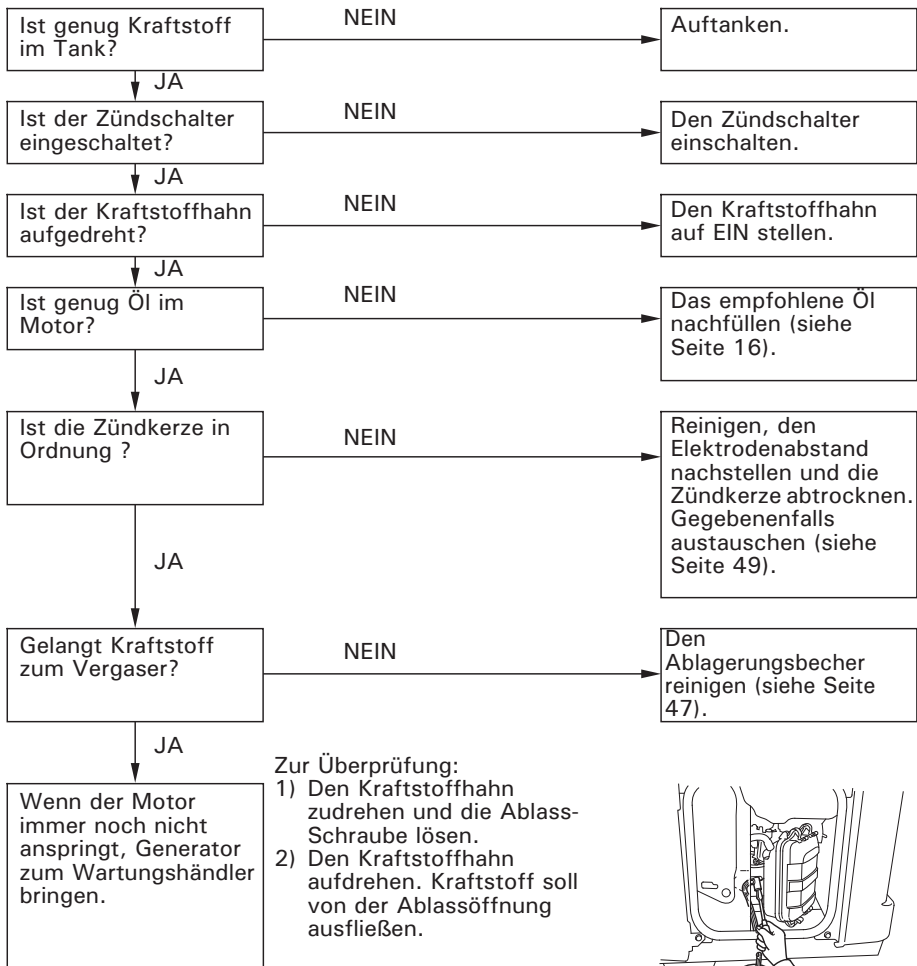
3. Die Batterie muss einmal in Monat nachgeladen werden. (nur EU30is)
4. Das Motoröl wechseln.
5. Die Zündkerze herausdrehen und etwa einen Esslöffel sauberes Motoröl in den Zylinder gießen. Den Motor mehrmals durchdrehen, um das Öl zu verteilen, und dann die Zündkerze wieder einschrauben.
6. Den Startergriff ziehen, bis ein Widerstand verspürt wird. In diesem Zustand führt der Kolben den Kompressionshub aus, und die Einlass- und Auslassventile sind geschlossen. Eine Lagerung des Motors in dieser Stellung bewirkt, dass das Innere des Motors besser vor Korrosion geschützt ist.



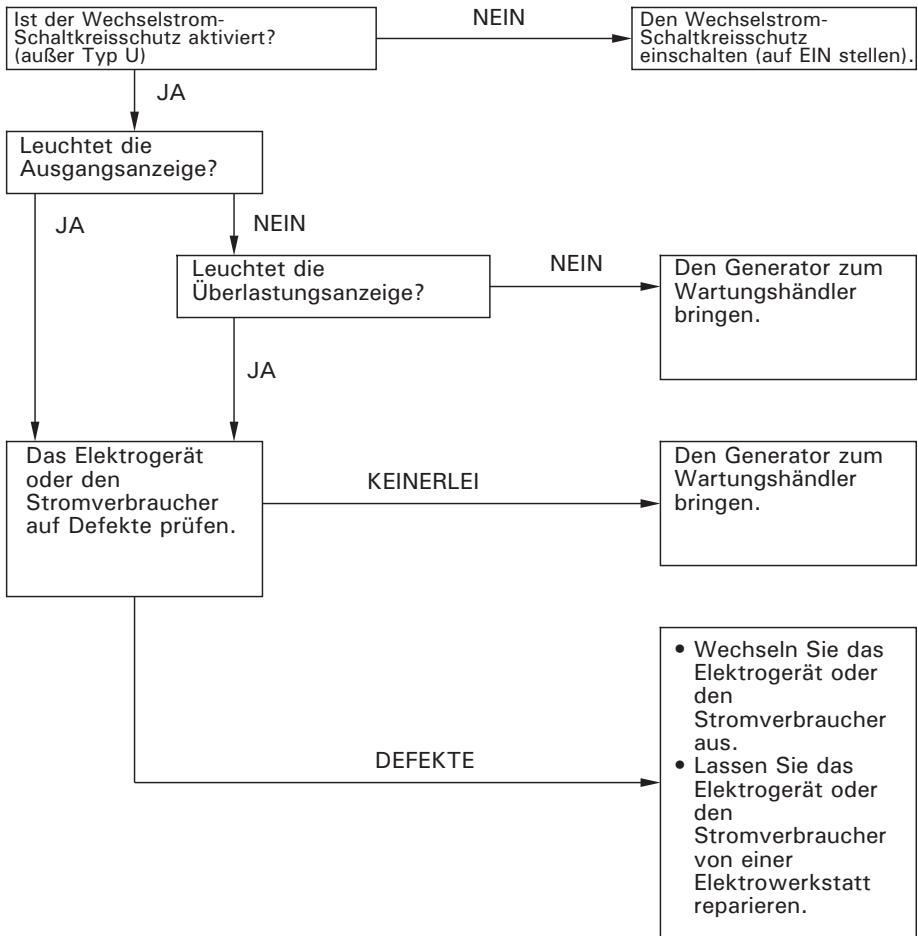
STARTERGRIFF

10. FEHLERSUCHE

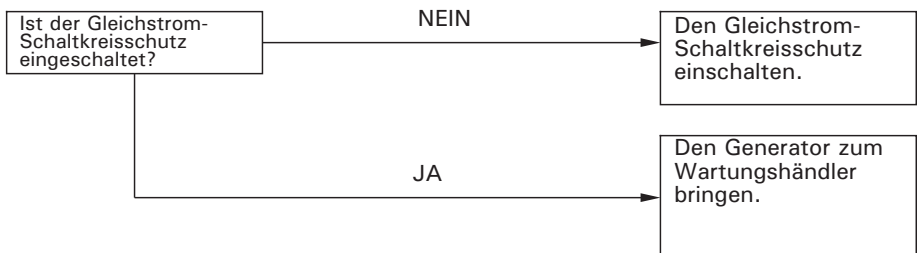
Wenn der Motor nicht anspringt:



Das Gerät funktioniert nicht:



Keine Spannung an der Gleichstromsteckdose:



11. TECHNISCHE DATEN

Abmessungen und Gewichte

Modell		EU26i
Beschreibungscode		EZGE
Länge	(Standtyp)	658 mm
	(fahrbar)	658 mm
Breite	(Standtyp)	447 mm
	(fahrbar)	482 mm
Höhe	(Standtyp)	558 mm
	(fahrbar)	570 mm
Trockenmasse (Gewicht)	(Standtyp)	53,7 kg
	(fahrbar)	55,9 kg

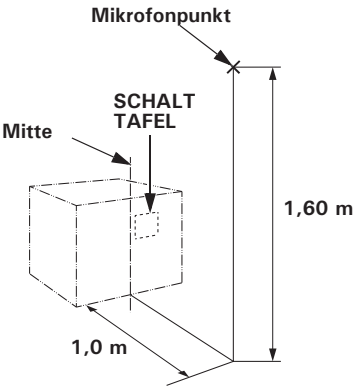
Motor

Modell		GX160
Motor		4-Takt, OHV, Einzylinder
Hubraum		163 cm ³
Bohrung × Hub		68,0 × 45,0 mm
Verdichtungsverhältnis		9,0:1
Motordrehzahl		2.500 – 3.800 U/min 3.500 – 3.800 U/min (bei ausgeschalteter Eco-Drosselklappe)
Kühlsystem		gebläsegekühlt
Zündung		Transistor Magnetzündung
Ölfüllmenge		0,53 l
Kraftstofftankinhalt		13,0 l
Zündkerze		BPR5ES (NGK) W16EPR-U (DENSO)

Generator

Modell		EU26i
Typ		F, G, GW, B
Wechselstr- omausgang	Nennspannung (V)	230
	Nennfrequenz (Hz)	50
	Nennstärke (A)	10,5
	Nennleistung (kVA)	2,4
	Max. Leistung (kVA)	2,6
Nennleistung Gleichstrom		Nur für 12 V Autobatterien. 12 V, 10 A

Geräusch

Modell	EU26i
Typ	F, G, GW, B
Schall-Leistungspegel am Arbeitsbereich (2006/42/EC)	73 dB (A)
	
Abweichung	2 dB (A)
Gemessener Geräuschpegel (2000/14/EC, 2005/88/EC)	88 dB (A)
Abweichung	2 dB (A)
Garantierter Geräuschpegel (2000/14/EC, 2005/88/EC)	90 dB (A)

“Bei den angegebenen Werten handelt es sich um Emissionspegel, die nicht unbedingt als sichere Arbeitspegel zu betrachten sind. Obwohl eine Korrelation zwischen Emissions- und Expositionspegeln besteht, kann auf dieser Grundlage keine zuverlässige Entscheidung darüber getroffen werden, ob weitere Vorsichtsmaßnahmen erforderlich sind oder nicht. Faktoren, die den tatsächlichen Expositionspegel der Arbeitskraft beeinflussen, umfassen die Eigenschaften des Arbeitsraums und andere Geräuschquellen, wie z. B. durch die Anzahl der Maschinen und andere in der Nähe ablaufende Prozesse bedingt, sowie die Zeitdauer, während der eine Bedienungsperson dem Geräusch ausgesetzt ist. Der zulässige Expositionspegel kann auch von Land zu Land verschieden sein. Diese Informationen ermöglichen es dem Benutzer der Maschine jedoch, die vorliegenden Gefahren und Risiken besser einzuschätzen.”

HINWEIS:

Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Abmessungen und Gewichte

Modell		EU30is
Beschreibungscode		EZGF
Länge	(Standtyp)	658 mm
	(fahrbar)	658 mm
Breite	(Standtyp)	447 mm
	(fahrbar)	482 mm
Höhe	(Standtyp)	558 mm
	(fahrbar)	570 mm
Trockenmasse (Gewicht)	(Standtyp)	59,0 kg
	(fahrbar)	61,2 kg

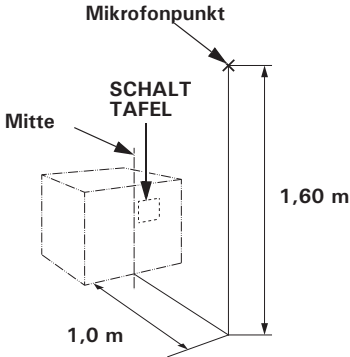
Motor

Modell	GX200
Motor	4-Takt, OHV, Einzylinder
Hubraum	196 cm ³
Bohrung × Hub	68,0 × 54,0 mm
Verdichtungsverhältnis	8,5:1
Motordrehzahl	2.500 – 3.800 U/min 3.500 – 3.800 U/min (bei ausgeschalteter Eco-Drosselklappe)
Kühlsystem	gebläsegekühlt
Zündung	Transistor Magnetzündung
Ölfüllmenge	0,55 l
Kraftstofftankinhalt	13,0 l
Zündkerze	BPR6ES (NGK) W20EPR-U (DENSO)
Batterie	12 V 8,6 Ah / 10 HR

Generator

Modell		EU30is	
Typ		F, G, GW, GW1, B, CL	U
Wechselstr- omausgang	Nennspannung (V)	230	240
	Nennfrequenz (Hz)	50	50
	Nennstärke (A)	12,2	11,7
	Nennleistung (kVA)	2,8	
	Max. Leistung (kVA)	3,0	
Nennleistung Gleichstrom		Nur für 12 V Autobatterien. 12 V, 12 A	

Geräusch

Modell	EU30is	
	Typ	U
Schall-Leistungspegel am Arbeitsbereich (2006/42/EC)	74 dB (A)	–
		
Abweichung	2 dB (A)	–
Gemessener Geräuschpegel (2000/14/EC, 2005/88/EC)	89 dB (A)	–
Abweichung	2 dB (A)	–
Garantierter Geräuschpegel (2000/14/EC, 2005/88/EC)	91 dB (A)	–

“Bei den angegebenen Werten handelt es sich um Emissionspegel, die nicht unbedingt als sichere Arbeitspegel zu betrachten sind. Obwohl eine Korrelation zwischen Emissions- und Expositionspegeln besteht, kann auf dieser Grundlage keine zuverlässige Entscheidung darüber getroffen werden, ob weitere Vorsichtsmaßnahmen erforderlich sind oder nicht. Faktoren, die den tatsächlichen Expositionspegel der Arbeitskraft beeinflussen, umfassen die Eigenschaften des Arbeitsraums und andere Geräuschquellen, wie z. B. durch die Anzahl der Maschinen und andere in der Nähe ablaufende Prozesse bedingt, sowie die Zeitdauer, während der eine Bedienungsperson dem Geräusch ausgesetzt ist. Der zulässige Expositionspegel kann auch von Land zu Land verschieden sein. Diese Informationen ermöglichen es dem Benutzer der Maschine jedoch, die vorliegenden Gefahren und Risiken besser einzuschätzen.”

HINWEIS:

Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

12. SCHALTPLAN

INDEX

(siehe Innenseite der hinteren Abdeckung)

EU26i: Typen G, GW, B, F.....	W-1
EU30is: Typen G, GW, GW1, B, F, CL	W-2
EU30is: Typ U	W-3

ABKÜRZUNGEN

Symbol	Teilenname	Symbol	Teilenname
ACCP	Wechselstrom-Schaltkreisschutz	PL	Ausgangsanzeige
ACNF	Wechselstrom-Geräuschfilter	POR	Parallelbetrieb
ACOR	Ausgangssteckdose	Reg	Regler
Bat	Batterie	SP	Zündkerze
ChW	Ladewicklung	StM	Startermotor
CPB	Schalttafelblock	StpM	Schrittmotor
CPG	Schalttafelmasse	StR	Starterrelais
CSw	Kombinationsschalter	SW	Nebenwicklung

KABELFARBENCODE

DCCP	Gleichstrom-Schaltkreisschutz	Bl	SCHWARZ
DCD	Gleichstrom-Diode	Y	GELB
DCNF	Gleichstrom-Geräuschfilter	Bu	BLAU
DCOR	Gleichstrom-Ausgangssteckdose	G	GRÜN
DCW	Gleichstromwicklung	R	ROT
EcoSw	Eco-Drosselklappenschalter	W	WEISS
EgB	Motorblock	Br	BRAUN
EgG	Motormasse	Lg	HELLGRÜN
ESw	Zündschalter	Gr	GRAU
FB	Rahmenblock	Lb	HELLBLAU
FU	Sicherung	O	ORANGE
GeB	Generatorblock	P	ROSA
GT	Masseklemme		
ICU	Zündsteuergerät		
IgC	Zündspule		
IU	Wandler		
MW	Hauptwicklung		
OAL	Ölwarnanzeige		
OI	Überlastungsanzeige		
OLSw	Ölstandschalter		

SCHALTERANSCHLÜSSE

ZÜNDSCHALTER

EU26i

	IG	E
AUS	o—o	o
EIN		

KOMBINATIONSSCHALTER

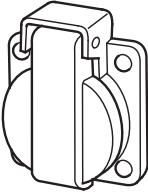
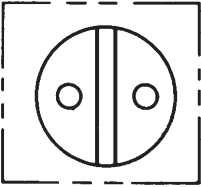
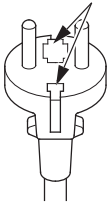
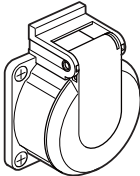
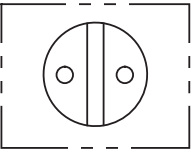
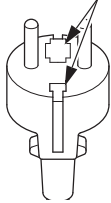
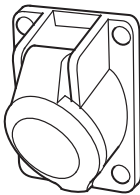
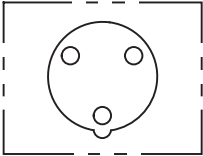
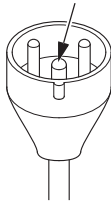
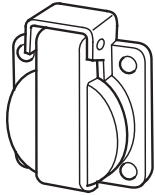
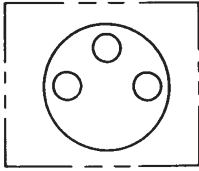
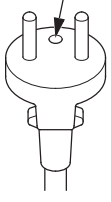
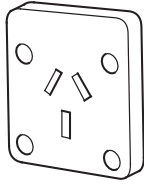
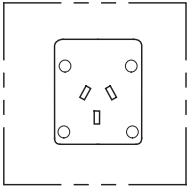
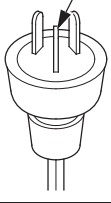
EU30is

	IG	E	BAT	ST	FS	G
AUS	o—o	o			o—o	o
EIN						
START			o—o			

ECO-DROSSELKLAPPENSCHALTER

	BI/R	G/W	ECO DROSSELKLAPPE
EIN	o—o	o	AUS
AUS			EIN

STECKDOSE

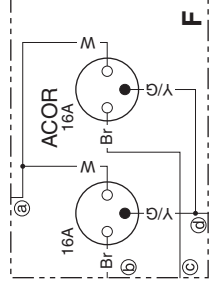
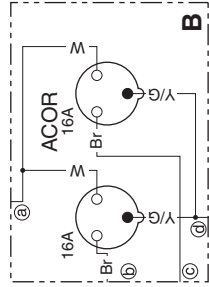
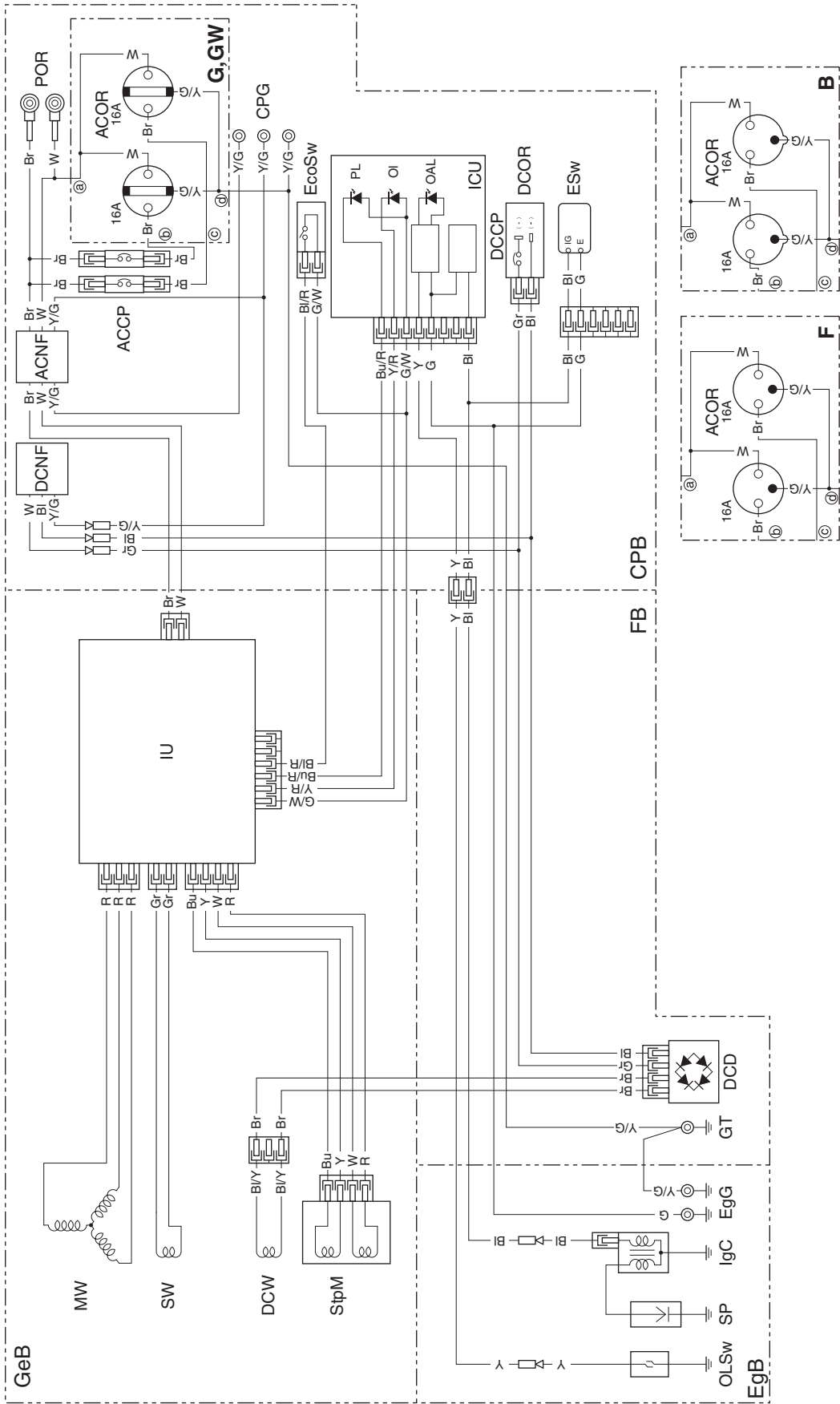
Typ	Form		Stopfen
G, GW, CL			<p data-bbox="831 224 962 243">MASSESTIFT</p> 
GW1			<p data-bbox="831 463 962 482">MASSESTIFT</p> 
B			<p data-bbox="831 697 962 716">MASSESTIFT</p> 
F			<p data-bbox="831 936 962 954">MASSESTIFT</p> 
U			<p data-bbox="831 1175 962 1193">MASSESTIFT</p> 

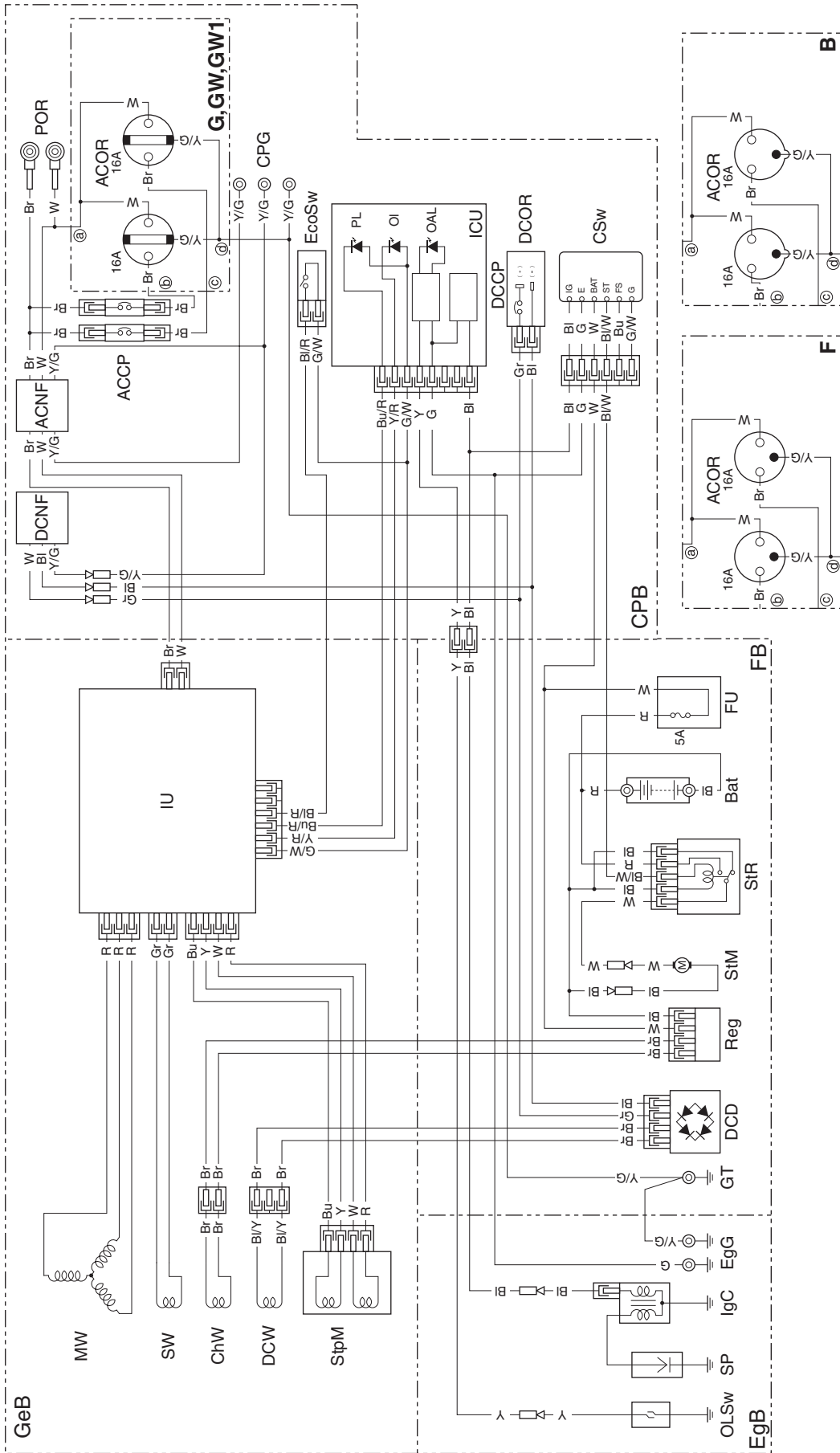
WIRING DIAGRAM

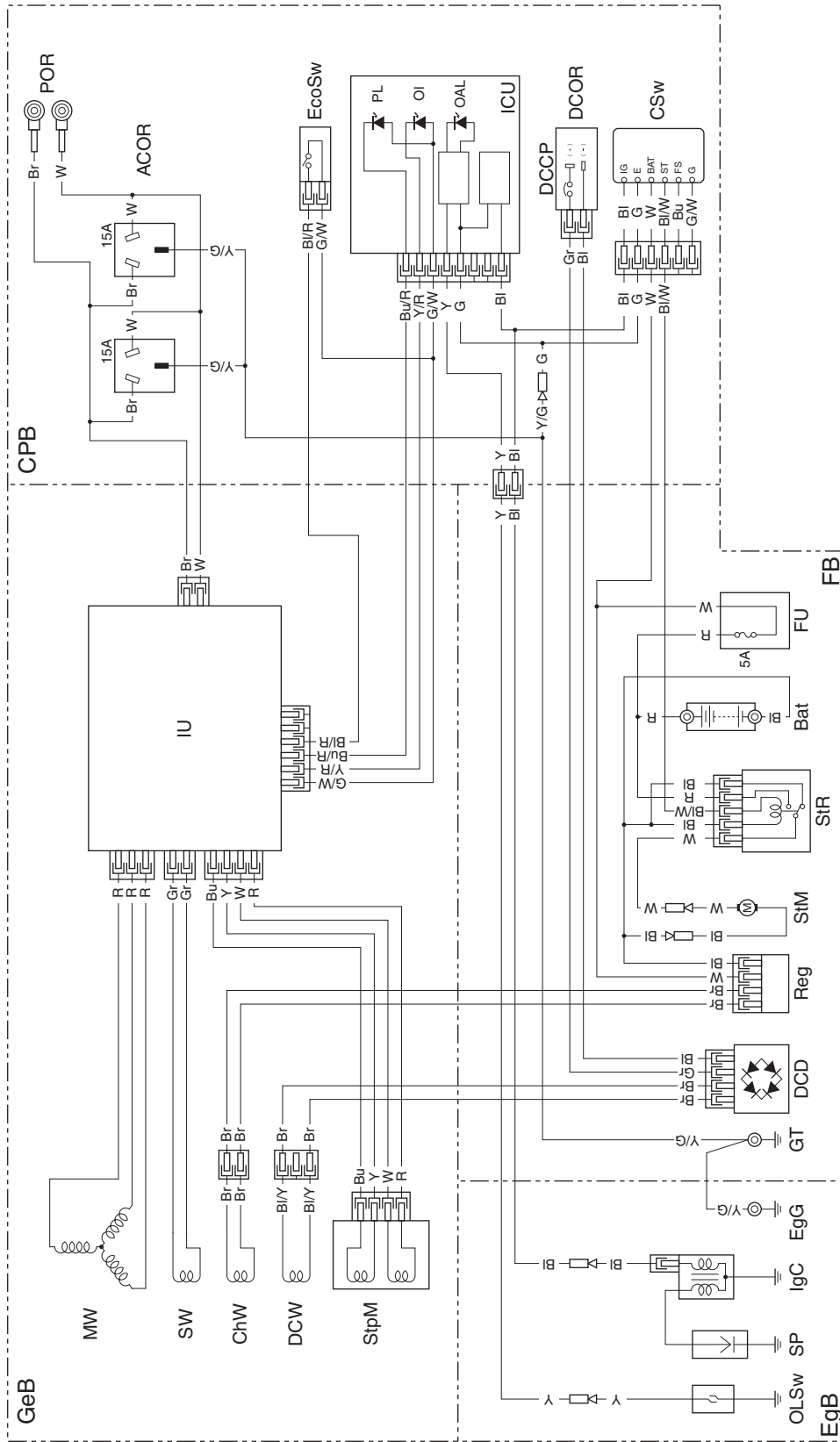
SCHÉMA DE CABLAGE

SCHALTPLAN

DIAGRAMA DE CONEXIONES







MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES

For further information, please contact Honda Customer Information Centre at the following address or telephone number:

ADRESSES DES PRINCIPAUX DISTRIBUTEURS Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

ADRESSEN DER HAUPT-Honda-VERTEILER

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

AUSTRIA

Honda Austria GmbH

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

✉ HondaPP@honda.co.at

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.

Estonian Branch

Tulika 15/17

10613 Tallinn

Tel. : +372 6801 300

Fax : +372 6801 301

✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM

Honda Belgium

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5

10360 Sestvete — Zagreb

Tel. : +385 1 2002053

Fax : +385 1 2020754

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

**Alexander Dimitriou & Sons
Ltd.**

162, Yiannos Kranidiotis

Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : +357 22 715 300

Fax : +357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 20 775 7200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients

TSA 80627

45146 St Jean de la Ruelle Cedex

Tel. : 02 38 81 33 90

Fax : 02 38 81 33 91

<http://www.honda-fr.com>

✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

**Honda Deutschland
GmbH**

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : 01 80 5/20 20 90

Fax : +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 349 7809

Fax : +30 210 346 7329

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagarðar 24-26

104 Reykjavík

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwakklin Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Nederland B.V.

Afd. Power Equipment

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6

060274 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

21. MKAD 47 km., Leninsky district.

Moscow region, 142784 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.

Grcica Milenka 39

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.

Prievozska 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 42

Fax : +386 1 562 37 05

<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN & Las Palmas province (Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Ciurans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province

(Canary Islands)

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : +34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ ventas@aucasa.com

✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB

Box 31002 - Långhusgatan 4

215 86 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.

10, Route des Moulières

1214 Vernier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve

Pazarlama AS

Esentepe mah. Anadolu

Cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 1414

Fax : +380 44 390 1410

<http://www.honda.ua>

✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

AUSTRALIA

**Honda Australia Motorcycle and
Power Equipment Pty. Ltd**

1954-1956 Hume Highway

Campbellfield Victoria 3061

Tel. : (03) 9270 1111

Fax : (03) 9270 1133

CHILE

Honda Motor De Chile S.A

San Ignacio 031 Quilicura

Cod. Postal 8720018-Santiago

Tel. : +56 2 2709800

Fax : +56 2 7386511

<http://www.honda.cl>

✉ contacto@honda.cl

"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- Directive 2006/42/EC on machinery
- Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Generating sets
 b) Function: producing electrical power

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.
 2-1-1 Minamiaoyama
 Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative

Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
 Wijngaardveld 1 (Noord V),
 9300 Aalst – BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
EN 12601:2010	-

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power dB(A): *1
 b) Guaranteed sound power dB(A): *1
 c) Noise parameter: *1
 d) Conformity assessment procedure: ANNEX VI
 e) Notified body: AIB-VINCOTTE International nv
 Jan Olieslagerslaan 35
 B-1800 Vilvoorde BELGIUM
 Aalst , BELGIUM

8. Done at:

9. Date:

 Piet Renneboog
 Homologation Manager
 Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

*1: see specification page.

*1: voir page de spécifications

*1: Siehe Spezifikationen-Seite

*1: consulte la página de las especificaciones

*1: vedi la pagina delle caratteristiche tecniche

<p>Français. (French) Déclaration CE de Conformité</p> <p>1. Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de :</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments <p>2. Description de la machine</p> <p>a) Dénomination générique : Générateur b) Fonction : produire du courant électrique c) Nom Commercial d) Type e) Numéro de série</p> <p>3. Constructeur 4. Représentant autorisé 5. Référence aux normes harmonisées 6. Autres normes et spécifications 7. Directives des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments</p> <p>a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité</p> <p>e) Organisme notifié</p> <p>8. Fait a 9. Date</p>	<p>Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità</p> <p>1. Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direttiva macchine 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE <p>2. Descrizione della macchina</p> <p>a) Denominazione generica : Generatore b) Funzione : Produzione di energia elettrica c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie</p> <p>3. Costruttore 4. Rappresentante Autorizzato 5. Riferimento agli standard armonizzati 6. Altri standard o specifiche</p> <p>7. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto</p> <p>a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato</p> <p>8. Fatto a 9. Data</p>	<p>Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung</p> <p>1. Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht.</p> <ul style="list-style-type: none"> * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG * Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14EG - 2005/88/EG <p>2. Beschreibung der Maschine</p> <p>a) Allgemeine Bezeichnung : Stromerzeuger b) Funktion : Strom produzieren c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer 3. Hersteller 4. Bevollmächtigter 5. Verweis auf harmonisierte Normen 6. Andere Normen oder Spezifikationen</p> <p>7. Geräuschrichtlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle</p> <p>8. Ort 9. Datum</p>
<p>Nederlands (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming</p> <p>1. Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van :</p> <ul style="list-style-type: none"> * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EG betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/CE - 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht) <p>2. Beschrijving van de machine</p> <p>a) Algemene benaming : Generator b) Functie : elektriciteit produceren c) Handelsbenaming d) Type e) Serienummer</p> <p>3. Fabrikant 4. Gemachtigde van de fabrikant 5. Refereert naar geharmoniseerde normen 6. Andere normen of specificaties 7. Geluidsemissierichtlijn (openlucht)</p> <p>a) Gemeten geluidsvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau c) Geluidspanometer d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie</p> <p>8. Plaats 9. Datum</p>	<p>Dansk (Danish) EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING</p> <p>1. UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE:</p> <ul style="list-style-type: none"> * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF * DIREKTIV OM STØJEMMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF <p>2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET</p> <p>a) FÆLLESBETGNELSE : Generator b) ANVENDELSE : Produktion af elektricitet c) HANDELSBETGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER</p> <p>3. PRODUCENT 4. AUTORISERET REPRÆSENTANT 5. REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER 6. ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER</p> <p>7. DIREKTIV OM STØJEMMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG</p> <p>a) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN</p> <p>8. STED 9. DATO</p>	<p>Ελληνικά (Greek) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</p> <p>1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος „Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους. <p>2. Περιγραφή μηχανήματος</p> <p>a) Γενική ονομασία : Ηλεκτοπαραγωγό ζεύγος b) Λειτουργία : για παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής 3. Κατασκευαστής 4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος 5. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα 6. Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές 7. Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Δοκιμασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης</p> <p>8. Η δοκιμή έγινε 9. Ημερομηνία</p>
<p>Svenska (Swedish) EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>1. Undertecknad, Piet Renneboog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enl :</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2004/108/EG gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus <p>2. Maskinbeskrivning</p> <p>a) Allmän benämning : Elverk b) Funktion : producera el c) Och varunamn d) Typ e) Serienummer</p> <p>3. Tillverkare 4. Auktoriserad representant 5. referens till överensstämmande standarder 6. Andra standarder eller specifikationer</p> <p>7. Direktiv för buller utomhus</p> <p>a) Uppmätt ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ</p> <p>8. Utfärdat vid 9. Datum</p>	<p>Español (Spanish) Declaración de Conformidad CE</p> <p>1. El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior <p>2. Descripción de la máquina</p> <p>a) Denominación genérica : Generador b) Función : Producción de electricidad c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie</p> <p>3. Fabricante 4. Representante autorizado 5. Referencia de los estándares armonizados 6. Otros estándares o especificaciones</p> <p>7. Directiva sobre ruido exterior</p> <p>a) Potencia sonora Garantizada b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado</p> <p>8. Realizado en 9. Fecha</p>	<p>Română (Romanian) CE - Declaratie de Conformitate</p> <p>1. Subsemnatul Piet Renneboog, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetica * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonica in spatiu deschis <p>2. Descrierea echipamentului</p> <p>a) Denumire generica : Motogenerator electric b) Domeniul de utilizare : generarea energiei electrice</p> <p>c) Denumire comerciala d) Tip e) Serie produs 3. Producator 4. Reprezentantul Autorizat 5. Referinta la standardele armonizate 6. Alte standarde sau norme</p> <p>7. Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis</p> <p>a) Puterea acustica matura b) Putere acustica maxim garantata c) Indice poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformitatii e) Notificari</p> <p>8. Emisa la 9. Data</p>

<p>Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikties deklaracija 1. Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmų direktyva 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB 2. Prietaiso aprašymas a) Bendras pavadinimas : Generatorius b) Funkcija : elektros energijos gaminimas c) Komercinis pavadinimas d) Tipas e) Serijos numeris 3. Gamintojas 4. Įgaliotasis atstovas 5. Nuorodos į suderintus standartus 6. Kiti standartai ir specifikacija 7. Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galimumo lygis b) Garantuojamas garso galimumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga 8. Vieta 9. Data</p>	<p>Български (Bulgarian) ЕО декларация за съответствие 1. Долуподписаният Пайът Ренебуог, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива2006/42/ЕО относно машините * Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите 2. Описание на машините a) Общо наименование : Генераторен комплект b) Функция : производство на електроенергия c) Търговско наименование d) Тип e) Серийн номер 3. Производител 4. Упълномощен представител 5. Съответствие с хармонизирани стандарти 6. Други стандарти или спецификации 7. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедура за оценка на съответствието e) Нотифициран орган 8. Място на изготвяне 9. Дата на изготвяне</p>	<p>Norsk (Norwegian) EF- Samsvarserklæring 1. Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter: * Maskindirektivet 2006/42/EF * Direktiv EMC; 2004/108/EF Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF 2. Beskrivelse av produkt a) Felles benevnelse : Generator b) Funksjon : Produsere strøm c) Handelsnavn d) Type e) Serienummer 3. Produsent 4. Autorisert representant 5. Referanse til harmoniserte standarder 6. Øvrige standarder eller spesifikasjoner 7. Utendørs direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog 8. Sted 9. Dato</p>
<p>Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı 1. Aşağıda imzası bulunan Piet Renneboog, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlülüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir: * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT * Açık Alanda Kullanılan Teçizat Tarafından Oluştırulan Çevredeki Gürültü Emisyonu ile ilgili Yönetmelik 2000/14/AT-2005/88/AT 2. Makinanın tanrısı a) Kapsamlı adlandırma: Jeneratör grubu b) İşlevi : Elektrik gücü üretilmesi c) Ticari adı d) Tipi e) Seri numarası 3. İmalatçı 4. Yetkili temsilci 5. Uyumlulaştırılmış standartlara atf 6. Diğer standartlar veya spesifikasyonlar 7. Açık alan gürültü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garantili edilen ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk değerlendirmeye prosedürü e) Onaylanmış kuruluş 8. Beyanın yeri : 9. Beyanın tarihi :</p>	<p>Íslenska (Icelandic) EB-Samræmisýfirlýsing 1. Undirritaður Piet Renneboog staðfestir hér með fyrir hönd löggiltra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflökka, svo sem *Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB *Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2004/108/EB *Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB 2. Lýsing á vélbúnaði a) Flokkur : Rafstöðvar b) Virkni : Framleiðsla á rafmagni c) Nafn d) Tegund e) Séríal númer 3. Framleiðandi 4. Löggildir aðilar 5. Tilvisun um heilðar staðal 6. Aðrir staðlar eða sérstöður 7. Leiðbeiningar um hávaðamengun a) Mældur hávaða styrkur b) Staðfestur hávaða styrkur c) Hávaða breytileiki d) Staðfesting á gæðastöðlum e) Merkingar 8. Gert hjá 9. Dagssetning</p>	<p>Hrvatski (Croatian) EK Izjava o sukladnosti 1. Potpisani, Piet Renneboog, u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljuju da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važne odredbe: * Propisa za strojeve 2006/42/EK * Propisa o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2004/108/EK * Propisa o buci na otvorenome 2000/14/EK-2005/88/EK 2. Opis strojeva a) Opća vrijednost : Agregat b) Funkcionalnost : proizvod električnu energiju c) Komercijalni naziv d) Tip e) Serijski broj 3. Proizvođač 4. Ovlašteni predstavnik 5. Reference na usklađene norme 6. Ostale norme i specifikacije 7. Propis o buci na otvorenome a) Izmjerena jačina zvuka b) Zajamčena jačina zvuka c) Parametar buke d) Postupak za ocjenu sukladnosti e) Obavješteno tijelo 8. U 9. Datum</p>

Honda EU26i·EU30is

MANUAL DE EXPLICACIONES

Manual original



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

El logotipo "e-SPEC" simboliza las tecnologías respetuosas del medio ambiente que se aplican a los equipos generadores Honda y representa nuestro deseo de "preservar la naturaleza para las generaciones venideras".

Le agradecemos la adquisición de este generador Honda.

Este manual abarca la operación y el mantenimiento de los generadores EU26i y EU30is.

Toda la información contenida en esta publicación está basada en la última información del producto, disponible en el momento de la impresión.

Honda Motor Co., Ltd. se reserva el derecho a realizar cambios en cualquier momento sin previo aviso y sin incurrir en ninguna obligación.

Ninguna parte de esta publicación puede reproducirse sin permiso por escrito.

Este manual deberá considerarse como una parte permanente del generador y debe permanecer con él si se lo vende.

Prestar atención especial a las marcas siguientes:

▲ ADVERTENCIA Indica una posibilidad significativa de lesiones corporales graves o incluso fatales si no se observan las instrucciones.

PRECAUCIÓN: Indica la posibilidad de lesiones corporales o daños a equipos si no se observan las instrucciones.

NOTA: Ofrece información de utilidad.

Si acontece algún problema, o si tiene alguna pregunta acerca del generador, consulte a su distribuidor autorizado de Honda.

▲ ADVERTENCIA

El generador Honda está diseñado para proporcionar un servicio seguro y fiable si se opera de acuerdo con las instrucciones. Lea y entienda el Manual del propietario antes de operar el generador. Si no lo hace así, pueden producirse lesiones corporales o daños al equipo.

Las ilustraciones mostradas se basan principalmente en: tipo EU.

- La ilustración puede variar de acuerdo con el tipo.

ÍNDICE

1.SEGURIDAD DEL GENERADOR.....	3
2.SITUACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD.....	7
Ubicación de la marca CE y de la etiqueta sobre el ruido	11
3.IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES	12
4.COMPROBACIONES PREVIAS ANTES DEL USO	16
5.ARRANQUE DEL MOTOR.....	21
• Operación en altitudes elevadas	27
6.USO DEL GENERADOR.....	28
7.PARADA DEL MOTOR.....	41
8.MANTENIMIENTO.....	43
9.TRANSPORTE/ALMACENAJE.....	54
10.RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	56
11.ESPECIFICACIONES	58
12.DIAGRAMA DE CONEXIONES	62
CONEXIONES DE INTERRUPTORES.....	63
RECEPTÁCULO.....	64
DIRECCIONES DE LOS PRINCIPIOS	
CONCESIONARIOS Honda	Dentro de cubierta trasera
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA	
“Declaración de Conformidad CE”	Dentro de cubierta trasera

1. SEGURIDAD DEL GENERADOR

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE

Los generadores Honda están diseñados para su empleo con equipos eléctricos que cumplen los requisitos adecuado de alimentación eléctrica. Otras aplicaciones pueden ocasionar lesiones al operador o daños en el generador y en otros sitios.

La mayor parte de lesiones o daños materiales pueden evitarse si se siguen todas las instrucciones de este manual y del generador. Los peligros más comunes se mencionan a continuación, junto con la mejor forma de protección propia y de los demás.

No intente nunca modificar el generador. Podría causar un accidente y daños en el generador y en los aparatos.

- No conecte una extensión al silenciador.
- No modifique el sistema de admisión.
- No ajuste el regulador.
- No extraiga el panel de control ni efectúe cambios en las conexiones del panel de control.

Responsabilidades del operador

Aprenda a parar con rapidez el generador en caso de emergencia.

Comprenda el empleo de todos los controles del generador, receptáculos de salida, y conexiones.

Asegúrese de que todas las personas que empleen el generador hayan recibido la instrucción apropiada. No permita a los niños que operen el generador sin supervisión paterna.

Observe sin falta las instrucciones de este manual sobre el modo de empleo del generador y la información sobre el mantenimiento. Si se ignoran o se siguen incorrectamente las instrucciones puede ocasionarse un accidente como pueda ser una descarga eléctrica, y puede deteriorarse el estado de los gases de escape.

Observe todas las leyes y reglamentaciones aplicables en el lugar de utilización del generador.

La gasolina y el aceite son tóxicos. Siga las instrucciones proporcionadas por cada fabricante antes de su empleo.

Ponga el generador en un lugar firme y nivelado antes de la operación.

No opere el generador cuando alguna de las tapas esté desmontada. Podrá pillarse una mano o un pie en el generador y sufrir un accidente.

Para el desmontaje y el servicio del generador que no se describe en este manual, consulte a su concesionario Honda autorizado.

Peligros del monóxido de carbono

Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Si se aspiran los gases de escape pueden ocasionar la pérdida del conocimiento y pueden causar la muerte.

Si pone en marcha el generador en lugares cerrados, o incluso en lugares parcialmente cerrados, es posible que el aire que usted respire contenga una cantidad peligrosa de gases de escape.

No ponga nunca en marcha el generador dentro de un garaje, de una casa ni cerca de puertas o ventanas abiertas.

Peligros de descargas eléctricas

El generador produce suficiente energía eléctrica como para causar descargas eléctricas graves o electrocución si se utiliza indebidamente. El empleo de un generador o de un aparato eléctrico en condiciones mojadas, como pueda ser bajo la lluvia o nieve, o cerca de una piscina o de un sistema de riego con rociador, puede ocasionar electrocución. Mantenga seco el generador.

Si el generador se almacena al aire libre, desprotegido contra la intemperie, compruebe siempre todos los componentes eléctricos del panel de control antes de utilizarlo. La humedad o el hielo pueden causar mal funcionamiento o cortocircuitos de los componentes eléctricos, lo que puede ser causa de electrocución.

Si recibe una descarga eléctrica, consulte a un médico y solicite inmediatamente tratamiento médico.

Peligros de incendios y quemaduras

No emplee el generador en lugares en los que exista peligro de incendio.

El sistema de escape se calienta lo suficiente como para encender ciertos materiales.

- Mantenga el generador por lo menos a 1 metro de distancia de edificios y de otros equipos durante la operación.
- No encierre el generador en ninguna estancia.
- Mantenga los materiales inflamables apartados del generador.

Algunas partes del motor de combustión interna se calientan y pueden causar quemaduras. Ponga atención a las advertencias del generador.

El silenciador se calienta mucho durante la operación, y sigue caliente durante cierto tiempo después de haber parado el motor. Tenga cuidado y no toque el silenciador mientras esté caliente. Deje que se enfríe el motor antes de almacenar el generador en un local cerrado.

En el caso de producirse fuego, no rocíe agua directamente al generador para apagarlo. Emplee un extintor de incendios apropiado que esté especialmente diseñado para fuegos eléctricos o de carburantes.

Si ha inhalado el humo producido por un incendio accidental con el generador, consulte a un médico y solicite inmediatamente tratamiento médico.

Reposte con cuidado

La gasolina es muy inflamable, y el vapor de gasolina puede explotar. Deje que el motor se enfríe si el generador ha estado funcionando.

Reposte sólo en exteriores en un lugar bien ventilado con el motor parado.

No reposte durante el funcionamiento.

No rellene excesivamente el depósito de combustible.

No fume nunca cerca de la gasolina, y mantenga apartados el fuego y las chispas.

Guarde siempre la gasolina en un recipiente homologado.

Asegúrese de haber limpiado el combustible que se haya derramado antes de poner en marcha el motor.

A prueba de explosión

Este generador no cumple con la calificación de equipo a prueba de explosión.

Eliminación

Para proteger el medio ambiente, no tire el generador, la batería, el aceite de motor, etc. usados en un punto para la recogida de la basura. Observe las leyes y normativas vigentes en su localidad o consulte a un concesionario de generadores Honda autorizado cuando deba tirar estos productos.

Tire el aceite de motor usado de forma que sea compatible con el medio ambiente. Le sugerimos que lo guarde en un recipiente sellado y lo lleve a la estación de servicio para reclamación. No lo tire a la asura ni al suelo.

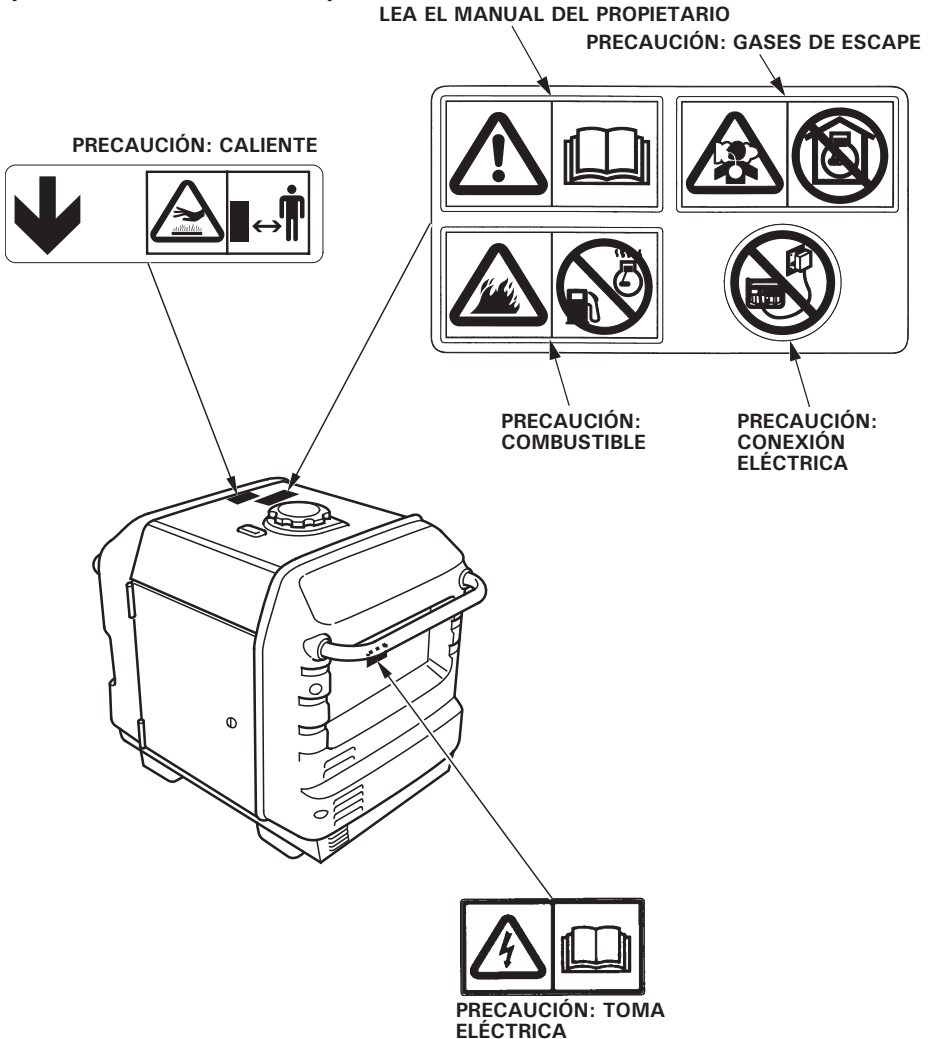
La eliminación inadecuada de la batería puede dañar el medio ambiente. Para su eliminación, confirme siempre las regulaciones locales. Para su reemplazo, póngase en contacto con su concesionario de servicio.

2. SITUACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD

Estas etiquetas le avisan sobre peligros potenciales que pueden ocasionar heridas graves. Lea con atención las etiquetas y notas de seguridad así como las precauciones descritas en este manual.

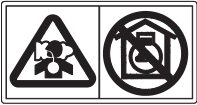
Si una etiqueta se despegó o si resulta difícil de leer, solicite su reemplazo a su concesionario de servicio.

Tipos G, GW, GW1, B, F y CL.





- El generador Honda está diseñado para proporcionar un servicio seguro y fiable si se opera de acuerdo con las instrucciones. Lea y entienda el Manual del propietario antes de operar el generador. Si no lo hace así, pueden producirse lesiones corporales o daños al equipo.



- Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Si se aspira monóxido de carbono puede ocasionar la pérdida del conocimiento y puede causar la muerte.
- Si pone en marcha el generador en lugares cerrados, o incluso en lugares parcialmente cerrados, es posible que el aire que usted respire contenga una cantidad peligrosa de gases de escape.
- No ponga nunca en marcha el generador dentro de un garaje, de una casa ni cerca de puertas o ventanas abiertas.



- Las conexiones inadecuadas a la instalación eléctrica de un edificio pueden permitir que la corriente del generador se realimente a la red principal de suministro eléctrico. Este tipo de realimentación puede electrocutar a los operarios de la compañía de electricidad o a otras personas que entren en contacto con las líneas de transmisión durante una suspensión del suministro, y el generador podría explotar, quemarse u ocasionar un incendio al restaurarse el suministro eléctrico. Consulte a la compañía suministradora de electricidad o a un electricista cualificado antes de efectuar conexiones eléctricas.



- La gasolina es muy inflamable y explosiva. Pare el motor y espere a que se enfríe antes de repostar.



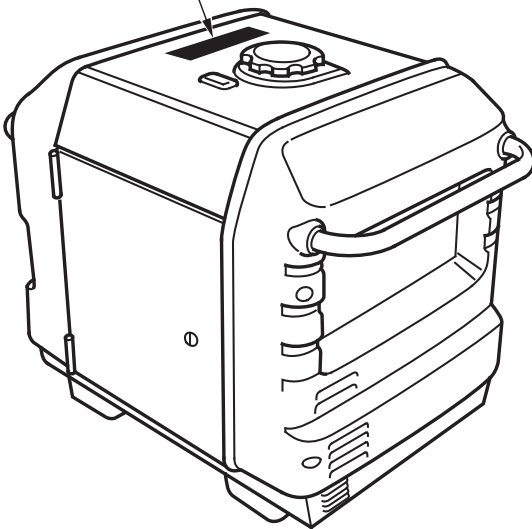
- Conecte y extraiga la caja de receptáculos para operación en paralelo cuando el motor esté parado.
- Para la operación sencilla debe extraerse la caja de receptáculos para operación en paralelo.



- El sistema de escape puede causar quemaduras serias cuando está caliente. No lo toque si el motor ha estado en marcha.

Tipo U

<p>⚠ CAUTION</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ DO NOT USE BENDORS DUE TO RISK OF CARBON MONOXIDE POISONING. ❖ DO NOT CONNECT THE GUILLET OF THIS GENERATOR TO HOUSE WIRING. ❖ STOP THE ENGINE BEFORE REPLENISHING. ❖ CHECK FOR SPILLS PLUS, OR FUEL LEAKS. ❖ DO NOT FILL THE FUEL TANK BEYOND THE UPPER LIMIT LINE. ❖ FOR DETAILED EXPLANATION, READ THE OPERATOR MANUAL. ❖ BE SURE TO CONNECT ONLY THE SPECIAL LEAD TO THE PARALLEL OPERATION RECEPTACLE. <p>⚠ ATTENTION</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ NE PAS UTILISER DANS UN LOCAL ENFERMÉ OU LES VAPEURS NOUVEES DE MONOXYDE DE CARBONE PEUVENT S'ACCUMULER. ❖ NE JAMAIS CONNECTER LE GROUPÉ ELECTROGENÈRE À UNE PRISE DE SOCIÉTÉ. ❖ ARRÊTER LE MOTEUR AVANT DE PLEINER LE RÉSERVOIR. ❖ CONTRÔLER S'IL Y A NE PUITS D'ÉCHAPPEMENT DE PÉROXYDE NÉCESSAIRE SUR L'APPAREIL. ❖ NE PAS REPLEINIR LE RÉSERVOIR D'ÉNERGIE AU DESSUS DU NIVEAU MAXIMUM. ❖ POUR PLUS D'ÉCLAIRCISSÉMENTS, LIRE LE MANUEL DE L'UTILISATEUR. ❖ CONNECTER UNIQUEMENT LE CORDON SPÉCIAL À LA PRISE D'UTILISATION EN PARALLÈLE. 	<p>⚠ ATENCION</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ NO LO USE EN LUGARES CERRADOS, COMO EL MONOXIDO DE CARBONO SE VENENOSO. ❖ NO CONECTE LA SALIDA DE ESTE GENERADOR A LA INSTALACION ELECTRICA DE CASA. ❖ PARAR MOTOR ANTES DE RECAR CARGARLE AL BENCINA. ❖ INSPECCIONAR PARA DESCUBRIRLE DERRAMAZO O DESPILADO. ❖ NO RECAR CARGARLE MAS DE LINEA DE NIVEL. ❖ CONSULTA EL MANUAL PARA EL DIBUJO PARA LOS METALLOS SOBRE EL MANGUERO. ❖ ASEGURARSE DE QUE SÓLO CONECTA EL CABLE ESPECIAL EN EL CONECTOR DE OPERACION PARALELA. <p>تنبيه ❖ لا تستخدمه في داخل لثقفى مغلقة التسمم بخار ليل أكسيد الكربون. ❖ لا تصال لثقفى إمداد هذا للثقفى الكهربى بشفكة الأسلاك المنزلىة. ❖ أوقف الماتور قبل إعادة تزيده بالوقود. ❖ راجع من أجل معرفة المزيد عن مستوى أو مستويات الوقود. ❖ لا تملأ عيّن الوقود أكثر من الحد الأقصى للثقفى. ❖ للحصول على مزيد من التفسيفى، إقرأ دليل للثقفى. ❖ يجب التأكد من توصيل السمك الخاص فقط إلى مفردى الثقفى وعمل على التوازي.</p>
--	--



• Ubicación de la marca CE y de la etiqueta sobre el ruido

Tipos G, GW, GW1, B, F y CL.

• MARCA CE y ETIQUETA SOBRE EL RUIDO

ETIQUETA SOBRE EL RUIDO

EU30is					
Low power generator set EN 12601					
Rated power COP	2.8 kW	50 Hz	G1	A	
Rated power factor	1.0	230 V	IP23M		
Year of Mfg.		12.2 A	Mass	kg	

Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku,
Tokyo, Japan

Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V),
9300 Aalst - BELGIUM

Clase de prestaciones

Clase de calidad

Clase IP

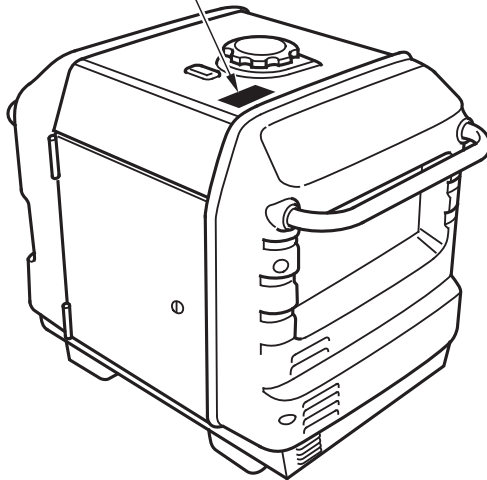
Masa en seco

Fabricante y dirección

Año de fabricación

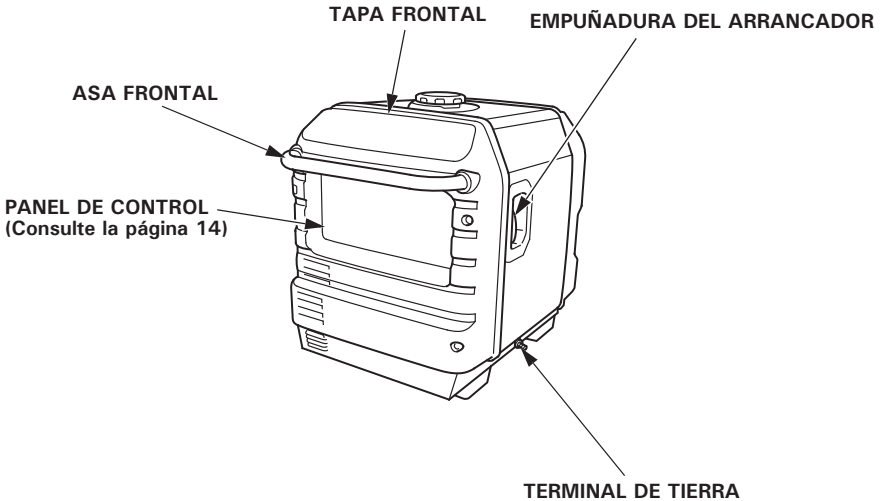
Denominación y dirección del representante autorizado

[Ejemplo: EU30is]



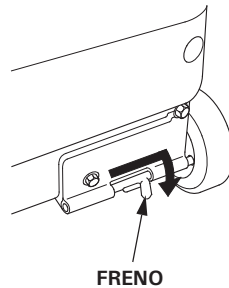
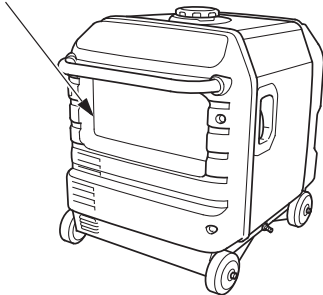
3. IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES

< TIPO DE PATAS FIJAS >



< TIPO DE RUEDAS >

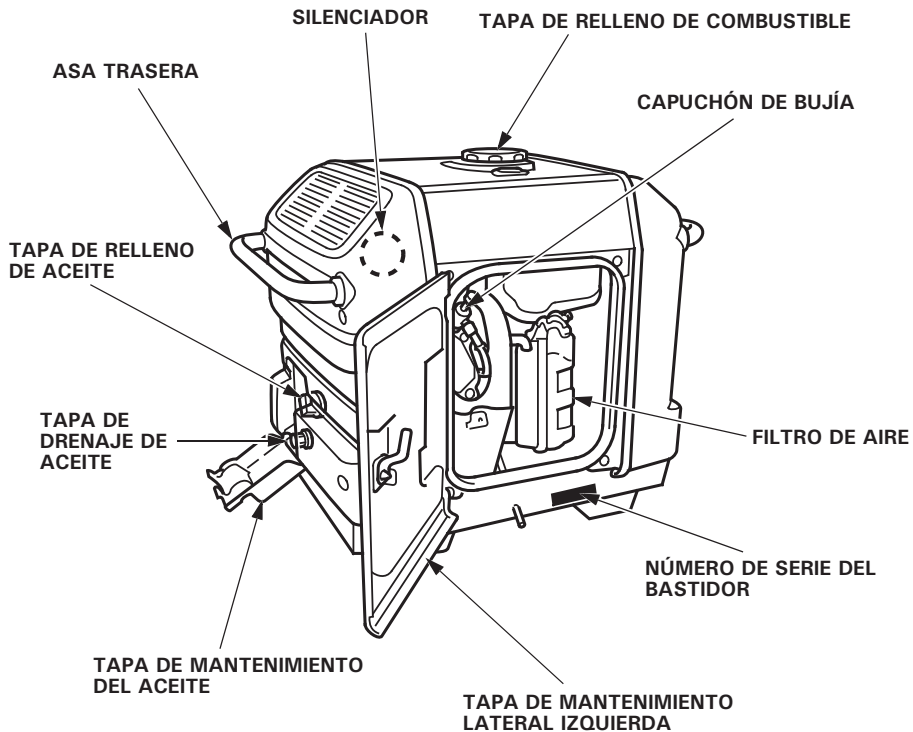
PANEL DE CONTROL
(Consulte la página 14)



NOTA:

El generador puede volverse inestable si no tiene todas las cuatro ruedas apoyadas firmemente en el suelo. Verifique que todas las cuatro ruedas están apoyadas firmemente en el suelo antes de poner en funcionamiento.

Levante la palanca del tope y deslice el tope en la dirección de la flecha de manera que entre en el orificio de la rueda y luego baje la palanca del tope. Verifique que la rueda está bloqueada.

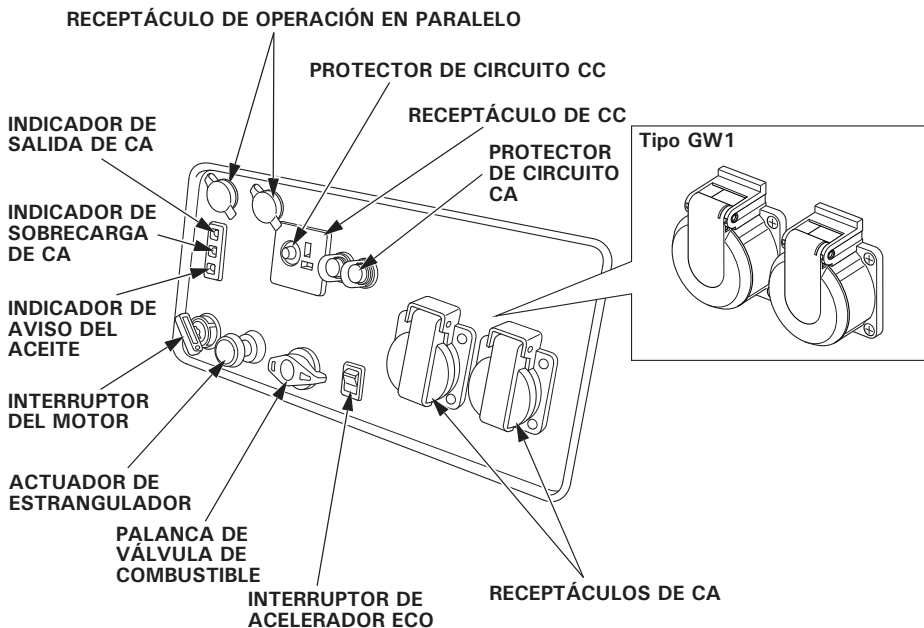


Anote el número de serie del bastidor en el espacio de abajo.
Necesitará este número de serie para realizar pedidos de piezas.

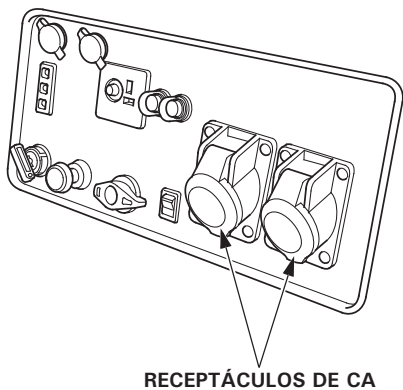
Número de serie del bastidor: _____

PANEL DE CONTROL

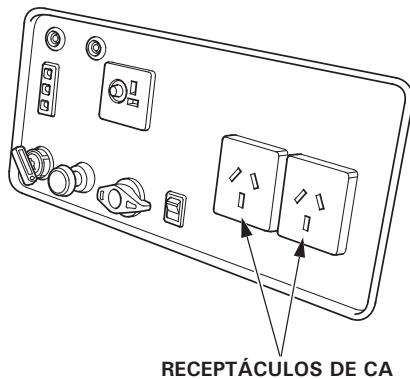
Tipos F, G, GW y CL.



Tipo B



Tipo U



Acelerador Eco

ECO:

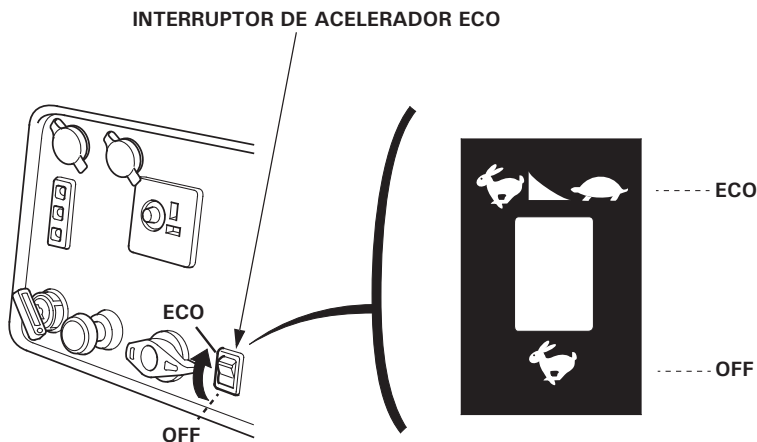
La velocidad del motor se mantiene al ralentí automáticamente cuando se desconecta el aparato eléctrico y retorna a la velocidad adecuada para la carga eléctrica cuando se conecta el aparato eléctrico. Se recomienda esta posición para minimizar el consumo de combustible durante la operación.

NOTA:

- Gire el interruptor del acelerador Eco a la posición OFF para reducir los cambios de tensión cuando se conectan simultáneamente aparatos con grandes cargas eléctricas.
- El sistema del acelerador Eco no opera de forma suficiente si el aparato eléctrico requiere energía eléctrica momentánea.

OFF:

No funciona el sistema del acelerador Eco. La velocidad del motor se mantiene dentro del margen indicado en Velocidad del motor (con el acelerador Eco desactivado) en la página "ESPECIFICACIÓN".



4. COMPROBACIONES PREVIAS ANTES DEL USO

PRECAUCIÓN:

Cerciorarse de que el generador esté sobre una superficie nivelada con el motor parado.

1. Compruebe el nivel del aceite de motor.

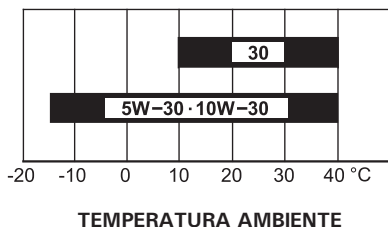
PRECAUCIÓN:

El empleo de aceite de motor de 2 tiempos o aceite no detergente puede acortar la vida útil de servicio del motor.

Aceite recomendado

Emplee aceite de motor de 4 tiempos que satisfaga o exceda los requisitos para la categoría de servicio API de SE o posterior (o equivalente). Compruebe siempre la etiqueta de servicio API del recipiente de aceite para asegurarse que incluye las letras SE o posterior (o equivalente).

Lea las instrucciones en el recipiente de aceite antes de su empleo.



Se recomienda el SAE 10W-30 para aplicaciones generales. Las otras viscosidades mostradas en la gráfica pueden utilizarse cuando la temperatura media de su zona está dentro del margen indicado.

Abra la tapa de mantenimiento de aceite.

Extraiga la tapa de relleno de aceite, y frote la varilla de nivel con un paño limpio. Comprobar el nivel de aceite insertando la varilla de nivel en el orificio de relleno de aceite sin enroscarla.

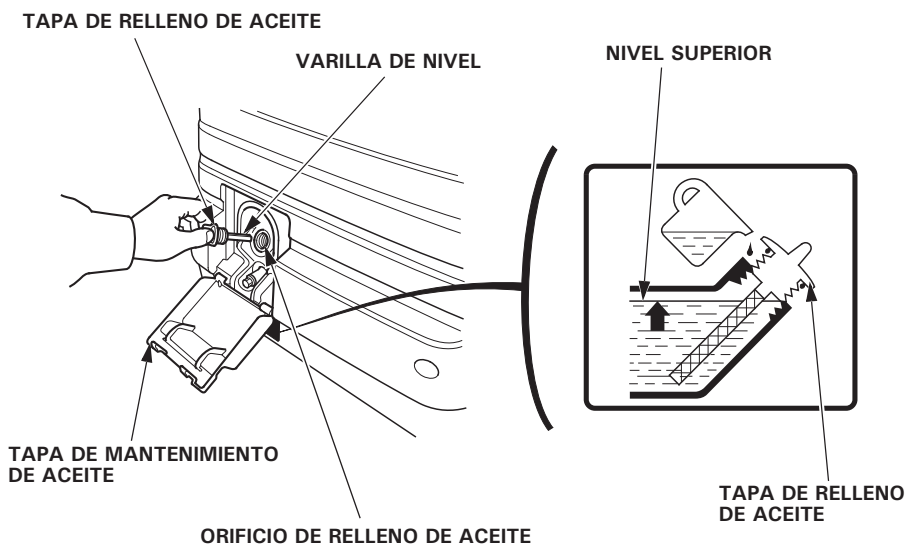
Si el nivel del aceite queda debajo del extremo de la varilla de nivel, rellene con el aceite recomendado.

PRECAUCIÓN:

Si se hace funcionar el motor sin suficiente aceite, se pueden causar serios daños al mismo.

NOTA:

El sistema de alerta de aceite parará automáticamente el motor antes de que el nivel de aceite caiga por debajo del límite de seguridad. Sin embargo, para evitar la inconveniencia de de una parada inesperada, sigue siendo aconsejable comprobar visualmente con regularidad el nivel del aceite.



2. Compruebe el nivel de combustible.

Compruebe el medidor del nivel de combustible. Llene el depósito de combustible si el nivel de combustible es bajo.

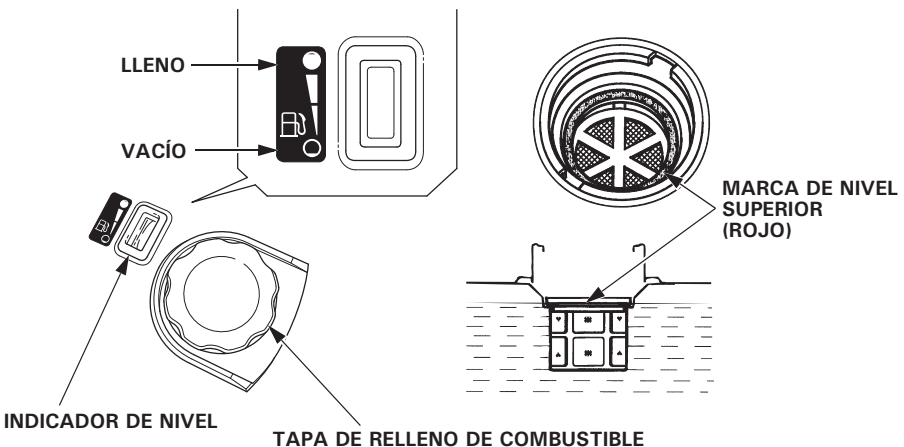
Luego de rellenar, apriete firmemente la tapa del orificio de llenado de combustible.

Emplee gasolina sin plomo para automóviles con un número de octanos de investigación de 91 o más alto (un número de octanos de bomba de 86 o más alto).

No emplee nunca gasolina pasada o sucia ni mezcla de aceite-gasolina. Evite la entrada de suciedad o agua en el depósito de combustible.

⚠ ADVERTENCIA

- La gasolina es muy inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones.
- Rellene en un área bien ventilada con el motor parado. No fume ni permita la presencia de fuego ni chispas cuando rellene o en el lugar donde guarde la gasolina.
- No rellene con exceso el depósito de combustible (no deberá haber combustible por encima de la marca del nivel superior). Después de repostar, asegúrese de que la tapa de relleno de combustible quede correctamente cerrada con seguridad.
- Tenga cuidado de no derramar combustible cuando se rellena. Los derrames de combustible y sus vapores pueden inflamarse. Si se derrama combustible, asegúrese de que el área está seca antes de arrancar el motor.
- Evite un contacto repetido o prolongado con la piel o la inhalación de vapor. **MANTENER ALEJADO DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**



NOTA:

La gasolina se echa a perder con rapidez dependiendo de factores tales como la exposición a la luz, la temperatura y el tiempo.

En el peor de los casos, la gasolina puede echarse a perder en 30 días. El empleo de gasolina contaminada puede causar daños serios al motor (carburador obturado, válvula agarrotada).

Estos daños debidos a un combustible que no está en buenas condiciones no están cubiertos por la garantía.

Para evitar estas situaciones, siga estrictamente estas recomendaciones:

- Emplee sólo la gasolina especificada (vea la página 18).
- Emplee gasolina nueva y limpia.
- Para aminorar el deterioro, mantenga la gasolina en un recipiente de combustible homologado.
- Si se tiene que almacenar durante mucho tiempo (más de 30 días), drene el depósito de combustible y el carburador.

Gasolinas con alcohol

Si decide utilizar gasolina con alcohol (gasohol), asegúrese que el octanaje sea al menos tan alto como el recomendado por Honda. Existen dos tipos de "gasohol": uno que contiene etano y otro que contiene metanol.

No utilice gasohol con más del 10 % de etano.

No emplee nunca gasolina que contenga más del 5 % de metanol (alcohol metílico o alcohol de madera) o gasolina que contenga metanol si no contiene cosolventes e inhibidores contra la corrosión para metanol.

NOTA:

- Los daños en el sistema de combustible o los problemas de rendimiento del motor causados por la utilización de gasolina que contenga más cantidad de alcohol que la recomendada no están cubiertos por la garantía.
- Antes de adquirir gasolina de una gasolinera desconocida, compruebe si la gasolina contiene alcohol, y en caso de contenerlo, pregunte el tipo y porcentaje de alcohol utilizado.
Si notase algún síntoma de funcionamiento anormal cuando utiliza una gasolina específica, cambie la gasolina por otra que usted sepa que tiene una cantidad de alcohol inferior a la recomendada.

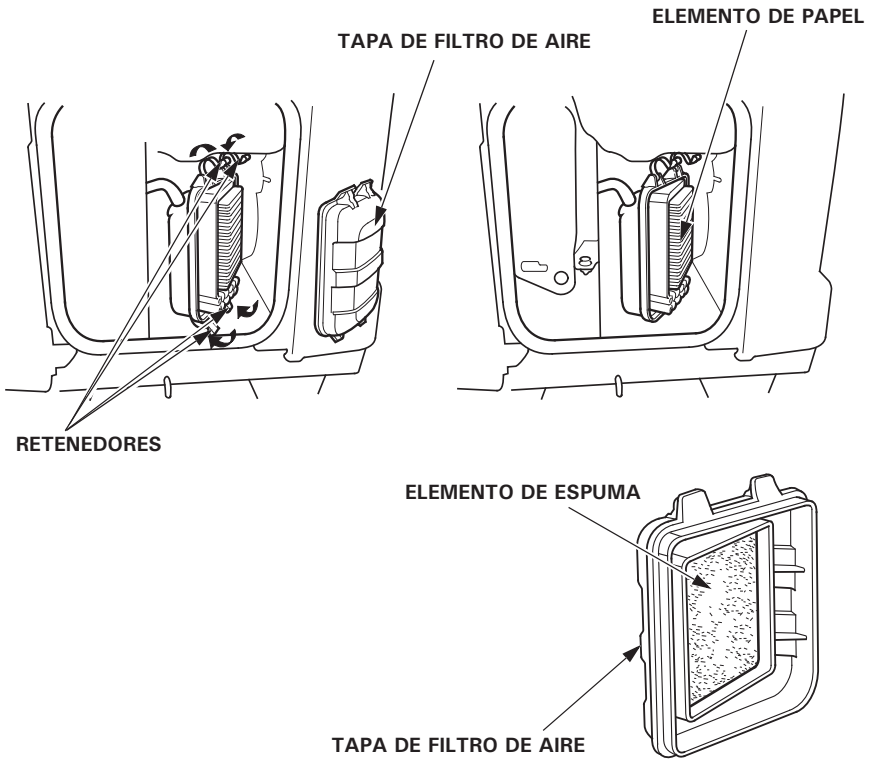
3. Compruebe el elemento del filtro.

Compruebe los elementos del filtro de aire para cerciorarse de que estén limpios y en buenas condiciones.

Abra la tapa de mantenimiento lateral izquierda. Desenganche los cuatro retenedores, extraiga la tapa del filtro de aire, extraiga el elemento de espuma de la tapa del filtro de aire, y compruebe ambos elementos. Limpie o cambie los elementos en caso necesario. (consulte la página 45).

PRECAUCIÓN:

Nunca ponga en marcha el motor sin el elemento del filtro de aire. El motor podría desgastarse con rapidez, debido al polvo y suciedad que ingresan al motor a través del carburador.



5. ARRANQUE DEL MOTOR

Arranque eléctrico (sólo EU30is)

PRECAUCIÓN:

Cuando arranque el generador después de haber añadido combustible por primera vez, después de haber estado un período de tiempo largo almacenado, o después de haberse quedado sin combustible, gire la palanca de la válvula del combustible a la posición ON, y espere entonces de 10 a 20 segundos antes de arrancar el motor.

Antes de arrancar el motor, desconecte cualquier carga que pueda haber en el receptáculo de CA.

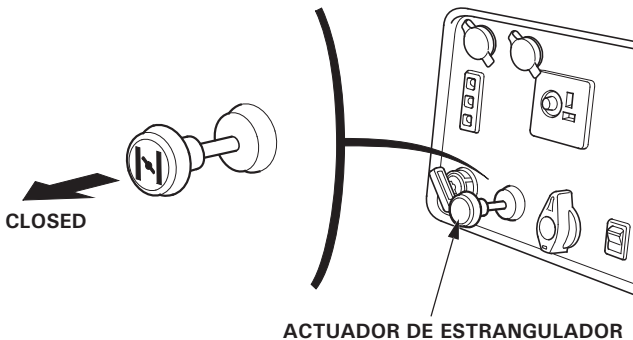
1. Gire la palanca de la válvula del combustible a la posición ON.



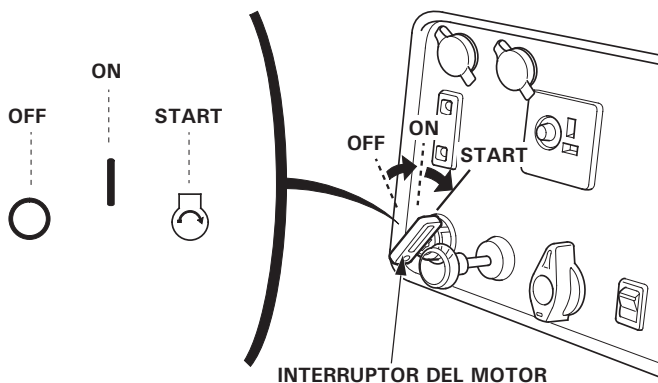
2. Tire de la perilla del estrangulador a la posición CLOSED.

NOTA:

No emplee el estrangulador cuando el motor esté caliente ni cuando la temperatura del aire sea alta.



3. Gire el interruptor del motor a la posición START y reténgalo ahí durante hasta que se ponga en marcha el motor.



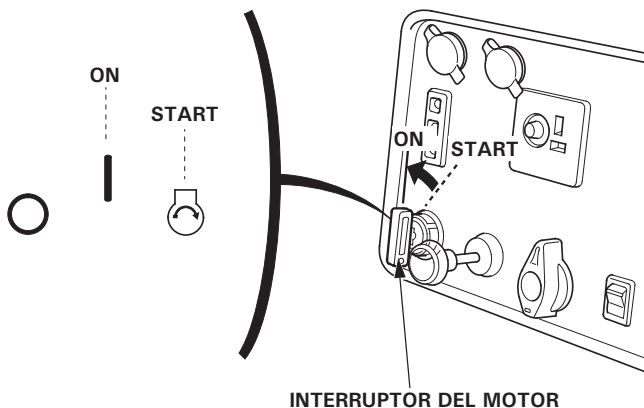
PRECAUCIÓN:

No emplee el motor de arranque durante más de 5 segundos. Si el motor no arranca, suelte la llave y espere por lo menos 10 segundos antes de operar otra vez el motor de arranque.

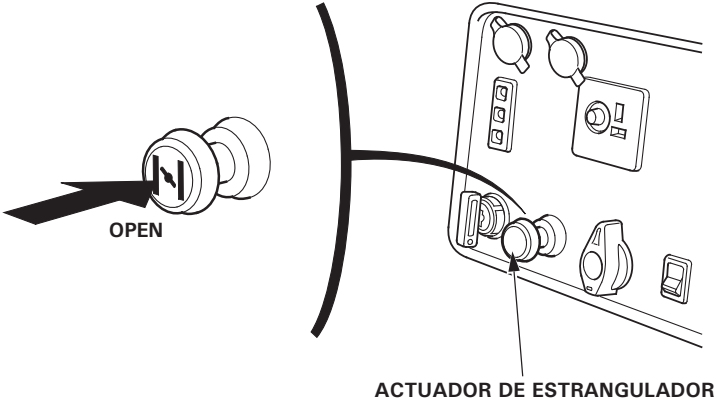
NOTA:

Cuando la velocidad del motor de arranque caiga después de cierto período de tiempo, significa que ha llegado el momento de recargar la batería.

4. Después de haberse puesto en marcha el motor, deje que el interruptor del motor retorne a la posición ON.



5. Presione la perilla del estrangulador a la posición OPEN a medida que se calienta el motor.



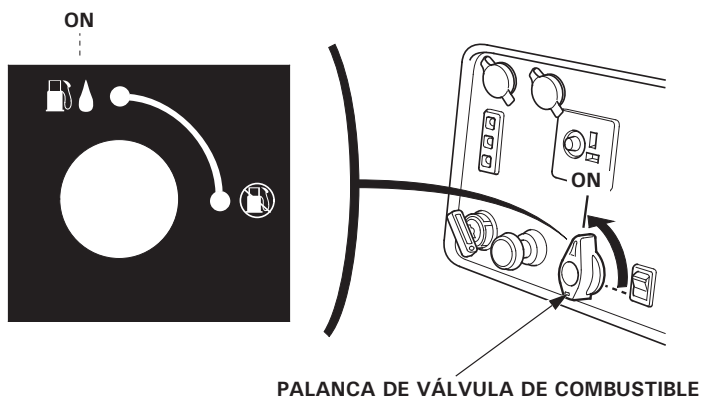
Arranque manual

PRECAUCIÓN:

Cuando arranque el generador después de haber añadido combustible por primera vez, después de haber estado un período de tiempo largo almacenado, o después de haberse quedado sin combustible, gire la palanca de la válvula del combustible a la posición ON, y espere entonces de 10 a 20 segundos antes de arrancar el motor.

Antes de arrancar el motor, desconecte cualquier carga que pueda haber en el receptáculo de CA.

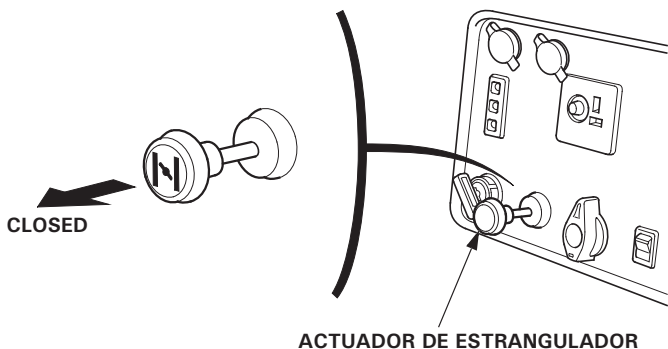
1. Gire la palanca de la válvula del combustible a la posición ON.



2. Tire de la perilla del estrangulador a la posición CLOSED.

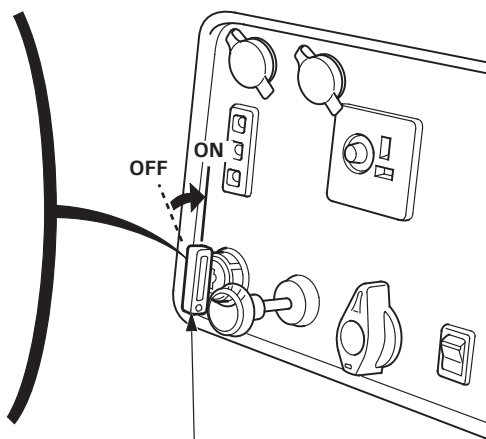
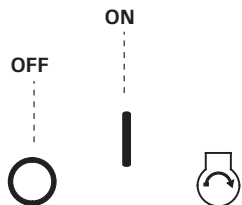
NOTA:

No emplee el estrangulador cuando el motor esté caliente ni cuando la temperatura del aire sea alta.



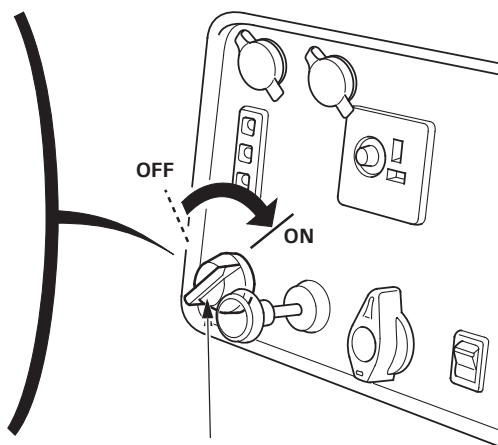
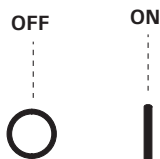
3. Gire el interruptor del motor a la posición ON.

< EU30is >



INTERRUPTOR DEL MOTOR

< EU26i >

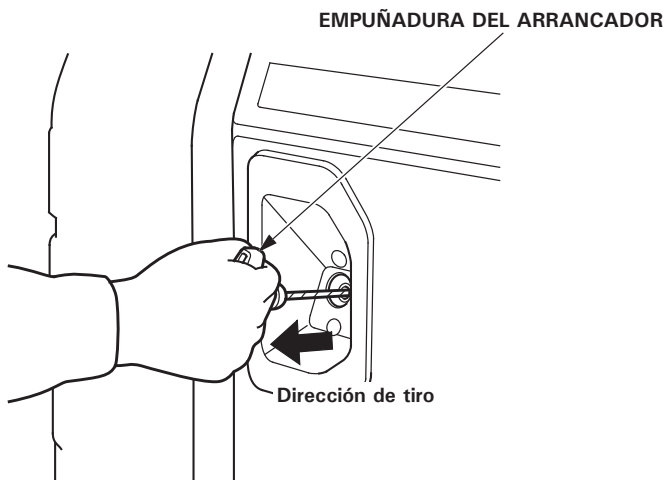


INTERRUPTOR DEL MOTOR

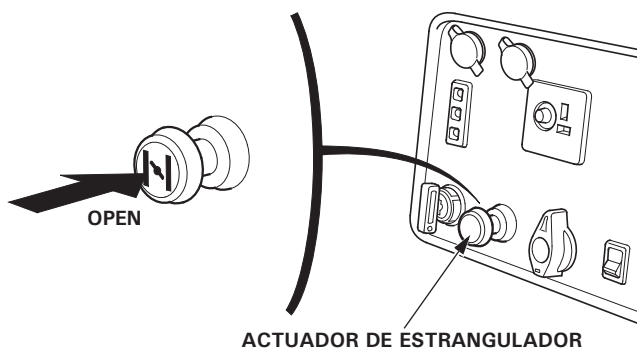
-
4. Tire ligeramente de la empuñadura del arrancador hasta notar resistencia, y entonces tire con fuerza de la empuñadura del arrancador en la dirección de la flecha como se muestra abajo.

PRECAUCIÓN:

- La empuñadura del arrancador puede retroceder con mucha rapidez antes de que usted la suelte. Esta fuerza puede arrastrarle la mano con fuerza hacia el motor y causarle lesiones.
- No permita que retroceda con efecto de resorte la empuñadura del acelerador. Haga que retroceda con la mano.
- No permita que la cuerda del arrancador frote el cuerpo del generador porque la cuerda se desgastaría prematuramente.



5. Presione la perilla del estrangulador a la posición OPEN a medida que se calienta el motor.



- **Operación en altitudes elevadas**

En una altitud elevada, la mezcla de aire y combustible en el carburador normal será excesivamente rica. Se reducirá el rendimiento y aumentará el consumo de combustible.

El rendimiento a grandes altitudes podrá mejorar mediante modificaciones específicas en el carburador. Si siempre opera el generador a altitudes de más de 1.500 metros sobre el nivel del mar, solicite a su concesionario de servicio que efectúe estas modificaciones en el carburador.

Aun con un surtidor de carburador adecuado, la potencia del motor disminuirá aproximadamente en un 3,5 % por cada 300 metros de aumento en altura.

La altura afectará aún más la potencia si no se realiza ninguna modificación en el carburador.

PRECAUCIÓN:

La operación de la generador en una altitud inferior a la que se ajusta el surtidor del carburador puede resultar en un menor rendimiento, sobrecalentamiento, y en serios daños al motor causados por una mezcla de aire-combustible excesivamente pobre.

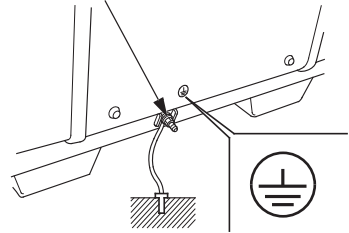
6. USO DEL GENERADOR

El generador produce suficiente energía eléctrica como para causar descargas eléctricas graves o electrocución si se utiliza indebidamente.

Asegúrese de poner a tierra el generador cuando el aparato conectado esté puesto a tierra.

Para poner a tierra el terminal del generador, emplee un hilo de cobre con un diámetro igual o superior al del cable del aparato conectado.

TERMINAL DE TIERRA

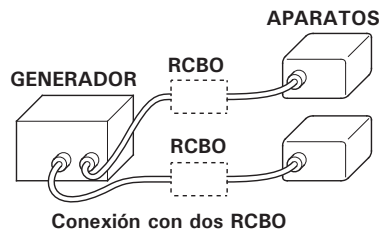
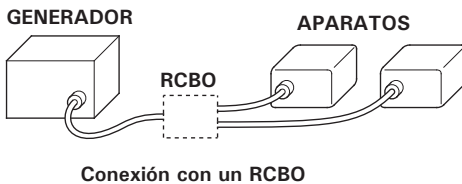


Emplee un cable de extensión provisto de conductor de tierra cuando conecte un aparato provisto de conductor de tierra.

Para identificar la patilla de tierra en la clavija, consulte RECEPTÁCULO en la página 64.

Conecte un RCBO (disyuntor de corriente residual con protección contra sobrecarga) de detección de fallos de tierra de 30 mA y corte de menos de 0,4 segundos a más de 30 A de corriente de salida, si está empleando dos o más aparatos.

Siga las instrucciones proporcionadas por el fabricante de cada RCBO antes de su empleo.



⚠ ADVERTENCIA

Las conexiones inadecuadas a la instalación eléctrica de un edificio pueden permitir que la corriente del generador se realimente a la red principal de suministro eléctrico.

Este tipo de realimentación puede electrocutar a los operarios de la compañía de electricidad o a otras personas que entren en contacto con las líneas de transmisión durante una suspensión del suministro, y el generador podría explotar, quemarse u ocasionar un incendio al restaurarse el suministro eléctrico.

Consulte a la compañía suministradora de electricidad o a un electricista cualificado antes de efectuar conexiones eléctricas.

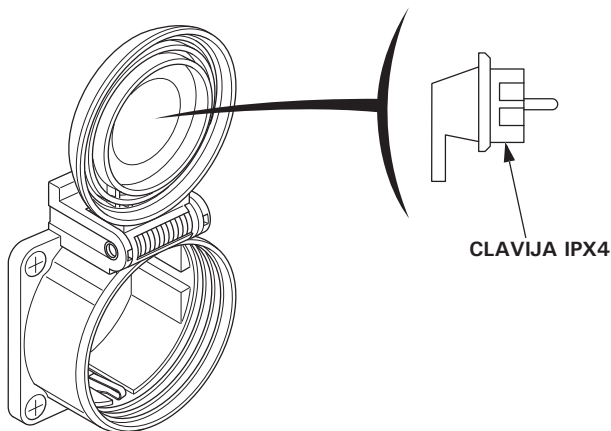
PRECAUCIÓN:

- No exceda el límite de corriente especificado para cualquier receptáculo.
- No modifique ni emplee el generador para otras aplicaciones que no sean las propias del aparato. Observe también lo siguiente cuando emplee el generador:
- No conecte una extensión al tubo de escape.
- Cuando se requiere un cable de extensión, asegúrese de emplear un cable flexible con forro de goma fuerte (IEC 245 o equivalente).
- Límite de longitud de los cables de extensión: 60 m para cables de 1,5 mm² y 100 m para cables de 2,5 mm². Los cables de extensión largos reducirán la energía utilizable debido a la resistencia del cable de extensión.
- Mantenga el generador apartado de otros cables eléctricos o cables como puedan ser de las líneas de alimentación comercial.

⚠ ADVERTENCIA

Tipo GW1

Cuando se use una clavija acodada, use siempre una clavija tipo IPX4.



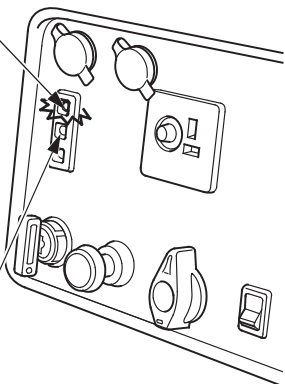
NOTA:

- El receptáculo de CC puede emplearse mientras se emplea la alimentación de CA.
Si emplea ambos al mismo tiempo, no exceda la alimentación de CA máxima.
Alimentación de CA máxima:
EU26i: 2,25 kVA
EU30is: 2,65 kVA
- La mayoría de los motores de los aparatos eléctricos necesitan más que la potencia nominal para ponerse en marcha.
- Asegúrese de que los valores eléctricos nominales de la herramienta o aparato no excedan los del generador. No exceda nunca el valor de la potencia máxima del generador. Los niveles de potencia entre los valores nominales y máximo no podrán utilizarse durante más de 30 minutos.
- Limite la operación que requiere la potencia máxima a 30 minutos.
La potencia máxima es de:
EU26i: 2,6 kVA
EU30is: 3,0 kVA
- Para la operación continua, no exceda la potencia nominal.
La potencia nominal es de:
EU26i: 2,4 kVA
EU30is: 2,8 kVA
- En cualquiera de los casos, deberá tenerse en cuenta la alimentación total (VA) de todos los aparatos conectados.

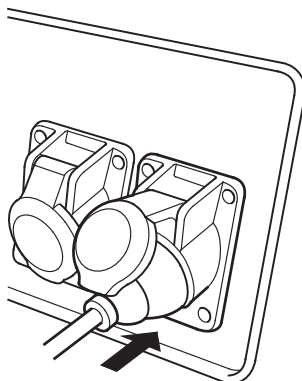
Aplicaciones con CA

1. Ponga en marcha el motor y asegúrese de que se encienda el indicador verde de salida.
2. Confirme que el aparato a utilizarse esté desconectado, y enchufe el aparato.

INDICADOR DE SALIDA
(VERDE)



INDICADOR DE SOBRECARGA
(ROJO)



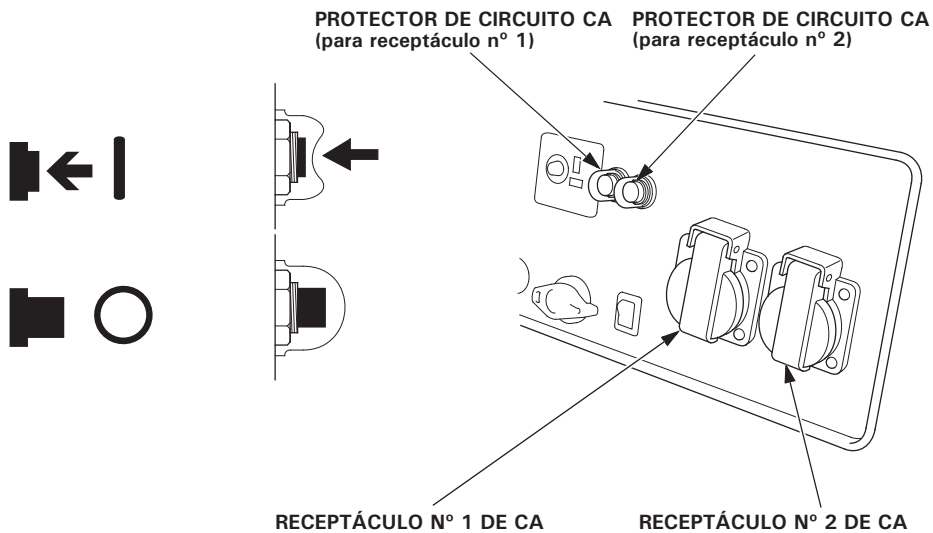
PRECAUCIÓN:

- Las sobrecargas significativas que hacen que se encienda continuamente el indicador de sobrecarga (rojo) pueden causar daños en el generador. Las sobrecargas marginales que hacen que se encienda temporalmente el indicador de sobrecarga (rojo) pueden acortar la vida útil de servicio del generador.
- Asegúrese de que todos los aparatos estén en buen estado de funcionamiento antes de conectarlos al generador. Si el aparato empezase a funcionar anormalmente, funcionase lentamente o se parase, desactive el disyuntor y el interruptor del motor del generador inmediatamente. Luego, desconecte el aparato y mire si hay alguna señal de mal funcionamiento.

Protector de circuito de CA (tipos B, F, G, GW, GW1 y CL)

Los protectores del circuito de CA se desconectarán (OFF) automáticamente (salta el botón) si se produce un cortocircuito o una sobrecarga significativa en el receptáculo del generador.

Si uno de los interruptores protectores del circuito de CA se desconecta (OFF) automáticamente, compruebe si el aparato está funcionando correctamente y que no exceda la capacidad de carga nominal del circuito antes de reponer el protector del circuito de CA al estado de activación (ON) (dejando presionado el botón).



Indicadores de salida y de sobrecarga

El indicador de salida (verde) quedará encendido durante las condiciones normales de operación.

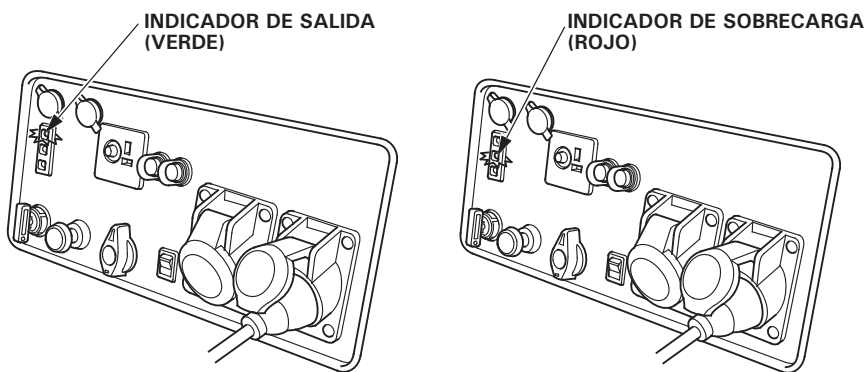
Si se sobrecarga el generador (consulte las páginas 30), o si se produce un cortocircuito en el aparato conectado, se apagará el indicador de salida (verde), se encenderá el indicador de sobrecarga (rojo) y se cortará la corriente al aparato conectado.

Pare el motor si se enciende el indicador de sobrecarga (rojo) y busque el origen de la sobrecarga.

NOTA:

El indicador de sobrecarga (rojo) también se encenderá en los casos siguientes:

- Cuando se sobrecalienta el inversor, la corriente al aparato conectado se cortará. Compruebe si la entrada de aire está obstruida.
- Antes de conectar un aparato al generador, compruebe que esté en buen estado de operación, y que sus valores eléctricos no excedan los del generador. Entonces, conecte el cable de alimentación del aparato y ponga en marcha el motor.



NOTA:

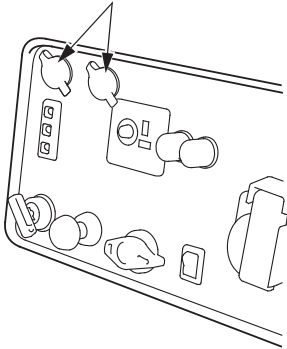
Cuando se ponga en marcha un motor eléctrico, es posible que se enciendan simultáneamente el indicador de sobrecarga (rojo) y el indicador de salida (verde). Esto es normal si el indicador de sobrecarga (rojo) se apaga después de unos cinco (5) segundos. Si el indicador de sobrecarga (rojo) queda encendido, consulte a su concesionario de generadores Honda.

Operación en paralelo

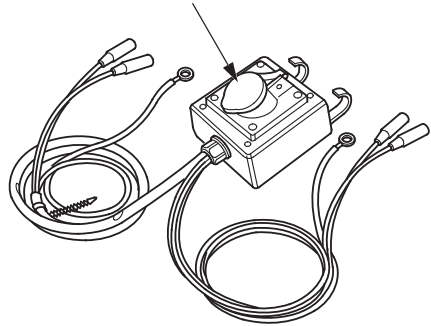
Lea el capítulo "EMPLEO DEL GENERADOR" antes de conectar cualquier equipo que vaya a utilizarse.

Para la operación en paralelo emplee solamente un cable/receptáculo especial (vendido por separado).

RECEPTÁCULO DE OPERACIÓN EN PARALELO



CABLE/RECEPTÁCULO ESPECIAL PARA OPERACIÓN EN PARALELO (SE VENDE POR SEPARADO)



Asegúrese de que los valores eléctricos nominales de la herramienta o aparato no excedan los del generador. No exceda nunca el valor de la potencia máxima del generador. Los niveles de potencia entre los valores nominales y máximo no podrán utilizarse durante más de 30 minutos.

Limite la operación que requiere la potencia máxima a 30 minutos. La potencia máxima de operación en paralelo es:

EU26i: 5.200 VA

EU30is: 6.000 VA

Para la operación continua, no exceda la potencia nominal.

La potencia nominal de operación en paralelo es:

EU26i: 4.800 VA

EU30is: 5.600 VA

En cualquiera de los casos, deberá tenerse en cuenta la alimentación total (VA) de todos los aparatos conectados.

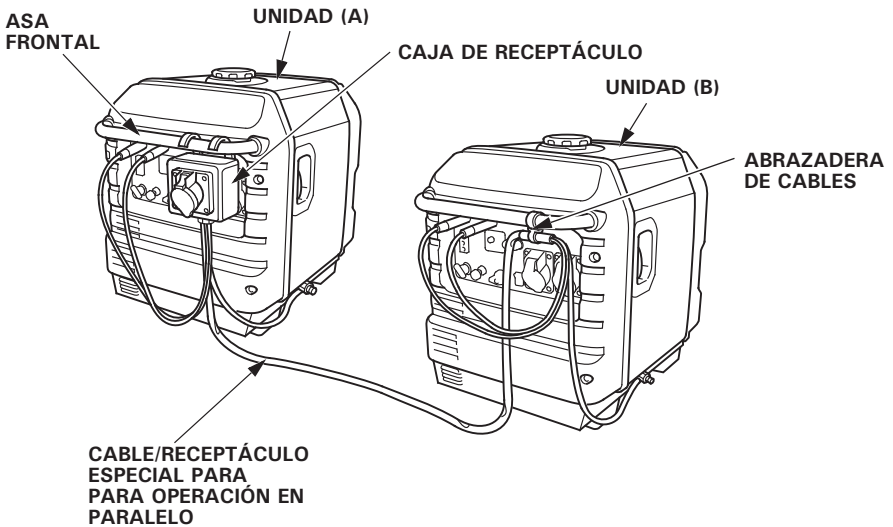
PRECAUCIÓN:

Las sobrecargas substanciales que hacen que se encienda continuamente el indicador de sobrecarga (rojo) pueden causar daños en el generador. Las sobrecargas marginales que hacen que se encienda temporalmente el indicador de sobrecarga (rojo) pueden acortar la vida útil de servicio del generador.

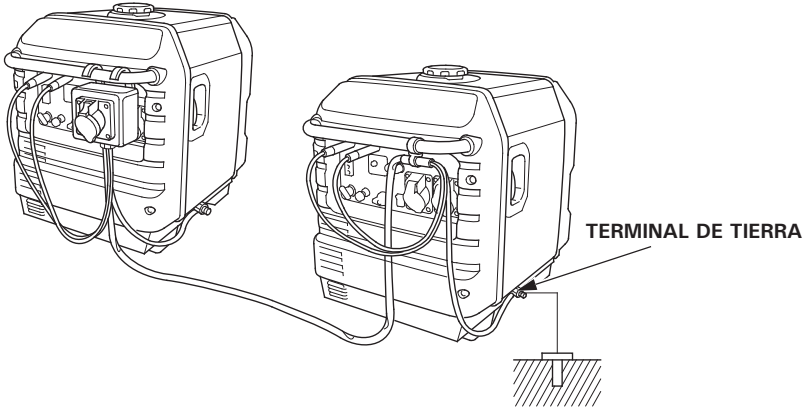
⚠ ADVERTENCIA

- No conecte nunca generadores de modelos y tipos distintos.
- No conecte nunca un cable que no sea el cable/receptáculo especial para la operación en paralelo.
- Conecte y extraiga el cable/receptáculo especial para la operación en paralelo con el motor parado.
- Para la operación sencilla, deberá extraerse el cable/receptáculo especial para la operación en paralelo.

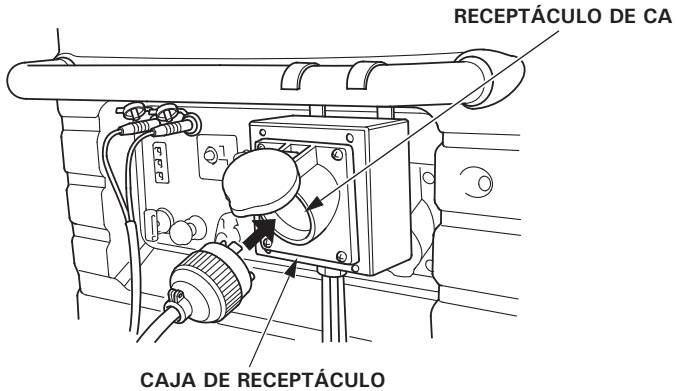
1. Cuelgue la caja del receptáculo del cable/receptáculo especial en el tubo del asa frontal de la unidad (A) o de la unidad (B), y ate el cable más largo del cable/receptáculo especial en el tubo del asa frontal de la otra unidad con la abrazadera de cables.
2. Conecte el cable/receptáculo especial para la operación en paralelo a los dos generadores.



3. Asegúrese de realizar la puesta a tierra del generador siempre que se ponga a tierra el equipo conectado.



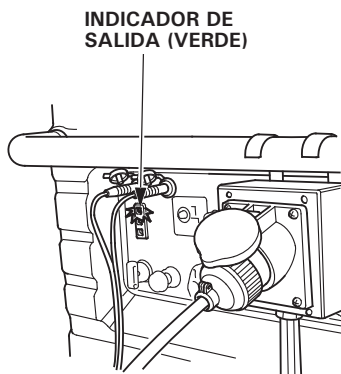
4. Ponga en marcha el motor según lo indicado en el capítulo "ARRANQUE DEL MOTOR".
- Cuando no se encienda el indicador de salida (verde) y se encienda en su lugar el indicador de sobrecarga (rojo), ponga el interruptor del motor en la posición STOP, pare una vez el motor, y luego vuelva a ponerlo en marcha.
5. Confirme que el equipo que vaya a utilizar tenga la alimentación desconectada, e inserte la clavija del equipo que vaya a utilizar en el receptáculo de CA de la caja de receptáculos.



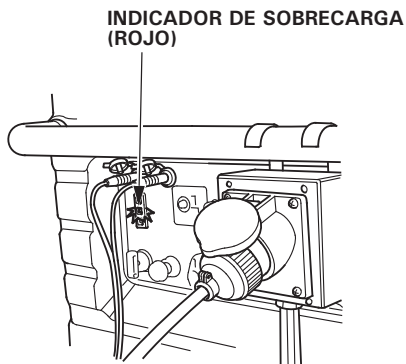
PRECAUCIÓN:
Confirme que el equipo a conectarse tenga la alimentación desconectada. Cuando el equipo a utilizarse tiene la alimentación conectada, se pondrá en funcionamiento súbitamente, y puede ocasionar lesiones o accidentes.

-
6. Conecte la alimentación del equipo que se vaya a utilizar.
Se encenderá el indicador de salida (verde).

En caso de operación normal



En caso de operación sobrecargado o en cortocircuito



- En caso de operación con sobrecarga (consulte la página 33) o cuando ocurra algún problema con el equipo utilizado, se apagará el indicador de salida (verde), quedará encendido el indicador de sobrecarga (rojo), y no saldrá alimentación eléctrica.

Entonces, el motor no se parará, por lo que deberá pararse poniendo del interruptor del motor respectivo en la posición STOP.

NOTA:

- El indicador de sobrecarga (rojo) también se encenderá en los casos siguientes:
Cuando se sobrecalienta el inversor, la corriente al aparato conectado se cortará. Compruebe si la entrada de aire está obstruida.
- Cuando se utilice un equipo que requiere mucha energía para ponerse en funcionamiento, como pueda ser un motor, etc., el indicador de sobrecarga (rojo) y el indicador de salida (verde) pueden encenderse al mismo tiempo durante un corto intervalo de tiempo (unos 4 segundos), pero no se trata de ninguna anomalía. Después de haber puesto en funcionamiento el equipo, se apagará el indicador de sobrecarga (rojo) y el indicador de salida (verde) quedará encendido.
- Cuando deba pararse la operación de un generador después de haber puesto en funcionamiento el equipo, deberá extraerse también al mismo tiempo el cable/receptáculo especial para operación en paralelo.

7. Cuando deba tomarse de nuevo la energía eléctrica desde el generador, desconecte la alimentación del equipo a utilizarse y extraiga la clavija del receptáculo de CA.

Confirme que el equipo y la conexión sean normales y que no se tome demasiada energía, y entonces arranque el motor.

Aplicación de CC

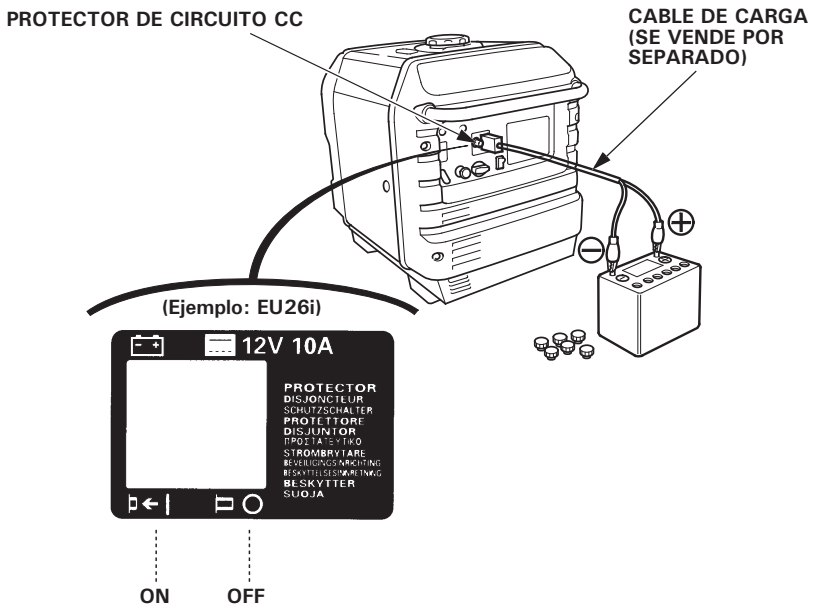
El receptáculo de CC puede utilizarse para cargar sólo baterías del tipo de automóvil de 12 voltios.

La salida de CC varía según la posición del interruptor del acelerador Eco. Cuando el interruptor del acelerador Eco se pone en la posición Eco y no se emplea la salida de CA, la corriente de CC será aproximadamente de un tercio de la corriente nominal.

Corriente

Interruptor de acelerador Eco	OFF	Eco
Modelo		(no usar la salida de CA)
EU26i	10 A	aproximadamente 3,3 A
EU30is	12 A	aproximadamente 4 A

1. Conecte los cables de carga al receptáculo de CC del generador y luego a los terminales de la batería.



▲ ADVERTENCIA

- Para evitar la posibilidad de crear chispas cerca de la batería, conecte el cable de carga primero al generador, y luego a la batería. Desconecte primero el cable en la batería.
- Antes de conectar el cable de carga a una batería que esté instalada en un vehículo, desconecte el cable de la batería del vehículo. Después de haber quitado los cables de carga, vuelva a conectar el cable de la batería del vehículo. Siguiendo este procedimiento se evitará la posibilidad de que se produzca un cortocircuito o chispas en caso de hacerse contacto accidentalmente entre un terminal de batería y el bastidor o carrocería del vehículo.

PRECAUCIÓN:

- No intente arrancar un automóvil con el generador todavía conectado a la batería. Podría dañarse el generador.
- Conecte el terminal positivo de batería al cable de carga positivo. No invierta los cables de carga, ya que se podrían producir serios daños en el generador y/o la batería.

▲ ADVERTENCIA

- Las baterías producen gases explosivos. Si se inflaman, la explosión puede causar graves daños personales o ceguera. Proporcione una ventilación apropiada cuando efectúe la carga.
- **PELIGRO DE AGENTES QUÍMICOS:** El electrólito de la batería contiene ácido sulfúrico. El contacto con los ojos o la piel, incluso a través de la ropa, puede causar quemaduras graves. Utilice una pantalla para la cara y póngase ropa de protección.
- Mantenga las llamas y chispas alejadas, y no fume en el área.
ANTÍDOTO: Si le ha entrado electrólito en los ojos, lávese con agua durante 15 minutos por lo menos, y luego vaya inmediatamente al médico.
- **VENENO:** El electrólito es venenoso.
ANTÍDOTO
 - Externo: Lave a fondo con agua.
 - Interno: Beba grandes cantidades de agua o leche. Siga con leche de magnesia o aceite vegetal, y llame inmediatamente a un médico.
- **MANTENER ALEJADO DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

2. Arranque el motor.

NOTA:

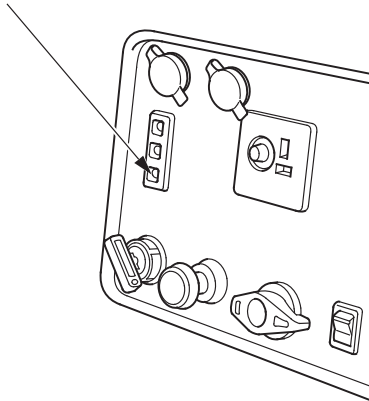
- El receptáculo de CC puede emplearse se emplea la alimentación de CA.
- Un circuito de CC sobrecargado disparará el protector del circuito de CC (el botón pulsador sale hacia afuera).
Si así sucede, esperar algunos minutos antes de presionar el protector del circuito para reanudar la operación.

Sistema de alerta del aceite

El sistema de aviso del aceite está diseñado para evitar daños en el motor causados por una cantidad insuficiente de aceite en el cárter. Antes de que el nivel de aceite del cárter caiga por debajo de un límite de seguridad, el sistema de aviso de aceite para el motor automáticamente (el interruptor del motor queda en la posición ON).

Si el sistema de alerta de aceite para el motor, se encenderá la luz del indicador de alerta de aceite (rojo) cuando usted opere el motor de arranque, y el motor no se pondrá en marcha. En este caso, añada aceite de motor (vea la página 17).

INDICADOR DE AVISO DE ACEITE (RED)

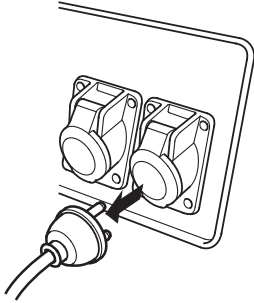


7. PARADA DEL MOTOR

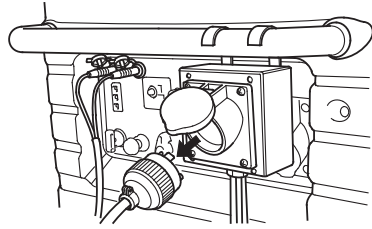
Para parar el motor en caso de emergencia, ponga el interruptor del motor en la posición OFF.

EN EMPLEO NORMAL:

1. Desconecte el equipo conectado y tire de la clavija insertada.

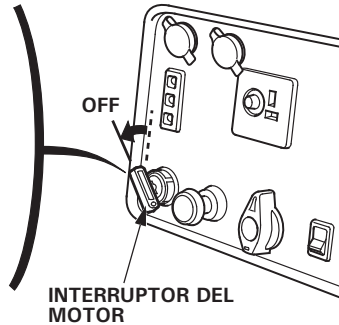
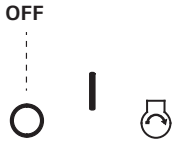


Operación en paralelo

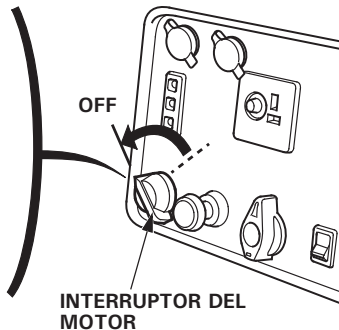


2. Desconecte el interruptor del motor (OFF).

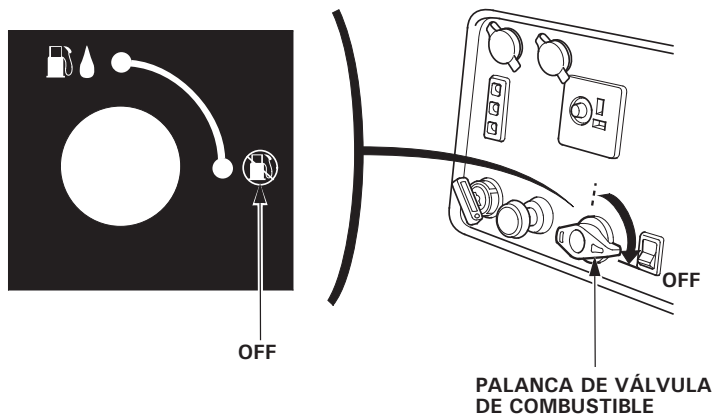
<EU30is>



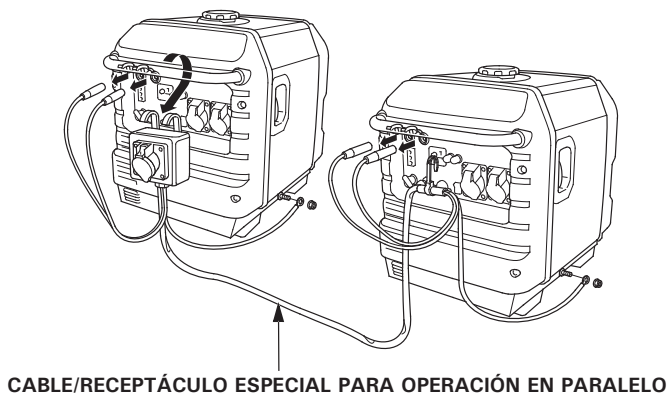
<EU26i>



3. Gire la palanca de la válvula del combustible a la posición OFF.



4. Cuando se ha realizado la operación en paralelo, extraiga el cable/receptáculo especial para operación en paralelo.



8. MANTENIMIENTO

El propósito del programa de mantenimiento y de ajuste es el conservar el generador en el mejor estado de funcionamiento. Inspeccione o realice el servicio según está programado en la tabla siguiente.

▲ ADVERTENCIA

Asegúrese de que el motor esté desconectado antes de comenzar cualquier trabajo de mantenimiento o de reparación. De este modo eliminará muchos peligros potenciales:

- Envenenamiento por monóxido de carbono de los gases de escape del motor. Asegúrese de que haya una ventilación adecuada siempre que tenga el motor en marcha.
- Quemaduras en las partes calientes. Espere a que se enfríen el motor y el sistema de escape antes de tocarlos.
- Daños debidos a las piezas en movimiento. No ponga en marcha el motor a menos que se lo indiquen las instrucciones.

El silenciador se calienta mucho durante la operación, y sigue caliente durante cierto tiempo después de haber parado el motor. Tenga cuidado y no toque el silenciador mientras esté caliente. Deje que se enfríe el motor antes realizar el mantenimiento.

PRECAUCIÓN:

Emplee piezas originales Honda Genuine o sus equivalentes. El empleo de piezas de recambio que no son de calidad equivalente puede causar daños en el generador.

Programa de mantenimiento

PERIODO REGULAR DE MANTENIMIENTO (3)		Cada uso	Primer mes o 20 horas	Cada 3 meses o 50 horas	Cada 6 meses o 100 horas	Cada año o 300 horas
Operación realizada a cada intervalo mensual u horario indicado.						
Aceite del motor	Comprobar nivel	o				
	Cambiar		o		o	
Filtro de aire	Comprobar	o				
	Limpiar			o (1)		
	Cambiar					o*
Cubeta de sedimentos	Limpiar				o	
Bujía de encendido	Comprobar-ajustar				o	
	Cambiar					o
Ajuste de válvula	Comprobar-ajustar					o (2)
Cámara de combustión	Limpiar		Cada 500 horas (2)			
Depósito y filtro de combustible	Limpiar					o (2)
Tubo de combustible	Comprobar	Cada 2 años (cambiar en caso necesario) (2)				

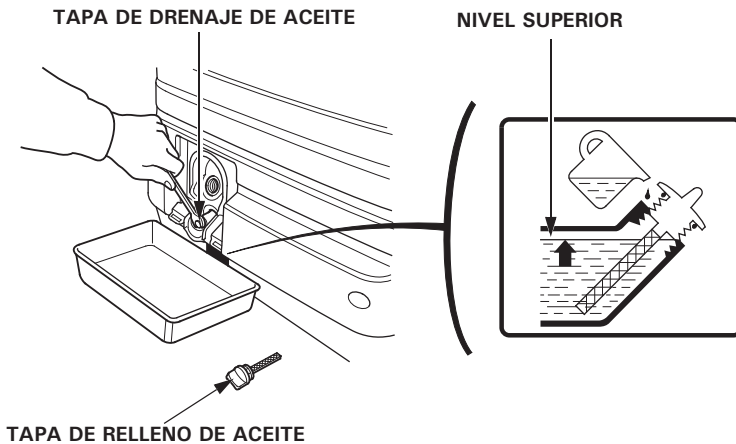
NOTA: * Cambie sólo el tipo de elemento de papel.

- (1) Realice el mantenimiento con mayor frecuencia cuando lo utilice en zonas polvorrientas.
- (2) Estas operaciones de mantenimiento deberá realizarlas su concesionario de servicio, a menos que usted disponga de las herramientas adecuadas y posea los conocimientos mecánicos adecuados. Para ver los procedimientos de mantenimiento, consulte el Manual de taller Honda.
- (3) Para aplicaciones comerciales, registre las horas de operación para poder determinar los intervalos adecuados de mantenimiento.

1. CAMBIO DEL ACEITE

Drene el aceite mientras el motor esté todavía caliente para asegurar un drenaje rápido y completo.

1. Abra y extraiga la tapa de mantenimiento del aceite.
2. Extraiga la tapa de relleno de aceite y el tapón de drenaje de aceite y drene el aceite.
3. Instale el tapón de drenaje de aceite y apriételo con seguridad.
4. Rellene con aceite recomendado (vea la página 16) y compruebe el nivel.
5. Frote con un paño para quitar todo el aceite derramado del generador.
6. Vuelva a instalar, cierre y enganche la tapa de mantenimiento del aceite.



Lávese las manos con agua y jabón después de haber manipulado aceite usado.

NOTA:

Tire el aceite de motor usado de forma que sea compatible con el medio ambiente. Le sugerimos que lo guarde en un recipiente sellado y lo lleve a la estación de servicio para reclamación. No lo tire a la asura ni al suelo.

2. MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE AIRE

Un filtro de aire sucio restringirá el flujo de aire al carburador. Para evitar fallas en el funcionamiento, efectúe frecuentemente el servicio del filtro de aire. Efectúe el servicio con más frecuencia cuando el generador funcione en lugares extremadamente polvorientos.

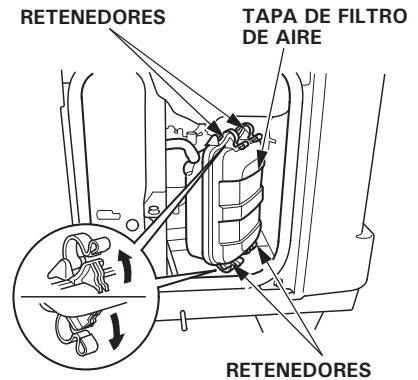
⚠ ADVERTENCIA

Para la limpieza, no use gasolina ni disolventes de baja temperatura inflamación. Bajo ciertas condiciones, son inflamables y explosivos.

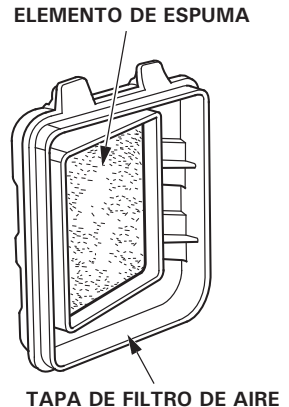
PRECAUCIÓN:

No hacer funcionar nunca el generador sin el filtro de aire. El motor se podría desgastar con rapidez.

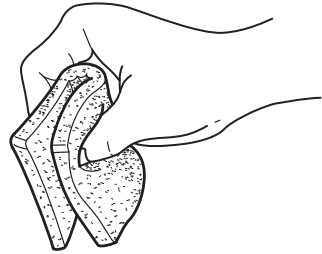
1. Abra la tapa de mantenimiento lateral izquierda.
2. Desenganche los retenedores, y extraiga la tapa del filtro de aire.



3. Elemento de espuma:
 - a. Extraiga el elemento de espuma de la tapa del filtro de aire.
 - b. Lave el elemento de espuma en una solución de detergente doméstico y agua tibia, exprímalo bien, o lávelo en disolvente no inflamable o de alto punto de inflamación. Deje que el elemento de espuma se seque por completo.

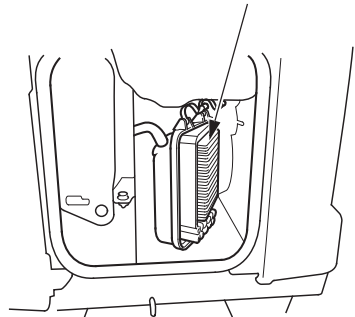


- c. Introduzca el elemento de espuma en aceite de motor limpio y exprima el aceite sobrante. El motor producirá humo durante el arranque inicial si se deja demasiado aceite en el elemento de espuma.
- d. Vuelva a instalar el elemento de espuma en la tapa del filtro de aire.



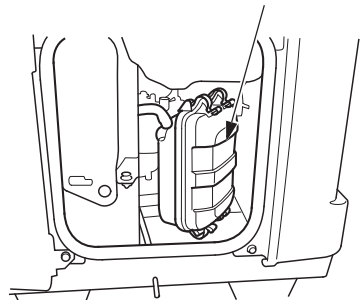
4. Elemento de papel:
Si el elemento de papel está sucio, cámbielo por otro nuevo. No limpie el elemento de papel.

ELEMENTO DE PAPEL



5. Vuelva a instalar la tapa del filtro de aire de aire.
6. Cierre y enganche la tapa de mantenimiento lateral izquierda.

TAPA DE FILTRO DE AIRE



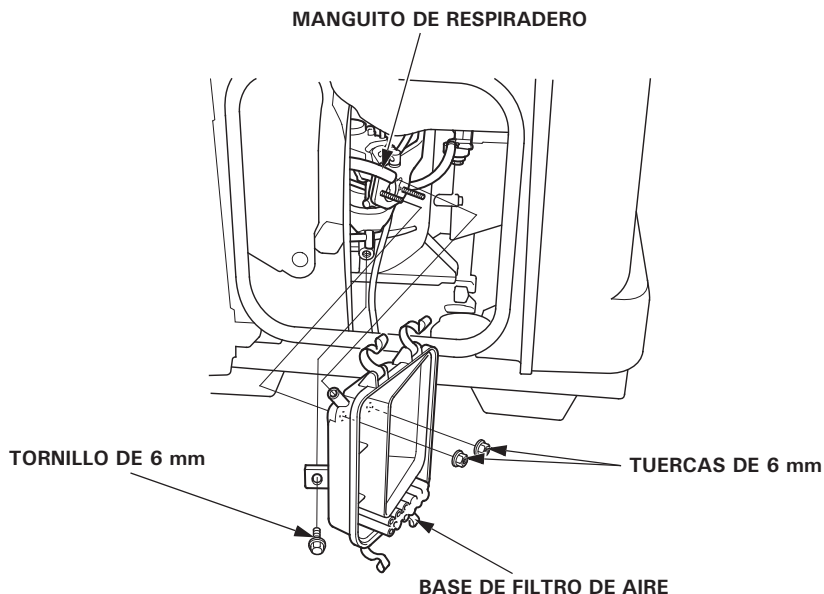
3. MANTENIMIENTO DE LA TAZA DE SEDIMENTOS DE COMBUSTIBLE

⚠ ADVERTENCIA

La gasolina es muy inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. No fume ni permita que haya fuego ni chispas en el lugar.

El filtro evita que se introduzca en el carburador la suciedad o agua que pudiere contener el combustible. Si no se ha hecho funcionar el motor durante mucho tiempo, deberá limpiarse el filtro.

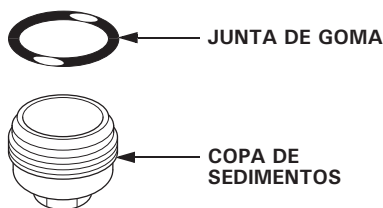
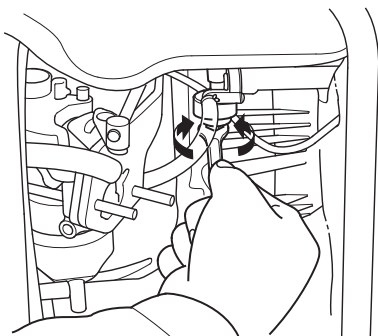
1. Gire el interruptor del motor a la posición STOP.
2. Gire la palanca de la válvula del combustible a la posición OFF.
3. Abra la tapa de mantenimiento lateral izquierda.
4. Extraiga la tapa del filtro y el elemento de papel (vea las páginas 45 y 46).
5. Desconecte la manguera del respiradero de la base del filtro de aire.
6. Extraiga el perno de 6 mm y las dos tuercas de 6 mm, y extraiga la base del filtro de aire.



-
7. Extraiga la taza de sedimentos girándola hacia la izquierda.
 8. Limpie la taza de sedimentos y la junta de goma con un disolvente no inflamable o de alto punto de inflamación.
 9. Vuelva a montar el filtro, la junta de goma y la taza de sedimentos. Apriételes bien.
 10. Vuelva a instar la base del filtro de aire, y conecte la manguera de gases del respiradero a la base del filtro de aire.
 11. Vuelva a instalar el elemento de papel en la tapa del filtro de aire.
 12. Cierre y enganche la tapa de mantenimiento lateral izquierda.

⚠ ADVERTENCIA

Después de haber instalado la taza de sedimentos, asegúrese de apretarla bien. Compruebe si hay fugas de combustible y asegúrese de que el lugar esté seco antes de poner en marcha el motor.



4. MANTENIMIENTO DE LA BUJÍA DE ENCENDIDO

BUJÍA DE ENCENDIDO RECOMENDADA:

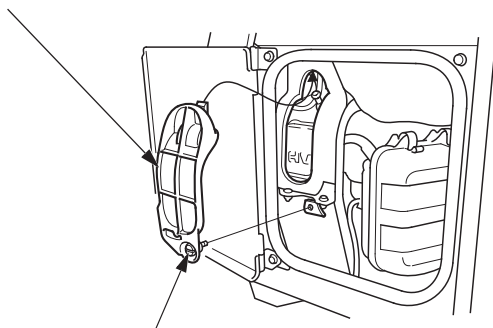
EU26i: BPR5ES (NGK), W16EPR-U (DENSO)

EU30is: BPR6ES (NGK), W20EPR-U (DENSO)

Para asegurar un buen funcionamiento del motor, la bujía deberá estar bien puesta y limpia.

1. Abra la tapa de mantenimiento lateral izquierda.
2. Afloje el tornillo de la tapa y extraiga la tapa de mantenimiento de la bujía.

TAPA DE MANTENIMIENTO DE BUJÍA DE ENCENDIDO

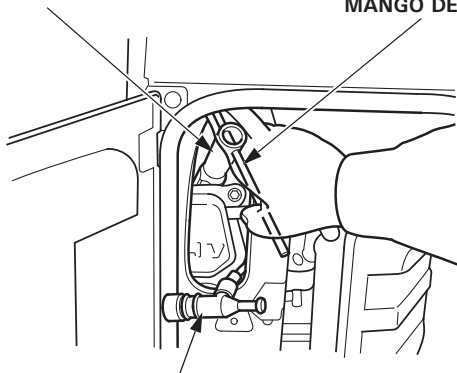


TORNILLO DE TAPA

3. Extraer el sombrerete de la bujía.
4. Limpiar la suciedad en torno a la base de la bujía.
5. Emplee una llave de bujías para extraer la bujía.

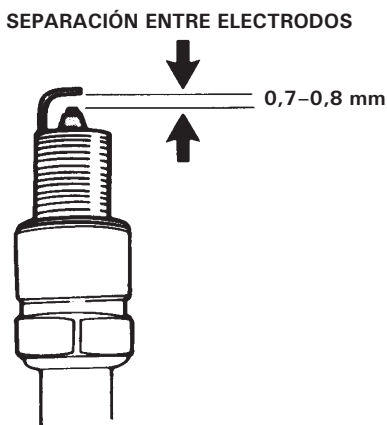
LLAVE DE BUJÍAS

MANGO DE LLAVE



CAPUCHÓN DE BUJÍA

-
6. Inspeccione visualmente la bujía. Tírela si el aislador está agrietado, partido, o muy sucio. Limpie la bujía con un cepillo de alambre si debe volver a utilizarla.
 7. Mida la separación entre los electrodos con una galga de espesores. Corrija si es necesario doblando el electrodo lateral. La separación entre los electrodos deberá ser:
0,7–0,8 mm



8. Inserte la bujía a la mano con cuidado, evitando cruzar las roscas.
9. Después de haber asentado la bujía nueva a mano, deberá apretarla 1/2 vuelta con la llave de bujías y el mango de llave suministrados para comprimir su arandela. Si reinstala una bujía usada, sólo será necesario apretarla de 1/8 a 1/4 de vuelta después de haberla asentado.
10. Vuelva a instalar la tapa de inspección de la bujía y apriete el tornillo de la tapa.
11. Cierre y enganche la tapa de mantenimiento lateral izquierda.

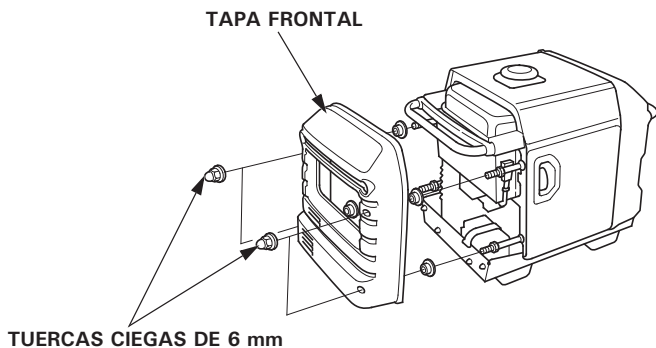
PRECAUCIÓN:

- La bujía deberá apretarse bien. Si no se aprieta bien se puede calentar mucho y puede dañar el generador.
- No utilizar jamás bujías de un valor térmico inadecuado.

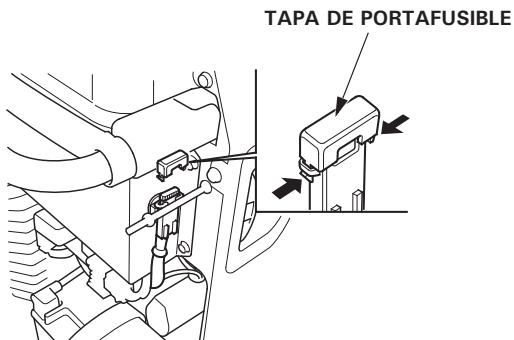
5. CAMBIO DEL FUSIBLE (sólo EU30is)

Si se quema el fusible, el motor de arranque o funcionará hasta que se reemplace.

1. Desconecte el interruptor del motor (OFF).
2. Extraiga las cuatro tuercas ciegas de 6 mm y la tapa frontal.



3. Extraiga la tapa del portafusible y cambie el fusible.
Fusible especificado: 5 A



PRECAUCIÓN:

- Si el fusible se quema con frecuencia, determine la causa y solucione el problema antes de intentar seguir utilizando el generador.
- No utilice nunca un fusible con un amperaje distinto al especificado. Podrían producirse serios daños en el sistema eléctrico o podría producirse un incendio.

6. EXTRACCIÓN E INSTALACIÓN DE LA BATERÍA (sólo EU30is)

⚠ ADVERTENCIA

- Las baterías producen gases explosivos. Si se inflaman, la explosión puede causar graves daños personales o ceguera. Proporcione una ventilación apropiada cuando efectúe la carga.
- **PELIGRO DE AGENTES QUÍMICOS:** El electrolito de la batería contiene ácido sulfúrico.

El contacto con los ojos o la piel, incluso a través de la ropa, puede causar quemaduras graves. Utilice una pantalla para la cara y póngase ropa de protección.

- Mantenga las llamas y chispas alejadas, y no fume en el área.
ANTÍDOTO: Si le ha entrado electrolito en los ojos, lávese con agua durante 15 minutos por lo menos, y luego vaya inmediatamente al médico.
- **VENENO:** El electrolito es venenoso.

ANTÍDOTO

– Externo: Lave a fondo con agua.

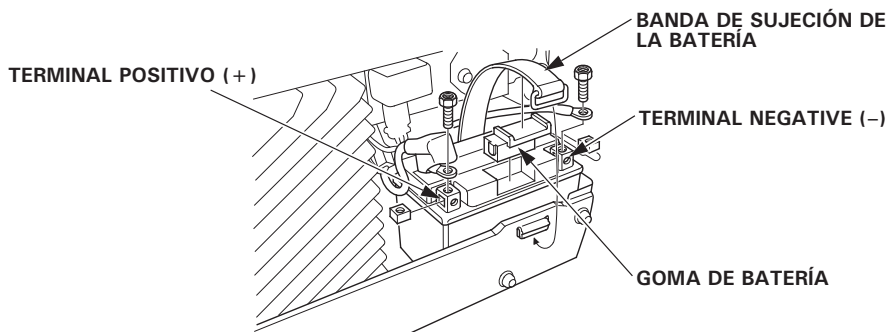
– Interno: Beba grandes cantidades de agua o leche.

Siga con leche de magnesia o aceite vegetal, y llame inmediatamente a un médico.

- **MANTENER ALEJADO DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

Extracción:

1. Desconecte el interruptor del motor (OFF).
2. Extraiga las cuatro tuercas ciegas de 6 mm y la tapa frontal.
(vea la página 51)
3. Extraiga la banda del soporte de la batería.
4. Desconecte el cable de la batería en el terminal negativo (–) de la batería, y luego en el terminal positivo (+) de la batería.



5. Extraiga la batería y la goma de la batería de la plataforma de la batería.

Instalación:

1. Asegúrese de que el interruptor del motor esté en la posición OFF.
2. Conecte el cable positivo (+) de la batería al terminal positivo (+) de la batería, y a continuación el cable negativo (-) al terminal (-) de la batería. Apriete bien los pernos y tuercas.
3. Instale la banda del soporte de la batería.
4. Instale la tapa frontal, e instale las cuatro tuercas de la tapa de 6 mm.

PRECAUCIÓN:

Cuando desconecte el cable de la batería, asegúrese de desconectar primero el terminal negativo (-) de la batería. Para la conexión, conecte primero en el terminal positivo (+), y luego en el terminal negativo (-). No desconecte ni conecte nunca el cable de la batería en el orden inverso, porque podría producir un cortocircuito cuando una herramienta se pusiera en contacto con los terminales.



Este símbolo que hay en la batería significa que este producto no debe tratarse como la basura doméstica.

NOTA:

La eliminación inadecuada de la batería puede ser perjudicial para el medio ambiente y la salud pública.

Para su eliminación, confirme siempre las regulaciones locales.

9. TRANSPORTE/ALMACENAJE

Para evitar que se salga el combustible cuando transporte la unidad o cuando la tenga almacenada, el generador deberá asegurarse recto en su posición normal de operación, con el interruptor del motor en la posición OFF.

La palanca de la válvula del combustible deberá girarse a la posición OFF.

⚠ ADVERTENCIA

Cuando transporte el generador:

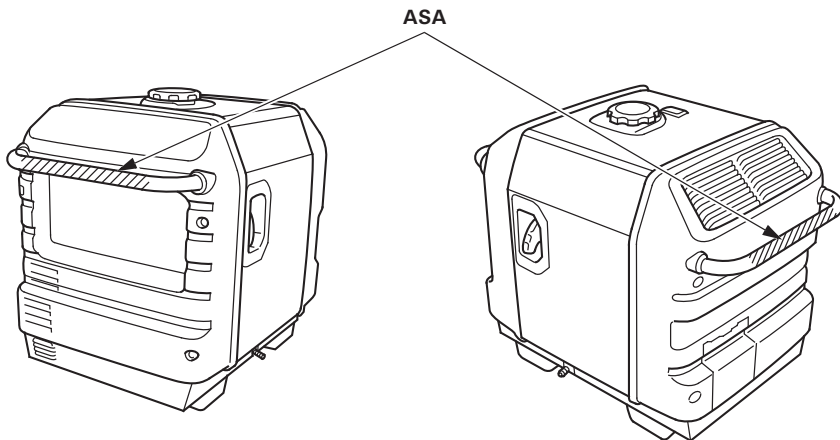
- No llene excesivamente el depósito.
- No ponga en funcionamiento el generador mientras esté en un vehículo. Baje el generador del vehículo y empléelo en un lugar bien ventilado.
- Evite los lugares expuestos a la luz directa del sol cuando ponga el generador en un vehículo. Si se deja el generador en un vehículo cerrado durante muchas horas, la alta temperatura del interior del vehículo puede causar la evaporación del combustible pudiéndose producir una explosión.
- No circule por carreteras en mal estado durante períodos prolongados con el generador cargado en el vehículo. Si debe transportar el generador por carreteras en mal estado, drene el combustible del generador de antemano.

NOTA:

Para levantar el generador, agárrelo por la parte de sujeción (las áreas sombreadas en la figura de abajo) junto con sus ayudantes.

De acuerdo con la NORMA EUROPEA EN 12601: 2010

Para el transporte, el grupo generador de 140 kg debe disponer de los medios para que pueda ser llevado por 4 personas.



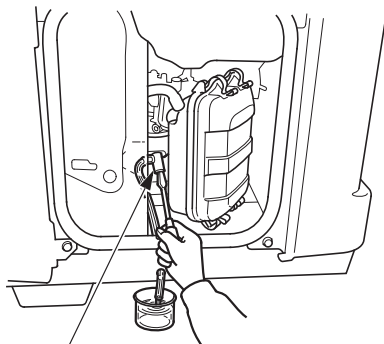
Antes de almacenar el aparato durante periodos prolongados:

1. Asegúrese de que el lugar esté exento de humedad y polvo excesivos.
2. Drene el combustible.

▲ ADVERTENCIA

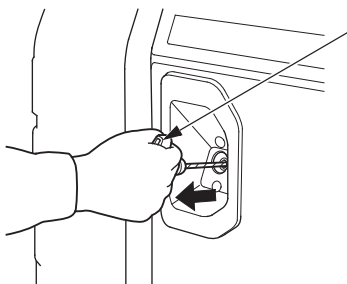
La gasolina es muy inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. Efectúe este trabajo en un lugar bien ventilado con el motor parado. No fume ni permita que haya fuego ni chispas en el lugar durante este procedimiento.

- a. Abra la tapa de mantenimiento lateral izquierda.
- b. Gire la palanca de la válvula del combustible a la posición ON y afloje el tornillo de drenaje del carburador. Drene la gasolina del carburador y del depósito de gasolina en un recipiente adecuado.
- c. Apriete el tornillo de drenaje del carburador, gire la palanca de la válvula del combustible a la posición OFF y cierre la tapa de mantenimiento lateral izquierda.



TORNILLO DE DRENAJE

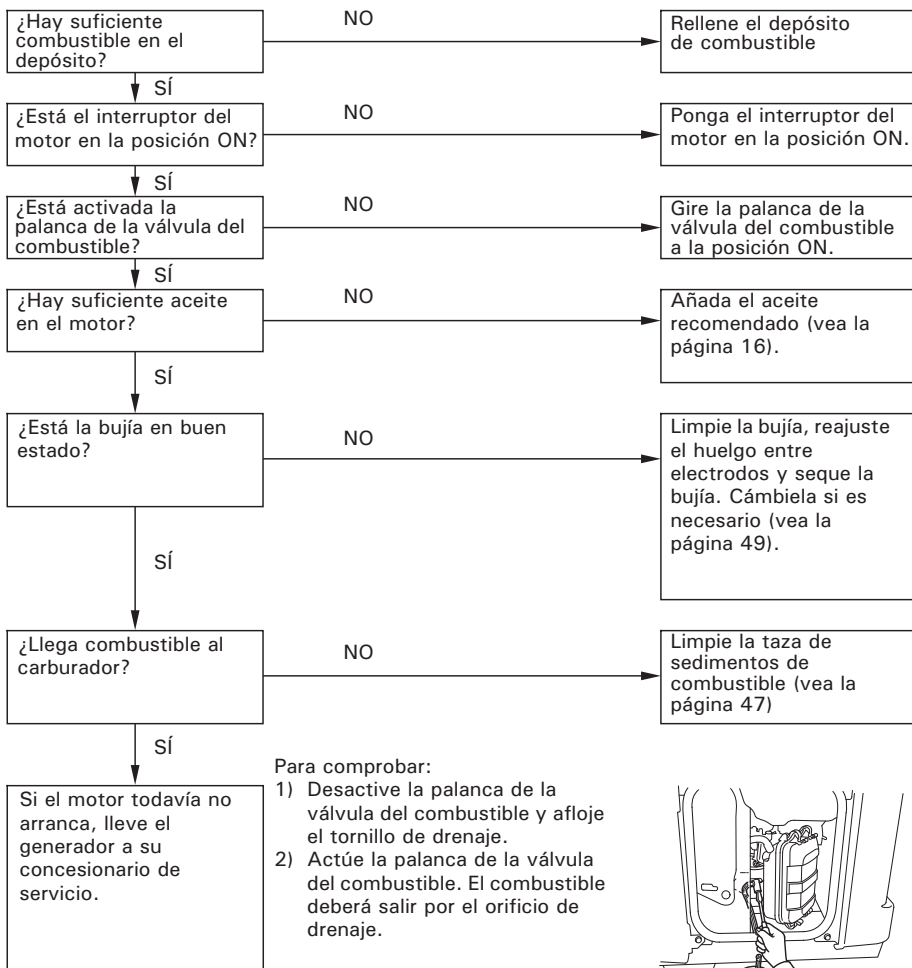
3. Recargue la batería una vez el mes. (sólo EU30is)
4. Cambiar el aceite del motor.
5. Quitar la bujía y verter una cucharada aproximadamente de aceite de motor limpio en el cilindro. Girar el motor varias veces para distribuir el aceite y volver a instalar la bujía.
6. Tire lentamente del asidero del arrancador hasta que se note cierta resistencia. En ese punto, el pistón está llegando a su carrera de compresión y las válvulas de admisión y escape se encuentran cerradas. Guardando el motor en esa posición ayudará a protegerlo contra la corrosión interna.



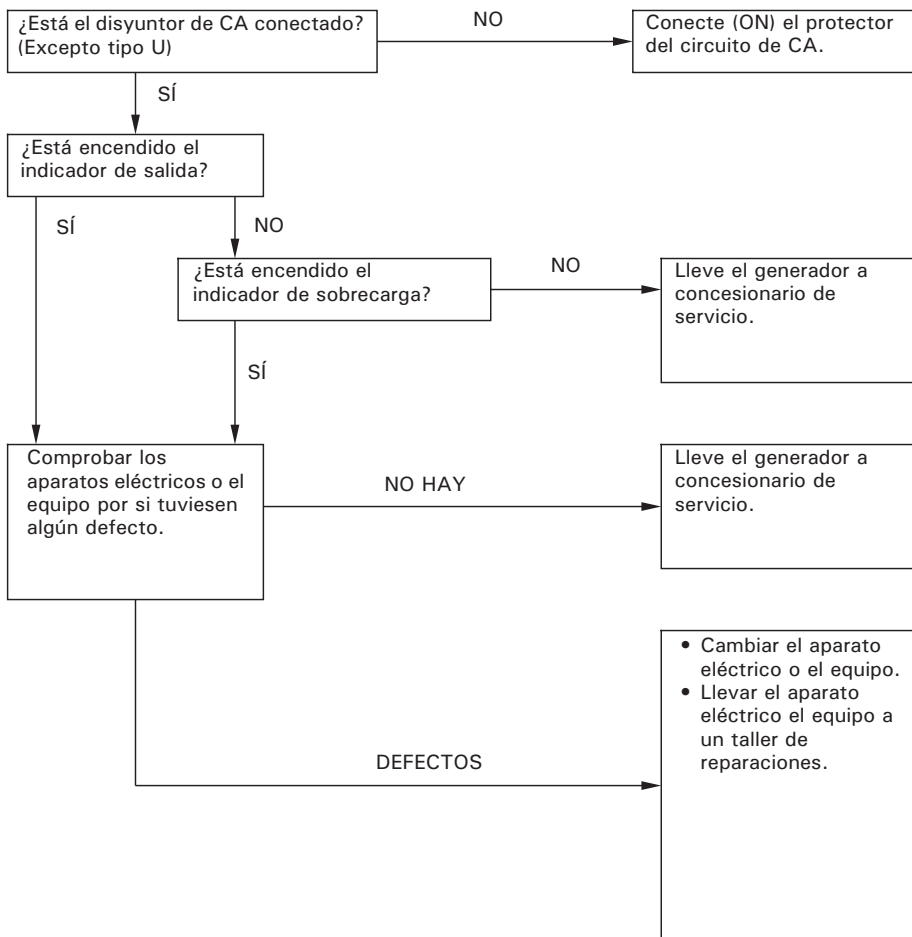
EMPUÑADURA DEL ARRANCADOR

10. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

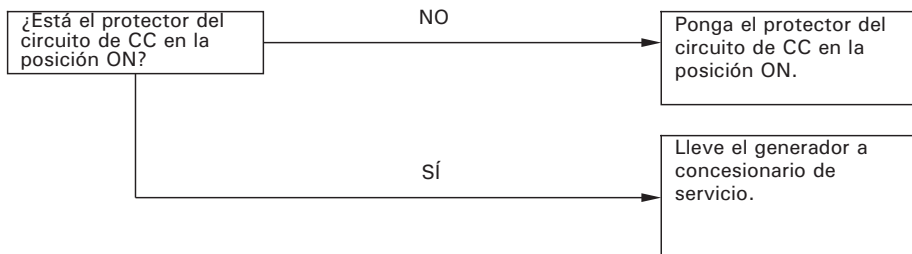
Cuando el motor no arranque:



El aparato no funciona:



No hay electricidad en el receptáculo de CC:



11. ESPECIFICACIONES

Dimensiones y peso

Modelo		EU26i
Código de descripción		EZGE
Longitud	(Tipo de patas)	658 mm
	(Tipo de ruedas)	658 mm
Anchura	(Tipo de patas)	447 mm
	(Tipo de ruedas)	482 mm
Altura	(Tipo de patas)	558 mm
	(Tipo de ruedas)	570 mm
Masa en seco (peso)	(Tipo de patas)	53,7 kg
	(Tipo de ruedas)	55,9 kg

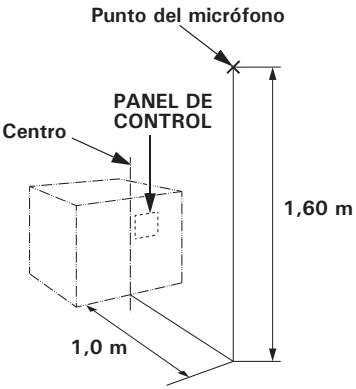
Motor

Modelo		GX160
Tipo de motor		4 tiempos, monocilíndrico, válvulas en culata
Cilindrada		163 cm ³
Diámetro × carrera		68,0 × 45,0 mm
Relación de compresión		9,0:1
Régimen del motor		2.500–3.800 rev/min 3.500–3.800 rev/min (con acelerador Eco en OFF)
Sistema de refrigeración		Ventilación forzada de aire
Sistema de encendido		Magneto de transistor
Capacidad de aceite		0,53 l
Capacidad del depósito de combustible		13,0 l
Bujía de encendido		BPR5ES (NGK) W16EPR-U (DENSO)

Generador

Modelo		EU26i
Tipo		F, G, GW, B
Salida de CA	Tensión nominal (V)	230
	Frecuencia nominal (Hz)	50
	Corriente nominal (A)	10,5
	Potencia nominal (kVA)	2,4
	Potencia máxima (kVA)	2,6
Salida nominal de CC		Sólo para cargar baterías de automóviles de 12 V. 12 V, 10 A

Ruido

Modelo	EU26i
Tipo	F, G, GW, B
Nivel de presión sónica en el puesto de trabajo (2006/42/EC)	73 dB (A)
 <p>Punto del micrófono</p> <p>Centro</p> <p>PANEL DE CONTROL</p> <p>1,0 m</p> <p>1,60 m</p>	
Incertidumbre	2 dB (A)
Medición del nivel de potencia del ruido (2000/14/EC, 2005/88/EC)	88 dB (A)
Incertidumbre	2 dB (A)
Nivel garantizado de potencia del ruido (2000/14/EC, 2005/88/EC)	90 dB (A)

"los valores indicados son los niveles de emisiones y no son necesariamente niveles para trabajar con seguridad. Aunque existe cierta relación entre los niveles de las emisiones y los de exposición a los mismos, no pueden utilizarse de forma segura para determinar si deben tomarse precauciones adicionales. Los factores que afectan el nivel real de exposición de los trabajadores incluyen las características del local de trabajo, las otras fuentes de ruido, etc., como por ejemplo el número de máquinas y demás procesos adyacentes, y la duración durante la que un operario está expuesto al ruido. Además el nivel de exposición permisible puede variar según el país. No obstante, esta información permitirá al usuario de la máquina efectuar una mejor evaluación del peligro y del riesgo".

NOTA:

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

Dimensiones y peso

Modelo		EU30is
Código de descripción		EZGF
Longitud	(Tipo de patas)	658 mm
	(Tipo de ruedas)	658 mm
Anchura	(Tipo de patas)	447 mm
	(Tipo de ruedas)	482 mm
Altura	(Tipo de patas)	558 mm
	(Tipo de ruedas)	570 mm
Masa en seco (peso)	(Tipo de patas)	59,0 kg
	(Tipo de ruedas)	61,2 kg

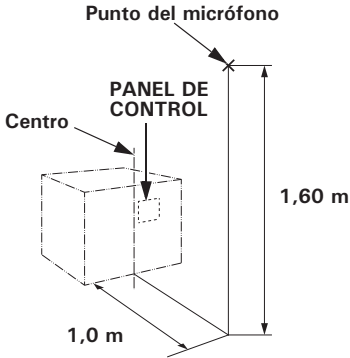
Motor

Modelo	GX200
Tipo de motor	4 tiempos, monocilíndrico, válvulas en culata
Cilindrada	196 cm ³
Diámetro × carrera	68,0 × 54,0 mm
Relación de compresión	8,5:1
Régimen del motor	2.500–3.800 rev/min 3.500–3.800 rev/min (con acelerador Eco en OFF)
Sistema de refrigeración	Ventilación forzada de aire
Sistema de encendido	Magneto de transistor
Capacidad de aceite	0,55 l
Capacidad del depósito de combustible	13,0 l
Bujía de encendido	BPR6ES (NGK) W20EPR-U (DENSO)
Batería	12 V 8,6 Ah/10 HR

Generador

Modelo		EU30is	
Tipo		F, G, GW, GW1, B, CL	U
Salida de CA	Tensión nominal (V)	230	240
	Frecuencia nominal (Hz)	50	50
	Corriente nominal (A)	12,2	11,7
	Potencia nominal (kVA)	2,8	
	Potencia máxima (kVA)	3,0	
Salida nominal de CC		Sólo para cargar baterías de automóviles de 12 V. 12 V, 12 A	

Ruido

Modelo	EU30is	
Tipo	F, G, GW, GW1, B, CL	U
Nivel de presión sónica en el puesto de trabajo (2006/42/EC) 	74 dB (A)	–
Incertidumbre	2 dB (A)	–
Medición del nivel de potencia del ruido (2000/14/EC, 2005/88/EC)	89 dB (A)	–
Incertidumbre	2 dB (A)	–
Nivel garantizado de potencia del ruido (2000/14/EC, 2005/88/EC)	91 dB (A)	–

"los valores indicados son los niveles de emisiones y no son necesariamente niveles para trabajar con seguridad. Aunque existe cierta relación entre los niveles de las emisiones y los de exposición a los mismos, no pueden utilizarse de forma segura para determinar si deben tomarse precauciones adicionales. Los factores que afectan el nivel real de exposición de los trabajadores incluyen las características del local de trabajo, las otras fuentes de ruido, etc., como por ejemplo el número de máquinas y demás procesos adyacentes, y la duración durante la que un operario está expuesto al ruido. Además el nivel de exposición permisible puede variar según el país. No obstante, esta información permitirá al usuario de la máquina efectuar una mejor evaluación del peligro y del riesgo".

NOTA:

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

12. DIAGRAMA DE CONEXIONES

ÍNDICE

(Vea en el interior de la cubierta posterior)

EU26i: Tipos G, GW, B, F.....	W-1
EU30is: Tipos G, GW, GW1, B, F, CL	W-2
EU30is: Tipo U.....	W-3

ABREVIATURAS

Símbolo	Designación	Símbolo	Designación
ACCP	Protector del circuito de CA	PL	Indicador de salida
ACNF	Filtro de ruido de CA	POR	Operación en paralelo
ACOR	Receptáculo de salida de CA	Reg	Receptáculo
Bat	Batería	SP	Regulador
ChW	Devanado de carga	StM	Bujía de encendido
CPB	Bloque de panel de control	StpM	Motor de arranque
CPG	Tierra del panel de control	StR	Motor eléctrico de paso a paso
CSw	Interruptor selector	SW	Relé de arranque Subdevanado
DCCP	Protector de circuito de CC		
DCD	Diodo de CC		
DCNF	Filtro de ruido de CC		
DCOR	Receptáculo de salida de CC		
DCW	Devanado de CC		
EcoSw	Interruptor de acelerador Eco		
EgB	Bloque del motor		
EgG	Tierra del motor		
ESw	Interruptor del motor		
FB	Bloque del bastidor		
FU	Fusible		
GeB	Bloque del generador		
GT	Terminal de tierra		
ICU	Unidad de control del encendido		
IgC	Bobina de encendido		
IU	Variador		
MW	Devanado principal		
OAL	Indicador de aviso del aceite		
OI	Indicador de sobrecarga		
OLSw	Interruptor de nivel de aceite		

CÓDIGO DE COLORES DE CABLES	
Bl	NEGRO
Y	AMARILLO
Bu	AZUL
G	VERDE
R	ROJO
W	BLANCO
Br	MARRÓN
Lg	VERDE CLARO
Gr	GRIS
Lb	AZUL CLARO
O	NARANJA
P	ROSA

CONEXIONES DE INTERRUPTORES

INTERRUPTOR DEL MOTOR

EU26i

	IG	E
OFF	o—o	o—o
ON		

INTERRUPTOR SELECTOR

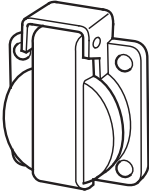
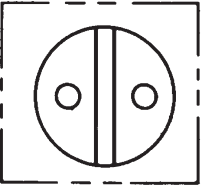
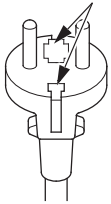
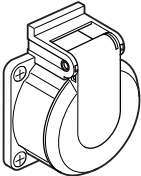
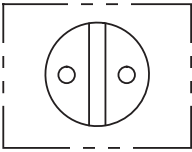
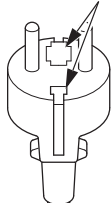
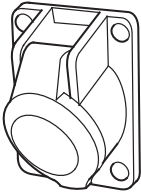
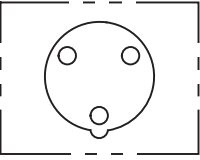
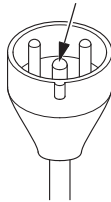
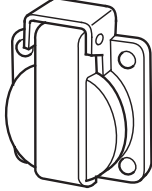
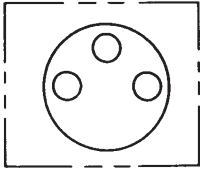
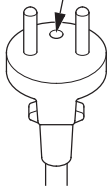
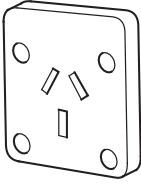
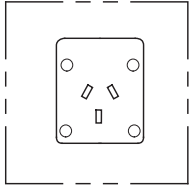
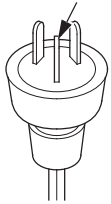
EU30is

	IG	E	BAT	ST	FS	G
OFF	o—o	o—o			o—o	o—o
ON						
START			o—o			

INTERRUPTOR DE ACELERADOR ECO

	BI/R	G/W	ACELERADOR ECO
ON	o—o	o—o	OFF
OFF			ON

RECEPTÁCULO

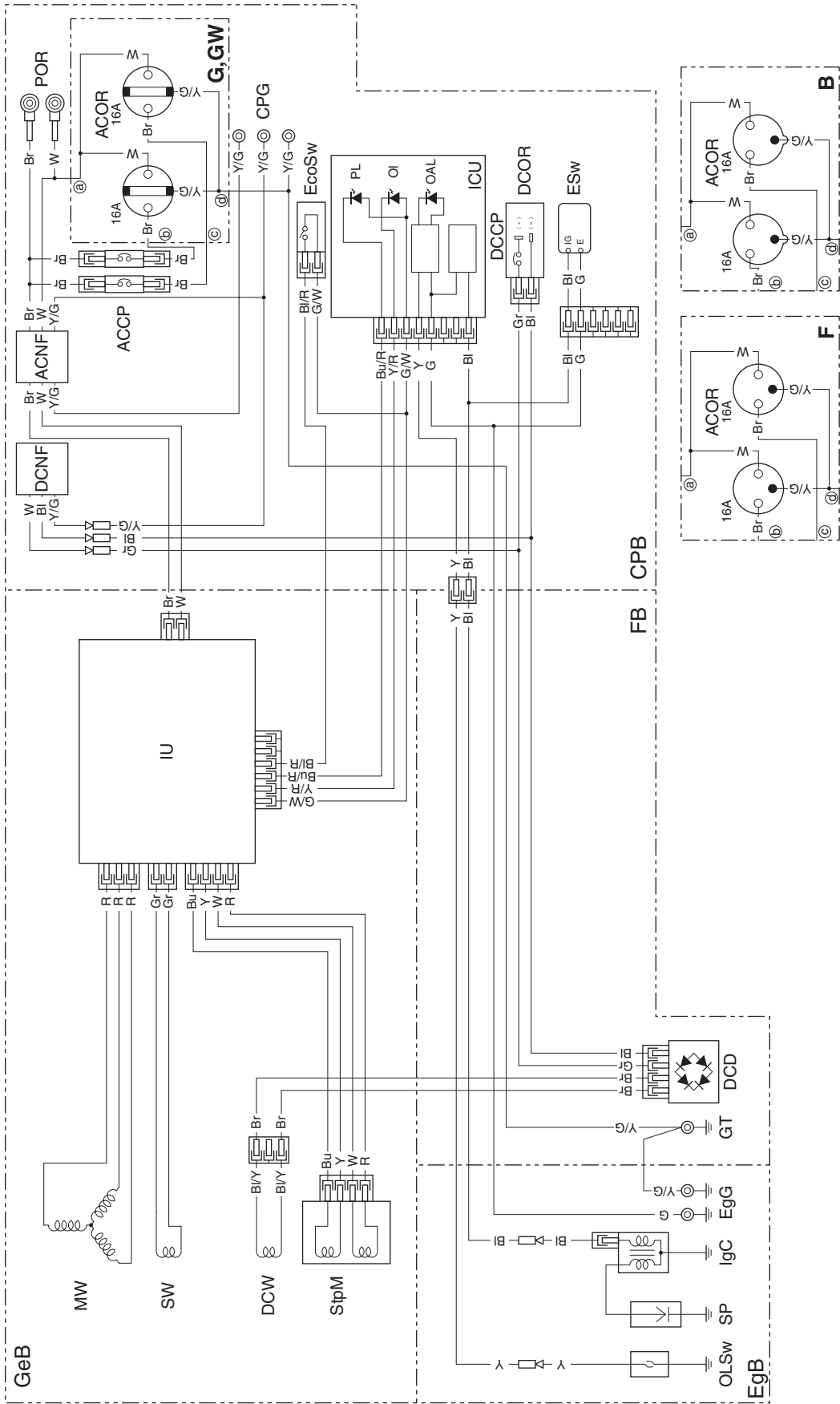
Tipo	Forma		Clavija
G, GW, CL			<p>TERMINAL DE TIERRA</p> 
GW1			<p>TERMINAL DE TIERRA</p> 
B			<p>TERMINAL DE TIERRA</p> 
F			<p>TERMINAL DE TIERRA</p> 
U			<p>TERMINAL DE TIERRA</p> 

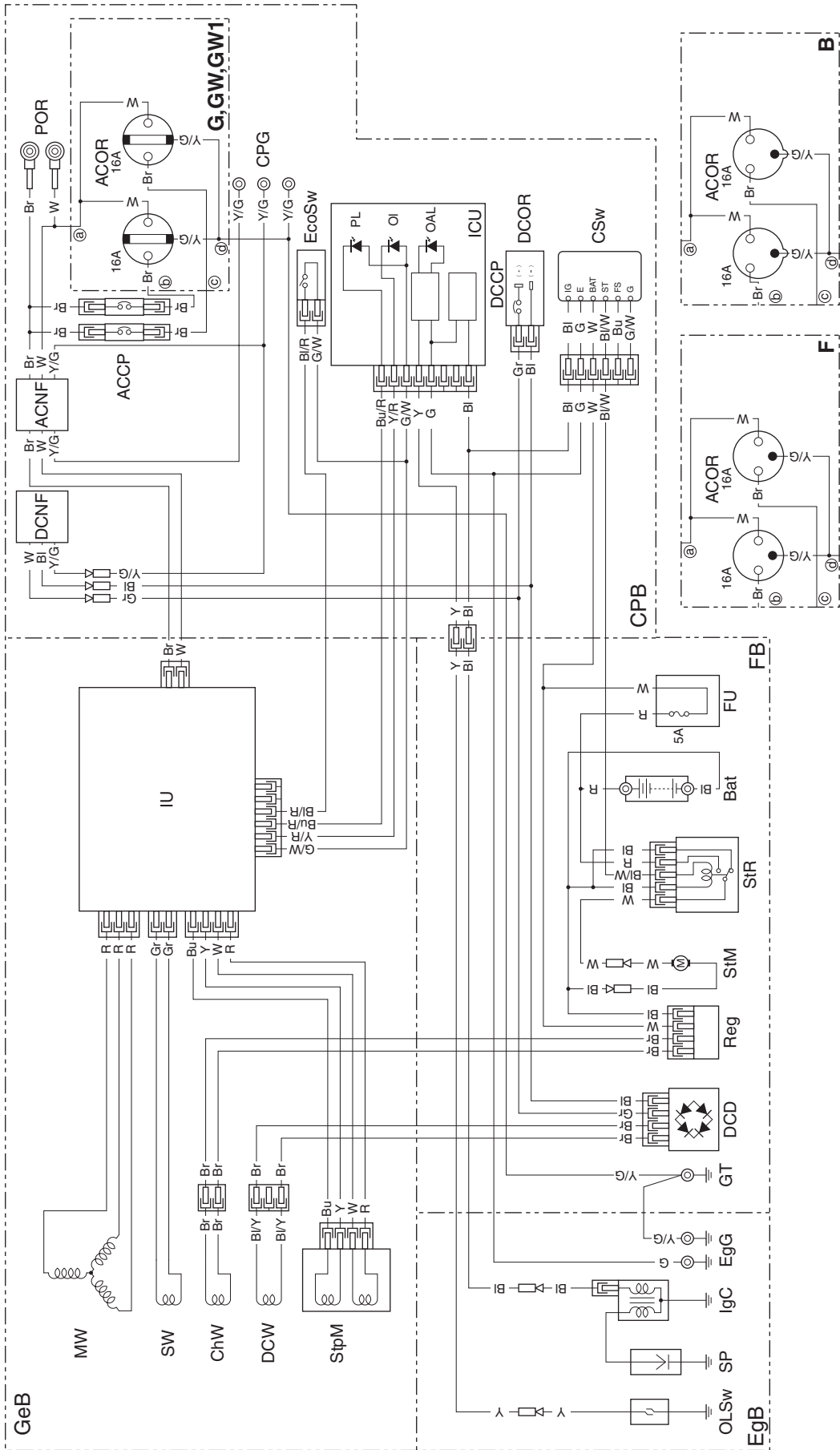
WIRING DIAGRAM

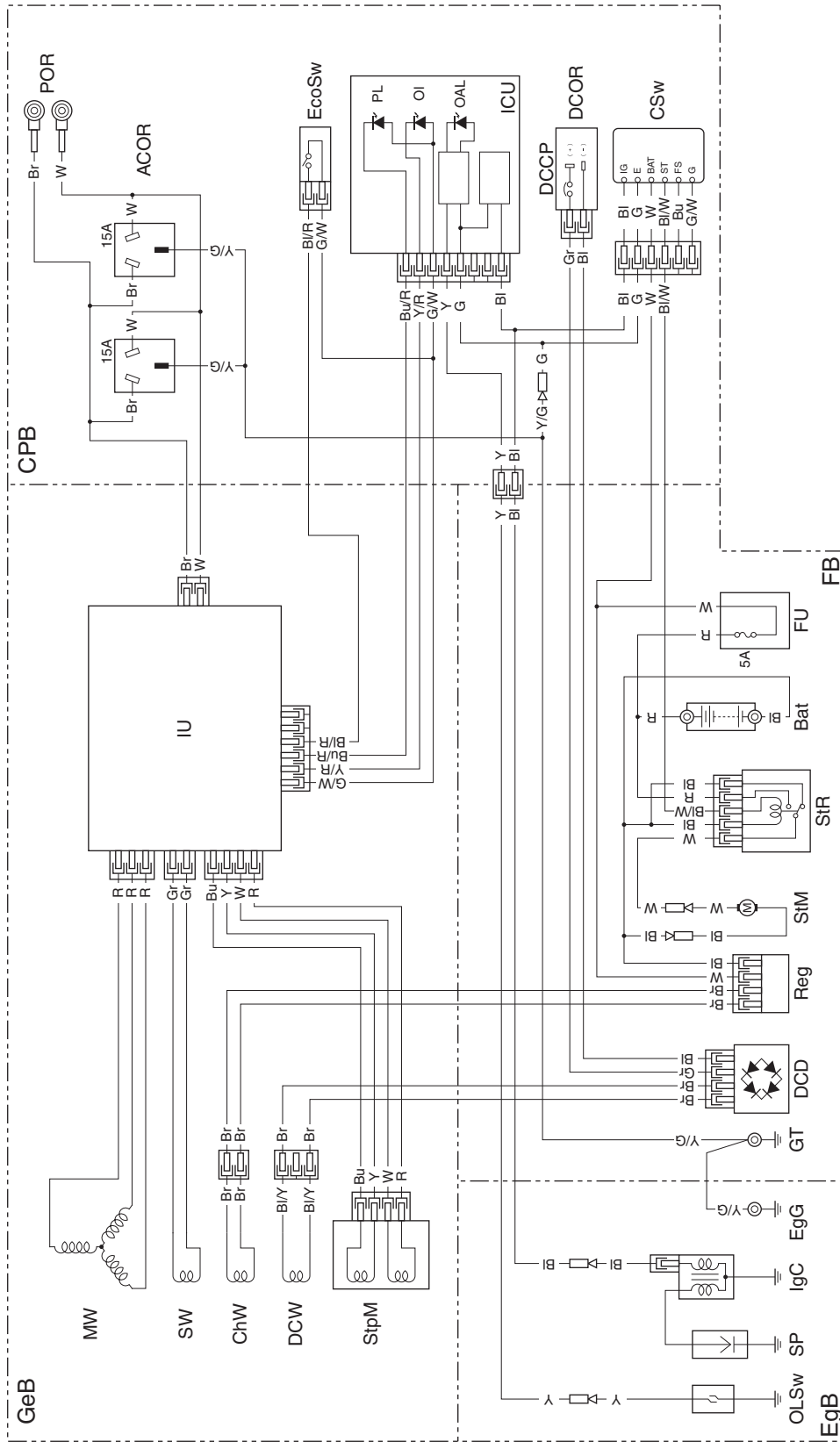
SCHÉMA DE CABLAGE

SCHALTPLAN

DIAGRAMA DE CONEXIONES







MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES

For further information, please contact Honda Customer Information Centre at the following address or telephone number:

ADRESSES DES PRINCIPAUX DISTRIBUTEURS Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

ADRESSEN DER HAUPT-Honda-VERTEILER

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

AUSTRIA

Honda Austria GmbH

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

✉ HondaPP@honda.co.at

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.

Estonian Branch

Tulika 15/17

10613 Tallinn

Tel. : +372 6801 300

Fax : +372 6801 301

✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM

Honda Belgium

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5

10360 Sestvete — Zagreb

Tel. : +385 1 2002053

Fax : +385 1 2020754

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

**Alexander Dimitriou & Sons
Ltd.**

162, Yiannos Kranidiotis

Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : +357 22 715 300

Fax : +357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 20 775 7200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients

TSA 80627

45146 St Jean de la Ruelle Cedex

Tel. : 02 38 81 33 90

Fax : 02 38 81 33 91

<http://www.honda-fr.com>

✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

**Honda Deutschland
GmbH**

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : 01 80 5/20 20 90

Fax : +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 349 7809

Fax : +30 210 346 7329

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagarðar 24-26

104 Reykjavík

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwakklin Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Nederland B.V.

Afd. Power Equipment

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6

060274 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

21. MKAD 47 km., Leninsky district.

Moscow region, 142784 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.

Grcica Milenka 39

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.

Prievozska 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 42

Fax : +386 1 562 37 05

<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN & Las Palmas province (Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Ciurans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province

(Canary Islands)

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : +34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ ventas@aucasa.com

✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB

Box 31002 - Långhusgatan 4

215 86 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.

10, Route des Moulières

1214 Vernier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve

Pazarlama AS

Esentepe mah. Anadolu

Cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 1414

Fax : +380 44 390 1410

<http://www.honda.ua>

✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

AUSTRALIA

**Honda Australia Motorcycle and
Power Equipment Pty. Ltd**

1954-1956 Hume Highway

Campbellfield Victoria 3061

Tel. : (03) 9270 1111

Fax : (03) 9270 1133

CHILE

Honda Motor De Chile S.A

San Ignacio 031 Quilicura

Cod. Postal 8720018-Santiago

Tel. : +56 2 2709800

Fax : +56 2 7386511

<http://www.honda.cl>

✉ contacto@honda.cl

"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- Directive 2006/42/EC on machinery
- Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Generating sets
 b) Function: producing electrical power

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.
 2-1-1 Minamiaoyama
 Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative

Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
 Wijngaardveld 1 (Noord V),
 9300 Aalst – BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
EN 12601:2010	-

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power dB(A): *1
 b) Guaranteed sound power dB(A): *1
 c) Noise parameter: *1
 d) Conformity assessment procedure: ANNEX VI
 e) Notified body: AIB-VINCOTTE International nv
 Jan Olieslagerslaan 35
 B-1800 Vilvoorde BELGIUM
 Aalst , BELGIUM

8. Done at:

9. Date:

 Piet Renneboog
 Homologation Manager
 Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

*1: see specification page.
 *1: voir page de spécifications
 *1: Siehe Spezifikationen-Seite

*1: consulte la página de las especificaciones
 *1: vedi la pagina delle caratteristiche tecniche

<p>Français. (French) Déclaration CE de Conformité</p> <p>1. Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de :</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des bâtiments <p>2. Description de la machine</p> <p>a) Denomination générique : Générateur b) Fonction : produire du courant électrique c) Nom Commercial d) Type e) Numéro de série 3. Constructeur 4. Représentant autorisé 5. Référence aux normes harmonisées 6. Autres normes et spécifications 7. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des bâtiments</p> <p>a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié</p> <p>8. Fait à 9. Date</p>	<p>Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità</p> <p>1. Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direttiva macchine 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE <p>2. Descrizione della macchina</p> <p>a) Denominazione generica : Generatore b) Funzione : Produzione di energia elettrica c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie 3. Costruttore 4. Rappresentante Autorizzato 5. Riferimento agli standard armonizzati 6. Altri standard o specifiche 7. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto</p> <p>a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato</p> <p>8. Fatto a 9. Data</p>	<p>Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung</p> <p>1. Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der *</p> <ul style="list-style-type: none"> * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG * Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14EG - 2005/88/EG <p>2. Beschreibung der Maschine</p> <p>a) Allgemeine Bezeichnung : Stromerzeuger b) Funktion : Strom produzieren c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer 3. Hersteller 4. Bevollmächtigter 5. Verweis auf harmonisierte Normen 6. Andere Normen oder Spezifikationen 7. Geräuschrichtlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle</p> <p>8. Ort 9. Datum</p>
<p>Nederlands (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming</p> <p>1. Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van :</p> <ul style="list-style-type: none"> * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EG betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/CE - 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht) <p>2. Beschrijving van de machine</p> <p>a) Algemene benaming : Generator b) Functie : elektriciteit produceren c) Handelsbenaming d) Type e) Serienummer 3. Fabrikant 4. Gemachtigde van de fabrikant 5. Refereert naar geharmoniseerde normen 6. Andere normen of specificaties 7. Geluidsemissierichtlijn (openlucht)</p> <p>a) Gemeten geluidsvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau c) Geluidspannening d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie</p> <p>8. Plaats 9. Datum</p>	<p>Dansk (Danish) EF OVERENSTEMMELESEERKLÆRING</p> <p>1. UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE:</p> <ul style="list-style-type: none"> * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF * DIREKTIV OM STØJEMMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF <p>2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET</p> <p>a) FÆLLESBETEGNELSE : Generator b) ANVENDELSE : Produktion af elektricitet c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER 3. PRODUCENT 4. AUTORISERET REPRÆSENTANT 5. REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER</p> <p>6. ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER</p> <p>7. DIREKTIV OM STØJEMMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG</p> <p>a) MÅLT LYDEFFEKTIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELESERVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN</p> <p>8. STED 9. DATO</p>	<p>Ελληνικά (Greek) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</p> <p>1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους. <p>2. Περιγραφή μηχανήματος</p> <p>a) Γενική ονομασία : Ηλεκτοπαραγωγό ζεύγος b) Λειτουργία : για παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής 3. Κατασκευαστής 4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος 5. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα 6. Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές</p> <p>7. Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων</p> <p>a) Μετρήσιμα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Δοκιμασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης</p> <p>8. Η δοκιμή έγινε 9. Ημερομηνία</p>
<p>Svenska (Swedish) EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>1. Undertecknad, Piet Renneboog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enl :</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2004/108/EG gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus <p>2. Maskinbeskrivning</p> <p>a) Allmän benämning : Elverk b) Funktion : producera el c) Och varunamn d) Typ e) Serienummer 3. Tillverkare 4. Auktoriserad representant 5. referens till överensstämmande standarder 6. Andra standarder eller specifikationer 7. Direktiv för buller utomhus</p> <p>a) Uppmått ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ</p> <p>8. Utfärdat vid 9. Datum</p>	<p>Español (Spanish) Declaración de Conformidad CE</p> <p>1. El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior <p>2. Descripción de la máquina</p> <p>a) Denominación genérica : Generador b) Función : Producción de electricidad c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie 3. Fabricante 4. Representante autorizado 5. Referencia de los estándares armonizados 6. Otros estándares o especificaciones</p> <p>7. Directiva sobre ruido exterior</p> <p>a) Potencia sonora Garantizada b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado</p> <p>8. Realizado en 9. Fecha</p>	<p>Română (Romanian) CE - Declaratie de Conformitate</p> <p>1. Subsemnatul Piet Renneboog, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetica * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonica in spatiu deschis <p>2. Descrierea echipamentului</p> <p>a) Denumire generica : Motogenerator electric b) Domeniul de utilizare : generarea energiei electrice c) Denumire comerciala d) Tip e) Serie produs 3. Producator 4. Reprezentantul Autorizat 5. Referinta la standardele armonizate 6. Alte standarde sau norme 7. Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis</p> <p>a) Puterea acustica masurata b) Putere acustica maxim garantata c) Indice poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformitatii e) Notificari</p> <p>8. Emisa la 9. Data</p>

<p>Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikties deklaracija 1. Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmų direktyva 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB 2. Prietaiso aprašymas a) Bendras pavadinimas : Generatorius b) Funkcija : elektros energijos gaminimas c) Komercinis pavadinimas d) Tipas e) Serijos numeris 3. Gamintojas 4. Įgaliotasis atstovas 5. Nuorodos į suderintus standartus 6. Kiti standartai ir specifikacija 7. Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galimumo lygis b) Garantuojamas garso galimumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga 8. Vieta 9. Data</p>	<p>Български (Bulgarian) ЕО декларация за съответствие 1. Долуподписаният Пайът Ренебуог, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива2006/42/ЕО относно машините * Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите 2. Описание на машините a) Общо наименование : Генераторен комплект b) Функция : производство на електроенергия c) Търговско наименование d) Тип e) Серийн номер 3. Производител 4. Упълномощен представител 5. Съответствие с хармонизирани стандарти 6. Други стандарти или спецификации 7. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедура за оценка на съответствието e) Нотифициран орган 8. Място на изготвяне 9. Дата на изготвяне</p>	<p>Norsk (Norwegian) EF- Samsvarserklæring 1. Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter: * Maskindirektivet 2006/42/EF * Direktiv EMC; 2004/108/EF Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF 2. Beskrivelse av produkt a) Felles benevnelse : Generator b) Funksjon : Produsere strøm c) Handelsnavn d) Type e) Serienummer 3. Produsent 4. Autorisert representant 5. Referanse til harmoniserte standarder 6. Øvrige standarder eller spesifikasjoner 7. Utendørs direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog 8. Sted 9. Dato</p>
<p>Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı 1. Aşağıda imzası bulunan Piet Renneboog, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlülüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir: * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT * Açık Alanda Kullanılan Teçizat Tarafından Oluştırulan Çevredeki Gürültü Emisyonu ile İlgili Yönetmelik 2000/14/AT-2005/88/AT 2. Makinanın tanrısı a) Kapsamlı adlandırma: Jeneratör grubu b) İşlevi : Elektrik gücü üretilmesi c) Ticari adı d) Tipi e) Seri numarası 3. İmalatçı 4. Yetkili temsilci 5. Uyumlulaştırılmış standartlara atf 6. Diğer standartlar veya spesifikasyonlar 7. Açık alan gürültü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garantii edilen ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk değerlendirmesi prosedürü e) Onaylanmış kuruluş 8. Beyanın yeri : 9. Beyanın tarihi :</p>	<p>Íslenska (Icelandic) EB-Samræmisýfirlýsing 1. Undirritaður Piet Renneboog staðfestir hér með fyrir hönd löggiltra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflökka, svo sem *Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB *Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2004/108/EB *Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB 2. Lýsing á vélbúnaði a) Flokkur : Rafstöðvar b) Virkni : Framleiðsla á rafmagni c) Nafn d) Tegund e) Séríal númer 3. Framleiðandi 4. Löggildir aðilar 5. Tilvisun um heilðar staðal 6. Aðrir staðlar eða sérstöður 7. Leiðbeiningar um hávaðamengun a) Mældur hávaða styrkur b) Staðfestur hávaða styrkur c) Hávaða breytileiki d) Staðfesting á gæðastöðlum e) Merkingar 8. Gert hjá 9. Dagssetning</p>	<p>Hrvatski (Croatian) EK Izjava o sukladnosti 1. Potpisani, Piet Renneboog, u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljuju da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važne odredbe: * Propisa za strojeve 2006/42/EK * Propisa o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2004/108/EK * Propisa o buci na otvorenome 2000/14/EK-2005/88/EK 2. Opis strojeva a) Opća vrijednost : Agregat b) Funkcionalnost : proizvod električnu energiju c) Komercijalni naziv d) Tip e) Serijski broj 3. Proizvođač 4. Ovlašteni predstavnik 5. Reference na usklađene norme 6. Ostale norme i specifikacije 7. Propis o buci na otvorenome a) Izmjerena jačina zvuka b) Zajamčena jačina zvuka c) Parametar buke d) Postupak za ocjenu sukladnosti e) Obavješteno tijelo 8. U 9. Datum</p>

HONDA

The Power of Dreams

36ZT7720
00X36-ZT7-7200



© Honda Motor Co., Ltd. 2012

英 仏 独 西 Y FM 1000.2012.07

Printed in China